
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼禄(nero) 000001

2. 尼禄(nero) 000002

3. 尼禄(nero) 000003

4. 尼禄(nero) 000004

5. 尼禄(nero) 000005

6. 尼禄(nero) 000006

7. 尼禄(nero) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼禄(Nero)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

['nɪərəʊ]
NERO
尼禄

尼禄

[baɪ]
by
经过

经过

['stiːvn] ['fɪlɪps]
STEPHEN PHILLIPS
斯蒂芬 菲利普斯

斯蒂芬·菲利普斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd]
Author of " The Sin of David
作者 的 " 这 罪 的 大卫

《大卫的罪孽》一书的作者

" ['lʌndən]
" London
" 伦敦

“伦敦

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MacMillan and Co . , Limited
麦克米伦 和 合作 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[njuː] [jɔːk] : [ðə; ði] [mək'mɪlən] Company1906
New York : The MacMillan Company1906
新的 约克 : 这 麦克米伦 Company1906

纽约：麦克米伦公司，1906年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
Copyright , 1906 , by the MacMillan Company
版权 , - , 经过 这 麦克米伦 公司

版权所有，1906年，麦克米伦公司

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

['nɪərəʊ]
NERO
尼禄

尼禄。

['empərə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Emperor of Rome .
皇帝 的 罗马 .

罗马皇帝。

[brɪ'tænɪkəs]
BRITANNICUS
不列颠尼亚

不列颠尼古斯。

['nɪroʊz] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] .
Nero's Half - Brother .
尼禄的 一半 - 兄弟 .

尼禄的同父异母兄弟。

['oʊθoʊ]
OTHO
其他

另一方面……

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nəʊb(ə)l] .
A Young Noble .
一个 年轻的 高贵 .

一位年轻的贵族。

['senəkə])
SENECA)
塞内卡)

塞内卡……)

) ['bɜːrəs]))
) BURRUS))
) 伯鲁斯))

) BURRUS . . . .))

['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] .
Ministers of State .
部长们 的 状态 .

国务部长。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs]))
TIGELLINUS))
虎皮努斯))

提格利努斯。))

[ˌænɪ'siːtəs])
ANICETUS)
安尼塞图斯)

阿尼塞图斯。)

[ə; eɪ] ['siːmən] .
A SEAMAN .
一个 水手 .

一名水手。

['pɑːθiən] [tʃiːf] .
PARTHIAN CHIEF .
帕提亚 首席 .

帕提亚首领。

['brɪtɪʃ] [tʃi:f] .
BRITISH CHIEF .
英国的 首席 .

英国酋长。

['zenəfən; -fɔn] . . . .
XENOPHON . . . .
色诺芬 . . . .

XENOPHON . . . .

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
A Physician .
一个 医生 .

一名医生。

[sleɪv] [tu:; tə]['nɪərəʊ] .
SLAVE TO NERO .
奴隶 到 尼禄 .

尼禄的奴隶。

[ˌægrɪ'paɪnə] . . . .
AGRIPPINA . . . .
阿格里皮娜 . . . .

阿格里皮娜。。。。。。。。。。。。

['nɪroʊz] ['mʌðə(r)] .
Nero's Mother .
尼禄的 母亲 .

尼禄的母亲。

[ɒk'teɪvɪə] . . . .
OCTAVIA . . . .
奥克塔维娅 . . . .

奥克塔维娅……

['sɪstə(r)][tu:; tə] [brɪ'tænɪkəs] .
Sister to Britannicus .
姐姐 到 不列颠尼克斯 .

与 Britannicus 同属一个姐妹。

[ˌpɑ:'pi:ə] . . . .
POPPAEA . . . .
波佩亚 . . . .

POPPAEA 。。。。。。。。。。。。。

[waɪf] [tu:; tə]['oʊθoʊ] , ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['nɪərəʊ] .
Wife to Otho , afterwards to Nero .
妻子 到 奥托 , 然后 到 尼禄 .

奥托的妻子，后嫁给尼禄。

[ækt] . . . .
ACTE . . . .
行动 . . . .

行动。。。。。。。。。。。。。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ˌprɪn'ses] .
A Captive Princess .
一个 俘虏 公主 .

被俘的公主。

[ləʊ'kʌstə] . . . .
LOCUSTA . . . .
蝗虫 . . . .

蝗虫。。。。。。。。。。。。

[ə; eɪ]['pɔɪzənə(r)] .
A Poisoner .
一个 投毒者 .

投毒者。

['mɜːrə] . . . .
MYRRHA . . . .
没药 . . . .

没药。。。。。。。。。。。。。。

[meɪd][tuː; tə] [ˌpɑː'piːə] .
Maid to Poppaea .
女佣 到 波佩亚 .

波佩娅的侍女。

['hændmeɪdn] , [spaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
HANDMAIDENS , SPIES , ETC .
侍女 , 间谍 , ETC .

侍女、间谍等等。

[faɪv] [j'iəz] [ɪ'læps] [bɪ'twiːn] [ækts] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . , [tuː] [j'iəz] [bɪ'twiːn] [ækts] [θriː] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
Five years elapse between Acts I . and II . , two years between Acts III . and IV .
五 年 流逝 之间 使徒行传 我 . 和 二 . , 二 年 之间 使徒行传 三、 . 和 第四 .

第一幕和第二幕之间相隔五年，第三幕和第四幕之间相隔两年。

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[siːn] . — [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] .
SCENE . — The scene is in the Great Hall in the Palace of the Caesars .
场景 . — 这 场景 是 在 这 伟大的 大厅 在 这 宫殿 的 这 凯撒 .

场景——场景发生在凯撒宫的大厅里。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɑː(r); ə(r)] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [wɪð] [ˌbælə'streɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [eə(r)] ,
At the back are steps leading to a platform with balustrade opening on the air ,
在 这 后退 是 步骤 领导 到 一个 平台 和 栏杆 开幕 在 这 空气 ,

后面有台阶通往一个平台，平台上的栏杆可以打开，悬于空中。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and beyond , a view of the city .
和 超过 , 一个 看法 的 这 城市 .

更远处，可以看到城市景色。

[[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['siːdən] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] ['klɔːdiəs] [ɪz] [ʌn'iːzɪli] ['sliːpɪŋ] .
[On the right of the stage is a cedarn couch on which CLAUDIUS is uneasily sleeping .
[在 这 正确的 的 这 阶段 是 一个 雪松 长椅 在 哪个 克劳狄乌斯 是 不安地 睡眠 .

舞台右侧有一张雪松木卧榻，克劳狄斯不安地睡在上面。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ][dɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
On the right is a door communicating with the inner apartments .
在 这 正确的 是 一个 门 沟通 和 这 内 公寓 .

右侧有一扇门通往内部公寓。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [hɔːlz] .
On the left a door communicating with the outer halls .
在 这 左边 一个 门 沟通 和 这 外 大厅 .

左侧有一扇门通往外面的走廊。

[['zenəfən; -fɔn] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] .
[XENOPHON is standing by the couch of CLAUDIUS .
[色诺芬 是 常设 经过 这 长椅 的 克劳狄乌斯 .

色诺芬站在克劳狄乌斯的沙发旁。

[ˌægrɪ'paɪnə] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [feɪs] [tɜːnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'strɒlədʒə(r)] ,
AGRIPPINA is sitting with face turned to an ASTROLOGER ,
阿格里皮娜 是 坐着 和 脸 转向 到 一个 占星家 ,

阿格里皮娜面朝一位占星家坐着，

[huː] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .
who stands at the top of the steps watching the stars .
WHO 站立 在 这 顶部 的 这 步骤 观看 这 明星 .

他站在台阶顶端，仰望星空。

[[ləʊ'kʌstə] [ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] , [raɪt] .
[LOCUSTA is crouching beside a pillar , right .
[蝗虫 是 蹲伏 旁 一个 支柱 , 正确的 .

[LOCUSTA 正蹲在一根柱子旁边，右边。

[ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [straɪks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
A meteor strikes across the sky .
一个 流星 罢工 穿过 这 天空 .

一颗流星划过天际。

[ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwədz] , ['kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['sləʊli] .
The ASTROLOGER , pointing upwards , comes down the steps slowly .
这 占星家 , 指向 向上 , 来 向下 这 步骤 缓慢地 .

占星家指着上方，缓缓走下台阶。

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[ðiːz] ['mitɪər] [fleɪm] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] [duːm] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
These meteors flame the dazzling doom of kings .
这些 流星 火焰 这 耀眼的 厄运 的 国王 .

这些流星预示着君王的悲壮末日。

[[ˌægrɪ'paɪnə] ['raɪzɪz] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
[AGRIPPINA rises apprehensively .
[阿格里皮娜 上升 忧心忡忡地 .

阿格里皮娜不安地站了起来。

['zenəfən; -fɔn] .
XENOPHON .
色诺芬 .

异音。

['siːzə(r)] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !
凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðə; ði] [drʌg] [hæθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The drug hath found his heart .
这 药品 有 成立 他的 心 .

毒品已经侵蚀了他的内心。

[[tuː; tə] [ləʊ'kʌstə] , [huː] [stiːlz] ['fɔːwəd] .
[To LOCUSTA , who steals forward .
[到 蝗虫 , WHO 偷窃 向前 .

[给 LOCUSTA，他向前偷袭。

[ləʊ'kʌstə] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] [ænd; ənd] [stiːl] [ə'weɪ] !
Locusta , take your price and steal away !
蝗虫 , 拿 你的 价格 和 偷 离开 !

Locusta，拿着你的价格赶紧走吧！

[saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] .
Sound on the trumpet .
声音 在 这 喇叭 .

小号的声音。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪz] [dʌn] .
your part is done .
你的 部分 是 完毕 .

你的部分完成了。

[['eksɪt] [ləʊ'kʌstə] .
[Exit LOCUSTA .
[出口 蝗虫 .

[退出 LOCUSTA。

[['trʌmpɪt] [ɪz] ['saʊndɪd] .
[Trumpet is sounded .
[喇叭 是 听起来 .

号角响起。

[ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən]
That gives the sign to the Praetorians
那 给予 这 符号 到 这 禁卫军

这向禁卫军发出了信号。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [deθ] .
Upon the instant of the Emperor's death .
之上 这 立即的 的 这 皇帝的 死亡 .

皇帝驾崩的那一刻。

[['ɑːnsərɪŋ] ['trʌmpɪts] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] .
[Answering trumpets are heard .
[回答 小号 是 听到 .

响起回应的号角声。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

['trʌmpɪts] ['ɑːnsərɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] .
trumpets answering through all the city .
小号 回答 通过 全部 这 城市 .

全城响起号角声。

['zenəfən; -fɒn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [deθ]
Xenophon , you and I are in this death
色诺芬 , 你 和 我 是 在 这 死亡
色诺芬，你我皆身处死亡之中

[ɪ'tɜːnəli] [baʊnd] .
Eternally bound .
永恒 边界 .
永恒相连。

[ðɪs] ['hʌzbənd] [hæv; həv][ai][sleɪn]
This husband have I slain
这 丈夫 有 我 被杀
我杀了这个丈夫

[tuː; tə][lɪft]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['wɪndi] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
To lift unto the windy chair of the world
到 举起 到 这 刮风 椅子 的 这 世界
升至世界的风之椅

['nɪərəʊ] , [maɪ][sʌn] .
Nero , my son .
尼禄 , 我的 儿子 .
尼禄，我的儿子。

[jɔː(r); jə(r)]['saɪləns] [ai] [wɪl] [bai]
Your silence I will buy
你的 沉默 我 将要 买
你的沉默，我愿买单。

[wɪð] ['endləs] ['rɪtʃɪz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][hɪnt][daɪ'vʌldʒd] — —
With endless riches ; but a hint divulged — —
和 无尽的 财富 ; 但 一个 暗示 泄露 — —
拥有无穷无尽的财富；但只透露了一丝线索——

['zenəfən; -fɒn] .
XENOPHON .
色诺芬 .
异音。

[əʊ][ˌægrɪ'paɪnə] , ['emprəs] , [fɪə(r)][nɒt][ˌem 'iː] !
O Agrippina , Empress , fear not me !
哦 阿格里皮娜 , 皇后 , 害怕 不是 我 !
阿格里皮娜皇后，请不要害怕我！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

['miːntaɪm] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz][eə(r)] , [brɪ'tænɪkəs] ,
Meantime his child , his heir , Britannicus ,
与此同时 他的 孩子 , 他的 继承人 , 不列颠尼克斯 ,
与此同时，他的孩子，他的继承人，布里塔尼库斯

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [siːn] [lest][hiː; hi][biː; bi] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
Must not be seen lest he be clamoured for .
必须 不是 是 已见 免得 他 是 喧闹 为了 .
不能露面，以免被人围观。

[səʊ] [tɪl] [ðə; ði][sæd] [kæl'diːən] [gɪv] [ðə; ði][saɪn]
So till the sad Chaldean give the sign
所以 直到 这 伤心 迦勒底人 给 这 符号
所以，直到悲伤的迦勒底人发出信号为止。

[ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [jə:nd] [fɔ:(r); fə(r)] , ['feɪvərəb(ə)l] ['aʊə(r)] ,
Of that so yearned for , favourable hour ,
的 那 所以 渴望 为了 , 有利 小时 ,

那个令人渴望的、有利的时刻,

[wen] [wɪð] [gʊd] ['oʊmənz] [meɪ] [maɪ] [sʌn] [sək'si:d] ,
When with good omens may my son succeed ,
什么时候 和 好的 预兆 可能 我的 儿子 成功 ,

愿吉兆预示着我的儿子能够成功。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv] ['klɔ:diəs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [hɪd] !
The sudden death of Claudius must be hid !
这 突然 死亡 的 克劳狄乌斯 必须 是 隐藏 !

克劳狄乌斯的猝死必须隐瞒!

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['nɪərəʊ] [bi:; bi] [prə'kleɪmd]
Then on the instant Nero be proclaimed
然后 在 这 立即的 尼禄 是 宣布

然后,尼禄立即被拥立为王。

[ænd; ənd] [rəʊm] [ə'weɪk] [ɒn] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [di:d] .
And Rome awake on an accomplished deed .
和 罗马 醒 在 一个 完成 契据 .

罗马醒来,发现自己完成了一项伟业。

['zenəfən; -fɒn] .
XENOPHON .
色诺芬 .

异音。

[ðen] ['sʌmən] ['klɔ:diəs] - [mju:'zɪʃənz] [ɪn]
Then summon Claudius ' musicians in
然后 召唤 克劳狄乌斯 - 音乐家 在

然后召集克劳狄乌斯的乐师们。

[tu:; tə] [pleɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ded] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [bri:ðd] .
To play unto the dead as though he breathed .
到 玩 到 这 死的 作为 尽管 他 呼吸 .

为死者演奏,仿佛他还在呼吸。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[kɔ:l] [ðem; ðəm] !
Call them !
称呼 他们 !

给他们打电话!

[ə; eɪ] [lʌl] ['mju:zɪk] [let] [ðem; ðəm] [brɪŋ] .
A lulling music let them bring .
一个 催眠 音乐 让 他们 带来 .

舒缓的音乐让他们带来。

[['eksɪt]['zenəfən; -fɒn] .
[Exit XENOPHON .
[出口 色诺芬 .

[退出 XENOPHON。

[[ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] [tu:; tə] [ə'strɒlədʒə(r)] .
[She turns to ASTROLOGER .
[她 转弯 到 占星家 .

她转向占星家。

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [riːdɪst] [ɔːl][ðə; ði][skrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
O thou who readest all the scroll of the sky ,
哦 你 WHO 最易读 全部 这 滚动 的 这 天空 ,

洞悉天际全貌者啊！

[stændz][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ʃʊə(r)]['nɪərəʊ][maɪ][sʌn] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ?
Stands it so sure Nero my son shall reign ?
站立 它 所以 当然 尼禄 我的 儿子 将 在位 ?

难道你真的确信我的儿子尼禄将统治世界吗?

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

['nɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪn] .
Nero shall reign .
尼禄 将 在位 .

尼禄将统治世界。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wɒt] [lə:k] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] ?
What lurks behind these words ?
什么 潜伏者 在后面 这些 字 ?

这些话语背后隐藏着什么?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [bʌt; bət] - [stɪl] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] .
There is a ' but ' still hovering in the stars .
那里 是 一个 - 但 - 仍然 悬停 在 这 明星 .

然而，星空中仍然笼罩着一个"但是"。

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

['nɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪn] .
Nero shall reign .
尼禄 将 在位 .

尼禄将统治世界。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðə; ði][hɑːf] !
The half !
这 一半 !

一半！

[aɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] .
I'll know the rest .
患病的 知道 这 休息 .

剩下的我会知道。

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[pɪə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['perəl] !
Peer **not** **for** **peril** **!**
同伴 不是 为了 危险 !

不要与同伴为敌!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA **.**
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['perəl] !
Peril **!**
危险 !

危险!

[hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [maɪn] ?
His **or** **mine** **?**
他的 或者 矿 ?

他的还是我的?

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER **.**
占星家 .

占星家。

[ðaɪn] [ðen] .
Thine **then** **.**
瘦 然后 .

那就是你的了。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA **.**
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ai] [wɪl] [nəʊ] [ɔːl] , [haʊ'evə(r)] [dɑːk] .
I **will** **know** **all** **,** **however** **dark** **.**
我 将要 知道 全部 , 然而 黑暗的 .

我将知晓一切，无论多么黑暗。

['fɪnɪʃ] [wɒt] [dɪd] [səʊ] ['splendɪdli] [bɪ'gɪn] .
Finish **what** **did** **so** **splendidly** **begin** **.**
结束 什么 做过 所以 精彩地 开始 .

完成它原本精彩的开端。

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER **.**
占星家 .

占星家。

['nɪərəʊ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Nero **shall** **reign** **,** **but** **he** **shall** **kill** **his** **mother** **.**
尼禄 将 在位 , 但 他 将 杀 他的 母亲 .

尼禄将统治世界，但他会弑母。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA **.**
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[kɪl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [reɪn] !
Kill **me** **,** **but** **reign** **!**
杀 我 , 但 在位 !

杀了我吧，但请你统治我!

['entə(r)] ['senəkə]
Enter SENECA
进入 塞内卡

进入塞内卡

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] ,
The trumpet summoned me ,
这 喇叭 被召唤 我 ,

号角召唤着我，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
And I am here .
和 我 是 这里 .

我在这里。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['senəkə] !
Seneca !
塞内卡 !

塞内卡！

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] !
Speak it low !
说话 它 低的 !

小声点！

['siːzə(r)] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !
凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

['nɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Nero shall climb the throne .
尼禄 将 爬 这 王座 .

尼禄将登上王位。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] .
I will not ask the manner of his death .
我 将要 不是 问 这 方式 的 他的 死亡 .

我不会询问他的死因。

[ɪn] ['stjuːdiəs] [iːz] [ai] [hæv; həv] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [mʌtʃ]
In studious ease I have protested much
在 好学的 舒适 我 有 抗议 很多

在潜心学习的轻松氛围中，我曾多次提出抗议。

[ə'genst] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] .
Against the violent taking of a life .
反对 这 暴力 采取 的 一个 生活 .

反对暴力夺取生命。

[bʌt; bət] [lɒst] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ai] [pə'siːv] [æt; ət][lɑːst]
But lost in action I perceive at last
但 丢失的 在 行动 我 感知 在 最后的

但最终我意识到，迷失在战斗之中。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [stænd][səʊ] [haɪ] [kæn; kən]['fɔːltə(r)][nɒt] ,
That they who stand so high can falter not ,
那 他们 WHO 站立 所以 高的 能 犹豫不决 不是 ,

那些身居高位的人绝不会动摇，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bleɪm] ;
But live beyond the reaches of our blame ;
但 居住 超过 这 到达 的 我们的 责备 ;

但要活得超越我们的责备；

[ðæt] ['pʌblɪk] [gʊd] [ɪk'skjuːzɪz]['praɪvət] [gaɪl] .
That public good excuses private guile .
那 民众 好的 借口 私人的 诡计 .

公共利益可以成为私人欺诈的借口。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[juː; jʊ] , ['zenəfən; -fɒn][ænd; ənd] ['bɜːrəs] , [stænd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You , Xenophon and Burrus , stand with me .
你 , 色诺芬 和 伯勒斯 , 站立 和 我 .

你们，色诺芬和布鲁斯，与我站在一起。

['entə(r)] ['bɜːrəs] , [raɪt] .
Enter BURRUS , right .
进入 伯鲁斯 , 正确的 .

进入 BURRUS，对吧。

[hiː; hi] [sə'luːts] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs]
He salutes the corse of CLAUDIUS
他 敬礼 这 课程 的 克劳狄乌斯

他向克劳狄乌斯的遗体敬礼。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [kɔːl][ai] [kʌm] .
Obedient to the trumpet - call I come .
听话 到 这 喇叭 - 称呼 我 来 .

我听从号角的召唤而来。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[seɪ] , ['bɜːrəs] , ['kwɪkli] [seɪ] , [haʊ] [stændz]['aʊə(r)] [kɔːz]
Say , Burrus , quickly say , how stands our cause
说 , 伯勒斯 , 迅速地 说 , 如何 站立 我们的 原因

布鲁斯，快说，我们的事业形势如何？

[wɪð] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [huː] [ʌn'meɪk] [ænd; ənd] [meɪk] ['empərəz] ?
With the Praetorians who unmake and make Emperors ?
和 这 禁卫军 WHO 取消 和 制作 皇帝们 ?

那些废黜又拥立皇帝的禁卫军？

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðə; ði] [priːˈtɔːrɪən] [ɑː(r); ə(r)] [stɔːntʃ] ,
The Praetorians are staunch ,
这 禁卫军 是 坚定 ,

禁卫军意志坚定，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæləs] .
And they are marching now upon the Palace .
和 他们 是 行军 现在 之上 这 宫殿 .

他们现在正向皇宫进发。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['nɪərəʊ] ?
Will they have Nero ?
将要 他们 有 尼禄 ?

他们会得到尼禄吗?

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[jes] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [peɪ] .
Yes , and double pay .
是的 , 和 双倍的 支付 .

是的，而且是双倍工资。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [maɪ'nɒrəti]
There is a murmuring minority
那里 是 一个 淙淙 少数民族

少数人低声抱怨着。

[huː] [tɒs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [brɪ'tænɪkəs] .
Who toss about the name Britannicus .
WHO 折腾 关于 这 姓名 不列颠尼克斯 .

谁在讨论 Britannicus 这个名字?

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [fɪəd] ; [let] ['nɪərəʊ] ['skætə(r)] [gəʊld]
These may be feared ; let Nero scatter gold
这些 可能 是 害怕 ; 让 尼禄 分散 金子

这些或许令人恐惧；让尼禄散播黄金吧。

[ðeə(r)] [weə(r)] [dɪ'senʃ(ə)n] ['raɪzɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] .
There where dissension rises — it will cease .
那里 在哪里 纠纷 上升 — 它 将要 停止 .

哪里出现纷争，哪里就会停止纷争。

[ðeə(r)] ['sɪgnəl] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Their signal when they shall surround the Palace ,
他们的 信号 什么时候 他们 将 环绕 这 宫殿 ,

他们包围宫殿时会发出信号。

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [maɪ] [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] [sɒːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːn] .
The gleam of my unsheathed sword to the dawn .
这 闪耀 的 我的 出鞘 剑 到 这 黎明 .

黎明时分，我出鞘的宝剑闪耀着光芒。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[stænd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][saɪn] ,
Stand there until I have from him the sign ,
站立 那里 直到 我 有 从 他 这 符号 ,

站在那里，直到我收到他的信号。

[ðen] [let] [ðaɪ] [sɒːd] [gliːm] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] .
Then let thy sword gleam upward to the dawn .
然后 让 你的 剑 闪耀 向上 到 这 黎明 .

让你的剑在黎明时分闪耀光芒。

[['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] .
[Turning and pointing to body of CLAUDIUS .
[转弯 和 指向 到 身体 的 克劳狄乌斯 .

[转身指向克劳狄乌斯的尸体。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [wɜːk] !
That is my work !
那 是 我的 工作 !

那是我的作品！

['ɔːlsəʊ] , [ai][mʌst; məst][bɪ'trəʊð; -θ]
Also , I must betroth
还 , 我 必须 聘

另外，我必须订婚

['nɪərəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒk'teɪvɪə] ,
Nero unto the young Octavia ,
尼禄 到 这 年轻的 奥克塔维娅 ,

尼禄对年轻的奥克塔维娅说，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['dɔːtə(r)] [meit] [maɪ][sʌn] .
And with the dead man's daughter mate my son .
和 和 这 死的 男人的 女儿 伴侣 我的 儿子 .

而我的儿子则与死者的女儿结为伴侣。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [sets] [hɪm]['fɜːmə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
This marriage sets him firmer on the throne ,
这 婚姻 套 他 更坚固 在 这 王座 ,

这场婚姻巩固了他的王位。

[ænd; ənd] [fɔɪlz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [brɪ'tænɪkəs] .
And foils the party of Britannicus .
和 箔 这 派对 的 不列颠尼克斯 .

挫败了布里塔尼库斯的党派。

[[tuː; tə] ['bɜːrəs] .]
[To BURRUS .]
[到 伯鲁斯 .]

[致 BURRUS。]

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [stænd] .
You for the army answerable stand .
你 为了 这 军队 可回答的 站立 .

你对军队负有责任。

[[tuː; tə] ['senəkə] .]
[To SENECA .]
[到 塞内卡 .]

[致塞内卡。]

[ænd; ənd] , ['senəkə] , [ai][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] ['nɪroʊz][maɪnd]
And , Seneca , I have entrusted Nero's mind
和 , 塞内卡 , 我 有 受托 尼禄的 头脑

塞内卡，我已经把尼禄的思想托付给了他。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [æn; ən] ['iːglət] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
To you , to point an eaglet to the sun .
到 你 , 到 观点 一个 雏鹰 到 这 太阳 .

对你而言，就是引导雏鹰追逐太阳。

['nɪərəʊ] ?
Nero ?
尼禄 ?

尼禄?

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] ?
What does he ?
什么 做 他 ?

他做什么?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['nɪərəʊ] [nəʊz] [nɒt] [jet]
Nero knows not yet
尼禄 知道 不是 然而

尼禄还不知道

[ðæt] ['klɔːdiəs] [ɪz] [ded] .
That Claudius is dead .
那 克劳狄乌斯 是 死的 .

克劳狄乌斯已经死了。

[rəʊm] [hæθ] [nɒt] [slept] ,
Rome hath not slept ,
罗马 有 不是 睡着了 ,

罗马并未沉睡，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːtʃ] - [lɪt] ['sɜːkəs][ɔːl] [hæv; həv] [rʌn]
But to the torch - lit circus all have run
但 到 这 火炬 - 点燃 马戏团 全部 有 跑步

但所有人都奔向了火炬照耀下的马戏团

[tuː; tə] [siː] [hɪm]['vɪktə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] ,
To see him victor in a chariot race ,
到 看 他 胜利者 在 一个 战车 种族 ,

亲眼目睹他在战车比赛中获胜，

[wens] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Whence he is now returning .
何处 他 是 现在 返回 .

他现在正返回故乡。

[ə; eɪ] [naɪt] [reɪs]
A night race
一个 夜晚 种族

夜间赛车

[baɪ] ['bɜːnɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] [njuːɪst] [wɪm] .
By burning torches is his newest whim .
经过 燃烧 火炬 是 他的 最新 一时兴起 .

点燃火把是他最新的奇思妙想。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] - [lɪt] [reɪs] !
A torch - lit race !
一个 火炬 - 点燃 种族 !

火炬赛跑！

[ænd; ənd] [jet] [waɪ] [nɒt] ?
And yet why not ?
和 然而 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[maɪ] [tʃaɪld]
My child
我的 孩子

我的孩子

[ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ɔːl] ['vɜːdʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Should climb all virgin to the throne of the earth ,
应该 爬 全部 处女 到 这 王座 的 这 地球 ,

所有处女都应该攀登到地球的王座上，

[nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [spɪlt] [blʌd] : [ænd; ənd] [ai] ['miːntaɪm]
Not conscious of spilt blood : and I meantime
不是 有意识的 的 洒了 血 : 和 我 与此同时

浑然不觉鲜血洒落：而我与此同时

[wɪl] [sweɪ] [ðə; ði] [diːp] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [wɜːld] .
Will sway the deep heart of the mighty world .
将要 摇摆 这 深的 心 的 这 强大的 世界 .

将会撼动这个强大世界的内心深处。

[ðə; ði] ['perəl] [ɪz] [brɪ'tænɪkəs] : [fɔː(r); fə(r)] ['nɪərəʊ] ,
The peril is Britannicus : for Nero ,
这 危险 是 不列颠尼克斯 : 为了 尼禄 ,

危险在于布里塔尼库斯：对于尼禄而言，

['keələs] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] , [strɪŋz] [bʌt; bət] [vɜːs] [tuː; tə] [vɜːs] .
Careless of empire , strings but verse to verse .
粗心 的 帝国 , 字符串 但 诗 到 诗 .

不顾帝国，弦乐交织，诗句相连。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [dʌv] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['iːɡ(ə)l] [kraɪ] ?
How shall this dove attain the eagle cry ?
如何 将 这 鸽子 达到 这 鹰 哭 ?

这只鸽子如何才能发出雄鹰的啼鸣?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[biː; bi] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['nɪrəʊz] ['hɑːmləsnəs] .
Be not so sure of Nero's harmlessness .
是 不是 所以 当然 的 尼禄的 无害性 .

不要那么肯定尼禄是无害的。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[baɪ][ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] ,
By me he has been taught ,
经过 我 他 有 到过 教授 ,

他是由我教导的,

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [hɪm] .
And I have watched him .
和 我 有 观看 他 .

我观察过他。

[truː] , [ðə; ði] [hɑːp] , [ðə; ði] [sɒŋ] ,
True , the harp , the song ,
真的 , 这 竖琴 , 这 歌曲 ,

没错,竖琴,歌声,

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [dɪ'laɪt] [ðɪs] ['driːmə(r)] : [truː] ,
The theatre , delight this dreamer : true ,
这 剧院 , 喜 这 梦想家 : 真的 ,

剧院,令这位梦想家欣喜不已:的确如此。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : [jet]
He lives but in imaginations : yet
他 生活 但 在 想象力 : 然而

他只活在想象中:然而

[sə'pəʊz] [ðɪs] ['iːsθiːt; 'esθiːt] [meɪd] [ɒm'nɪpətənt] ,
Suppose this aesthete made omnipotent ,
认为 这 唯美主义者 制成 无所不能 ,

假设这位审美家拥有了全能的力量,

['fiːlɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][bɑː(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [breɪk] ,
Feeling there is no bar he cannot break ,
感觉 那里 是 不 酒吧 他 不能 休息 ,

他觉得自己无所不能,

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [baʊnd] [hiː; hi] ['kænɒt] [pɑːs] ;
Knowing there is no bound he cannot pass ;
会心 那里 是 不 边界 他 不能 经过 ;

他知道没有他无法逾越的界限;

[mait] [hiː; hi][nɒt] [ðen] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ] ,
Might he not then despise the written page ,
可能 他 不是 然后 鄙视 这 书面 页 ,

那么他岂不也该鄙视文字吗?

[ə; eɪ] ['peti] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pjuːni] [siːn] ?
A petty music , and a puny scene ?
一个 小气 音乐 , 和 一个 弱小 场景 ?

平庸的音乐,乏味的场景?

[kən'siːv] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][nɒt] ['witnis] [jet] ,
Conceive a spectacle not witnessed yet ,
构想 一个 奇观 不是 目击者 然而 ,

构思一场前所未见的奇观,

[wen] [hiː; hi] , [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn] [ɒm'nɪpətəns] ,
When he , an artist in omnipotence ,
什么时候 他 , 一个 艺术家 在 全能 ,

当他，一位全能的艺术家，

['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] [ðɪs] [red] [blʌd] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
Uses for colour this red blood of ours ,
用途 为了 颜色 这 红色的 血 的 我们的 ,

我们鲜红血液的颜色用途，

[kəm'pəuz] ['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [kraɪz] ,
Composes music out of dreadful cries ,
组成 音乐 出去 的 可怕 哭泣 ,

他能从可怕的哭喊声中谱写音乐，

[hɪz; ɪz] ['ɔːkɪstrə] ['aʊə(r)] ['hjuːmən] ['ægəni] ,
His orchestra our human agonies ,
他的 乐队 我们的 人类 痛苦 ,

他的乐团演奏着我们人类的苦难，

[hɪz; ɪz] ['rɪð(ə)mz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ,
His rhythms lamentations of the ruined ,
他的 节奏 哀歌 的 这 毁坏 ,

他的节奏哀叹着废墟，

[hɪz; ɪz] ['poʊɪts] ['faɪə(r)] [nɒt] ['sɜːkəmskraɪbd] [baɪ] [wɜːdz] ,
His poet's fire not circumscribed by words ,
他的 诗人的 火 不是 限定的 经过 字 ,

他诗人的热情不受言语的限制，

[bʌt; bət] [naʊ] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['bɜːnɪŋ] ['sɪtɪz] ,
But now translated into burning cities ,
但 现在 翻译 进入 燃烧 城市 ,

但现在却变成了燃烧的城市。

[hɪz; ɪz] [siːnz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [men] , [ðeə(r)] ['deθs] [ə; eɪ] ['drɑːmə] ,
His scenes the lives of men , their deaths a drama ,
他的 场景 这 生活 的 男人 , 他们的 死亡人数 一个 戏剧 ,

他的场景描绘了男人的生活，他们的死亡则构成了一出戏剧。

[hɪz; ɪz] [driːm] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
His dream the desolation of mankind ,
他的 梦 这 荒凉 的 人类 ,

他的梦境是人类的荒芜，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] ['pʌlsɪŋ] [wɜːld] [hɪz; ɪz] ['θɪətə(r)] .
And all this pulsing world his theatre .
和 全部 这 脉动 世界 他的 剧院 .

而这整个充满活力的世界，就是他的剧院。

[[steps] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] .
[Steps heard without .
[步骤 听到 没有 .

[听到脚步声，但没有听到。

[ðə; ði] [ded] [mænz] ['tʃɪldrən] ['stɑːtld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sliːp] !
The dead man's children startled from their sleep !
这 死的 男人的 孩子们 惊慌 从 他们的 睡觉 !

死者的孩子们被惊醒了！

[brɪ'tænɪkəs] , [ɒk'teɪvɪə] , ['wʌndərɪŋ] .
Britannicus , Octavia , wondering .
不列颠尼克斯 , 奥克塔维娅 , 好奇 .

不列颠尼库斯，奥克塔维亚，想知道。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[tɪl] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['aʊə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ded] .
Till the auspicious hour he is not dead .
直到 这 吉祥 小时 他 是 不是 死的 .

直到吉时到来，他都不会死去。

[ɒk'teɪvɪə] [ænd; ənd] [brɪ'tænɪkəs] ['entə(r)]
OCTAVIA and BRITANNICUS enter
奥克塔维娅 和 不列颠尼亚 进入

奥克塔维亚和布里塔尼库斯进入

[ɒk'teɪvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维亚。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] : ['fɑːðə(r)][ɪz] ['veri] [sɪk] .
We could not sleep : father is very sick .
我们 可以 不是 睡觉 : 父亲 是 非常 生病的 .

我们彻夜难眠：父亲病得很重。

[wiː; wi] ['fænsid] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] .
We fancied every moment that he called us .
我们 幻想 每一个 片刻 那 他 称为 我们 .

我们无比珍惜他给我们打来的每一个电话。

[brɪ'tænɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['mitɪər] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [wəʊ] — —
And then these meteors full of coming woe — —
和 然后 这些 流星 满的 的 未来 悲哀 — —

然后，这些满载着即将到来的灾祸的流星——

[ɒk'teɪvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维亚。

[səʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd][səʊ]['saɪlənt] !
So brilliant and so silent !
所以 杰出的 和 所以 沉默的 !

如此精彩，又如此静谧!

[əʊ] , [ai][fɪə(r)][ðem; ðəm] .
O , I fear them .
哦 , 我 害怕 他们 .

哦，我害怕他们。

[brɪ'tænɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ɪz]['fɑːðə(r)] [jet] [ə'weɪk] ?
Is father yet awake ?
是 父亲 然而 醒 ?

父亲醒了吗?

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] — —
We want to ask him — —
我们 想 到 问 他 — —

我们想问他——

[[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
[THEY approach the couch .
[他们 方法 这 长椅 .

他们走向沙发。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] [ˌɪntə'pəuz] .
AGRIPPINA interposes .
阿格里皮娜 插话 .

AGRIPPINA 插队。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
Do not disturb your father for this night .
做 不是 打扰 你的 父亲 为了 这 夜晚 .

今晚不要打扰你父亲。

[ɒk'teɪvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维亚。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] , [nɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saʊnd]
We will not speak , nor make the smallest sound
我们 将要 不是 说话 , 也不 制作 这 最小 声音

我们将保持沉默，不发出任何声音。

[tuː; tə] [weɪk] [hɪm] .
To wake him .
到 唤醒 他 .

叫醒他。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪs] [hɪm] [eə(r)] [wiː; wi] [sliːp] .
We must kiss him ere we sleep .
我们 必须 吻 他 埃雷 我们 睡觉 .

我们睡前必须亲吻他。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lɒŋ] [rest] .
Children , he is in need of some long rest .
孩子们 , 他 是 在 需要 的 一些 长的 休息 .

孩子们，他需要好好休息。

[ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] : [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sliːpɪθ] [saʊnd] .
Go back to bed : your father sleepeth sound .
去 后退 到 床 : 你的 父亲 睡着了 声音 .

回去睡觉吧，你父亲睡得很香。

[brɪ'tænɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][tuː; tə][hɪm] , [ai] [wɪl] — [ænd; ənd][juː; jʊ]
I will go in to him , I will — and you
我 将要 去 在 到 他 , 我 将要 — 和 你

我会进去见他，我会——还有你

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] .
Are not our mother .
是 不是 我们的 母亲 .

不是我们的母亲。

[baɪ] [wɒt] ['prɪvəlɪdʒ]
By what privilege
经过 什么 特权

凭借何种特权

[duː; də][juː; jʊ] [ðʌs] [ˌɪntə'pəʊz] [jɔː'self] [bɪ'twiːn]
Do you thus interpose yourself between
做 你 因此 插入 你自己 之间

你因此要介入其中吗?

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?
A father and his children ?
一个 父亲 和 他的 孩子们 ?

一位父亲和他的孩子们?

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wʊd] [juː; jʊ] [ðen]
Would you then
会 你 然后

那么，你会吗?

['trʌb(ə)l] [hɪm] , [wen] [tuː; tə] [sliːp] [ɪz][ɔːl][hiː; hi][ɑːsks] ?
Trouble him , when to sleep is all he asks ?
麻烦 他 , 什么时候 到 睡觉 是 全部 他 问 ?

他只想睡觉，何必为难他呢?

[ɒk'teɪvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维亚。

['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] !
Only a moment !
仅有的 一个 片刻 !

稍等片刻!

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
But to see him !
但 到 看 他 !

但能见到他!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[kʌm] ['sɒftli] [bæk] [tuː; tə][bed] !
Come softly back to bed !
来 轻轻 后退 到 床 !

轻轻地回到床上吧!

[nəʊ] — [nəʊ] — [ðɪs] [wei] !
no — no — this way !
不 — 不 — 这 方式 !

不——不——这边走!

[brɪ'tænɪkəs] , [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][pɪə(r)][ɒv; əv] [lait]
Britannicus , with the first peer of light
不列颠尼克斯 , 和 这 第一的 同伴 的 光

布里塔尼库斯，第一道曙光

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .
You shall behold your father ; but not now .
你 将 看哪 你的 父亲 ; 但 不是 现在 .

你将会见到你的父亲，但不是现在。

[səʊ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['zenəfən; -fɒn] , [in'dʒɔin] [ˌem 'iː] .
So the physician , Xenophon , enjoined me .
所以 这 医生 , 色诺芬 , 禁止 我 .

所以医生色诺芬嘱咐了我。

[naʊ] [teɪk] [ɑːk'teɪviəz][hænd] — [səʊ] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Now take Octavia's hand — so , both of you .
现在 拿 奥克塔维娅的 手 — 所以 , 两个都 的 你 .

现在牵起奥克塔维娅的手——你们两个都牵起来。

[[ɒk'teɪvɪə] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] .
[OCTAVIA holds her face to be kissed .
[奥克塔维娅 持有 她 脸 到 是 亲吻 .

奥克塔维娅捧着脸求吻。

[tuː; tə] - [naɪt] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪs] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] .
To - night I think I will not kiss you , child .
到 - 夜晚 我 思考 我 将要 不是 吻 你 , 孩子 .

今晚我想我不会吻你了，孩子。

[gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] .
Good - night , good - night .
好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 .

晚安，晚安。

[['eksɪt] [ɒk'teɪvɪə] [ænd; ənd] [brɪ'tænɪkəs] .
[Exit OCTAVIA and BRITANNICUS .
[出口 奥克塔维娅 和 不列颠尼亚 .

[奥克塔维亚和布列塔尼库斯下。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [tɔːt]
How often have I taught
如何 经常 有 我 教授

我教过多少次书?

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , - ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [bi'gail]
And written , ' Children shall not be beguiled
和 书面 , - 孩子们 将 不是 是 被迷惑

经上写道：“孩童不可受欺骗。”

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [endz] . -
Even for good ends . '
甚至 为了 好的 结束 . -

即使是为了好的目的。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪ]
And yet , the single lie
和 然而 , 这 单身的 说谎

然而，这唯一的谎言

[mʌst; məst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [biː; bi]['spəʊkən] ; [jet] — —
Must , for the general good , be spoken ; yet — —
必须 , 为了 这 一般的 好的 , 是 说 ; 然而 — —

为了公众利益，必须说出来；然而——

[[mjuː'zɪʃənz] ['miːnwaɪl] [hæv; həv] ['entəd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['driːmi] ['mjuːzɪk] .
[MUSICIANS meanwhile have entered , and are playing dreamy music .
[音乐家 同时 有 进入 , 和 是 玩耍 梦幻般的 音乐 .

[与此同时，乐手们已经入场，正在演奏梦幻般的音乐。

[ˌægrɪ'paɪnə] [tɜːnz] [tuː; tə] [ə'strɒlədʒə(r)] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
AGRIPPINA turns to ASTROLOGER , holding out her arms .
阿格里皮娜 转弯 到 占星家 , 保持 出去 她 武器 .

阿格里皮娜转向占星家，张开双臂。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[haʊ] [lɒŋ] [tɪl] [rəʊm] [ʃæl; ʃəl] [griːt] [hɜː(r); hə(r)]['empərə(r)] ?
How long till Rome shall greet her Emperor ?
如何 长的 直到 罗马 将 迎接 她 皇帝 ?

罗马何时才能迎接她的皇帝？

[ə'strɒlədʒə(r)] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hevənz] !
Behold the heavens !
看哪 这 天 !

看看这苍穹！

[ðə; ði]['məʊmənt] !
The moment !
这 片刻 !

那一刻！

[['eksɪt] [ə'strɒlədʒə(r)] .
[Exit ASTROLOGER .
[出口 占星家 .

[退出占星师。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[gɪv] [ðə; ði] [saɪn] !
Give the sign !
给 这 符号 !

发出信号！

[[saʊndz] [ɒv; əv] [ˌækləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] - [ˈnɪərəʊ] . -
[Sounds of acclamation and cries of ' Nero . '
[声音 的 欢呼 和 哭泣 的 - 尼禄 . -

[欢呼声和“尼禄”的呼喊声。

[ˈbɜːrəs] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
BURRUS draws his sword .
伯鲁斯 平局 他的 剑 .

布鲁斯拔出了剑。

[ˈbɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[siː] [ðə; ði] [priːˈtɔːrɪən] !
See the Praetorians !
看 这 禁卫军 !

看看禁卫军！

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈnɪərəʊ] [rɪˈtɜːnz] .
Nero returns .
尼禄 返回 .

尼禄回归。

[ˈentə(r)] [ə; eɪ] [ˈherəld] [ˈgɔːdʒəsli] [drest] , [ˈbeərɪŋ]
Enter a HERALD gorgeously dressed , bearing
进入 一个 先驱 美极了 穿着 , 轴承

一位衣着华丽的先驱报记者走了进来，他

[ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [riːθ]
a silver wreath
一个 银 花圈

银色花环

[ˈmesɪndʒə(r)] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[frɒm; frəm] [ˈnɪərəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌægrɪˈpaɪnə] [ˈgriːtɪŋ] !
From Nero unto Agrippina greeting !
从 尼禄 到 阿格里皮娜 问候 !

尼禄向阿格里皮娜致以问候！

[hiː; hi] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈvɪktə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [reɪs] .
He comes a victor from the chariot race .
他 来 一个 胜利者 从 这 战车 种族 .

他赢得了战车比赛的胜利。

[[saʊndz] [ɒv; əv] [ˌækləˈmeɪʃn] [grəʊ] [laʊdə] , [ðə; ði]
[Sounds of acclamation grow louder , the
[声音 的 欢呼 生长 更大声 , 这

欢呼声越来越大，

[kraʊd] [ɒv; əv] [ˈnɪroʊz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsætlˌlaɪts]
crowd of NERO'S friends and satellites
人群 的 尼禄的 朋友们 和 卫星

一群尼禄的朋友和卫星

[pɔːrz] [ɪn] : [lɑːst] [kɒmz] ['nɪərəʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
pours in : last comes NERO dressed as a charioteer .
倾倒 在 : 最后的 来 尼禄 穿着 作为 一个 车夫 .

人群涌入：最后出场的是身着战车御者服的尼禄。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[['tʌtʃɪŋ] ['klɔːdiəs] - ['bɒdi] .]
[Touching CLAUDIUS ' body .]
[接触 克劳狄乌斯 - 身体 .]

[触摸克劳狄乌斯的尸体。]

[ðæt] ['mjuːzɪk] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] : ['siːzə(r)] [ɪz] [ded] .
That music be a dirge : Caesar is dead .
那 音乐 是 一个 挽歌 : 凯撒 是 死的 .

那音乐是挽歌：凯撒死了。

[['nɪərəʊ] ['pɔːzɪz] ['wʌndərɪŋ] .
[NERO pauses wondering .
[尼禄 停顿 好奇 .

尼禄停顿了一下，心想。

['klɔːdiəs] [ɪz] [ded] .
Claudius is dead .
克劳狄乌斯 是 死的 .

克劳狄乌斯死了。

[reɪn] [ðaʊ] .
Reign thou .
在位 你 .

愿你统治。

['ɑːveɪ] ['siːzə(r)] !
Ave Caesar !
大道 凯撒 !

凯撒万岁！

[['bɜːrəs] [liːdz] ['nɪərəʊ] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd]
[BURRUS leads NERO to back of platform , and
[伯鲁斯 线索 尼禄 到 后退 的 平台 , 和

[伯勒斯带领尼禄走到平台后方，并且

[ə'dresɪz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [bæk] .
addresses the soldiers at back .
地址 这 士兵 在 后退 .

向后方的士兵讲话。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['siːzə(r)] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !
凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

[bɪ'həʊld] ['siːzə(r)] !
Behold Caesar !
看哪 凯撒 !

看哪，凯撒！

[[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] - ['nɪərəʊ] ! -
[A great shout of ' NERO ! '
[一个 伟大的 喊 的 - 尼禄 ! -

【一声响亮的“尼禄！”】

- ['siːzə(r)] ! -
' CAESAR ! '
- 凯撒 ! -

“凯撒！”

['miːnwaɪl] [ˌægrɪ'paɪnə] [ænd; ənd] ['senəkə] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
Meanwhile AGRIPPINA and SENECA are listening close together .
同时 阿格里皮娜 和 塞内卡 是 聆听 关闭 一起 .

与此同时，阿格里皮纳和塞内卡正并肩倾听。

[dɪs'kɔːdənt] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - [brɪ'tænɪkəs] ! -
Discordant cries are heard of ' BRITANNICUS ! '
不和谐的 哭泣 是 听到 的 - 不列颠尼亚 ! -

人们听到刺耳的喊声：“布里塔尼库斯！”

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɔː(r)] [ə'tendənt] [ɒn] ['nɪərəʊ] ['skætə] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kɔːdənt] [kraɪz] ,
A slave or attendant on NERO scatters gold in the direction of these discordant cries ,
一个 奴隶 或者 服务员 在 尼禄 散布 金子 在 这 方向 的 这些 不和谐的 哭泣 ,

尼禄的一名奴隶或侍从朝着这些不和谐的叫喊声的方向撒下金子。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [wʌn] [lɒŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] - ['nɪərəʊ] , [ˌɪmpə'reɪtə(r)] . -
which gradually subside , and are lost in one long shout of ' Nero , Imperator . '
哪个 逐步地 塌陷 , 和 是 丢失的 在 一 长的 喊 的 - 尼禄 , 皇帝 . -

这些声音逐渐减弱，最终消失在一声长长的“尼禄，皇帝”的呐喊声中。

['nɪərəʊ] ['məuʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .
NERO motions for silence .
尼禄 运动 为了 沉默 .

尼禄示意大家安静。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] .]
[Turning to Court .]
[转弯 到 法庭 .]

【转入法庭】

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ʌp'rɪzən] [spiə] ,
Behold this forest of uprisen spears ,
看哪 这 森林 的 起义 长矛 ,

看哪，这片高耸的长矛森林！

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [mait] !
Symbol of might !
象征 的 可能 !

力量的象征！

[bʌt; bət][ai][ə'pɒn] [ðæt] [mait]
But I upon that might
但 我 之上 那 可能

但我却相信

[wʊd] [nɒt][rɪ'laɪ] .
Would not rely .
会 不是 依靠 .

不会依赖。

[juː; jʊ][heɪl][ˌem 'iː]['empərə(r)] —
You hail me Emperor —
你 冰雹 我 皇帝 —

你称我为皇帝——

[ðen] [heɪl][ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['empərə(r)][ɒv; əv] [piːs] .
Then hail me as an Emperor of peace .
然后 冰雹 我 作为 一个 皇帝 的 和平 .

然后，请尊我为和平之帝。

[fɜːst] , [ai][dɪ'kleə(r)][dɪ'vaɪnɪst] ['klemənsi] .
First , I declare divinest clemency .
第一的 , 我 宣布 最神圣的 宽恕 .

首先，我宣布神圣的宽恕。

[nəʊ] ['deθs] [hæv; həv][ai][tuː; tə] [ə'vendʒ] , [nəʊ] [rɒθ] [tuː; tə] [braɪb] ,
No deaths have I to avenge , no wrath to bribe ,
不 死亡人数 有 我 到 报仇 , 不 愤怒 到 贿赂 ,

我无需为任何人的死亡复仇，也无需为任何人的愤怒赎罪。

[nəʊ] ['despərət] ['fɑːloʊərz] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [spɔɪl] ;
No desperate followers clamouring for spoil ;
不 绝望的 追随者 喧闹 为了 剧透 ;

没有绝望的追随者叫嚣着要瓜分利益；

['pɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [meɪ] ['bjuːtɪfli] [fɔːl] .
Pardon from me may beautifully fall .
赦免 从 我 可能 非常漂亮 落下 .

我的原谅或许会如瀑布般倾泻而下。

[nekst] , [ai] [bɪ'stəʊ] [fʊl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ;
Next , I bestow full liberty of speech ;
下一个 , 我 赐给 满的 自由 的 演讲 ;

其次，我赋予言论完全自由；

[ai] [wɪl] [nɒt] [sweɪ] [ə; eɪ] [dʌm] [ɪn'dɪgnənt] [ɜːθ] —
I will not sway a dumb indignant earth —
我 将要 不是 摇摆 一个 哑的 愤怒 地球 —

我无法撼动愚钝而愤怒的大地——

['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'ʌtəd] [kɜːs] .
Emperor over the unuttered curse .
皇帝 超过 这 未说出口的 诅咒 .

凌驾于未言诅咒之上的帝王。

[wɜː(r); wə(r)][ai][maɪ'self][ðə; ði] [mɑːk] , [ai] [wɪl] [nɒt] [flɪntʃ] .
Were I myself the mark , I will not flinch .
是 我 我 这 标记 , 我 将要 不是 退缩 .

即使我自己成为靶子，我也不会退缩。

[jet] ['sɪtəznz] , [ɪf] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
Yet citizens , if freedom of the tongue
然而 公民 , 如果 自由 的 这 舌头

然而，公民们，如果言论自由……

[ai][grɑːnt] , [aɪ'd] [wɪʃ] [les] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .
I grant , I'd wish less freedom of the feast .
我 授予 , ID 希望 较少的 自由 的 这 盛宴 .

我承认，我希望宴会上的自由度能低一些。

[ðen] [ɔːl] [in'fɔːmə] [huː] [laɪ][laɪf] [ə'weɪ]
Then all informers who lie life away
然后 全部 告密者 WHO 说谎 生活 离开

然后所有告密者都将终身监禁。

[aɪl] ['hevɪli] [tʃæ'staɪz] ; [let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk]
I'll heavily chastise ; let no man think
患病的 重度 惩罚 ; 让 不 男人 思考

我会严惩不贷；任何人都不得妄想

[wɪð] [hint] ['skænd(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪn] [ɪə(r)] .
With hinted scandal to employ mine ear .
和 暗示 丑闻 到 采用 矿 耳朵 .

暗示丑闻，让我侧耳倾听。

[lɑːst] , ['əʊvə(r)][ɔːl][maɪ] [ɜːθ] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [trʌst] ,
Last , over all my earth be perfect trust ,
最后的 , 超过 全部 我的 地球 是 完美的 相信 ,

最后，愿我全地都完全信赖我。

[ðæt] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [dʌsk] [ɔː(r)] [peɪl] ,
That every tribe and people , dusk or pale ,
那 每一个 部落 和 人们 , 黄昏 或者 苍白 ,

每个部落和民族，无论肤色深浅，

['liːdʒənz] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['fɑːðɪst] ['prɒvɪnsɪz] ,
Legions extreme and farthest provinces ,
军团 极端 和 最远 省份 ,

军团驻扎在最偏远和最边远的省份。

[meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [maɪ][hænd] [wɪtʃ] [strɪkɪθ] [daʊn]
May know that this my hand which striketh down
可能 知道 那 这 我的 手 哪个 打击 向下

须知，这是我击倒的手

[ðə; ði] [ə'presə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪrənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt]
The oppressor and the tyrant from his seat
这 压迫者 和 这 暴君 从 他的 座位

压迫者和暴君从他的座位上

[ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] [miːk] .
Shall raise the afflicted and exalt the meek .
将 增加 这 受苦的 和 崇高 这 温顺 .

必使困苦人得安慰，使谦卑人得尊荣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['bɜːd(ə)n] [grəʊ] [tuː] [vɑːst][æt; ət] [taɪmz] ,
And if this burden grow too vast at times ,
和 如果 这 负担 生长 也 广阔的 在 时代 ,

如果这种负担有时变得过于沉重，

[ðen] , ['mʌðə(r)] , [tiːtʃ] [ðaɪ] [sʌn] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ləʊd] .
Then , mother , teach thy son to bear the load .
然后 , 母亲 , 教 你的 儿子 到 熊 这 加载 .

母亲啊，那就教你的儿子承担起这份责任吧。

[['eksɪt] [kɔːt] .
[Exit Court .
[出口 法庭 .

[出口法庭。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm] .
[Rushing to embrace him .
[冲刺 到 拥抱 他 .

冲上前去拥抱他。

[hiː; hi][ɪz] [ˈvestɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l][ænd; ənd][ˈlɔrəl, ˈlɔː-] [riːθ] .
He is vested with the purple and laurel wreath .
他 是 既得权益 和 这 紫色的 和 月桂树 花圈 .

他身披紫色长袍，头戴月桂花环。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] [ɪz] [bɔːn] [ɒf] .
The body of CLAUDIUS is borne off .
这 身体 的 克劳狄乌斯 是 出生 离开 .

克劳狄乌斯的尸体被抬走。

[ˈeksɪt] [ˈbɜːrəs] .
Exit BURRUS .
出口 伯鲁斯 .

退出 BURRUS。

[ˈnɪərəʊ] [ˈkɒmz] [daʊn] .]
NERO comes down .]
尼禄 来 向下 .]

尼禄降临。

[ˈnɪərəʊ] , [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] !
Nero , thou art my son !
尼禄 , 你 艺术 我的 儿子 !

尼禄，你是我的儿子！

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
To rule the world .
到 规则 这 世界 .

统治世界。

[haʊ] [ˈhevi] [ɪz][ðə; ði][ˈseptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
How heavy is the sceptre of the earth !
如何 重的 是 这 权杖 的 这 地球 !

地球的权杖有多重！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .]
[Coming down .]
[未来 向下 .]

[正在下降。]

[ˈnɪərəʊ] , [əˈpɒn] [ðɪs] [ɑːm] [bɪˈhəʊld] [ai] [klɑːsp]
Nero , upon this arm behold I clasp
尼禄 , 之上 这 手臂 看哪 我 搭扣

尼禄，看哪，我紧紧抓住这只手臂

[ðɪs] ['æmjʊlət] .
This amulet .
这 护身符 .

这个护身符。

[wʌn] [dɔːn] [tuː] ['mɜːdəəz]
One dawn two murderers
一 黎明 二 杀人犯

黎明时分，两名凶手

[dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ðiː] , ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [bed]
Despatched to kill thee , stealing to thy bed
已派送 到 杀 你 , 偷窃 到 你的 床

奉命前来刺杀你，悄悄潜入你的床榻。

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ]
Were frightened by a snake which from beneath
是 害怕 经过 一个 蛇 哪个 从 下面

我们被一条从下面窜出来的蛇吓坏了。

[ðaɪ] ['pɪləʊ] [glaidid] .
Thy pillow glided .
你的 枕头 滑翔 .

你的枕头滑了过去。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːrpənts] [skɪn]
From that serpent's skin
从 那 蛇的 皮肤

从那条蛇的皮里

[ai] [meɪd] [ðɪs] [tʃɑːm] .
I made this charm .
我 制成 这 魅力 .

我做了这个饰品。

[weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['prɒspə(r)] ;
Wear it , and thou shalt prosper ;
穿 它 , 和 你 应 繁荣 ;

佩戴它，你必将成功；

[bʌt; bət] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'læmitiz] .
But lose it , look thou for calamities .
但 失去 它 , 看 你 为了 灾难 .

但若失去它，灾祸将至。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[[pri'pɛəz] [tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ] .]
[Prepares to go also .]
[准备 到 去 还 .]

[准备前往。]

[juː; jʊ] [wɪl]
You will
你 将要

你会

[niːd] [sliːp] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [tɑːsk] .
need sleep , sir , for to - morrow's task .
需要 睡觉 , 先生 , 为了 到 - 明天 任务 .

先生，我需要休息，为明天的任务做准备。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ɪn]['terə(r)] .]
[In terror .]
[在 恐怖 .]

[惊恐万分。]

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [peɪl] ?
I am not pale ?
我 是 不是 苍白 ?

我脸色不苍白吗?

[nɒt] ['hevi] - [aɪd] ?
Not heavy - eyed ?
不是 重的 - 眼睛 ?

不觉得眼皮沉重吗?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[æn; ən]['ɑːtɪst] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [muːd] [hiː; hi] [raʊz]
An artist , whatsoever mood he rouse
一个 艺术家 , 任何 情绪 他 唤醒

一位艺术家，无论他唤起何种情绪

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [biː; bi]['evə(r)] [stɪl] .
In others , should himself be ever still .
在 其他的 , 应该 他自己 是 曾经 仍然 .

在其他人眼中，他应该永远保持静止。

[weə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ?
Where is a mirror ?
在哪里 是 一个 镜子 ?

镜子在哪里?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[sɜː(r)] , [wʌn]['greɪvə(r)] [wɜːd] .
Sir , one graver word .
先生 , 一 刻刀 单词 .

先生，还有一句更严肃的话。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] ,
To - morrow when you first shall sit in judgment ,
到 - 明天 什么时候 你 第一的 将 坐 在 判断 ,

明天你第一次坐审判台的时候，

[ænd; ənd] [set] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [skrəʊl] [ɒv; əv] [deθ] — —
And set your name unto the scroll of death — —
和 放 你的 姓名 到 这 滚动 的 死亡 — —

将你的名字刻在死亡的册子上——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] ['mɪrə(r)] .]
[Gazing at himself in mirror .]
[凝视 在 他自己 在 镜子 .]

（对着镜子凝视自己。）

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[mʌst; məst] [ai] [saɪn] [deθ] - ['wɒrənts] ?
Must I sign death - warrants ?
必须 我 符号 死亡 - 逮捕令 ?

我必须签署死刑令吗?

[ðen] [ai] [wɪʃ]
Then I wish
然后 我 希望

然后我希望

[ðɪs] [hænd] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] .
This hand had never learned to write .
这 手 有 绝不 学习 到 写 .

这只手从未学过写字。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[dɪə(r)] ['pjuːp(ə)l] !
Dear pupil !
亲爱的 瞳孔 !

亲爱的同学!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jɔː(r); jə(r)] ['pjuːp(ə)l] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['pɜːp(ə)l] [weəz] .
Your pupil now the awful purple wears .
你的 瞳孔 现在 这 可怕 紫色的 穿着 .

你的学生现在穿着可怕的紫色。

[juː; jʊ] ['tremb(ə)l] [bʌt; bət] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] [pen] !
You tremble but to grasp the pen !
你 颤抖 但 到 抓牢 这 笔 !

你颤抖着，却仍能握住笔!

[bʌt; bət] [ðeɪ]
But they
但 他们

但他们

[huː] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] , [fɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [grɪp] [ðə; ði] [brænd] .
Who dyed it thus , feared not to grip the brand .
WHO 染色 它 因此 , 害怕 不是 到 紧握 这 品牌 .

如此染色的人，不敢紧抓品牌不放。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['mɪrə(r)] .]
[Again looking in mirror .]
[再次 寻找 在 镜子 .]

（再次照镜子。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌn'bjuːtɪfʊl; -f(ə)l] .
It is an act to me unbeautiful .
它 是 一个 行为 到 我 不漂亮 .

在我看来，这是一种不美的行为。

[tuː; tə] ['skætə(r)] [dʒɔɪ] , [nɒt] ['sædnəs] , [wɒz; wəz] [ai] [bɔːn] .
To scatter joy , not sadness , was I born .
到 分散 喜悦 , 不是 悲伤 , 曾是 我 出生 .

我生来就是要散播欢乐，而不是悲伤。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [məʊst] ['nesəsəri] ,
It is an act to you most necessary ,
它 是 一个 行为 到 你 最多 必要的 ,

这是对你来说最必要的行为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪt] [sɪ'kjʊə(r)] [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [set] [juː; jʊ] .
If you would sit secure where I have set you .
如果 你 会 坐 安全的 在哪里 我 有 放 你 .

如果你能安心坐在我安排的地方就好了。

[naʊ] [ðə; ði] [lait] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] , [tɒɪz] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Now the light things of boyhood , toys of youth ,
现在 这 光 事物 的 童年 , 玩具 的 青年 ,

如今，童年的轻快事物，青春的玩具，

[ʌn'wɜːði] [ðæt] [stɜːn] [siːt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'skɑːd] .
Unworthy that stern seat , you must discard .
不配 那 船尾 座位 , 你 必须 丢弃 .

你不配坐那船长的位置，必须弃用。

[ækt] , [ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['keələs] ['aʊəz] ,
Acte , the playmate of those careless hours ,
行动 , 这 玩伴 的 那些 粗心 小时 ,

Acte，那些无忧无虑时光的玩伴

[ˌhens'fɔːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fə'gɒtn] : [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wed]
Henceforth must be forgotten : you shall wed
今后 必须 是 被遗忘的 : 你 将 结婚

从此以后，这件事必须被遗忘：你将结婚。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɒnsɔːt] — [jʌŋ] [ɒk'teɪvɪə] ,
A royal consort — young Octavia ,
一个 皇家 配偶 — 年轻的 奥克塔维娅 ,
一位王室配偶——年轻的奥克塔维娅，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [laɪn] .
The child of Claudius , of the imperial line .
这 孩子 的 克劳狄乌斯 , 的 这 帝国 线 .
克劳狄乌斯的儿子，皇室后裔。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .
塞内卡。

[maɪ] ['piːsf(ə)l] ['kaʊnsl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .
My peaceful counsel you will not forget .
我的 和平 法律顾问 你 将要 不是 忘记 .
你不会忘记我给你的和平忠告。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['senəkə] , [ə'fekʃənətli] .]
[Turning to SENECA , affectionately .]
[转弯 到 塞内卡 , 亲切地 .]
[转向塞内卡，亲切地说道。]

[əʊld] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [weɪd] [ɪn] [blʌd] ,
Old friend , I am not like to wade in blood ,
老的 朋友 , 我 是 不是 喜欢 到 涉水 在 血 ,
老朋友，我不喜欢在血泊中跋涉。

[ðiː] [æt; ət][maɪ][saɪd] !
Thee at my side !
汝 在 我的 边 !
你就在我身边！

[ai] [θɪŋk] [ə'pɒn][ðə; ði] [duːmz]
I think upon the dooms
我 思考 之上 这 末日
我思考着厄运

[ɒv; əv]['dʒuːliəs] , ['kaɪəs] , [ænd; ənd][taɪ'bɪriəs] ,
Of Julius , Caius , and Tiberius ,
的 尤利乌斯 , 盖厄斯 , 和 提比略 ,
尤利乌斯、盖乌斯和提比略

[ɔːl] ['empərəz] — [ɔːl] ['mɪzrəbli] [sleɪn] .
All Emperors — all miserably slain .
全部 皇帝们 — 全部 惨痛地 被杀 .
所有皇帝——全部惨遭杀害。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .
塞内卡。

[ðɪs] [dɔːn] [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
This dawn art thou the master of the world ;
这 黎明 艺术 你 这 掌握 的 这 世界 ;
黎明时分，你是世界的主人；

[ðen] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [ðiː] [ə'saɪnd] .
Then tremble at the task to thee assigned .
然后 颤抖 在 这 任务 到 你 分配 .

然后，颤抖着迎接分配给你的任务吧。

['miːkli] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [riːθ] ,
Meekly receive the purple and the wreath ,
温顺地 收到 这 紫色的 和 这 花圈 ,

温顺地接受紫色的礼物和花环，

[ænd; ənd][ɒn] [ðaɪ] [niːz] [ək'sept] [ɒm'nɪpətəns] .
And on thy knees accept omnipotence .
和 在 你的 膝盖 接受 全能 .

跪下接受全能吧。

[gʊd] - [naɪt] , [dɪə(r)]['pjuːp(ə)l] !
Good - night , dear pupil !
好的 - 夜晚 , 亲爱的 瞳孔 !

晚安，亲爱的同学！

[meɪ] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [liːd]
May my teaching lead
可能 我的 教学 带领

愿我的教学引领

[ðaɪ] ['sɒləm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪt] !
Thy solemn opportunity aright !
你的 庄严 机会 好的 !

你的庄严机会来了！

[['eksɪt] ['senəkə] .
[Exit SENECA .
[出口 塞内卡 .

[离开塞内卡。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [p'aʊəz] [sə'steɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] [weɪt] !
You powers sustain me to endure this weight !
你 权力 维持 我 到 忍受 这 重量 !

您的力量使我能够承受这份重担！

['mʌðə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][mæd] !
Mother , I shall go mad !
母亲 , 我 将 去 疯狂的 !

母亲，我会疯掉的！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[nɒt] [waɪl] [ðɪs] [hænd]
Not while this hand
不是 尽管 这 手

除非这只手

[ɪz][ɒn] [ðaɪ] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪn] [ðaɪn] [ɪə(r)] .
Is on thy brow , and this voice in thine ear .
是 在 你的 眉头 , 和 这 嗓音 在 你的 耳朵 .

就在你的额头上，这声音就在你的耳边。

['nɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] !
To **rule** **the** **world** **!**
到 规则 这 世界 !

统治世界!

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA **.**
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
We **two** **will** **rule** **the** **world** **.**
我们 二 将要 规则 这 世界 .

我们俩将统治世界。

['nɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

[wiː; wi] [tuː] ?
We **two** **?**
我们 二 ?

我们俩?

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA **.**
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðen] [kɔːl][ˌem 'iː] .
When **you** **have** **need** **of** **me** **,** **then** **call** **me** **.**
什么时候 你 有 需要 的 我 , 然后 称呼 我 .

当你需要我的时候，就给我打电话。

['nɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

[ai]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] .
I **ever** **shall** **.**
我 曾经 将 .

我永远都会。

[ai] [niːd] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]
I **need** **you** **at** **this** **moment**
我 需要 你 在 这 片刻

我现在需要你

[mɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [maɪ] ['tuːθləs] [ɡʌmz] [dɪd]['fʌmb(ə)l]
More **even** **than** **when** **my** **toothless** **gums** **did** **fumble**
更多的 甚至 比 什么时候 我的 无牙 牙龈 做过 摸索

甚至比我那没牙的牙龈笨拙的时候还要糟糕

[ə'baʊt] [ðaɪ] [brest] [ɪn] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
About **thy** **breast** **in** **darkness** **of** **the** **night** **.**
关于 你的 胸部 在 黑暗 的 这 夜晚 .

在夜的黑暗中，它依偎在你的胸前。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)] [sʌn] !
My dear , dear son !
我的 亲爱的 , 亲爱的 儿子 !

我亲爱的儿子！

[ænd; ənd]
And
和

和

[ˈnɪərəʊ] , [wel] [ai] [nəʊ]
Nero , well I know
尼禄 , 出色地 我 知道

尼禄，嗯，我知道

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [hɜːt] [ɔː(r)][ˈɪndʒə(r)][ˌem ˈiː] .
That you could never hurt or injure me .
那 你 可以 绝不 伤害 或者 损伤 我 .

你永远不可能伤害我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fəˈget] [huː] [set][juː; jʊ][hɪə(r)] —
But you will not forget who set you here —
但 你 将要 不是 忘记 WHO 放 你 这里 —

但你不会忘记是谁把你带到这里——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [tel] [ˌem ˈiː] ?
You will not , tell me ?
你 将要 不是 , 告诉 我 ?

你不会的，告诉我？

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈnevə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ˈnevə(r)] !
Never , mother , never !
绝不 , 母亲 , 绝不 !

永远不要，妈妈，永远不要！

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈmʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [deəd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
Mothers for children have dared much , and more
母亲们 为了 孩子们 有 敢于 很多 , 和 更多的

为了孩子，母亲们已经做了很多勇敢的事，而且更多。

[hæv; həv] [ˈsʌfəd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ˈmʌðə(r)] [hæθ] [səʊ] [skɑːd]
Have suffered ; but what mother hath so scarred
有 遭受 ; 但 什么 母亲 有 所以 疤痕

饱受苦难；但哪位母亲的伤痕如此深重

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [æz; əz] [ai] ?
Her soul for the dear fruit of her body as I ?
她 灵魂 为了 这 亲爱的 水果 的 她 身体 作为 我 ?

她为了自己身体里孕育的珍贵果实而献出灵魂，就像我一样？

[ðaɪ] [bɜːθ] - [pæŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θrəʊz]
Thy birth - pang was the least of all the throes
你的 出生 - 疼痛 曾是 这 至少 的 全部 这 阵痛

你的分娩之痛是所有阵痛中最轻微的。

[ðæt] [ai][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [hæv; həv] ['sʌfəd] — [ə; eɪ] [briːf] [peɪn] ,
That I for thee have suffered — a brief pain ,
那 我 为了 你 有 遭受 — 一个 简短的 疼痛 ,

我为你受苦——虽然只是短暂的痛苦，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [peɪn][wiː; wi] [ʃeə(r)] [wɪð] ['kriːtʃəz] ;
A little , little pain we share with creatures ;
一个 小的 , 小的 疼痛 我们 分享 和 生物 ;

我们与生灵共享的一点点痛苦；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
But what was this to torments of the mind ,
但 什么 曾是 这 到 折磨 的 这 头脑 ,

但这又能算得了什么呢？精神上的折磨？

[ðə; ði] [dɑːk] , [ɪm'pɪəriəl] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
The dark , imperial meditations ,
这 黑暗的 , 帝国 冥想 ,

黑暗的、帝国式的冥想，

['mjuːzɪŋ] [wɪð] [aɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] [ɪn] ['muːnləs] [naɪt] ;
Musing with eyes half - closed in moonless night ;
沉思 和 眼睛 一半 - 关闭 在 无月 夜晚 ;

在没有月光的夜晚，半闭着眼睛沉思；

[ðə; ði] [kraɪmz] — [jes] , [kraɪmz] , [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [spɪlt] —
The crimes — yes , crimes , the blood that has been spilt —
这 犯罪 — 是的 , 犯罪 , 这 血 那 有 到过 洒了 —

那些罪行——是的，罪行，那些流下的鲜血——

[waɪ] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [θruː] [gəʊsts] .
Why , I have made a way for thee through ghosts .
为什么 , 我 有 制成 一个 方式 为了 你 通过 鬼魂 .

为什么？我已经为你开辟了一条穿过鬼魂的道路。

['nɪərəʊ] , [jʊl] [nɒt] [fə'get] ?
Nero , you'll not forget ?
尼禄 , 你会 不是 忘记 ?

尼禄，你不会忘记的吧？

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

['nevə(r)] , ['nevə(r)] !
Never , never !
绝不 , 绝不 !

绝不，绝不！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[maɪ] [sʌn] , [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔː'təʊld]
My son , this very night it was foretold
我的 儿子 , 这 非常 夜晚 它 曾是 预言

我的儿子，就在今晚，预言已经应验了。

- ['nɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . -
' Nero shall reign , but he shall kill his mother . '
- 尼禄 将 在位 , 但 他 将 杀 他的 母亲 . -

“尼禄将统治，但他会弑母。”

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv][laɪd; liːd] .
Tell me the stars have lied .
告诉 我 这 明星 有 撒谎了 .

告诉我，星星都说谎了。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['smaɪlɪŋ] .]
[Smiling .]
[微笑 .]

（微笑）

[ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv][laɪd; liːd] .
The stars have lied .
这 明星 有 撒谎了 .

星星撒谎了。

['entə(r)] ['bɜːrəs]
Enter BURRUS
进入 伯鲁斯

进入伯勒斯

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðə; ði] [pɑːs] - [wɜːd] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] - [naɪt] ?
The pass - word , sir , to - night ?
这 经过 - 单词 , 先生 , 到 - 夜晚 ?

先生，今晚的口令是什么？

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mʌðəz] .
The best of mothers .
这 最好的 的 母亲们 .

最伟大的母亲。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)
第2/7页

[kɪs] [ˌem 'iː] ; [wiː; wi][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [sliːp] [ə'waɪl] .
Kiss me ; we both of us must sleep awhile .
吻 我 ; 我们 两个都 的 我们 必须 睡觉 一会儿 .

吻我一下；我们俩都得睡一会儿了。

[['eksɪt] [ˌægrɪ'paɪnə] .
[Exit AGRIPPINA .
[出口 阿格里皮娜 .

[退出 AGRIPPINA。

['nɪərəʊ][gəʊz] [ʌp] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] ['kɒmz] [ɒn] [g'reɪlɪ] .
NERO goes up , gazing out on the city as the dawn comes on greyly .
尼禄 去 向上 , 凝视 出去 在 这 城市 作为 这 黎明 来 在 灰蒙蒙的 .

尼禄登上高台，眺望着黎明灰蒙蒙笼罩的城市。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] - [naɪt] ['ɪntuː] [ðiːz] [hændz]
O , all the earth to - night into these hands
哦 , 全部 这 地球 到 - 夜晚 进入 这些 双手

哦，今晚整个地球都将落入这双手之中。

[kə'mɪtɪd] !
Committed !
坚定的 !

坚定的！

[ai][baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ləʊd] ,
I bow down beneath the load ,
我 弓 向下 下面 这 加载 ,

我俯身承受着重担，

[em'pɜːrpəld][ɪn][ə; eɪ][ləʊn] [ɒm'nɪpətəns] .
Empurpled in a lone omnipotence .
紫化 在 一个 孤独 全能 .

被赋予了孤胆全能的力量。

[maɪ][s'ɒftəst] ['wɪspə(r)] ['θʌndəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
My softest whisper thunders in the sky ,
我的 最柔软 耳语 雷声 在 这 天空 ,

我最轻柔的低语，也能响彻云霄。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [fraʊn] [ðə; ði] ['templz] [sweɪ] [ænd; ənd] [riːl] ,
And in my frown the temples sway and reel ,
和 在 我的 皱眉 这 寺庙 摇摆 和 卷轴 ,

我皱眉时，太阳穴也跟着摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] [aɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgwɪʃt] .
And the utmost isles are anguished .
和 这 极致 岛屿 是 痛苦的 .

而最偏远的岛屿则饱受煎熬。

[ai][bʌt; bət] [reɪz]
I but raise
我 但 增加
但我举

[æn; ən] ['aɪlɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ʃæl; ʃəl]['kaʊə(r)] ;
An eyelid , and a continent shall cower ;
一个 眼皮 , 和 一个 大陆 将 退缩 ;
眨一下眼，整个大陆就会屈服；

[maɪ]['fɪŋgə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['sɒlətju:d] ,
My finger makes the city a solitude ,
我的 手指 制作 这 城市 一个 孤独 ,
我的手指让这座城市变得孤寂，

[ðə; ði] ['mɜ:mərɪŋ] [mə'trɒpəlɪs] [ə; eɪ] ['saɪləns] ,
The murmuring metropolis a silence ,
这 淙淙 都会 一个 沉默 ,
喧嚣的大都市归于沉寂，

[ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [paɪn][ɪn][maɪ] [ˌdɪs'pi:pl] [nɒd] .
And kingdoms pine in my dispeopling nod .
和 王国 松树 在 我的 人口减少 点头 .
王国在我泯灭生机的点头中黯然失色。

[ai][kæn; kən] - [ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [weə(r)]
I can dispearl the sea , a province wear
我 能 - 这 海 , 一个 省 穿
我可以摘下大海，一个省份的服饰

[ə'pɒn] [maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ; [ɔ:l][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
Upon my little finger ; all the winds
之上 我的 小的 手指 ; 全部 这 风
在我的小指上；所有的风

[ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ['bləʊɪŋ] ['əudəz] [ɪn] [maɪn] [aɪz] ,
Are busy blowing odours in mine eyes ,
是 忙碌的 吹 气味 在 矿 眼睛 ,
你们正忙着往我眼睛里吹臭味呢，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ræpt] [ɪn]['glɔ:ri][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
And I am wrapt in glory by the sun ,
和 我 是 包裹 在 荣耀 经过 这 太阳 ,
我沐浴在太阳的光辉之中，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [lɪt] [baɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
And I am lit by splendours of the moon ,
和 我 是 点燃 经过 辉煌 的 这 月亮 ,
我沐浴在皎洁的月光下，

[ænd; ənd] [baɪ] ['glɪtərɪŋ] ['mɪdnaɪt] .
And diadem'd by glittering midnight .
和 戴冠冕的 经过 闪闪发光 午夜 .
被璀璨的午夜光芒所环绕。

[əʊ] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
O wine of the world , the odour and gold of it !
哦 葡萄酒 的 这 世界 , 这 气味 和 金子 的 它 !
哦，世界上的美酒，它的香气和金色！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɜ:st] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [nɒt] [ə'sweɪdʒ] ;
There is no thirst which I may not assuage ;
那里 是 不 口渴 哪个 我 可能 不是 缓和 ;
没有我无法缓解的干渴；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hʌŋgə(r)] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [nɒt] [seɪt] ;
There is no hunger which I may not sate ;
那里 是 不 饥饿 哪个 我 可能 不是 沙特 ;

没有我无法满足的饥饿;

[nɔːt] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'iː] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] !
Nought is forbidden me under heaven !
零 是 禁止 我 在下面 天堂 !

天下没有一件事情是禁止我的!

[[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] .]
[With a cry .]
[和 一个 哭 .]

[伴随着一声哭喊。]

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [mæd] !
I shall go mad !
我 将 去 疯狂的 !

我要疯了!

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [mæd] !
I shall go mad !
我 将 去 疯狂的 !

我要疯了!

[[ækt] [stiːlz] [ɪn] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [weɪts] [tɪl] [hiː; hi] [tɜːnz] , [ðen]
[ACTE steals in noiselessly , and waits till he turns , then
[行动 偷窃 在 无声 , 和 等待 直到 他 转弯 , 然后

[ACTE悄无声息地溜了进来，等他转身，然后

['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .
comes down to him .
来 向下 到 他 .

归根结底还是他的问题。

[maɪ] [ækt] !
My Acte !
我的 行动 !

我的 Acte!

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[[ʃrɪŋkɪŋ] .]
[Shrinking .]
[收缩 .]

[缩小。]

[əʊ] , [ai] [siːm] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
O , I seem so far from you ,
哦 , 我 似乎 所以 远的 从 你 ,

哦，我感觉离你好远啊。

[ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'niːθ] [juː; jʊ] [naʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] [ˌhens'fɔːθ]
And so beneath you now ; your care henceforth
和 所以 下面 你 现在 ; 你的 关心 今后

所以，从今以后，一切都由你负责。

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] .
The world and nothing less .
这 世界 和 没有什么 较少的 .

世界，仅此而已。

[lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn]
Long have you been
长的 有 你 到过

你很久以来

['nɪərəʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['siːzə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [naʊ]
Nero to me , but Caesar must be now
尼禄 到 我 , 但 凯撒 必须 是 现在

对我来说是尼禄，但现在一定是凯撒了

[haɪ] [θrəʊnd] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] ['krɔːlɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
High throned , the nations crawling at your feet .
高的 登基 , 这 国家 爬行 在 你的 脚 .

高高在上，万国匍匐在你的脚下。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ɒn][sʌm; səm][fɑː(r)] [deɪ]
And yet be sure that if on some far day
和 然而 是 当然 那 如果 在 一些 远的 天

然而，可以肯定的是，如果在遥远的某一天

[ðə; ði] [θrəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stænd]
The throne should pass from you ; if you should stand
这 王座 应该 经过 从 你 ; 如果 你 应该 站立

王位应当传给你；如果你要站起来

['ləʊnli] [æt; ət][lɑːst] ; [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɔːl] ['fɔːlən] [ə'weɪ]
Lonely at last ; your friends all fallen away
孤独 在 最后的 ; 你的 朋友们 全部 倒下 离开

最终，你感到孤独；你的朋友都已离你而去。

[frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-][ə'pɒn]['ʌðə(r)] [braʊz]
From you ; the laurel upon other brows
从 你 ; 这 月桂树 之上 其他 眉毛

来自你；来自他人眉间的桂冠

[set] ; [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [daɪd] [ɪn] [blʌd] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊb]
Set ; were you dyed in blood deep as the robe
放 ; 是 你 染色 在 血 深的 作为 这 长袍

塞特；你是否像长袍一样，被鲜血染得如此深邃？

[ðæt] [fəʊldz][juː; jʊ] ; [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ded] [ɪn][rægz] [ri'pəuz] ,
That folds you ; were you dead in rags reposing ,
那 折叠 你 ; 是 你 死的 在 破布 休息 ,

那将你折叠起来；你是否已死在破烂的衣衫中，静静地躺着？

[jet] [wʊd] [ai][faɪnd][juː; jʊ] , ['kʌvə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Yet would I find you , cover up your face ,
然而 会 我 寻找 你 , 覆盖 向上 你的 脸 ,

但我若找到你，请你遮住脸庞。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [kɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][ai]
Taking the last kiss from your lips , and I
采取 这 最后的 吻 从 你的 嘴唇 , 和 我

我吻了你唇上的最后一个吻，然后我

[wʊd] ['dʒentli] ['beri] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Would gently bury you within the earth .
会 轻轻地 埋葬 你 之内 这 地球 .

会温柔地将你埋葬于大地之中。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nʌn] [keɪm] [naɪ] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ded] ,
And though none came nigh you , being dead ,
和 尽管 没有任何 来了 夜 你 , 存在 死的 ,

虽然没有人靠近你，因为你已经死了，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [laɪf] [səʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [prest] ,
Who were in life so thronged about and pressed ,
WHO 是 在 生活 所以 熙熙攘攘 关于 和 按下 ,

那些在生活中被人群簇拥、倍感压力的人，

[wʌn] [hænd] [æt; ət] [liːst] [wʊd] ['djuːli] [plʌk] [juː; jʊ] ['flaʊəz] ,
One hand at least would duly pluck you flowers ,
一 手 在 至少 会 正式地 采摘 你 花朵 ,

至少有一只手会为你采摘鲜花，

[wʌn] [hænd] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [struː] [ðem; ðəm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [greɪv] .
One hand at least would strew them on your grave .
一 手 在 至少 会 肸 他们 在 你的 严重 .

至少有一只手会把它们撒在你的坟墓上。

[sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tʃɑːm] [ðiːz] [aɪz] [tuː; tə] [kləʊz] .
Sleep now , and I will charm these eyes to close .
睡觉 现在 , 和 我 将要 魅力 这些 眼睛 到 关闭 .

现在睡吧，我会用我的魅力让双眼闭上。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [hɑːp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] ['nɪərəʊ] [drɒps] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
[She takes a harp , and as she plays NERO drops off to sleep .
[她 需要 一个 竖琴 , 和 作为 她 演出 尼禄 滴 离开 到 睡觉 .

她拿起一把竖琴，弹奏着，尼禄便睡着了。

[ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [hɪm] [səʊ] , ['sɒftli] ['kɪsɪz] [hɪm] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ˌdisə'piə] .
She , seeing him so , softly kisses him and noiselessly disappears .
她 , 看到 他 所以 , 轻轻 吻 他 和 无声 消失 .

她见状，轻轻吻了他一下，然后悄无声息地消失了。

['miːnwaɪl] ['nɪərəʊ] [tɜːnz] [ʌn'iːzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ded]
Meanwhile NERO turns uneasily in his sleep , and a procession of dead
同时 尼禄 转弯 不安地 在 他的 睡觉 , 和 一个 游行 的 死的
['empərəz] ['pɑːsɪz] — ['dʒuːliəs] ,
Emperors passes — JULIUS ,
皇帝们 通过 — 朱利叶斯 ,

与此同时，尼禄在睡梦中不安地翻了个身，一列列死去的皇帝的遗骸从他身边经过——尤利乌斯，

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [tuː; tə] [geɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn] ['nɪərəʊ] ;
covering his face , but withdrawing his cloak to gaze a while on NERO ;
覆盖 他的 脸 , 但 撤退 他的 披风 到 目光 一个 尽管 在 尼禄 ;

他用手遮住脸，但还是抽出斗篷，凝视了尼禄一会儿；

[taɪ'bɪriəs] ; ['kaɪəs] ['wuːndɪd] ; ['klɔːdiəs] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] .
TIBERIUS ; CAIUS wounded ; CLAUDIUS holding a cup .
提比略 ; 凯厄斯 受伤 ; 克劳狄乌斯 保持 一个 杯子 .

提比略；盖乌斯受伤；克劳狄乌斯手持酒杯。

['nɪərəʊ] ['rʌʃɪz] ['fɔːwəd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] .
NERO rushes forward , uttering a cry .
尼禄 冲刺 向前 , 发出声音 一个 哭 .

尼禄向前冲去，发出一声怒吼。

[ækt] [ə'gen] [ˌɑːr 'iː] - ['entəz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
ACTE again re - enters at the sound .
行动 再次 关于 - 进入 在 这 声音 .

ACTE再次以声音重新进入。

['nɪərəʊ] , [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
Nero , what ails you ?
尼禄 , 什么 疾病 你 ?

尼禄，你有什么病?

['nɪərəʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [drɒps]
Nero , how the drops
尼禄 , 如何 这 滴

尼禄，水滴如何落下

[stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [braʊ] !
Stand on your brow !
站立 在 你的 眉头 !

站到你的眉毛上!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ai] [siːmd] [tuː; tə] [siː]
There , there , I seemed to see
那里 , 那里 , 我 似乎 到 看

在那里，在那里，我好像看到了

[æz; əz][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [ded] ['empərəz] :
As in procession the dead Emperors :
作为 在 游行 这 死的 皇帝们 :

如同送葬队伍送别逝去的皇帝:

['dʒuːliəs] , [taɪ'bɪriəs] , ['kaɪəs] , ['klɔːdiəs] ,
Julius , Tiberius , Caius , Claudius ,
尤利乌斯 , 提比略 , 盖厄斯 , 克劳狄乌斯 ,

朱利叶斯、提比略、凯厄斯、克劳狄斯、

[ɔːl] ['blʌdi] , [ænd; ənd][ɔːl] ['peɪsɪŋ] [ðæt] [seɪm] [pɑːθ] .
All bloody , and all pacing that same path .
全部 血腥 , 和 全部 踱步 那 相同的 小路 .

血流成河，却都朝着同一个方向前进。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wei] .]
[Trying to lead him on the opposite way .]
[尝试 到 带领 他 在 这 对面的 方式 .]

[试图引导他朝相反的方向走。]

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] , [wɪl] [juː; jʊ][bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
There is another path , will you but take it .
那里 是 其他 小路 , 将要 你 但 拿 它 .

还有另一条路，你愿意走这条路吗?

[['nɪərəʊ][ɪz][led][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ðen] ['hezɪteɪt] , [stɪl] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
[NERO is led by her a little way , then hesitates , still gazing after the
[尼禄 是 引领 经过 她 一个 小的 方式 , 然后 犹豫 , 仍然 凝视 后 这
[prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['empərəz] .
procession of Emperors .
游行 的 皇帝们 .

尼禄被她领着走了一小段路，然后犹豫了一下，仍然凝视着皇帝们的队伍。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [luːsiz] - [hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɪm] , ['geɪzɪŋ] .
Gradually he looses ACTE'S hand , and she leaves him , gazing .
逐步地 他 输了 - 手 , 和 她 树叶 他 , 凝视 .

他渐渐失去了ACTE的手，她凝视着他离开了。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] .
SCENE . — The same , but signs of excessive luxury and profusion .
场景 . — 这 相同的 , 但 标志 的 过多的 奢华 和 丰富 .

场景——与之前相同，但显露出过度奢华和铺张浪费的迹象。

[rɪtʃ] [k'ɑːpɪts] , ['gɪldɪd] ['pɪlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Rich carpets , gilded pillars , etc .
富有的 地毯 , 镀金 柱子 , ETC .

华丽的地毯、镀金的柱子等等。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] ['əupənz] , [streɪndʒ] [ˌɔːri'ent(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz] [hɜːd] , [wɪð] ['sɪŋɪŋ] .
As the scene opens , strange oriental music is heard , with singing .
作为 这 场景 打开 , 奇怪的 东方 音乐 是 听到 , 和 歌唱 .

场景开始时，响起了奇异的东方音乐和歌声。

[g'ɜːlz] ['entə(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] [pleɪs] [riːðz; riːθs] [raʊnd] [ðə; ði] ['veəriəs] [s'tætʃuːz][ɒv; əv]['nɪərəʊ] ,
GIRLS enter slowly and place wreaths round the various statues of NERO ,
女孩们 进入 缓慢地 和 地方 花圈 圆形的 这 各种各样的 雕像 的 尼禄 ,

女孩们缓缓入场，在尼禄的各个雕像周围敬献花圈。

[huː] [ɪz] [di'pikt] [naʊ] [æz; əz][ə'pɒləʊ] ['sɪŋɪŋ] , [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
who is depicted now as Apollo singing , now as a charioteer .
WHO 是 描绘 现在 作为 阿波罗 歌唱 , 现在 作为 一个 车夫 .

他时而被描绘成歌唱的阿波罗，时而被描绘成战车御者。

[[ækt] [ɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
[ACTE is reclining on a couch .
[行动 是 斜倚 在 一个 长椅 .

[ACTE 斜倚在沙发上。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [brɔːd]
The time is broad
这 时间 是 广阔

时间跨度很长。

[nuːn] .
noon .
中午 .

中午。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ɪg'zɒtɪk]['əʊdə(r)][pəː'veid, pə-][ðə; ði] ['pæləs] .
A faint exotic odour pervades the palace .
一个 头晕的 异域风情 气味 普遍存在 这 宫殿 .

宫殿里弥漫着淡淡的异域香气。

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[əʊ] ['lɪdiə] , [ai][ˌeɪ 'em] [drauz] , [ænd; ənd][maɪ][hændz]
O Lydia , I am drowsing , and my hands
哦 莉迪亚 , 我 是 困倦 , 和 我的 双手

哦，莉迪亚，我困倦了，我的双手……

[kæn; kən] ['skeəsli] [riːð] [ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz][ə'pɒləʊ] .
Can scarcely wreathe the Emperor as Apollo .
能 几乎 盘绕 这 皇帝 作为 阿波罗 .

几乎无法将皇帝比作阿波罗。

2ND ['meɪdn] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[ɑː] , [kraʊn] [ðɪs] ['keəfəli] !
Ah , crown this carefully !
啊 , 王冠 这 小心 !

啊，小心地加冕！

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [sɪŋz]
To - day he sings
到 - 天 他 唱歌

今天他唱歌

[ɪn] ['pʌblɪk] ; [æz; əz][ə'pɒləʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn]
In public ; as Apollo will return
在 民众 ; 作为 阿波罗 将要 返回

在公众面前；正如阿波罗将回归一样

[səʊ] [kraʊnd] , [səʊ] [gɑːbd] .
So crowned , so garbed .
所以 加冕 , 所以 盛装 .

如此加冕，如此盛装。

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [riːθ] [dɪ'spəʊzd] ?
How is that wreath disposed ?
如何 是 那 花圈 处置 ?

那个花圈将如何处理?

2ND ['meɪdn] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

出色的！

3RD ['meɪdn] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[əʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [druːp] [ðiːz] ['skɑːlət] ['flaʊəz] .
O please tell me how to droop These scarlet flowers .
哦 请 告诉 我 如何 到 下垂 这些 猩红 花朵 .

请告诉我如何让这些鲜红的花朵凋谢。

2ND ['meɪdn] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [ðen] , [ðʌs] .
About the lyre then , thus .
关于 这 竖琴 然后 , 因此 .

那么，关于竖琴，就是这样。

4TH ['meɪdn] .
4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[ðɪs] [bʌst] [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
This bust now of the Emperor as a boy ?
这 摔碎 现在 的 这 皇帝 作为 一个 男生 ?

这是皇帝少年时期的半身像吗?

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[əʊ] , ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
O , covered with white flowers and birds of spring .
哦 , 涵盖 和 白色的 花朵 和 鸟类 的 春天 .

哦，到处都是白色的花朵和春天的鸟儿。

5TH ['meɪdn] .
5TH MAIDEN .
5TH 少女 .

第五位少女。

[ðɪs] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] : [wɪð] [griːn] [ai] [hæv; həv] [drest] [ðæt] .
This charioteer : with green I have dressed that .
这 车夫 : 和 绿色的 我 有 穿着 那 .

这位车夫：我用绿色给他穿上了衣服。

3RD ['meɪdn] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[jes] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kʌlə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [griːn] .
Yes , for the Emperor's colour is the green .
是的 , 为了 这 皇帝的 颜色 是 这 绿色的 .

是的，因为皇帝的代表色是绿色。

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [bʌst] [ɑː(r); ə(r)] [riːð] .
Now all the busts are wreathed .
现在 全部 这 半身像 是 花环 .

现在所有的半身像都戴上了花环。

2ND ['meɪdn] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[wɒt] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ?
What more to do ?
什么 更多的 到 做 ?

还有什么办法呢?

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[ɔːl][ɪz] [ə'reɪndʒd] .
All is arranged .
全部 是 安排 .

一切都已安排妥当。

[haʊ] ['hevi] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] .
How heavy are my eyes .
如何 重的 是 我的 眼睛 .

我的眼皮好重啊。

3RD ['meɪdn] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ləʊ] ['mjuːzɪk][ɒn][maɪ]['spɪrɪt] [hæŋz] .
And this low music on my spirit hangs .
和 这 低的 音乐 在 我的 精神 悬挂 .

这低沉的音乐萦绕在我的心头。

4TH ['meɪdn] .
4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt]['əʊdə(r)] [stiːlz] [ə'pɒn][maɪ][heə(r)] .
And the faint odour steals upon my hair .
和 这 头晕的 气味 偷窃 之上 我的 头发 .

淡淡的香气悄悄地飘到了我的头发上。

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [aʊt] .
[Moving up and leaning out .
[移动 向上 和 倾斜 出去 .

向上移动并向外倾斜。

[siː] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [ɪz][ə; eɪ]['sɒlətjuːd] .
See , all the city is a solitude .
看 , 全部 这 城市 是 一个 孤独 .

你看，整座城市都充满了孤独。

2ND ['meɪdn] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[ɔːl] [rəʊm] [ɪz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)]
All Rome is gathered in the theatre
全部 罗马 是 聚集 在 这 剧院

全罗马都聚集在剧院里。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [sɪŋ] .
To hear the Emperor sing .
到 听到 这 皇帝 唱歌 .

去听皇帝唱歌。

5TH ['meɪdn] .
5TH MAIDEN .
5TH 少女 .

第五位少女。

[əʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [sliːp]
O , I should sleep
哦 , 我 应该 睡觉

哦，我该睡觉了

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nuːn] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] .
On such a noon , in such a throng .
在 这样的 一个 中午 , 在 这样的 一个 人群 .

在这样的正午，在这样的人群中。

1ST ['meɪdn] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[ðæt] [sliːp]
That sleep
那 睡觉

那段睡眠

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['weɪkənɪŋ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [bʌt; bət] [kləʊzd]
Would have no wakening , if your eyes but closed
会 有 不 觉醒 , 如果 你的 眼睛 但 关闭

如果你闭着眼睛，就不会醒来。

[waɪl] ['siːzə(r)] [sæŋ] .
While Caesar sang .
尽管 凯撒 唱 .

凯撒歌唱时。

4TH ['meɪdn] .
4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fiːst] .
To - night there is a feast .
到 - 夜晚 那里 是 一个 盛宴 .

今晚有宴席。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'membəd] ?
Have you remembered ?
有 你 记得 ?

你还记得吗?

3RD ['meɪdn] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[jes] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz]

Yes , the dancing girls

是的 , 这 跳舞 女孩们

是的，那些跳舞的女孩们

[frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] .

From Egypt are arrived .

从 埃及 是 到达的 .

来自埃及的货物已抵达。

1ST ['meɪdn] .

1ST MAIDEN .

1ST 少女 .

第一位少女。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [struː]

We are to strew

我们 是 到 肸

我们要散播

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['flaʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [gests] .

Down from the ceiling flowers upon the guests .

向下 从 这 天花板 花朵 之上 这 客人 .

鲜花从天花板飘落，洒在宾客身上。

[[ðeɪ] [rɪ'klaɪn] [ɪn] ['veəriəs] ['ætətjʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] ['pɪlər] .

[They recline in various attitudes about the seats and pillars .

[他们 横卧 在 各种各样的 态度 关于 这 座位 和 柱子 .

他们以各种姿势斜倚在座椅和柱子上。

['entə(r)] ['senəkə] [ænd; ənd] ['bɜːrəs]

Enter SENECA and BURRUS

进入 塞内卡 和 伯鲁斯

塞内卡和伯勒斯登场

['bɜːrəs] .

BURRUS .

伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ɑː] , ['senəkə] , [faɪv] [j'iəz] [sɪns] ['nɪərəʊ] [klaɪmd]

Ah , Seneca , five years since Nero climbed

啊 , 塞内卡 , 五 年 自从 尼禄 攀登

啊，塞内卡，距离尼禄登顶已经五年了。

[ðə; ði] [θrəʊn] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['tʃeɪmbə(r)] , [naʊ]

The throne ; and in this very chamber , now

这 王座 ; 和 在 这 非常 房间 , 现在

王座；而现在，就在这间房间里。

[səʊ] [tʃeɪndʒd] , [ðɪs] ['əʊdə(r)] — [pɑː] !

So changed , this odour — pah !

所以 已更改 , 这 气味 — 帕 !

这味道变化太大了——呸！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ,

This was the place ,

这 曾是 这 地方 ,

就是这里，

[grɪm] , [beə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['vɜːtjuːz] [æpt] .

Grim , bare , for military virtues apt .

严峻 , 裸 , 为了 军队 美德 易于 .

阴沉、简陋，很符合军人的美德。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [haʊ] [tʃeɪndʒd] !
And he how changed !
和 他 如何 已更改 !

他变化真大!

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [driːmd] [səʊ] [haɪ]
The boy who dreamed so high
这 男生 WHO 梦见 所以 高的

怀揣远大梦想的男孩

[ɒv; əv] [m'aɪtɪəst] ['empaɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'meʒəd] [piːs] ,
Of mightiest empire and unmeasured peace ,
的 最强大的 帝国 和 未测量的 和平 ,

拥有最强大的帝国和无垠的和平,

[ɔːl] [ai][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [lɒst] ; [baɪ] ['flætəri] [sæpt] ,
All I had taught him lost ; by flattery sapped ,
全部 我 有 教授 他 丢失的 ; 经过 奉承 精疲力竭 ,

我教给他的一切都失去了;奉承让他丧失了能力。

['dʒuːəld] [ænd; ənd] [kləʊðd] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] ,
Jewelled and clothed as from the Orient ,
珠宝 和 穿着衣服 作为 从 这 东方 ,

佩戴珠宝,身着东方服饰,

[hiː; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd] [st'rʌts] [wɪð] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] [bə'fuːn] .
He sings and struts with dancers and buffoons .
他 唱歌 和 支柱 和 舞者 和 笨蛋 .

他载歌载舞,与舞者和滑稽演员一起昂首阔步。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[['stɑrtɪŋ] [ʌp] .]
[Starting up .]
[开始 向上 .]

启动中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] ?
And you , when have you two dissuaded him ?
和 你 , 什么时候 有 你 二 劝阻 他 ?

你们俩什么时候劝阻过他?

[ɔː(r)] [wen] [fə'bɪd(ə)n] ?
Or when forbidden ?
或者 什么时候 禁止 ?

或者在被禁止的情况下?

[duː; də][juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm] [ʃʌn]
Do you teach him shun
做 你 教 他 回避

你教他避讳吗?

['læŋgə(r)] [ɔː(r)] ['lʌkʃəri] ?
Languor or luxury ?
倦怠 或者 奢华 ?

慵懒还是奢华?

[juː; jʊ][lʊə(r)][hɪm] ['ðɪðə(r)] .
You lure him thither .
你 饵 他 那里 .

你把他引到那里。

['senəkə] . - [tɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] ,
SENECA . ' Tis true that we have not dissuaded him ,
塞内卡 . - 的 真的 那 我们 有 不是 劝阻 他 ,

塞内卡：的确，我们并没有劝阻他。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'lɪbərət] ['pɒləsi]
But out of high deliberate policy
但 出去 的 高的 商榷 政策

但出于高度审慎的政策

[hæv; həv] ['sʌfəd] [hɪm][tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['fɒli]
Have suffered him to tread the path of folly
有 遭受 他 到 踏 这 小路 的 蠢事

任由他走上愚昧之路

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['mɪstʃɪf] .
Rather than mischief .
相当 比 恶作剧 .

而不是恶作剧。

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld]
We have ruled the world
我们 有 裁决 这 世界

我们统治了世界

[wɪð] ['wɪzdəm] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] .
With wisdom these five years while he has played .
和 智慧 这些 五 年 尽管 他 有 玩 .

他在比赛的这五年里积累了丰富的智慧。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[wɒt] [ɒv; əv] [ˌpɑː'piːə] , - [waɪf] .
What of Poppaea , Otho's wife .
什么 的 波佩亚 , - 妻子 .

奥托的妻子波佩娅又如何呢?

[hæv; həv][juː; jʊ]
Have you
有 你

你

[rɪ'streɪnd] [ðæt] ['mædnəs] ?
Restrained that madness ?
克制 那 疯狂 ?

克制住了那种疯狂?

['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][nɒt]
Rather have you not
相当 有 你 不是

宁愿你不要

[skriːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ?
Screened it and fed it ?
筛选 它 和 美联储 它 ?

筛选后喂食?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] ;
With the same design ;
和 这 相同的 设计 ;

采用相同的设计;

['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [vent] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ðʌs]
Better that he should vent his madness thus
更好的 那 他 应该 发泄 他的 疯狂 因此

他最好以这种方式发泄他的疯狂。

[ɪn] ['pɑːstaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [nɒt] ['perələs] ,
In pastime to the State not perilous ,
在 消遣 到 这 状态 不是 危险的 ,

对国家而言,这种消遣并不危险。

[ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rəʊm] .
Amuse himself with her rather than Rome .
娱乐 他自己 和 她 相当 比 罗马 .

他宁愿和她在一起消遣,也不愿去罗马。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] , ['bjuːtɪf(ə)l] .
A woman without pity , beautiful .
一个 女士 没有 遗憾 , 美丽的 .

一个冷酷无情、美丽动人的女人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] [wiː; wi] [tred] [ɒn] [fɔːls] , [ðə; ði] ['hev(ə)n]
She makes the earth we tread on false , the heaven
她 制作 这 地球 我们 踏 在 错误的 , 这 天堂

她使我们脚下的土地变得虚假,使天堂变得虚假。

[ə; eɪ] [m'iəɹəst] [mɪst] , [ə; eɪ] ['veɪpə(r)] .
A merest mist , a vapour .
一个 最 薄雾 , 一个 汽 .

薄如蝉翼,宛如一缕轻烟。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Yet her face
然而 她 脸

然而她的脸

[ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˌʌp'lɪftɪd] , [pjʊə(r)] ;
Is as the face of a child uplifted , pure ;
是 作为 这 脸 的 一个 孩子 提升 , 纯的 ;

如同孩童般纯洁无瑕的面容;

[bʌt; bət] [pliːd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪz] ,
But plead with lightning rather than those eyes ,
但 恳求 和 闪电 相当 比 那些 眼睛 ,

但与其用那双眼睛恳求,不如用闪电恳求。

[ɔː(r)] ['ɜːθkweɪk] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['dʒent(ə)l] ['bʊzəm]
Or earthquake rather than that gentle bosom
或者 地震 相当 比 那 温和的 怀

或许是地震,而不是那温柔的胸怀

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [nɪə(r)] [ðaɪ] [hɑːt] .
Rising and falling near thy heart .
崛起 和 坠落 靠近 你的 心 .

在你心头起伏。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
Her voice
她 嗓音

她的声音

['kɒmz] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] ;
Comes running on the ear as a rivulet ;
来 跑步 在 这 耳朵 作为 一个 溪流 ;

水流如溪般涌上耳畔;

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] ['hɑːkən] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [bɪ'haɪnd]
Yet if you hearken , you shall hear behind
然而 如果 你 倾听 , 你 将 听到 在后面

然而，如果你仔细聆听，你就会听到背后的声音。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] [huːz] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊlz]
The breaking of a sea whose waves are souls
这 打破 的 一个 海 谁 波浪 是 灵魂

破碎的大海，波浪是灵魂

[ðæt] [breɪk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] - ['kraɪɪŋ] [biːtʃ] .
That break upon a human - crying beach .
那 休息 之上 一个 人类 - 哭泣 海滩 .

那次撞击发生在人类哭泣的海滩上。

['evə(r)] [ʃiː; ʃi] , [jet] [hæθ] ['nevə(r)] [smaɪld] ,
Ever she smileth , yet hath never smiled ,
曾经 她 微笑 , 然而 有 绝不 微笑 ,

她总是面带微笑，却又从未真正笑过。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['lɑːftə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dʒɔɪ] .
And in her lovely laughter is no joy .
和 在 她 迷人的 笑声 是 不 喜悦 .

她甜美的笑声中没有一丝喜悦。

[jet] [hæθ] [nʌn] [f'eəɹɐ] [streɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Yet hath none fairer strayed into the world ,
然而 有 没有任何 更公平 迷路了 进入 这 世界 ,

然而，世间再无比她更美的女子。

[ɔː(r)] ['wɔndə] [ɪn] [mɔː(r)] ['wɪtʃəri] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Or wandered in more witchery through the air ,
或者 漫步 在 更多的 巫术 通过 这 空气 ,

或者在空中游荡，陷入更多巫术之中，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [huː] [druː] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] [kiːl] [ɒv; əv] [griːs]
Since she who drew the dreaming keels of Greece
自从 她 WHO 画 这 做梦 龙骨 的 希腊

自从她绘制了希腊的梦幻龙骨

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪ'əʊnɪən] [fəʊm] .
After her over the Ionian foam .
后 她 超过 这 爱奥尼亚 泡沫 .

在她之后，爱奥尼亚海的泡沫之上。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['betə(r)][æn; ən]['empərə(r)] [fu:ld] [ðæn; ðən] [rəʊm] [ʌn'dʌn] !
Better an Emperor fooled than Rome undone !
更好的 一个 皇帝 被骗了 比 罗马 未完成 !

宁可愚弄皇帝，也不愿罗马覆灭！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ðəʊ] [ɔ:l][ju'naɪt][tu:; tə][draɪv][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [du:m] ,
Though all unite to drive him to his doom ,
尽管 全部 团结 到 驾驶 他 到 他的 厄运 ,

尽管所有人都联合起来要将他推向毁灭，

[jet] [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi][daɪ] .
Yet I will not forsake him till he die .
然而 我 将要 不是 背叛 他 直到 他 死 .

但我不会抛弃他，直到他死去。

[['eksɪt] [ækt] .
[Exit ACTE .
[出口 行动 .

[退出 ACTE。

[['mi:nwaɪl] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌn'i:zi] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]
[Meanwhile there is an uneasy movement among the GIRLS , as at the
[同时 那里 是 一个 不安 移动 之中 这 女孩们 , 作为 在 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstə(r)] .
approach of something sinister .
方法 的 某物 险恶 .

与此同时，女孩们之间弥漫着不安的气氛，仿佛有什么不祥之事即将发生。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] ['entəz] , ['gɑ:spɪŋ] .
TIGELLINUS enters , gasping .
虎皮努斯 进入 , 喘息 .

提格利努斯喘着粗气走了进来。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ækt] .]
[Looking after ACTE .]
[寻找 后 行动 .]

[照顾ACTE。]

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
She is a Christian !
她 是 一个 基督教 !

她是一名基督徒！

['bɜ:rəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] !
Tigellinus !
虎皮努斯 !

虎皮虫！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ai]
I
我

我

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Come from the theatre .
来 从 这 剧院 .

从剧院出来。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [hæv; həv] [sæt]
For three hours have sat
为了 三 小时 有 卫星

已经坐了三个小时了。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [bentʃ] , [ænd; ənd] [fɪəd] [tuː; tə] [wɪŋk] [ɔː(r)] [kɒf] .
In the first bench , and feared to wink or cough .
在 这 第一的 长椅 , 和 害怕 到 眨眼 或者 咳嗽 .

坐在第一排，连眨眼或咳嗽都不敢。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sæŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdiəns]
The Emperor sang , and had for audience
这 皇帝 唱 , 和 有 为了 观众

皇帝唱起了歌，并邀请了众多听众。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] .
The flower of Rome .
这 花 的 罗马 .

罗马之花。

[ɪn] ['tɔːment] [dɪd] [wiː; wi] [sɪt] ,
In torment did we sit ,
在 折磨 做过 我们 坐 ,

我们痛苦地坐着，

['nəublz] [ænd; ənd] ['kɔnsəlz] , ['kæptɪnz] , ['senətəz] ,
Nobles and consuls , captains , senators ,
贵族 和 领事 , 队长 , 参议员 ,

贵族和执政官、船长、参议员

[bɜːstɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [smaɪl] .
Bursting to laugh and aching but to smile .
爆发 到 笑 和 疼痛 但 到 微笑 .

想笑却笑不出来，心里很苦恼，但还是忍不住微笑。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [vɔɪs] ,
Higher and higher rose the Emperor's voice ,
更高 和 更高 玫瑰 这 皇帝的 嗓音 ,

皇帝的声音越来越高，

[bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'læks] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
But no man ventured to relax his lips .
但 不 男人 冒险 到 放松 他的 嘴唇 .

但没有人敢放松嘴唇。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [piə] [ɔː(r)] [krept] ,
And all around were those who peered or crept ,
和 全部 大约 是 那些 WHO 窥视 或者 悄悄地爬 ,

周围到处都是窥视或偷偷摸摸的人。

[ɪn'spektɪŋ] [iːtʃ] [mænz] [feɪs] , ['nəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] .
Inspecting each man's face , noting his look .
检查 每个 男人的 脸 , 注意到 他的 看 .

仔细观察每个人的脸，注意他们的神态。

[tuː; tə] [saɪ] [wɒz; wəz] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɑːf] [wɒz; wəz] [deθ] ,
To sigh was treason and to laugh was death ,
到 叹 曾是 叛国罪 和 到 笑 曾是 死亡 ,

叹息是叛国，笑是死亡。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [deəd] [biː; bi] ['æbsənt] : [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ]
And yet none dared be absent : how were you
和 然而 没有任何 敢于 是 缺席的 : 如何 是 你

然而，谁也不敢缺席：你们过得怎么样?

[ɪk'skjuːzd] ?
Excused ?
已原谅 ?

可以走了吗?

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ai] ['pliːdɪd] [ðə; ði] [əʊld] [wuːnd] .
I pleaded the old wound .
我 恳求 这 老的 伤口 .

我诉诸旧伤。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd] [ai]
And I
和 我

我

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
Reception of the Parthian and the Briton .
接待 的 这 帕提亚 和 这 英国人 .

帕提亚人和不列颠人的接待情况。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ai]
I
我

我

[seɪ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['muːdi] [friːks] ,
Say not so much against his moody freaks ,
说 不是 所以 很多 反对 他的 情绪化 怪胎 ,

不要过多批评他那些喜怒无常的怪人，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [frɒm; frəm] [bed] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [sɪŋ] —
But to be called from bed to hear him sing —
但 到 是 称为 从 床 到 听到 他 唱歌 —

但被人从床上叫起来听他唱歌——

[əʊ] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] — [wel] , [wel] —
O , I must have my sleep at night — well , well —
哦 , 我 必须 有 我的 睡觉 在 夜晚 — 出色地 , 出色地 —

哦，我晚上必须睡个好觉——好吧，好吧——

[tuː; tə]['greɪvə(r)] [θɪŋz] .
To graver things .
到 刻刀 事物 .

更严重的事情。

[stɪl] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi]
Still the conspiracy
仍然 这 阴谋

阴谋论依然存在

[ɒv; əv][ˌæɡrɪ'paɪnə] [swelz] : [ʃiː; ʃi] [eɪmz] [tuː; tə] [meɪk]
Of Agrippina swells : she aims to make
的 阿格里皮娜 涌浪 : 她 目标 到 制作

阿格里皮娜的浪潮：她的目标是……

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] ['pʌpɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pul]
Her son a toy , a puppet , while she pulls
她 儿子 一个 玩具 , 一个 木偶 , 尽管 她 拉

她的儿子就像一个玩具，一个木偶，而她则拉着他。

[ˌʌn'siːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] .
Unseen the secret strings of policy .
看不见 这 秘密 字符串 的 政策 .

政策背后不为人知的秘密。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ɪznt] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]
Is't not enough to bear upon her back
不是 不是 足够的 到 熊 之上 她 后退

仅仅压在她背上还不够。

[strɪpt] ['kɒntɪnənts] ?
Stripped continents ?
脱衣舞 各大洲 ?

被剥离的大陆？

[tuː; tə] [klɑːsp] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt]
To clasp about her throat
到 搭扣 关于 她 喉

紧紧掐住她的喉咙

[ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] , [ɔː(r)]
A civilisation in a sapphire , or
一个 文明 在 一个 蓝宝石 , 或者

蓝宝石中的文明，或者

[ðæt] ['kɪŋdəmz] [gliːm] [ænd; ənd] [gləʊ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
That kingdoms gleam and glow upon her brow .
那 王国 闪耀 和 辉光 之上 她 眉头 .

那些王国在她额头上闪耀着光芒。

[naʊ] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] - [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt]
Now doth she overstar us like the night
现在 确实 她 - 我们 喜欢 这 夜晚

如今她像夜晚一样笼罩着我们。

[ɪn] ['splendə(r)] .
In splendour .
在 辉煌 .

辉煌灿烂。

[naʊ] [ʃi:; ʃi]['raɪzɪz][ɒn]['aʊə(r)] [aɪz]
Now she rises on our eyes
现在 她 上升 在 我们的 眼睛

现在她出现在我们的眼前

['dɔ:nɪŋ] [ɪn][gəʊld] ; [ɔ:(r)][laɪk] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [nu:n]
Dawning in gold ; or like the blaze of noon
黎明 在 金子 ; 或者 喜欢 这 火焰 的 中午

金色的黎明；或如正午的烈焰

['teɪkɪθ] ['aʊə(r)] [breθ] [ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ; [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi][glaɪdz]
Taketh our breath on a sudden ; or she glides
拿 我们的 气息 在 一个 突然 ; 或者 她 滑翔

她突然让我们屏住呼吸；或者她滑翔

['saɪlənt] , [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [pɜ:l] .
Silent , from head to foot a glimmering pearl .
沉默的 , 从 头 到 脚 一个 微光 珍珠 .

静谧无声，从头到脚像一颗闪闪发光的珍珠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['wʊmənz] ['bɪznəs] : - [tɪz] [nɒt] [səʊ]
But this is woman's business : ' tis not so
但 这 是 女性的 商业 : - 的 不是 所以

但这关乎女人的事：并非如此。

[tu:; tə]['lɪs(ə)n] [skri:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,
To listen screened to the ambassadors ,
到 听 筛选 到 这 大使们 ,

听取大使们的讲话，

[tu:; tə][raɪd] [ə'brɔ:d] [wɪð] ['nɪərəʊ] ['tʃæriət] ,
To ride abroad with Nero charioted ,
到 骑 国外 和 尼禄 战车 ,

与尼禄一同乘坐战车出国旅行，

[ɔ:(r)][weə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔɪnz] .
Or wear her head upon the public coins .
或者 穿 她 头 之上 这 民众 硬币 .

或者把她的头像印在流通的硬币上。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪn'tendz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tu:; tə][hɪə(r)]
And she intends this very day to hear
和 她 意图 这 非常 天 到 听到

她打算今天就听取

[ðə; ði] ['brɪtn] , ['si:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [saɪd] .
The Briton , seated by the Emperor's side .
这 英国人 , 坐着 经过 这 皇帝的 边 .

坐在皇帝身旁的英国人。

['oʊθoʊ][hæz; həz][dʒɔɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] .
Otho has joined her too .
奥托 有 加入 她 也 .

奥托也加入了她。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [kɔːz] ?
But from what cause ?
但 从 什么 原因 ?

但究竟是什么原因造成的呢?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hiː; hi][ɪz] ['mærid] .
He is married .
他 是 已婚 .

他已婚。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ɑː] , [ˌpɑː'piːə] !
Ah , Poppaea !
啊 , 波佩亚 !

啊，波佩娅!

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

妒忌

[hæθ] ['drɪvn] [hɪm]['ɪntuː] - [sneə(r)] .
Hath driven him into Agrippina's snare .
有 驱动 他 进入 - 圈套 .

已将他逼入阿格里皮娜的陷阱。

['fjʊəri][æt; ət]['nɪroʊz] ['mædnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
Fury at Nero's madness for his wife .
愤怒 在 尼禄的 疯狂 为了 他的 妻子 .

尼禄对妻子的疯狂行为激怒了他。

[naʊ] [wɒt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ˌpɑː'piːə] [ʌp]
Now what if we could raise Poppaea up
现在 什么 如果 我们 可以 增加 波佩亚 向上

如果我们能把波佩亚升起来呢?

[æz; əz] - [tʃiːf] [æn'tægənɪst] :
As Agrippina's chief antagonist :
作为 - 首席 反派 :

作为阿格里皮娜的主要对手:

[wiː; wi] [mætʃ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] - [genst] [ðə; ði]['mʌðə(r)] — [pɪt]
We match the mistress ' gainst the mother — pit
我们 匹配 这 情妇 - 对抗 这 母亲 — 坑

我们让情妇与母亲对决——

['pæʃ(ə)n] - [genst] ['grætɪtjuːd] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʊə(r)]
Passion ' gainst gratitude — a sudden lure
热情 - 对抗 感激 — 一个 突然 饵

激情与感恩——突如其来的诱惑

- [genst] [əʊld] [ə'sendənsi] , [ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv] ['bjuːti]
' Gainst old ascendency , the noon of beauty
- 对抗 老的 优势 , 这 中午 的 美丽

对抗旧有的统治，迎来美的正午

[ə'genst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,
Against the evening of authority ,
反对 这 晚上 的 权威 ,

反对当权者的夜晚，

[ðə; ði] [l'ɔːɹɪŋ] ['wɪspə(r)] - [genst] [ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] ,
The luring whisper ' gainst the pleading voice ,
这 诱饵 耳语 - 对抗 这 恳求 嗓音 ,

诱惑的低语与恳求的声音交织在一起，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] ['bekən] - [genst] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [sweɪz] ,
The hand that beckons ' gainst the arm that sways ,
这 手 那 招手 - 对抗 这 手臂 那 摇摆 ,

那只招手的手，与那只摇摆的手臂，

[ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
And set a woman to defeat a woman .
和 放 一个 女士 到 击败 一个 女士 .

让一个女人去打败另一个女人。

[tuː; tə]['nɪərəʊ][ai][hæv; həv] ['wɪspəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dəʊts]
To Nero I have whispered that she dotes
到 尼禄 我 有 低声说道 那 她 点

我曾悄悄告诉尼禄，她很宠爱他。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['rɪðəm] [hæŋz] ,
Upon his poems , on his rhythm hangs ,
之上 他的 诗歌 , 在 他的 韵律 悬挂 ,

他的诗歌，他的韵律，都笼罩着这一切。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːs] .
And cannot sleep for beauty of his verse .
和 不能 睡觉 为了 美丽 的 他的 诗 .

他的诗歌太美，让我彻夜难眠。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðɪs] [deɪ] [mʌst; məst]['nɪərəʊ] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] ,
This day must Nero leave his mother's lap ,
这 天 必须 尼禄 离开 他的 母亲的 膝 ,

尼禄今日必须离开母亲的怀抱。

[ænd; ənd][stænd] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
And stand up as an Emperor , and alone .
和 站立 向上 作为 一个 皇帝 , 和 独自的 .

然后像皇帝一样独自站起来。

[['trʌmpɪt] .
[Trumpet .
[喇叭 .

[喇叭。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

['siːzə(r)] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Caesar is returning .
凯撒 是 返回 .

凯撒要回来了。

[[saʊndz] [hɜːd] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'mɪd] [kraɪz] [ɒv; əv] - [əʊ] [ðaʊ] [ə'pɒləʊ] ! -
[Sounds heard of NERO approaching amid cries of ' O thou Apollo ! '
[声音 听到 的 尼禄 接近 之中 哭泣 的 - 哦 你 阿波罗 ! -

[听到尼禄走近的声音，伴随着“哦，阿波罗啊！”的呼喊声。

- ['ɔːfjuːs] [kʌm] [ə'gen] ! -
' Orpheus come again ! '
- 俄耳甫斯 来 再次 ! -

“奥菲斯，请再次降临！”

[ðen] ['entə(r)]['nɪərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sætlˌlaɪts] , [ˌtɪdʒə'laɪnəs] , ['oʊθoʊ] , [ænd; ənd]
Then enter NERO with a group of satellites , TIGELLINUS , OTHO , and
然后 进入 尼禄 和 一个 团体 的 卫星 , 虎皮努斯 , 其他 , 和
[prə'feʃən(ə)l] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [spaɪz] .
professional applauders and spies .
专业的 鼓掌者 和 间谍 .

然后，NERO 带着一群卫星、TIGELLINUS、OTHO 以及专业的鼓掌者和间谍登场。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['rɪtʃnəs] , [ænd; ənd] [prə'fjuːs] [ɪn]['dʒuːəlz] : [hɪz; ɪz][heə(r)]
His dress is of extreme oriental richness , and profuse in jewels : his hair
他的 裙子 是 的 极端 东方 丰富 , 和 丰富的 在 珠宝 : 他的 头发
[ɪ'læbərətli] [kɜːld] .
elaborately curled .
精心 卷曲 .

他的服饰极尽东方华丽，佩戴着大量珠宝；他的头发也精心卷曲。

[hiː; hi] ['kæriz] [æn; ən] ['emərəld] [aɪ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [feɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn]
He carries an emerald eye - glass , and appears faint from the exertion
他 携带 一个 翠 眼睛 - 玻璃 , 和 出现 头晕的 从 这 用力
[ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
of singing ,
的 歌唱 ,

他拿着一副祖母绿眼镜，看起来因为唱歌过度而有些虚弱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɒntest] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] .
from which contest he has just come .
从 哪个 竞赛 他 有 只是 来 .

他刚刚参加完哪个比赛。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðɪs] ['læŋgə(r)][ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ðə; ði][gɒdz]
This languor is the penalty the gods
这 倦怠 是 这 惩罚 这 神

这种倦怠是神明的惩罚。

[ɪg'zækt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪftɪd] [haɪ] .
Exact from those whom they have gifted high .
精确的 从 那些 谁 他们 有 天才 高的 .

完全来自那些他们给予高度评价的人。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .]
[Coming forward .]
[未来 向前 .]

【向前迈进】

[sɜː(r)] , [leɪt] [ə'raɪvd]
Sir , late arrived
先生 , 晚的 到达的

先生，迟到了。

[frɒm; frəm] ['pɑːθiə] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] — —
from Parthia and Britain — —
从 帕提亚 和 英国 — —

来自帕提亚和不列颠——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['stɑrtɪŋ] [ʌp] .]
[Starting up .]
[开始 向上 .]

启动中。

[ə; eɪ] [drɑːft] !
A draught !
一个 草稿 !

一阵风!

[[mʌtʃ] ['hʌri] , [ziːl] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] ['kɔːtiːəz] .
[Much hurry , zeal , and confusion among courtiers .
[很多 匆忙 , 热情 , 和 困惑 之中 朝臣 .

朝臣们忙碌、热情、混乱。

[ðɪs] ['kɜːtʃɪf] ['kləuzə(r)] [raʊnd] [maɪ] [θrəʊt] !
This kerchief closer round my throat !
这 头巾 更近 圆形的 我的 喉 !

这条手帕勒得更紧了，勒住我的脖子!

[[ðeɪ] [taɪ] [ə; eɪ] ['kɜːtʃɪf] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
[They tie a kerchief round his throat .
[他们 领带 一个 头巾 圆形的 他的 喉 .

他们用手帕勒住他的脖子。

[wɒz; wəz][ai][ɪn] [vɔɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Was I in voice to - day ?
曾是 我 在 嗓音 到 - 天 ?

我今天嗓子好吗?

[ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [wʌn] ,
The prize is won ,
这 奖 是 韩元 ,

奖项已获得。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] [əʊn] [kəm'petɪtə(r)]
But I would be my own competitor
但 我 会 是 我的 自己的 竞争者

但我会以自己为竞争对手。

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['raɪv(ə)l] .
And my own rival .
和 我的 自己的 竞争对手 .

还有我自己的对手。

[wɒz; wəz][ai] [ðen] [ɪn] [vɔɪs] ?
Was I then in voice ?
曾是 我 然后 在 嗓音 ?

我当时的声音还在吗?

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[əʊ] ['memnɒn] [strʌk] [wɪð] ['mɔ:nɪŋ] , ['naɪtɪŋgeɪl] ,
O Memnon struck with morning , nightingale ,
哦 门农 击 和 早晨 , 夜莺 ,

哦，门农，清晨，夜莺，

[gəʊst] - ['tʃɑ:mɪŋ] ['ɔ:fju:s] , [əʊ][ə'pɒləʊ] — [gɒd] !
Ghost - charming Orpheus , O Apollo — god !
鬼 - 迷人 俄耳甫斯 , 哦 阿波罗 — 上帝 !

魅惑幽灵的俄耳甫斯啊，哦，阿波罗神啊!

['sætəlaɪt] .
SATELLITE .
卫星 .

卫星。

[əʊ] ['si:zə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] [hu:] [spi:ks] [raɪt] [aʊt] ;
O Caesar , I am one who speaks right out ;
哦 凯撒 , 我 是 一 WHO 说话 正确的 出去 ;

哦，凯撒，我是一个直言不讳的人;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [deθ] , [jet] [mʌst; məst][ai] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .
If it means death , yet must I speak the truth .
如果 它 方法 死亡 , 然而 必须 我 说话 这 真相 .

即使这意味着死亡，我也必须说出真相。

[ðaɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑ:ʃ] .
Thy voice was harsh .
你的 嗓音 曾是 残酷的 .

你的声音很刺耳。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] , [frend] ?
Was it so , friend ?
曾是 它 所以 , 朋友 ?

真是这样吗，朋友?

['sætəlaɪt] .
SATELLITE .
卫星 .

卫星。

[hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Harsh and uncertain .
残酷的 和 不确定 .

严峻且充满不确定性。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə'nʌðə(r)]
Had it been another
有 它 到过 其他

如果是另一个

[huː] [sæŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['rævɪʃ] ['evri] [ɪə(r)] ,
Who sang , it would have ravished every ear ,
WHO 唱 , 它 会 有 被蹂躏 每一个 耳朵 ,

谁唱的歌，定会让所有人陶醉。

[bʌt; bət] [ðiː] [mʌst; məst][ai][rɪ'membə(r)][æt; ət][ðaɪ] [best] ,
But thee must I remember at thy best ,
但 你 必须 我 记住 在 你的 最好的 ,

但我必须记住你最美好的时刻，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn]['ʌðə(r)z][wiː; wi] [kaʊnt] ['eksələns]
And what in others we count excellence
和 什么 在 其他的 我们 数数 卓越

而我们又在别人身上看到了什么，才称得上卓越呢？

[ɪn] [ðiː] [wiː; wi] [kaʊnt] [ə; eɪ] [læps] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .
In thee we count a lapse , and falling off .
在 你 我们 数数 一个 失效 , 和 坠落 离开 .

在你身上，我们算作一次失误和堕落。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !
There's a good fellow !
有 一个 好的 同伴 !

真是个好人！

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['siːzə(r)] !
Caesar !
凯撒 !

凯撒！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] !
But a moment !
但 一个 片刻 !

稍等片刻！

1ST [spaɪ] .
1ST SPY .
1ST 间谍 .

第一间谍。

[['sti:lɪŋ] ['fɔ:wəd] .]
[Stealing forward .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[lɪ'sɪniəs] [smaɪld] , [sɜ:(r)] , [æt; ət] [ðaɪ] ['faɪn(ə)l] [nəʊt] .
Licinius smiled , sir , at thy final note .
利西尼乌斯 微笑 , 先生 , 在 你的 最终的 笔记 .

先生，利西尼乌斯对您最后的音符露出了微笑。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么!

[æn; ən] ['ɑ:tɪst] [mʌst; məst] [beə(r)] ['rɪdɪkju:l] .
an artist must bear ridicule .
一个 艺术家 必须 熊 嘲笑 .

艺术家必须承受嘲讽。

[wɜ:(r); wə(r)] [ai] [ɪn'senst] , [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dɪkjələs]
Were I incensed , I were ridiculous
是 我 愤怒 , 我 是 荒谬的

如果我当时怒不可遏，那我真是荒谬至极。

[maɪ'self] .
Myself .
我 .

我。

1ST [spaɪ] .
1ST SPY .
1ST 间谍 .

第一间谍。

[ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [ðen] [bi:; bi] [dʌn] ?
Shall nothing then be done ?
将 没有什么 然后 是 完毕 ?

那么，难道什么都不做吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么!

2ND [spaɪ] .
2ND SPY .
2ND 间谍 .

第二间谍。

[['sti:lɪŋ] ['fɔ:wəd] .]
[Stealing forward .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[sɜː(r)] , [lə'baɪiːnəs] , [ɪn] [ðaɪ] ['sekənd] [sɒŋ] [kɔːf] [twaɪs] .
Sir , Labienus , in thy second song Coughed twice .
先生 , 唇 , 在 你的 第二 歌曲 咳嗽 两次 .

先生，拉比埃努斯，你在第二首歌里咳嗽了两声。

[ə'nʌðə(r)] [spaɪ] .
ANOTHER SPY .
其他 间谍 .

又一个间谍。

[['krɪndʒɪŋ] .]
[Cringing .]
[令人作呕 .]

【令人尴尬】

[neɪ] , ['siːzə(r)] , [θraɪs] .
Nay , Caesar , thrice .
不 , 凯撒 , 三次 .

不，凯撒，三次。

2ND [spaɪ] .
2ND SPY .
2ND 间谍 .

第二间谍。

[wɒt] ['pʌnɪʃmənt] ?
What punishment ?
什么 惩罚 ?

什么惩罚?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nʌn] !
None !
没有任何 !

没有任何!

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [beə(r)] .
Interruption must I learn to bear .
中断 必须 我 学习 到 熊 .

我必须学会忍受打断。

[wɒt] ['peɪʃ(ə)ns] [mʌst; məst] [wiː; wi] [əʊn] [huː] [wʊd] [ɪk'sel] !
What patience must we own who would excel !
什么 耐心 必须 我们 自己的 WHO 会 Excel !

想要出人头地，需要具备怎样的耐心!

['æŋgə(r)] [ai] ['nevə(r)] [mʌst; məst] [pə'mɪt] [maɪ'self] ,
Anger I never must permit myself ,
愤怒 我 绝不 必须 允许 我 ,

我绝不能让自己产生愤怒。

[ɔː(r)] ['rʌf(ə)lɪŋ] ['lɪtlnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [səʊl] .
Or ruffling littleness to this great soul .
或者 褶皱 小 到 这 伟大的 灵魂 .

或将渺小之物衬托给这伟大的灵魂。

3RD [spaɪ] .
3RD SPY .
3RD 间谍 .

第三间谍。

[['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] .]
[Creeping forward .]
[爬行 向前 .]

[缓慢向前推进。]

[sɜː(r)] , ['taɪtəs]
Sir , Titus
先生 , 提图斯

先生，提图斯

['kæsɪəs] [jɔːn] [waɪl] [ðaʊ] [dɪdst] [sɪŋ] .
Cassius yawned while thou didst sing .
卡西乌斯 打哈欠 尽管 你 迪斯特 唱歌 .

你唱歌的时候，卡西乌斯打了个哈欠。

4TH [spaɪ] .
4TH SPY .
4TH 间谍 .

第四间谍。

[neɪ] , ['siːzə(r)] , [wɜːs] , [hiː; hi] [slept] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
Nay , Caesar , worse , he slept , and must he live ?
不 , 凯撒 , 更糟 , 他 睡着了 , 和 必须 他 居住 ?

不，凯撒，更糟的是，他睡着了，难道他必须活着吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['dʒentli] .]
[Gently .]
[轻轻地 .]

[轻轻地。]

[nəʊ] ! [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][ɪn] [sliːp] .
No ! he must die : there is no hope in sleep .
不 ! 他 必须 死 : 那里 是 不 希望 在 睡觉 .

不！他必须死：睡梦中没有希望。

['wɪtnəs] , [juː; jʊ][gɒdz] , [huː] [sent] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
Witness , you gods , who sent me on the earth
证人 , 你 神 , WHO 发送 我 在 这 地球

诸神啊，请作证，你们是差遣我来到世上的。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][men] : [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [juː; jʊ]
To be a joy to men : and witness you
到 是 一个 喜悦 到 男人 : 和 证人 你

成为男人的快乐：并见证你

[huː] [stænd][ə'raʊnd] : [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][smɔːl] ['mælɪs]
Who stand around : if ever a small malice
WHO 站立 大约 : 如果 曾经 一个 小的 恶意

围观者：如果真有什么小小的恶意

[hæθ] ['gʌvənd] [ˌem 'iː] : [wɒt] ['krɪtɪk][hæv; həv][ai] [fɪəd] ?
Hath governed me : what critic have I feared ?
有 受统治 我 : 什么 评论家 有 我 害怕 ?

祂曾主宰我：我曾惧怕哪位批评家?

[wɒt] ['raɪv(ə)l] ?
What rival ?
什么 竞争对手 ?

什么对手?

[hæv; həv][ai][juːst] [ðɪs] ['maɪti] [θrəʊn]
Have I used this mighty throne
有 我 用过的 这 强大的 王座

我是否曾使用过这威严的王座?

[tuː; tə] [bɔːk] [ə'pɪnjən][ɔː(r)] [sə'pres] [dɪ'sent] ?
To baulk opinion or suppress dissent ?
到 阻挡 观点 或者 压制 异议 ?

是要阻止舆论传播还是压制异议?

[hæv; həv][ai][nɒt] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] , [fɔː'swɔːn] [fuːd] , [sliːp] ,
Have I not toiled for art , forsworn food , sleep ,
有 我 不是 辛勤劳作 为了 艺术 , 宣誓者 食物 , 睡觉 ,

我难道不是为了艺术而辛勤劳作，放弃了饮食和睡眠吗?

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [kraʊn] ,
And laboured day and night to win the crown ,
和 辛勤劳作 天 和 夜晚 到 赢 这 王冠 ,

他们日夜辛勤劳作，最终赢得了王冠。

['laɪɪŋ] [wɪð] [weɪt] [ɒv; əv] [liːd] [ə'pɒn][maɪ] [tʃest] ?
Lying with weight of lead upon my chest ?
说谎 和 重量 的 带领 之上 我的 胸部 ?

胸口压着铅块，感觉像躺着一样?

[jiː; ji][gɒdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ræŋkə(r)][ɪn] [ðɪs] [səʊl] .
Ye gods , there is no rancour in this soul .
叶 神 , 那里 是 不 冤仇 在 这 灵魂 .

天哪，我心中没有一丝怨恨。

[['θʌndə(r)] .
[Thunder .
[雷 .

[雷。

['saɪləns] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] .
Silence while I am speaking .
沉默 尽管 我 是 请讲 .

我说话时请保持安静。

[hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] ,
He must die ,
他 必须 死 ,

他必须死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gɪfts]
Because he is unmindful of your gifts
因为 他 是 漫不经心 的 你的 礼物

因为他对你送的礼物毫不在意。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [vɔɪs] [ɒn][ˌem 'iː] [bɪ'stəʊd] ,
And of the golden voice on me bestowed ,
和 的 这 金的 嗓音 在 我 授予 ,

以及赐予我的那副金嗓子，

[tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ]['kredɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ]
To me no credit ; and he shall not die
到 我 不 信用 ; 和 他 将 不是 死

对我而言毫无功劳；他不会死

['həʊpləs] , [fɔː(r); fə(r)][eə(r)][hiː; hi][daɪ] [aɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
Hopeless , for ere he die I'll sing to him
绝望 , 为了 埃雷 他 死 患病的 唱歌 到 他

没希望了，因为在他死前我会为他歌唱。

[ðɪs] [naɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn]['mjuːzɪk] .
This night , that he may pass away in music .
这 夜晚 , 那 他 可能 经过 离开 在 音乐 .

今夜，愿他能在音乐中离世。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [wɪl] [hiː; hi][pɪə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [ʃeɪdz]
How foolish will he peer amid the shades
如何 愚蠢 将要 他 同伴 之中 这 色调

他竟会愚蠢地窥视阴影。

[wen] ['ɔːfjuːs] [ɑːsks] , - [hæst] [ðaʊ] [hɜːd] ['nɪərəʊ] [sɪŋ] ? -
When Orpheus asks , ' Hast thou heard Nero sing ? '
什么时候 俄耳甫斯 问 , - 哈斯特 你 听到 尼禄 唱歌 ? -

当奥尔甫斯问：“你听过尼禄唱歌吗？”

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] - [nəʊ] ! -
If he must answer ' No ! '
如果 他 必须 回答 - 不 ! -

如果他必须回答“不！”

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm]
I would not have him
我 会 不是 有 他

我不会要他

[ə'raɪv] [rɪ'dɪkjələs] [ə'mɪd][ðə; ði] [ded] .
Arrive ridiculous amid the dead .
到达 荒谬的 之中 这 死的 .

在死者之中显得荒诞可笑。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['siːzə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːθiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃiːfs] .
Caesar , the Parthian and the British chiefs .
凯撒 , 这 帕提亚 和 这 英国 酋长们 .

凯撒、帕提亚人和不列颠酋长。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai] ['kænɒt] , [s'ɜːz] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːn]
I cannot , sirs , so suddenly return
我 不能 , 先生们 , 所以 突然 返回

先生们，我不能这么突然回来。

['ʌntə; 'ʌntu] [laɪfs] ['drɪəri] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] [dɪ'send]
Unto life's dreary business , or descend
到 生活的 凄凉 商业 , 或者 下降

投身于枯燥乏味的人生，或堕落

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] : [frɒm; frəm] [ðæt]
Out of the real to the unreal : from that
出去 的 这 真实的 到 这 虚幻 : 从 那

从现实到虚幻：从那

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] .
Which is to that which is not .
哪个 是 到 那 哪个 是 不是 .

即与不存在之物。

[liːv] [ˌem ˈiː] [stɪl] .
Leave me still .
离开 我 仍然 .

让我一个人待着。

[frɒm; frəm] [ɑːt] [tuː; tə] [ˈempaɪə(r)] [ɪz] [tuː] [swɪft] [ə; eɪ] [drɒp] .
From art to empire is too swift a drop .
从 艺术 到 帝国 是 也 迅速 一个 降低 .

从艺术到帝国，这之间的差距太小了。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[naʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?

现在该怎么办?

[stɪl] [drægz] [ðə; ði] - [deɪ] .
Still drags the o'erlong day .
仍然 拖拽 这 - 天 .

仍然拖延着漫长的一天。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] , [wiː; wi] [hæv; həv] [drʌŋk] .
We have driven , we have eaten , we have drunk .
我们 有 驱动 , 我们 有 吃 , 我们 有 醉 .

我们开车、吃饭、喝酒。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [stɪl] .
But all the brilliance is a burden still .
但 全部 这 辉煌 是 一个 负担 仍然 .

但所有的才华最终也成了一种负担。

[ˌænɪˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[nəʊ] [klaʊd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈspeə(r)] .
No cloud upon the noon of this despair .
不 云 之上 这 中午 的 这 绝望 .

绝望的正午，没有一丝阴霾。

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [edʒ] , [sʌm; səm] [θrɪl] [ˌʌnˈnəʊn] !
O for some edge , some thrill unknown !
哦 为了 一些 边缘 , 一些 刺激 未知 !

啊，渴望一些刺激，一些未知的快感!

[ˈluːkən] .
LUCAN .
卢坎 .

卢坎。

[rɪˈmɔːs] ?
Remorse ?
悔恨 ?

悔恨?

[[ˈnɪərəʊ] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
[NERO shakes his head .
[尼禄 奶昔 他的 头 .

尼禄摇了摇头。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['dʒeləsi] [ðen] ?
Jealousy then ?
妒忌 然后 ?

那是嫉妒吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] , [nəʊ] — [wiː; wi][hæv; həv] [ˌaut'liv]
No , no — we have outlived
不 , 不 — 我们 有 活得更久

不，不——我们已经活过了

[ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] : ['terə(r)] [naʊ] [ə'ləʊn] [ɪz] [left] [ˌjuː 'es] .
All passions : terror now alone is left us .
全部 激情 : 恐怖 现在 独自的 是 左边 我们 .

所有的激情都已消逝：如今只剩下恐惧。

[ai][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [greɪt] [kə'pæsitiz]
I have within me great capacities
我 有 之内 我 伟大的 容量

我拥有强大的能力

[fɔː(r); fə(r)]['terə(r)] : [fɪə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pæʃ(ə)n] !
For terror : fear , the last , the greatest passion !
为了 恐怖 : 害怕 , 这 最后的 , 这 最 热情 !

恐惧：害怕，最后的，最伟大的激情!

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[kæn; kən][wʌn][rɪ'laɪ][ɒn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ?
Can one rely on death for something new ?
能 一 依靠 在 死亡 为了 某物 新的 ?

死亡能带来新的事物吗?

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][laɪf] [pə'hæps] .
Some other life perhaps .
一些 其他 生活 也许 .

或许是另一种人生。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ði][gɒdz] [fə'bɪd] !
The gods forbid !
这 神 禁止 !

天哪!

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [sent] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] .
The Power that sent us here would lead us there .
这 力量 那 发送 我们 这里 会 带领 我们 那里 .

把我们送到这里的力量，也会指引我们到那里。

[wʌn] ['sɑːmp(ə)l] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One sample is enough .
一 样本 是 足够的 .

一个样本就足够了。

['luːkən] .
LUCAN .
卢坎 .

卢坎。

[dɛθs] [ə; eɪ] [dʌl] ['bɪznəs] ,
Death's a dull business ,
死亡人数 一个 乏味的 商业 ,

死亡是一件枯燥乏味的事。

[ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
Of that one may be sure .
的 那 一 可能 是 当然 .

这一点可以肯定。

[wɒt] [sez] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ?
What says the poet ?
什么 说道 这 诗人 ?

诗人说了什么?

- [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] , [let] ['faɪə(r)] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] . -
' When I am dead , let fire devour the world . '
- 什么时候 我 是 死的 , 让 火 吞食 这 世界 . -

“我死后，让烈火吞噬世界。”

[['nɪərəʊ] [stɑːrts] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kɒmz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
[NERO starts at these words and comes among them .
[尼禄 开始 在 这些 字 和 来 之中 他们 .

[NERO 从这些词语开始，并融入其中。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[neɪ] , [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] !
Nay , while I live !
不 , 尽管 我 居住 !

不，只要我还活着!

[ðə; ði] [saɪt] !
The sight !
这 视线 !

真是壮观!

[ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [wɜːld] !
A burning world !
一个 燃烧 世界 !

世界正在燃烧!

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
And to be dead and miss it !
和 到 是 死的 和 错过 它 !

如果死了就错过了!

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end]
There's an end
有 一个 结尾

故事到此结束。

[ɒv; əv][ɔːl][sə'taɪəti] : [sʌtʃ] ['faɪə(r)][ɪ'mædʒɪn] !
Of all satiety : such fire imagine !
的 全部 饱腹感 : 这样的 火 想象 !

真是令人难以置信：如此的火焰！

[bɔːn] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)] ['æli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Born in some obscure alley of the poor ,
出生 在 一些 朦胧 胡同 的 这 贫穷的 ,

出生在贫民窟的某个偏僻小巷里，

[ðen] ['liːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['splendɪd] [striːt] ,
Then leaping to embrace a splendid street ,
然后 跳跃 到 拥抱 一个 灿烂 街道 ,

然后纵身跃入一条绚丽的街道，

['pæləs] , ['templz] , ['mɔːsel] [ðæt] [bʌt; bət] [wet]
Palaces , temples , morsels that but whet
宫殿 , 寺庙 , 小块 那 但 磨刀

宫殿、寺庙、小食，但只是磨砺

[hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] : [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] :
Her appetite : the eating of huge forests :
她 食欲 : 这 吃 的 巨大的 森林 :

她的食量：吞噬大片森林：

[ðen] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['fjʊəri] ['rʌʃɪŋ] [haɪ] ,
Then with redoubled fury rushing high ,
然后 和 加倍 愤怒 匆忙 高的 ,

然后，怒火加倍地高涨，

['smækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ,
Smacking her lips over a continent ,
拍打 她 嘴唇 超过 一个 大陆 ,

她咂着嘴，仿佛在俯瞰整个大陆。

[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [əʊld][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ʌp] !
And licking old civilisations up !
和 舔舐 老的 文明 向上 !

吞噬古老的文明！

[ðen] [ɪn] [trə'mendəs] ['bæt(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd] [siː]
Then in tremendous battle fire and sea
然后 在 巨大的 战斗 火 和 海

然后，在激烈的海火战斗中

[dʒɔɪnd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [siː] :
Joined : and the ending of the mighty sea :
加入 : 和 这 结束 的 这 强大的 海 :

汇合：以及大海的尽头：

[ðen] ['hev(ə)n][ɪn][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , [stɑːz] [laɪk] ['sɪndəz]
Then heaven in conflagration , stars like cinders
然后 天堂 在 大火 , 明星 喜欢 煤渣

然后天堂化为一片火海，繁星如同灰烬。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['tempɪst] : [ðen] [ðə; ði] ['riːlɪŋ] [pəulz]
Falling in tempest : then the reeling poles
坠落 在 暴风雨 : 然后 这 卷轴 杆子

暴风雨中坠落：然后是摇晃的杆子

[kræʃ] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['fɜːməmənt] [səb'saɪdz] ,
Crash : and the smouldering firmament subsides ,
碰撞 : 和 这 闷烧 苍穹 消退 ,

轰然一声：冒着烟的苍穹渐渐沉寂。

[ænd; ənd][lɑːst] , [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] !
And last , this universe a single flame !
和 最后的 , 这 宇宙 一个 单身的 火焰 !

最后，这个宇宙不过是一团火焰！

[['oʊθoʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] ,
[OTHO , seeing the steward and musician ,
[其他 , 看到 这 管家 和 音乐家 ,

[另一方面，看到管家和乐师，

[huː] [hæv; həv] ['entəd] , [spiːks] .
who have entered , speaks .
WHO 有 进入 , 说话 .

进入者发言。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Nothing is left us but to eat and drink .
没有什么 是 左边 我们 但 到 吃 和 喝 .

我们除了吃喝之外，什么都不剩了。

[[teɪks] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːəd] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][hɪm] .
[Takes bill of fare which the steward passes to him .
[需要 账单 的 票价 哪个 这 管家 通过 到 他 .

[接过服务员递给他的餐单。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði] [fiːst] !
The feast !
这 盛宴 !

盛宴！

[[teɪks] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][frɒm; frəm]['oʊθoʊ] .
[Takes bill of fare from OTHO .
[需要 账单 的 票价 从 其他 .

[从其他乘客那里拿走账单。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [fiːst]
You understand that in the perfect feast
你 理解 那 在 这 完美的 盛宴

你明白，在完美的盛宴中

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['pælət] ['əʊnli][ɪz][nɒt] [ɑːt] ,
To please the palate only is not art ,
到 请 这 味蕾 仅有的 是 不是 艺术 ,

仅仅取悦味蕾并非艺术。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)]
But we should minister to the eye and the ear
但 我们 应该 部长 到 这 眼睛 和 这 耳朵

但我们应该关注眼睛和耳朵。

[wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['mjuːzɪk] .
With colour and with music .
和 颜色 和 和 音乐 .

色彩缤纷，音乐动听。

[ˌɪntrə'djuːs]
Introduce
介绍

介绍

[ðə; ði]	[ɪm'bætld]	['ɔɪstə(r)z]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['melədi]
The	**embattled**	**oysters**	**with**	**a**	**melody**
这	陷入困境的	牡蛎	和	一个	旋律

饱受战火蹂躏的牡蛎们唱着歌

[ɒv; əv]	[weɪvz]	[ðæt]	[wɒʃ]	[ə; eɪ]	[riːf]	—	[wens]	[duː; də]	[ðeɪ]	[kʌm]	?
Of	**waves**	**that**	**wash**	**a**	**reef**	**—**	**whence**	**do**	**they**	**come**	**?**
的	波浪	那	洗	一个	礁	—	何处	做	他们	来	?

拍打礁石的波浪——它们来自哪里?

['stjuːəd]	.
STEWARD	**.**
管家	.

管家。

[frɒm; frəm]	['brɪt(ə)n]	,	[sɜː(r)]	.
From	**Britain**	**,**	**sir**	**.**
从	英国	,	先生	.

先生，我来自英国。

['nɪərəʊ]	.
NERO	**.**
尼禄	.

尼禄。

[pə'hæps]	[æn; ən]	['æŋgɹɪɐ]	[kɔːd]
Perhaps	**an**	**angrier**	**chord**
也许	一个	更愤怒	弦

或许是更愤怒的和弦

[ɒv; əv]	['aɪlənd]	[sɜːf]	[mait]	[biː; bi]	[pə'mɪtɪd]	[ðen]	.
Of	**island**	**surf**	**might**	**be**	**permitted**	**then**	**.**
的	岛	冲浪	可能	是	允许	然后	.

届时或许可以允许在岛上冲浪。

[frɒm; frəm]	['brɪt(ə)n]	?
From	**Britain**	**?**
从	英国	?

来自英国?

[naʊ]	[ai]	[siː]	[ðaɪ]	['juːzɪz; 'juːsɪz]	,	['brɪt(ə)n]	.
Now	**I**	**see**	**thy**	**uses**	**,**	**Britain**	**.**
现在	我	看	你的	用途	,	英国	.

现在我终于明白你的用处了，英国。

['brɪt(ə)n]	[ɪz]	['dʒʌstɪfaɪd]	:	[ʃiː; ʃi]	[gɪvz]	[ˌjuː 'es]	['ɔɪstə(r)z]	,
Britain	**is**	**justified**	**:**	**she**	**gives**	**us**	**oysters**	**,**
英国	是	合理的	:	她	给予	我们	牡蛎	,

英国有理由这样做：她给我们提供了牡蛎。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	['klɔːdiəs]	[ɪn'veɪdɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
And	**therefore**	**Claudius**	**invaded**	**her**	**.**
和	所以	克劳狄乌斯	入侵	她	.

因此，克劳狄乌斯入侵了她。

['sɔːsɪdʒɪz]	[ə'pɒn]	['sɪlvə(r)]	['grɪdaɪən]	?
Sausages	**upon**	**silver**	**gridirons**	**?**
香肠	之上	银	烤架	?

银质烤架上的香肠?

['stju:əd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['dɔ:maɪs] [wɪð] ['pɔpi:z] [ænd; ənd] [mɪlk] ['hʌni] ?
Dormice with poppies and milk honey ?
睡鼠 和 罂粟花 和 牛奶 蜂蜜 ?

睡鼠配罂粟花和牛奶蜂蜜?

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[ə; eɪ] ['slʌmbərəs] ['mju:zɪk] , ['hevi] ['lɪŋgərɪŋ] [kɔ:rdz] .
A slumberous music , heavy lingering chords .
一个 昏昏欲睡的 音乐 , 重的 挥之不去的 和弦 .

慵懒的音乐，沉重而悠长的和弦。

[ɑ:] ! ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɒmɪgrænɪt] [ˌʌndə'ni:θ] .
Ah ! slices of pomegranate underneath .
啊 ! 切片 的 石榴 下 .

啊！下面是石榴片。

[snəʊ] — ['pjʊərɪst] [snəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] .
Snow — purest snow of course .
雪 — 最纯净的 雪 的 课程 .

雪——当然是最纯净的雪。

['stju:əd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

- [twɒz] [nɒt] [fə'gɒt] .
' Twas not forgot .
- 那是 不是 忘了 .

这件事并没有被遗忘。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðen] ['glɔ:ri] ['pi:ˌkɔks] : [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [mɑ:tʃ] ,
Then glorying peacocks : here a sounding march ,
然后 荣耀 孔雀 : 这里 一个 听起来 行进 ,

然后是孔雀的辉煌：这里响起的是一段铿锵有力的进行曲，

['sʌmθɪŋ] [traɪ'ʌmfl] — ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [laʊd] .
Something triumphal — even a trifle loud .
某物 凯旋的 — 甚至 一个 琐事 大声 .

某种胜利的喜悦——甚至有点喧闹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

[ænd; ənd]	,	[ɑː]	!	[ðə; ði]	[m'ʌlɪts]	!
And	**,**	**ah**	**!**	**the**	**mullets**	**!**
和	,	啊	!	这	鲻鱼	!

啊！还有鲻鱼头！

[juː; jʊ]	[rɪ'membəd]	[ðem; ðəm]	?
You	**remembered**	**them**	**?**
你	记得	他们	?

你还记得他们吗?

['stjuːəd]	.
STEWARD	**.**
管家	.

管家。

[əʊ]	['siːzə(r)]	,	[jes]	.
O	**Caesar**	**,**	**yes**	**.**
哦	凯撒	,	是的	.

哦，凯撒，是的。

['nɪərəʊ]	.
NERO	**.**
尼禄	.

尼禄。

[let]	[ðiːz]	[biː; bi]	[ˌɪntrə'djuːst]
Let	**these**	**be**	**introduced**
让	这些	是	介绍

让我们来介绍一下这些。

[baɪ]	[sʌm; səm]	[ləʊ]	[dɜːdʒ]	.
By	**some**	**low**	**dirge**	**.**
经过	一些	低的	挽歌	.

伴随着低沉的挽歌。

[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː 'es]	[siː]	[ðem; ðəm]	[daɪ]	—
And	**let**	**us**	**see**	**them**	**die**	**—**
和	让	我们	看	他们	死	—

让我们亲眼目睹他们的死亡——

[sləʊ]	-	['daɪɪŋ]	[m'ʌlɪts]	[wɪ'ðɪn]	['krɪst(ə)l]	[bəʊlz]	,
Slow	**-**	**dying**	**mullets**	**within**	**crystal**	**bowls**	**,**
慢的	-	垂死	鲻鱼	之内	水晶	碗	,

水晶碗中缓慢冷却的鲻鱼

['daɪɪŋ]	[frɒm; frəm]	['kʌlə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	['kʌlə(r)]	:	[naʊ]
Dying	**from**	**colour**	**unto**	**colour**	**:**	**now**
垂死	从	颜色	到	颜色	:	现在

从色彩到色彩的消亡：现在

[və'mɪliən]	[deθ]	-	[pæŋ]	['feɪdɪŋ]	['ɪntuː]	[bluː]	—
Vermilion	**death**	**-**	**pangs**	**fading**	**into**	**blue**	**—**
朱红	死亡	-	疼痛	褪色	进入	蓝色的	—

朱红色的死亡之痛渐渐消逝成蓝色——

[ə; eɪ] ['skɑːlət] ['æɡəni] [ɪn] ['æʒə(r)] ['endɪŋ] .
A scarlet agony in azure ending .
一个 猩红 痛苦 在 蔚蓝 结束 .

蔚蓝的结局中，猩红的痛苦。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['kʌlə(r)] !
There we have colour !
那里 我们 有 颜色 !

色彩缤纷！

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [tʌŋz]
And at last the tongues
和 在 最后的 这 舌头

最后，舌头

[ɒv; əv] ['naɪtɪŋɡeɪl] — [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋɡeɪl] ?
Of nightingales — the tongues of nightingales ?
的 夜莺 — 这 舌头 的 夜莺 ?

夜莺的舌头？

[əʊ] , ['saɪləns] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋɡeɪl] .
O , silence with the tongues of nightingales .
哦 , 沉默 和 这 舌头 的 夜莺 .

哦，寂静如夜莺的歌声。

[[hiː; hi] [dɪs'mɪs] ['stjuːəd] .]
[He dismisses STEWARD .]
[他 解雇 管家 .]

[他解雇了斯图尔德。]

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[sɜː(r)] , [ɡrɑːnt] [ˌjuː 'es] [θriː] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['ɔːdiəns] .
Sir , grant us three a moment's audience .
先生 , 授予 我们 三 一个 瞬间 观众 .

先生，请允许我们三人单独会谈片刻。

[['nɪərəʊ] [dɪs'mɪs] [frendz] [ænd; ənd] ['sætlˌlaɪts] [wɪð] ['dʒestʃə(r)] .
[NERO dismisses friends and satellites with gesture .
[尼禄 解雇 朋友们 和 卫星 和 手势 .

[NERO 通过手势解散朋友和卫星。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [sɜː(r)] , [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn'tendz]
Your mother , sir , this very day intends
你的 母亲 , 先生 , 这 非常 天 意图

先生，您母亲今天打算

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃiːfs] [ɪn] ['ɔːdiəns] ,
To hear the British chiefs in audience ,
到 听到 这 英国 酋长们 在 观众 ,

聆听英国领导人在场的讲话，

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
Sitting beside you .
坐着 旁 你 .

就坐在你旁边。

[nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]
Know then that the world
知道 然后 那 这 世界

所以要知道，世界

[wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ruːl] .
Will not endure to have a woman's rule .
将要 不是 忍受 到 有 一个 女性的 规则 .

绝不容忍女人统治。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[nəʊ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
No , nor the army .
不 , 也不 这 军队 .

不，军队也不是。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [lɑːfs]
And thy mother laughs
和 你的 母亲 笑声

你母亲笑了

[ɪn] ['pʌblɪk] [æt; ət] [ðaɪ] [vɜːs] .
In public at thy verse .
在 民众 在 你的 诗 .

在公共场合吟诵你的诗句。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪə(r)] .
She has no ear .
她 有 不 耳朵 .

她没有耳朵。

[ai] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] — [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['luːzɪz] .
I pity her — remember what she loses .
我 遗憾 她 — 记住 什么 她 失败 .

我同情她——想想她失去了什么。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɑː] , [biː; bi] [nɒt] [lɑːft] [æt; ət] , [sɜː(r)] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sed]
Ah , be not laughed at , sir , be it not said
啊 , 是 不是 笑了 在 , 先生 , 是 它 不是 说

啊，先生，请不要嘲笑我，请不要说……

['nɪərəʊ] [ɪz] [taɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [rəʊb] .
Nero is tied unto his mother's robe .
尼禄 是 系 到 他的 母亲的 长袍 .

尼禄被绑在他母亲的袍子上。

[biː; bi] ['brɪliənt] , ['kruːəl] , ['lʌstfl] , [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Be brilliant , cruel , lustful , what you will ,
是 杰出的 , 残忍的 , 好色的 , 什么 你 将要 ,

你可以才华横溢，也可以残忍无情，还可以好色成性，随你便。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] , ['reɪtɪd] [ænd; ənd] [slæpt] .
But not a naughty child , rated and slapped .
但 不是 一个 淘气 孩子 , 评级 和 被掌掴 .

但不是那种被评判和打耳光的淘气孩子。

[ˌpɑː'piːə] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ]
Poppaea too , she will not suffer you
波佩亚 也 , 她 将要 不是 遭受 你

波佩娅也不会让你受苦。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] .
With her to indulge your fancy .
和 她 到 放纵 你的 想要 .

和她一起满足你的幻想。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['siːzə(r)] , [raɪz] !
Caesar , rise !
凯撒 , 上升 !

凯撒，起来！

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[raɪz] — [raɪz] , [ænd; ənd] [reɪn] !
Rise — rise , and reign !
上升 — 上升 , 和 在位 !

崛起吧——崛起吧，称王吧！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [dɒl]
And be no more a doll
和 是 不 更多的 一个 玩具娃娃

别再做个玩偶了

[ðæt] ['dɑːnsɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pul] [ðə; ði] [strɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
That dances while she pulls the string behind .
那 舞蹈 尽管 她 拉 这 细绳 在后面 .

她一边拉着身后的绳子，一边让那东西跳舞。

[ðen] [jʌŋ] [brɪ'tænɪkəs] !
Then young Britannicus !
然后 年轻的 不列颠尼克斯 !

年轻的布里塔尼库斯！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ] ['nʌθɪŋ] !
O nothing !
哦 没有什么 !

哦，没什么！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[jet]
Yet
然而

然而

[hiː; hi][ɪz] ['wɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] : [hiː; hi] [hæθ] [tʃɑːm] ,
He is winning on the people : he hath charm ,
他 是 获胜 在 这 人们 : 他 有 魅力 ,

他赢得了民众的支持：他很有魅力。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [swiːt] .
His voice is sweet .
他的 嗓音 是 甜的 .

他的声音很甜美。

[['nɪərəʊ][stɑːrts] .
[NERO starts .
[尼禄 开始 .

[NERO 开始。

['siːzə(r)] , [ai] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
Caesar , I judge it not ,
凯撒 , 我 法官 它 不是 ,

凯撒啊，我不评判它。

[bʌt; bət] [spiːk] [ðə; ði] ['kɒmən] [drɪft] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] ,
But speak the common drift ; and his recital ,
但 说话 这 常见的 漂移 ; 和 他的 独奏会 ,

但要说出大家普遍认同的观点；以及他的叙述，

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ə'kʌmpənimənt]
So I am told , has for accompaniment
所以 我 是 讲述 , 有 为了 伴奏

据我所知，它还伴奏

['dʒestʃə(r)][məʊst] ['eləkwənt] .
Gesture most eloquent .
手势 最多 雄辩 .

最雄辩的手势。

[['nɪərəʊ][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [raʊzd] .
[NERO is more and more roused .
[尼禄 是 更多的 和 更多的 唤醒 .

尼禄越来越激动。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [tuː] !
His poems , too !
他的 诗歌 , 也 !

他的诗也很棒！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] .]
[Breaking the silence .]
[打破 这 沉默 .]

打破沉默。

[hɪz; ɪz] ['poʊəmz] !
His poems !
他的 诗歌 !

他的诗！

[waɪ] , [waɪ] , [nɒt] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪl] [skæn]
Why , why , not a line will scan
为什么 , 为什么 , 不是 一个 线 将要 扫描

为什么，为什么，没有一行能被扫描出来

[tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [ɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] [və'raɪəti] ,
To the true ear ; and what variety ,
到 这 真的 耳朵 ; 和 什么 种类 ,

对真正懂音乐的人来说；而且种类繁多，

[ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɔːl] — [wɒt] [fləʊ] , [ɔː(r)] [wɒt] [rɪ'sɔːs]
I ask you all — what flow , or what resource
我 问 你 全部 — 什么 流动 , 或者 什么 资源

我问大家——什么流量，或者什么资源

[ɪz] [ʃəʊn] ?
Is shown ?
是 所示 ?

是否显示?

[ə; eɪ] [seɪf] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['rɪðəm] !
A safe monotony of rhythm !
一个 安全的 单调 的 韵律 !

节奏单调而安全！

[[hiː; hi] ['peɪsɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ['æŋgrəli] .
[He paces to and fro angrily .
[他 步幅 到 和 弗 愤怒地 .

他愤怒地来回踱步。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['siːzə(r)] , [ai] ['kænɒt] [spiːk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːm] .
Caesar , I cannot speak to such a theme .
凯撒 , 我 不能 说话 到 这样的 一个 主题 .

凯撒，我无法谈论这个话题。

['mɪəli] [roʊmz] ['maʊθpiːs] .
Merely Rome's mouthpiece .
仅仅 罗马的 喉舌 .

只不过是罗马的传声筒而已。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃə(r)] , [waɪ] ,
And his gesture , why ,
和 他的 手势 , 为什么 ,

他的举动，为什么？

- [tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] , [ænd; ənd] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn]
' Tis of the Orient , and gesticulation
- 的 的 这 东方 , 和 手势

这是东方的，还有手势

[mɔ:(r)] ['hæpɪli] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ; ['nevə(r)][ə; eɪ] ['stɪlnəs] ,
More happily were called ; never a stillness ,
更多的 快乐地 是 称为 ; 绝不 一个 寂静 ,

更令人欣喜的是；从未有过平静，

['nevə(r)] [rɪ'pəʊz] , [bʌt; bət][wʌn][waɪld] [wɜ:l] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
Never repose , but one wild whirl of arms .
绝不 休息 , 但 一 荒野 旋转 的 武器 .

永不停息，唯有猛烈挥舞双臂。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ai] [spəʊk] [nɒt] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
I spoke not of fulfilment , but of promise ,
我 辐 不是 的 履行 , 但 的 承诺 ,

我说的不是实现，而是承诺。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['dæz(ə)lɪŋ]['fju:tʃə(r)] .
The artist's dazzling future .
这 艺术家的 耀眼的 未来 .

这位艺术家前途无量。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] !
A sweet voice !
一个 甜的 嗓音 !

好甜美的声音！

[rəʊm] [hæθ] [nəʊ]['krɪtɪks] !
Rome hath no critics !
罗马 有 不 评论家 !

罗马没有批评家！

[ai] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ]
I would write a play
我 会 写 一个 玩

我会写一个剧本。

[lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['krɪtɪk] [fɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
Lived there a single critic fit to judge it .
居住地 那里 一个 单身的 评论家 合身 到 法官 它 .

那里住着一位足以评判它的评论家。

['weðə(r)] [ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] - [gɜ:l] [kɪk] [haɪ] [ɪ'nʌf] —
Whether a dancing - girl kick high enough —
无论 一个 跳舞 - 女孩 踢 高的 足够的 —

舞女的踢腿够不够高——

[ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'naʊns] : [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [treɪd] .
On this they can pronounce : this is their trade .
在 这 他们 能 发音 : 这 是 他们的 贸易 .

他们可以就此断言：这就是他们的职业。

[wɪð] [vɜːs] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [ðeɪ] ['kænɒt] [kəʊp] .
With verse upon the stage they cannot cope .
和 诗 之上 这 阶段 他们 不能 应付 .

他们无法应对舞台上的诗歌。

[tuː] [wel] [ðeɪ] [daɪn] , [tuː] ['hevɪli] , [ænd; ənd][beə(r)]
Too well they dine , too heavily , and bear
也 出色地 他们 用餐 , 也 重度 , 和 熊

他们吃得太饱，太贪婪，而且忍受

[ðə; ði][ˌʌndɪ'dʒestɪd] ['piːkɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːlz] .
The undigested peacock to the stalls .
这 未消化的 孔雀 到 这 摊位 .

未消化的孔雀被送到摊位上。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ʃʊd; ʃəd][ˌægrɪ'paɪnə][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ]
Should Agrippina on a sudden change
应该 阿格里皮娜 在 一个 突然 改变

阿格里皮娜是否应该突然改变

[hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] , [ænd; ənd][klɑːsp][hændz] [wɪð] [brɪ'tænɪkəs] ?
Her front , and clasp hands with Britannicus ?
她 正面 , 和 搭扣 双手 和 不列颠尼克斯 ?

她正面，并与布里塔尼库斯握手?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ə'weɪkən][ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [θɜːst] .
Your words awaken in me a new thirst .
你的 字 觉醒 在 我 一个 新的 口渴 .

你的话语唤醒了我心中新的渴望。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[sɜː(r)] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['pɑːθiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃiːfs] .
Sir , hear the Parthian and the British chiefs .
先生 , 听到 这 帕提亚 和 这 英国 酋长们 .

先生，请听帕提亚人和不列颠人首领的发言。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .]
[Going to the throne .]
[去 到 这 王座 .]

【登基】

['sʌmən] [ðem; ðəm] !
Summon them !
召唤 他们 !

召唤他们!

[['eksɪt] ['senəkə] .
[Exit SENECA .
[出口 塞内卡 .

[离开塞内卡。

[θɪŋk] [nɒt] , [ðəʊ] [maɪ][eɪm][ɪz][ɑːt] ,
Think not , though my aim is art ,
思考 不是 , 尽管 我的 目的 是 艺术 ,

别这么想，虽然我的目标是艺术。

[ai] ['kænɒt] [tɔɪ] [wɪð] ['empaɪə(r)] ['iːzəli] .
I cannot toy with empire easily .
我 不能 玩具 和 帝国 容易地 .

我不能轻易玩弄帝国。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ˌem 'iː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'kluːd] [ðə; ði] [les] .
The great in me does not preclude the less .
这 伟大的 在 我 做 不是 排除 这 较少的 .

我身上伟大的品质并不排除它也有不足之处。

[[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] ['senəkə] [wɪð] ['pɑːθiən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədəz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] .
[Re - enter SENECA with PARTHIAN and BRITISH AMBASSADORS , followed by the Court .
[关于 - 进入 塞内卡 和 帕提亚 和 英国的 大使们 , 随后 经过 这 法庭 .

[塞内卡与帕提亚和英国大使重新入场，随后是朝臣。

['senəkə] [brɪŋz] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [tʃiːfs] ,
SENECA brings forward the PARTHIAN CHIEFS ,
塞内卡 带来 向前 这 帕提亚 酋长们 ,

塞内卡提出了帕提亚首领，

[wen] [ˌægrɪ'paɪnə] ['entəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [maʊnt] [steps] [ɒv; əv] [θrəʊn] .
when AGRIPPINA enters magnificently dressed and begins to mount steps of throne .
什么时候 阿格里皮娜 进入 壮丽 穿着 和 开始 到 山 步骤 的 王座 .

阿格里皮娜身着华丽的服饰入场，开始登上王座的台阶。

['nɪərəʊ] [wɪð] ['kɜːtiəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
NERO with courteous decision brings her down .
尼禄 和 有礼貌 决定 带来 她 向下 .

尼禄以礼貌的决定将她击败。

['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [mænz] ['bɪznəs] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Mother , this is man's business , not for thee .
母亲 , 这 是 男人的 商业 , 不是 为了 你 .

母亲，这是男人的事，与你无关。

[juː; jʊ][dʒɑː(r)][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] — [mɑː(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
You jar the scheme of colour — mar the effect .
你 罐 这 方案 的 颜色 — 马尔 这 影响 .

你破坏了色彩搭配——破坏了效果。

['pɑːθiən] .
PARTHIAN .
帕提亚 .

帕提亚人。

['siːzə(r)] , [wiː; wi] [stɑːv] : [ɔːl] ['pɑːθiə] [pɑːtʃ] : [ɔːl]
Caesar , we starve : all Parthia parches : all
凯撒 , 我们 饿死 : 全部 帕提亚 帕奇斯 : 全部

凯撒，我们挨饿了：所有的帕提亚人都饥肠辘辘：所有

['aʊə(r)] [krɒps] [sʌn] - ['smɪtn] [bliːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Our crops sun - smitten bleach upon the plains .
我们的 农作物 太阳 - 迷恋 漂白 之上 这 平原 .

我们的庄稼在平原上被烈日晒得褪色。

[wiː; wi] [ɑːsk] [ðaɪ] [eɪd] .
We ask thy aid .
我们 问 你的 援助 .

我们请求你的帮助。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [eɪd]
And ye shall have my aid
和 是的 将 有 我的 援助

你们将得到我的帮助

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] : ['fɜːðə(r)] , [ai] [wɪl] ['əʊpən]
Even to the fullest : further , I will open
甚至 到 这 最 : 更远 , 我 将要 打开

即使完全敞开：我还会进一步敞开

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['grænəri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['piːpəlz] ['wɒnts] .
The imperial granaries for your people's wants .
这 帝国 粮仓 为了 你的 人们的 想要 .

为满足人民的需求而建的皇家粮仓。

['pɑːθiən] .
PARTHIAN .
帕提亚 .

帕提亚人。

['siːzə(r)] , [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] : [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [ðaʊ]
Caesar , we thank thee : and if ever thou
凯撒 , 我们 感谢 你 : 和 如果 曾经 你

凯撒，我们感谢你：如果你

[ʃʊdst] [niːd] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [eɪd] , ['hwɛət'er] [ðə; ði] [kɒst] ,
Shouldst need the Parthian aid , whate'er the cost ,
应该 需要 这 帕提亚 援助 , 什么 这 成本 ,

如果需要帕提亚的援助，无论代价如何，

[ðæt] [eɪd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] ['redi] [æt; ət] [ðaɪ] [saɪd] .
That aid thou shalt find ready at thy side .
那 援助 你 应 寻找 准备好 在 你的 边 .

你将会发现，那份帮助就在你身边。

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['brɪtɪʃ] [tʃiːf] .
BRITISH CHIEF .
英国的 首席 .

英国酋长。

['siːzə(r)] , [ðə; ði][tæks] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][leɪd][ɒn][ˌjuː 'es]
Caesar , the tax that thou hast laid on us
凯撒 , 这 税 那 你 哈斯特 铺设 在 我们

凯撒啊，你向我们征收的税款

[rɪ'mɪt] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , [els] [wiː; wi] [raɪz][ɪn] [ɑːmz]
Remit , we pray thee , else we rise in arms
汇 , 我们 祈祷 你 , 别的 我们 上升 在 武器

我们恳求你宽恕，否则我们将起兵反抗。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'baɪd] [ðaɪ] ['bæt(ə)l] .
And will abide thy battle .
和 将要 遵守 你的 战斗 .

我将陪你战斗。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[səʊ] !
So !
所以 !

所以！

[juː; jʊ] [driːm]
You dream
你 梦

你做梦

[ðæt] ['siːzə(r)] ['biːɪŋ] ['mɜːsɪf(ə)l][ɪz] [wiːk] .
That Caesar being merciful is weak .
那 凯撒 存在 仁慈 是 虚弱的 .

认为凯撒仁慈是软弱的表现。

[ai] [huː] [kæn; kən] ['sʌkə(r)] , [ai][kæn; kən] [straɪk] ; [aɪl] [lɔːntʃ]
I who can succour , I can strike ; I'll launch
我 WHO 能 救助 , 我 能 罢工 ; 患病的 发射

我若能救助，我亦能打击；我将发起进攻

[ðə; ði]['liːdʒənz]['əʊvə(r)] [siː] , [ænd; ənd][ai][maɪ'self]
The legions over sea , and I myself
这 军团 超过 海 , 和 我 我

海外的军团，还有我本人

[wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [wɪl] [ˌʌn'luːs]
Will lead them , and the eagles will unloose
将要 带领 他们 , 和 这 老鹰 将要 放开

将会带领他们，雄鹰将会放飞

[θruː] ['brɪt(ə)n] — [ai] [huː] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [θrəʊn]
Through Britain — I who sit on the world's throne
通过 英国 — 我 WHO 坐 在 这 世界的 王座

通过英国——我，坐在世界王座上

[wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['θretnɪŋ] [frɒm; frəm] ['brɪtn] , [gɔːl] ,
Will have no threatening from Briton , Gaul ,
将要 有 不 威胁 从 英国人 , 高卢 ,

不会受到来自不列颠人、高卢人的威胁。

['piːp(ə)l][ɔː(r)] [traɪb] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɔː(r)]['əʊʃ(ə)n] - [wɒʃt] .
People or tribe inland or ocean - washed .
人们 或者 部落 内陆 或者 海洋 - 洗过 .

内陆或沿海地区的人民或部落。

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜ:p(ə)l][ai] [meɪn'teɪn] .
The terror of this purple I maintain .
这 恐怖 的 这 紫色的 我 维持 .

我仍然认为这种紫色令人恐惧。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] .
You are dismissed .
你 是 解雇 .

你被解雇了。

[['nɪərəʊ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd] ['kɒmz]
[NERO , spreading his hands , dismisses the Court , and comes
[尼禄 , 传播 他的 双手 , 解雇 这 法庭 , 和 来

尼禄张开双手，解散了朝廷，然后走了过来。

[daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
down to his mother .
向下 到 他的 母亲 .

一直追溯到他的母亲。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[naʊ] , ['mʌðə(r)] !
Now , mother !
现在 , 母亲 !

母亲，现在！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ai] [wɪl] [spi:k]
I will speak
我 将要 说话

我将发言

[wɪð] [ju:; jʊ][ə'ləʊn] , [nɒt] ['kʌmpəs] [baɪ] [ði:z] [men] .
With you alone , not compassed by these men .
和 你 独自的 , 不是 罗盘 经过 这些 男人 .

只有你一个人，没有这些人的包围。

[[tu:; tə] ['senəkə] [ænd; ənd] ['bɜ:rəs] .]
[To SENECA and BURRUS .]
[到 塞内卡 和 伯鲁斯 .]

[致塞内卡和伯勒斯。]

[tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [əʊ] [ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [naʊ] [ju:; jʊ][stænd] .
To me you owe the height where now you stand .
到 我 你 欠 这 高度 在哪里 现在 你 站立 .

你如今取得的成就，都归功于你自身的努力。

[hu:] [tʊk] [ju:; jʊ] , ['sku:lmɑ:stə(r)] , [frɒm; frəm]['eksaɪl] ?
Who took you , schoolmaster , from exile ?
WHO 采取 你 , 校长 , 从 流亡 ?

是谁把你从流放地带回来的，老师？

[hu:] [ju:; jʊ] , ['bɜ:rəs] ?
Who Unstewarded you , Burrus ?
WHO 无人管理 你 , 伯勒斯 ?

谁让你失控了，伯勒斯？

[ɪf] [ai][hæv; həv] [meɪd] , [ai][kæn; kən] [ʌn'meɪk] — [naʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ][sʌn] .
If I have made , I can unmake — Now leave me with my son .
如果 我 有 制成 , 我 能 取消 — 现在 离开 我 和 我的 儿子 .

如果我已经做了，我也可以撤销——现在请让我和儿子待在一起。

[[tuː; tə] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] .]
[To TIGELLINUS .]
[到 虎皮努斯 .]

[致提格利努斯。]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][self] - [meɪd] .
You are self - made .
你 是 自己 - 制成 .

你是白手起家的。

[gɒdz] !
Gods !
神 !

诸神！

[aɪ'd][nəʊ][hænd][ɪn] [ðæt] !
I'd no hand in that !
ID 不 手 在 那 !

我绝对不会参与其中！

[['eksiʌnt] ['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] .]
[Exeunt SENECA , BURRUS , and TIGELLINUS .]
[退场 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 虎皮努斯 .]

[塞内卡、伯勒斯和提格利努斯下。]

['nɪərəʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒt] [huː] [set][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Nero , have you forgot who set you there ?
尼禄 , 有 你 忘了 WHO 放 你 那里 ?

尼禄，你忘了是谁把你放在那个位置上的吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nɒt] [waɪl] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Not while I hear it twenty times a day .
不是 尽管 我 听到 它 二十 时代 一个 天 .

只要我一天能听到二十遍，我就不听。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [niːd] [ðæt] [ai][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You should not need that I remind you of it .
你 应该 不是 需要 那 我 提醒 你 的 它 .

不需要我提醒你。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [hɑːp] [ɒn] [grəuz] [æn; ən]['ɪndʒəri] .
A kindness harped on grows an injury .
一个 仁慈 反复强调 在 生长 一个 受伤 .

过分强调的善意反而会造成伤害。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [beɪb] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][maɪ] [brest] ?
Are you the babe that lay upon my breast ?
是 你 这 宝贝 那 躺 之上 我的 胸部 ?

你就是躺在我怀里的那个婴儿吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai][wɒz; wəz] : [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt][laɪ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
I was : but I would not lie there for ever .
我 曾是 : 但 我 会 不是 说谎 那里 为了 曾经 .

我确实是，但我不会永远躺在那里。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[hæv; həv][ai][nɒt][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][juː; jʊ] , [tend] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʌvd] [juː; jʊ] ?
Have I not reared you , tended you , and loved you ?
有 我 不是 饲养 你 , 倾向于 你 , 和 喜爱 你 ?

难道我没有养育你、照顾你、爱你吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['pʌpɪt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] .
Yes , but to be your puppet and your toy .
是的 , 但 到 是 你的 木偶 和 你的 玩具 .

是的，但要做你的傀儡和玩具。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[bɔɪ] , ['nevə(r)] [sɪns] [ai][fɜːst] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][sʌn]
Boy , never since I first looked on the sun
男生 , 绝不 自从 我 第一的 看起来 在 这 太阳

天哪，自从我第一次看到太阳以来，就再也没有过这样的感觉了。

[frɒm; frəm][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][hæd; həd][ai] ['ɪnsələns] ,
From man or woman had I insolence ,
从 男人 或者 女士 有 我 傲慢 ,

我从男人或女人那里得到了无礼，

[huː] [hæv; həv] ['sɪstə(r)] , [waiv] , [ænd; ənd] ['mʌðə] ['empərəz] .
Who have sistered , wived , and mothered Emperors .
WHO 有 姐妹 , 已婚 , 和 母亲 皇帝们 .

她们曾是皇帝的姐妹、妻子和母亲。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai] [spiːk] [nəʊ] ['ɪnsələns] — [juː; jʊ] ['wɪəri] [ˌem 'iː] !
I speak no insolence — you weary me !
我 说话 不 傲慢 — 你 厌倦 我 !

我无意冒犯——你让我疲惫不堪！

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɡɒdz] !
Gods !
神 !

诸神！

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ɒn][ə; eɪ][njuː] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
you have hit on a new thing to tell me .
你 有 打 在 一个 新的 事物 到 告诉 我 .

你又发现了一件新事要告诉我。

[['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .]
[Coming to him .]
[未来 到 他 .]

[向他走来。]

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biːt] ?
Does your heart beat ?
做 你的 心 打 ?

你的心脏还在跳动吗?

[ɑː(r); ə(r)]
Are
是

是

[juː; jʊ][ɔːl][aɪs][ænd; ənd][pəʊz] ?
you all ice and pose ?
你 全部 冰 和 姿势 ?

你们都摆造型吗?

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɡrɪpt] [juː; jʊ] — [ɪz][ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][ɡrɪp]
Has nothing gripped you — is there aught to grip
有 没有什么 紧握 你 — 是 那里 零 到 紧握

难道没有什么能让你心动吗？——难道没有什么能让你心动吗?

[ɪn][juː; jʊ] , [pɜːt] ['ʃædəʊ] ?
In you , pert shadow ?
在 你 , 活泼 阴影 ?

在你身上，俏皮的影子?

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɛə] [ʃed] [tɪəz] ?
Have you e'er shed tears ?
有 你 曾经 棚 眼泪 ?

你流过眼泪吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[fɔː(r); fə(r)] ['ledʒəndri] ['sɒrəʊz] [ai][kæn; kən] [wiːp] :
For legendary sorrows I can weep :
为了 传奇 悲伤 我 能 哭泣 :

为那些传奇般的悲惨故事，我愿落泪:

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ai] [hæv; həv] ['sʌfəd] [mʌtʃ] ,
With those of old time I have suffered much ,
和 那些 的 老的 时间 我 有 遭受 很多 ,

我与那些老朋友之间有过很多痛苦的经历，

[ænd; ənd][ai] , [fɔ:(r); fə(r)] [dri:mz] , [ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [tɪəz] ;
And I , for dreams , am capable of tears ;
和 我 , 为了 梦境 , 是 有能力的 的 眼泪 ;

而我，为了梦想，也能流泪；

[bʌt; bət][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [wəʊ] [tu:] [nɪə(r)][ˌem 'i:] — [ænd; ənd] [tu:] [laʊd] .
But not for woe too near me — and too loud .
但 不是 为了 悲哀 也 靠近 我 — 和 也 大声 .

但不要让悲伤离我太近——也太吵闹。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[əʊ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [stəʊn] - [genst] [wɪtʃ] [ai] [bi:t] [ɪn] [veɪn] !
O wall of stone ' gainst which I beat in vain !
哦 墙 的 石头 - 对抗 哪个 我 打 在 徒劳 !

哦，我徒劳地击打着的石墙！

['nɪərəʊ] , [ai] [wɪl] [du:; də] [mʌtʃ] [tu:; tə] [wɪn] [ju:; jʊ] [bæk]
Nero , I will do much to win you back
尼禄 , 我 将要 做 很多 到 赢 你 后退

尼禄，我会竭尽全力赢回你的心。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:ts] [ˌem 'i:][sɔ:(r)] ,
For your own sake : and though it hurts me sore ,
为了 你的 自己的 清酒 : 和 尽管 它 疼痛 我 疮 ,

为了你自己：虽然这让我心如刀绞，

[jɔ:(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpɑ:'pi:ə] [ai] [wɪl] [eɪd] .
Your passion for Poppaea I will aid .
你的 热情 为了 波佩亚 我 将要 援助 .

我会尽我所能帮助你实现对波佩亚的热情。

[wen] [dɪd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ji:ld] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ðɪs] ?
When did a mother yield herself to this ?
什么时候 做过 一个 母亲 屈服 她自己 到 这 ?

一位母亲何时会屈服于这种行为？

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wen] [hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:l]
When had a mother such a lust for rule
什么时候 有 一个 母亲 这样的 一个 欲望 为了 规则

母亲对统治竟有如此强烈的渴望。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [ji:ld] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ðɪs] ?
That she could even yield herself to this ?
那 她 可以 甚至 屈服 她自己 到 这 ?

她竟然会屈服于这种事？

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [niːz] .]
[Clasping his knees .]
[紧握 他的 膝盖 .]

（双手抱膝）

[tʃaɪld] , [ai]
Child , I
孩子 , 我

孩子，我

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [skɔːn] , [wɪð] ['bɪtə(r)] [wɜːdz] ,
have done with scorn , with bitter words ,
有 完毕 和 轻蔑 , 和 苦的 字 ,

带着蔑视和苦涩的言语，

[wɪð] [tɔːnt] , [wɪð] [dʒaɪb] .
With taunt , with gibe .
和 嘲讽 , 和 嘲讽 .

带着嘲讽，带着讥笑。

[naʊ] [ai][ɑːsk]['əʊnli]['pɪti] —
Now I ask only pity —
现在 我 问 仅有的 遗憾 —

现在我只求怜悯——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪti] [frɒm; frəm] [fleʃ] [ðæt] [ai] [kən'siːvd] ,
A little pity from flesh that I conceived ,
一个 小的 遗憾 从 肉 那 我 构思 ,

一丝来自我所孕育的肉体的怜悯，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ai][bɔː(r)] ,
A little mercy from the body I bore ,
一个 小的 怜悯 从 这 身体 我 钻孔 ,

我从我所孕育的躯体中得到一点怜悯，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪbi][hændz][ai] [kɪst] .
And touches from the baby hands I kissed .
和 触摸 从 这 婴儿 双手 我 亲吻 .

还有我亲吻过的婴儿小手的触碰。

['nʌθɪŋ] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['əʊnli][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
Nothing I ask of you , only to love me ,
没有什么 我 问 的 你 , 仅有的 到 爱 我 ,

我不求你什么，只求你爱我。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ðæt] , [tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] ,
And if not that , to bear with me a while ,
和 如果 不是 那 , 到 熊 和 我 一个 尽管 ,

如果不行，请各位稍等片刻，

[huː] [hæv; həv] [bɔːn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] : [naʊ] , ['nɪərəʊ] , [tʃaɪld] ,
Who have borne much for you : no , Nero , child ,
WHO 有 出生 很多 为了 你 : 不 , 尼禄 , 孩子 ,

谁为你承受了许多：不，尼禄，孩子，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ] , [ai] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I will not weary you , I yearn for you .
我 将要 不是 厌倦 你 , 我 向往 为了 你 .

我不会让你感到厌倦，我思念你。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Forgive me all the deeds that I have done for you ,
原谅 我 全部 这 契约 那 我 有 完毕 为了 你 ,

请原谅我为你做的一切，

[fə'get] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ai][hæv; həv] [spent] [ɒn][juː; jʊ] ,
Forget the great love I have spent on you ,
忘记 这 伟大的 爱 我 有 花费 在 你 ,

请忘记我曾为你倾注的深情厚爱。

['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪn'djʊəd] .
Pardon the long , long life for you endured .
赦免 这 长的 , 长的 生活 为了 你 忍受 .

请原谅你漫长而艰辛的一生。

[['nɪərəʊ][ɪz] [muːvd] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [spiːks] [wɪð] ['efət] .
[NERO is moved and kisses her , then speaks with effort .
[尼禄 是 已搬 和 吻 她 , 然后 说话 和 努力 .

尼禄深受感动，吻了她，然后艰难地开口说话。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['mʌðə(r)] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'getfl] ,
Mother , if I have seemed to be forgetful ,
母亲 , 如果 我 有 似乎 到 是 健忘 ,

母亲，如果我看起来很健忘，

[ɔː(r)]['kruːəl]['iːv(ə)n] , [ɪm'pjuːt][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː]
Or cruel even , impute it not to me
或者 残忍的 甚至 , 归因 它 不是 到 我

甚至残忍，也不要归咎于我。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
But to the State .
但 到 这 状态 .

但对国家而言。

[[ˌægrɪ'paɪnə] [stɑːrts] .
[AGRIPPINA starts .
[阿格里皮娜 开始 .

[AGRIPPINA 开始。

- [tɪz] [θɔːt] [ðæt] ['naɪðə(r)] [rəʊm] ,
' Tis thought that neither Rome ,
- 的 想法 那 两者都不 罗马 ,

人们认为罗马也不是，

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [nɔː(r)] ['ɑːmiz] , [wɪl] [ɪn'djʊə(r)]
The provinces , nor armies , will endure
这 省份 , 也不 军队 , 将要 忍受

各省和军队都无法长久存在。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [sʌtʃ] ['emɪnəns] .
To see a woman in such eminence .
到 看 一个 女士 在 这样的 卓越 .

能见到一位如此杰出的女性。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)]
Therefore it is advised that you retire
所以 它 是 建议 那 你 退休

因此，建议您退休。

[tuː; tə]['æntijəm][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [liːv] [rəʊm] [friː] .
To Antium a while , and leave Rome free .
到 安提姆 一个 尽管 , 和 离开 罗马 自由的 .

暂时去安提乌姆，让罗马自由。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[['stɑrtɪŋ] [ʌp] .]
[Starting up .]
[开始 向上 .]

启动中。

[liːv] [rəʊm] !
Leave Rome !
离开 罗马 !

离开罗马！

[waɪ] , [ai] [wʊd] [daɪ] [æz; əz] [ai] [dɪd] [step]
Why , I would die as I did step
为什么 , 我 会 死 作为 我 做过 步

为什么，我会像我迈出那一步一样死去?

[ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪts] , [ænd; ənd] [glaɪd] [ˌhens'fɔːθ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
Outside her gates , and glide henceforth a shadow .
外部 她 大门 , 和 滑行 今后 一个 阴影 .

在她门外，从此化作一道影子滑行而去。

[ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [maɪ] [veɪns] , [maɪ] [hɑːt]
The blood would cease to run in my veins , my heart
这 血 会 停止 到 跑步 在 我的 静脉 , 我的 心

我的血管里，我的心脏，血液将停止流动。

[stɒp] , [ænd; ənd] [maɪ] [breθ] [səb'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] .
Stop , and my breath subside without her walls .
停止 , 和 我的 气息 塌陷 没有 她 墙壁 .

停了下来，没有了她的庇护，我的呼吸也渐渐平息。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [rəʊm] [ɪz] ['dɑːknəs] : [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]
All without Rome is darkness : you will not
全部 没有 罗马 是 黑暗 : 你 将要 不是

没有罗马，一切都是黑暗：你不会

[dɪ'spætʃ] [maɪ] ['ʃædəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['æntijəm] ?
Despatch my shadow down to Antium ?
调度 我的 阴影 向下 到 安提姆 ?

派我的影子前往安提乌姆?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪlz] , [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] .
We were remembering your toils , your age .
我们 是 记住 你的 辛勤劳作 , 你的 年龄 .

我们缅怀您的辛劳和您的年龄。

[ˌæɡrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[maɪ] [eɪdʒ] !
My age !
我的 年龄 !

我这个年纪！

[ˌeɪ 'em][ai][əʊld] [ðen] ?
Am I old then ?
是 我 老的 然后 ?

那我算老吗?

[lʊk] [ɒn] [ðɪs] [feɪs] ,
Look on this face ,
看 在 这 脸 ,

看看这张脸,

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] [skɑːd] , [huː] [hæv; həv] [stɪrd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [steɪt]
Where am I scarred , who have steered the bark of State
在哪里 是 我 疤痕 , WHO 有 转向 这 吠 的 状态

我，那些曾掌舵国家之舟的人，身上究竟伤痕累累?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ?
As it plunged , as it rose over the waves of change ?
作为 它 暴跌 , 作为 它 玫瑰 超过 这 波浪 的 改变 ?

它如何跌落谷底，又如何乘着变革的浪潮起伏?

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [wɪð] [sɔːlt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .
I was renewed with salt of such a sea .
我 曾是 更新 和 盐 的 这样的 一个 海 .

我从这片海水的咸味中获得了新生。

['ɛmpaɪəz][ænd; ənd] ['empərəz] [ai][hæv; həv] [,aut'liv] ;
Empires and Emperors I have outlived ;
帝国 和 皇帝们 我 有 活得更久 ;

我活过了那些帝国和皇帝的时代;

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] [ænd; ənd] [lʌst] [hæv; həv] [left] [nəʊ] [laɪn] ;
A thousand loves and lusts have left no line ;
一个 千 爱 和 欲望 有 左边 不 线 ;

千百次的爱欲，却未留下任何痕迹;

[trə'mendəs] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] [maɪ][heə(r)] ,
Tremendous fortunes have not touched my hair ,
巨大的 财富 有 不是 感动 我的 头发 ,

巨大的财富并未染指我的头发。

['mɜːdə(r)] [hæθ] [left] [maɪ] [tʃiːk] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪb] .
Murder hath left my cheek as the cheek of a babe .
谋杀 有 左边 我的 脸颊 作为 这 脸颊 的 一个 宝贝 .

谋杀的痕迹已从我的脸颊上抹去，如同婴儿的脸颊一般。

[[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['bɜːrəs] , ['senəkə] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] [rɪ'tɜːn] ,
[At this moment BURRUS , SENECA , and TIGELLINUS return ,
[在 这 片刻 伯鲁斯 , 塞内卡 , 和 虎皮努斯 返回 ,

[此时伯勒斯、塞内卡和提格利努斯回来了,

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ˌægrɪ'paɪnə] [kən'tɪnjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [,impri'keiʃən] ,
hearing the scene ; and as AGRIPPINA continues her imprecations ,
听力 这 场景 ; 和 作为 阿格里皮娜 继续 她 诅咒 ,

听到这番景象；而阿格里皮娜继续诅咒着她,

[ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][stænd][ɪn] [gruːps] ['lɪsənɪŋ] .
the COURT return and stand in groups listening .
这 法庭 返回 和 站立 在 团体 聆听 .

法庭成员返回并分组聆听。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[maɪ][eɪdʒ] !
My age !
我的 年龄 !

我这个年纪!

[huː] [ðen] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][eɪdʒ] ?
Who then accuses me of age ?
WHO 然后 指控 我 的 年龄 ?

那么谁又能指责我年纪大了呢?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; frəm] ['bʌdɪŋ] ['senəkə] ,
Was this a flash from budding Seneca ,
曾是 这 一个 闪光 从 萌芽 塞内卡 ,

这是初露锋芒的塞内卡的灵光一现吗?

[ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['bɜːrəs] - [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?
Or the boy Burrus ' inspiration ?
或者 这 男生 伯勒斯 - 灵感 ?

或者，是男孩伯勒斯的灵感来源?

[seɪ] ?
Say ?
说 ?

说?

[duː; də][ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃrɪvld] [ɔː(r)][ðə; ði] [meɪmd] ?
Do I owe it to the shrivelled or the maimed ?
做 我 欠 它 到 这 干瘪 或者 这 残废 ?

我应该对那些萎缩的人还是那些残疾的人负责?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['emprəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)] .
Empress , it is determined you retire .
皇后 , 它 是 决定 你 退休 .

皇后陛下，您已决定退休。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['betə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɪgnəti]
And you will better your own dignity
和 你 将要 更好的 你的 自己的 尊严

这样，你就能提升自己的尊严。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɜːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['gəʊɪŋ]
And his assert , if you will make this going
和 他的 断言 , 如果 你 将要 制作 这 去

他断言，如果你能让这件事继续下去。

[tuː; tə] [siːm] [ə; eɪ] [friː] [ɪn'klaɪnɪŋ][frɒm; frəm] [jɔː'self] .
To seem a free inclining from yourself .
到 似乎 一个 自由的 倾斜 从 你自己 .

表现出一种自由的倾向。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['bʊkˌmæn] , [ʃæl; ʃəl][ai] [lɜːn] ['pɒləsi][frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
Bookman , shall I learn policy from you ?
书商 , 将 我 学习 政策 从 你 ?

书呆子，我能跟你学习政策吗?

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Be patient with me .
是 病人 和 我 .

请耐心点。

['nɪərəʊ] , [juː; jʊ][ai][ɑːsk] ,
Nero , you I ask ,
尼禄 , 你 我 问 ,

尼禄，我问你，

[nɒt] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][ɔː(r)] [stjuədz] [ai][prə'məʊtɪd] .
Not schoolmasters or stewards I promoted .
不是 教师 或者 管家 我 推广 .

我提拔的不是教师或管理人员。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ai][gəʊ][tuː; tə]['æntijəm] ?
Is it your will I go to Antium ?
是 它 你的 将要 我 去 到 安提姆 ?

我去安提乌姆是遵你的意愿吗?

[spiːk] , [spiːk] .
Speak , speak .
说话 , 说话 .

说，说。

[biː; bi][nɒt][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] :
Be not the mouthpiece of these men :
是 不是 这 喉舌 的 这些 男人 :

不要成为这些人的传声筒:

[də'mɪʃiəs] !
Domitius !
多米提乌斯 !

多米提乌斯!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['mʌðə(r)] , - [tɪz][maɪ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] .
Mother , ' tis my will you go .
母亲 , - 的 我的 将要 你 去 .

母亲，这是我的遗愿，请您离开。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðen] , [sɜː(r)] , [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː][nɒt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪ]
Then , sir , discharge me not from your employ
然后 , 先生 , 释放 我 不是 从 你的 采用

那么，先生，请不要解雇我。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['rɪt(ə)n] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,
Without some written commendation ,
没有 一些 书面 表彰 ,

如果没有书面表扬,

[ðæt] [ai][kæn; kən]['taɪə(r)][ðə; ði][heə(r)][ɔː(r)][peə(r)][ðə; ði][neɪlz] ,
That I can tire the hair or pare the nails ,
那 我 能 胎 这 头发 或者 削减 这 指甲 ,

我可以弄乱头发或修剪指甲,

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] [meɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn] !
That those who were my friends may take me in !
那 那些 WHO 是 我的 朋友们 可能 拿 我 在 !

但愿我的朋友们能收留我！

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈleɪdi] !
Lady !
女士 !

女士！

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[əʊ] , [ˈleɪdi] [naʊ] ?
O , lady now ?
哦 , 女士 现在 ?

哦，女士？

[ˈmʌðə(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] !
Mother , no more !
母亲 , 不 更多的 !

母亲，你再也不来了！

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ˈpeɪsɪŋ] [ˈfɪəsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .]
[Pacing fiercely to and fro .]
[踱步 激烈地 到 和 弗 .]

[来回激烈踱步。]

[bɪˈweə(r)]
Beware
提防

提防

[ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ][bɔː(r)] : [lʊk] [lest] [ai] [tɜːn] !
the son you bore : look lest I turn !
这 儿子 你 钻孔 : 看 免得 我 转动 !

你所生的儿子：小心，别让我转身！

[tʃeɪf] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
Chafe not too far the master of this world .
摩擦 不是 也 远的 这 掌握 的 这 世界 .

别离这个世界的主宰太远。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[siː] [ðə; ði] [njuː] [ˈtaɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdænsərz] [aɪ] :
See the new tiger in the dancer's eye :
看 这 新的 老虎 在 这 舞者的 眼睛 :

在舞者的眼中，看到那只新的老虎：

- [weə(r)][ɒv; əv][hɪm] , ['kiːpərz] — [ðen] , [juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː][gəʊ] ?
' Ware of him , keepers — then , you bid me go ?
- 仓库 的 他 ， 守门员 — 然后 ， 你 出价 我 去 ？

"守卫们，提防他吧——然后，你们却让我走？"

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[A pause .
[一个 暂停 .

（停顿。）

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] .
Then I will go .
然后 我 将要 去 .

那我便走了。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɒt] , [ðəʊ] [ai][gəʊ] ,
But think not , though I go ,
但 思考 不是 ， 尽管 我 去 ，

但别这么想，即使我去了，

[maɪ]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][nɒt] [peɪs] [ðə; ði] ['pæləs] [stɪl] .
My spirit shall not pace the palace still .
我的 精神 将 不是 步伐 这 宫殿 仍然 .

我的灵魂将不再徘徊于宫殿之中。

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [baʊnd] [baɪ] [gɪlt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] [wɔːlz] .
I am too bound by guilt unto these walls .
我 是 也 边界 经过 有罪 到 这些 墙壁 .

我被罪恶感束缚，无法挣脱这四面墙的枷锁。

[stɪl] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][step][ɪn] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ;
Still shall you hear a step in dead of night ;
仍然 将 你 听到 一个 步 在 死的 的 夜晚 ；

你仍会在深夜听到脚步声；

[ɪn] ['stɪlnəs] [ðə; ði] [lɒŋ] ['rʌs(ə)l][ɒv; əv][maɪ][rəʊb] .
In stillness the long rustle of my robe .
在 寂静 这 长的 沙沙 的 我的 长袍 .

寂静中，长袍发出长长的沙沙声。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][stænd] [ðiːz] [wɔːlz] [ai] ['kænɒt] [liːv] [ðem; ðəm] .
So long as stand these walls I cannot leave them .
所以 长的 作为 站立 这些 墙壁 我 不能 离开 他们 .

只要这些墙还在，我就不能离开。

[jet] [wɪl] [ai][gəʊ] : [bɪ'həʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [stænd][baɪ] ,
Yet will I go : behold you , that stand by ,
然而 将要 我 去 ： 看哪 你 ， 那 站立 经过 ，

但我仍要前往：看哪，你们这些站在一旁的人，

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [θrʌst] [ə'weɪ] ,
A mother by her own son thrust away ,
一个 母亲 经过 她 自己的 儿子 推力 离开 ，

被亲生儿子抛弃的母亲

[kɑːst] [aʊt] — [hɑː] , [hɑː] ! — [ɪn] [maɪ] [əʊld] [eɪdʒ] , [ɪn'fɜːm] ,
Cast out — ha , ha ! — in my old age , infirm ,
投掷 出去 — 哈 ， 哈 ！ — 在 我的 老的 年龄 ， 虚弱 ，

被抛弃——哈哈！——在我年老体衰之时，

[tuː; tə]['tɒtə(r)][ænd; ənd]['mʌmb(ə)l][ɪn] [ə'blɪviən] !
To totter and mumble in oblivion !
到 蹒跚 和 咕哝 在 遗忘 ！

在遗忘中蹒跚低语！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[tuː; tə] ['senəkə] [ænd; ənd] ['bɜːrəs] .]
[To SENECA and BURRUS .]
[到 塞内卡 和 伯鲁斯 .]

[致塞内卡和伯勒斯。]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
A little
一个 小的

一点

['vaɪələnt] [ðæt] — [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ?
violent that — did you not think so ?
暴力 那 — 做过 你 不是 思考 所以 ?

暴力？——你不这么认为吗？

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd] [strɒŋ] !
And yet the gesture excellent and strong !
和 然而 这 手势 出色的 和 强的 !

然而，这个姿态非常出色且有力！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['rəʊmənz] , [bɪ'həʊld] [ðɪs] [sʌn] : [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][men] ;
Romans , behold this son : the man of men ;
罗马书 , 看哪 这 儿子 : 这 男人 的 男人 ;

罗马人啊，看哪，这位是人中之子；

[ðɪs] [hɑːp] - ['pleɪə(r)] , [ðɪs] ['æktə(r)] , [ðɪs] [bə'fuːn] — —
This harp - player , this actor , this buffoon — —
这 竖琴 - 玩家 , 这 演员 , 这 丑角 — —

这个竖琴演奏家，这个演员，这个小丑——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[piːs] !
Peace !
和平 !

和平！

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

— ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [greɪt] ['dʒuːliəs][bʌt; bət][ə'spaɪəd]
— sitting where great Julius but aspired
— 坐着 在哪里 伟大的 尤利乌斯 但 渴望

——坐在伟大的尤利乌斯所在的地方，但他却渴望

[tuː; tə][sɪt] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'spaɪərɪŋ] : [siː] ,
To sit , and died in the aspiring : see ,
到 坐 , 和 死亡 在 这 有抱负的 : 看 ,

坐着，却死于渴望之中：看，

[ðɪs] [maɪm] — [maɪ][sʌn][ɪz][hiː; hi] ?
This mime — my son is he ?
这 哑剧 — 我的 儿子 是 他 ?

这个哑剧演员——他是我的儿子吗?

[ænd; ənd][dɪd][ai] [ðen]
And did I then
和 做过 我 然后

我当时真的这么做了吗?

[hæv; həv][wʌn][mæd]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [striːt] [mju'zɪʃ(ə)n] ?
Have one mad moment with a street musician ?
有 一 疯狂的 片刻 和 一个 街道 音乐家 ?

和街头音乐家来一场疯狂的邂逅?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [ʃeɪm] ?
Have you no shame ?
有 你 不 耻辱 ?

你难道没有羞耻心吗?

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðɪs] [sʌn] [naʊ] [sendz] [ˌem 'iː] [fɔːθ] ,
This son now sends me forth ,
这 儿子 现在 发送 我 前进 ,

这位儿子现在派我出发,

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [set] [hɪm] [ðeə(r)] .
Yet it was I , his mother , set him there .
然而 它 曾是 我 , 他的 母亲 , 放 他 那里 .

然而，把他安置在那里的却是我，他的母亲。

[['mɜːmə(r)] .
[Murmur .
[低语 .

[低语。

[ænd; ənd] , [ɑː] ! [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [praɪs] ,
And , ah ! if it were known at what a price ,
和 , 啊 ! 如果 它 是 已知 在 什么 一个 价格 ,

啊！如果早知道它的代价是什么就好了。

['wɪtnəs] , [juː; jʊ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - !
Witness , you shades of the Silani !
证人 , 你 色调 的 这 - !

见证吧，西拉尼的亡灵们!

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[piːs] !
Peace !
和平 !

和平!

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ˌmɛsəˈliːnə] [ɒn] [veɪn] [niːz] !
And witness Messalina on vain knees !
和 证人 梅萨利纳 在 徒劳 膝盖 !

看看梅萨利娜徒劳地跪下吧！

[[ˈmɜːmə(r)] .
[Murmur .
[低语 .

[低语。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ˈklɔːdiəs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈvenəm] [kʌp] .
And witness Claudius with the envenomed cup .
和 证人 克劳狄乌斯 和 这 有毒液 杯子 .

见证克劳狄乌斯手持毒杯的情景。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈsaɪləns] , [ɔː(r)] — —
Silence , or — —
沉默 , 或者 — —

沉默，或者——

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[nɒt] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ˌem ˈiː] [naʊ] ,
Not the seas shall stop me now ,
不是 这 海域 将 停止 我 现在 ,

现在，再大的大海也无法阻挡我了。

[ˈreɪdʒɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
Raging on all the shores of all the world .
愤怒 在 全部 这 海岸 的 全部 这 世界 .

席卷全球所有海岸。

[ˈwɪtnəs] [ɪf] [ˈiːzəli] [maɪ] [sʌn] [dɪd] [reɪn] ,
Witness if easily my son did reign ,
证人 如果 容易地 我的 儿子 做过 在位 ,

见证我儿子轻易登上王位，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈblʌdi] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
I am bloody from head to foot for sake of him ,
我 是 血腥 从 头 到 脚 为了 清酒 的 他 ,

为了他，我浑身是血。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kʌb] [ˌeɪ ˈem] [ai] [ɪnˈkɑːnədain] .
And for my cub am I incarnadined .
和 为了 我的 幼兽 是 我 化身 .

我化身为我的幼崽。

[[ˈmɜːmə(r)] .
[Murmur .
[低语 .

[低语。

[aɪl] [ɡəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [fɔːl] , [rəʊm] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] :
I'll go , but if I fall , Rome too shall fall :
患病的 去 , 但 如果 我 落下 , 罗马 也 将 落下 :

我会去，但如果我倒下，罗马也将随之陷落：

[aɪl] [ʃeɪk] [ðɪs] ['empaɪə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːl] [ænd; ənd] [kræʃ]
I'll shake this empire till it reel and crash
患病的 摇 这 帝国 直到 它 卷轴 和 碰撞

我要撼动这个帝国，直到它摇摇欲坠，轰然倒塌。

[ɒn] [ðæt] [ʌn'ɡreɪtf(ə)l] [hed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [fɔːl] ,
On that ungrateful head ; and if I fall ,
在 那 忘恩负义 头 ; 和 如果 我 落下 ,

就在那忘恩负义的头颅上；如果我跌倒，

[ðə; ði] ['bɪldɪd] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['θʌndə(r)] .
The builded world shall tumble down in thunder .
这 已建成 世界 将 翻滚 向下 在 雷 .

人为建造的世界将在雷霆中轰然倒塌。

[['mɜːmə(r)] .
[Murmur .
[低语 .

[低语。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[['siːɪŋ] [brɪ'tænɪkəs] .]
[Seeing BRITANNICUS .]
[看到 不列颠尼亚 .]

[看到布里塔尼库斯。]

[tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] , [bɔɪ] !
To my arms , boy !
到 我的 武器 , 男生 !

到我怀里来，孩子！

[['snætʃɪz] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .]
[Snatches him to her side .]
[抢夺 他 到 她 边 .]

[一把将他拉到自己身边。]

['tremb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] !
Tremble now and shake !
颤抖 现在 和 摇 !

现在颤抖吧，摇晃吧！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [truː] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] , [di'pəuz] [baɪ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [naʊ] [baɪ]
Here is the true heir to the imperial throne , Deposed by me , but now by
这里 是 这 真的 继承人 到 这 帝国 王座 , 被罢免 经过 我 , 但 现在 经过
[ˌem 'iː] [rɪ'stɔːd] .
me restored .
我 恢复 .

这就是皇位的真正继承人，他曾被我废黜，但现在又被我恢复了王位。

[['ʌprɔː(r)] .
[Uproar .
[骚动 .

骚动。

[aɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [priːˈtɔːrɪən] !
I'll to the Praetorians !
患病的 到 这 禁卫军 !

我要去见禁卫军!

[[ˈklæmə(r)] .
[Clamour .
[叫嚣 .

[叫嚣。

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] !
To the camp !
到 这 营 !

去营地!

[ænd; ənd][ðeə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː]
And there upon the one side they shall see
和 那里 之上 这 一 边 他们 将 看

在那里,他们会在一边看到

[brɪˈtænɪkəs] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] ,
Britannicus the child of Claudius ,
不列颠尼克斯 这 孩子 的 克劳狄乌斯 ,

布列塔尼库斯是克劳狄乌斯的儿子,

[ænd; ənd][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɜːrˈmænɪkəs] ;
And me the daughter of Germanicus ;
和 我 这 女儿 的 德国小种 ;

还有我,日耳曼尼库斯的女儿;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ə; eɪ][hɑːp] - [ˈpleɪə(r)] ,
And on the other side a harp - player ,
和 在 这 其他 边 一个 竖琴 - 玩家 ,

另一边是一位竖琴演奏者,

[ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [ˈpednt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪmd] [ˈsɑːdʒənt] ,
A withered pedant , and a maimed sergeant ,
一个 干枯 学究 , 和 一个 残废 军士 ,

一个枯槁的学究,和一个残疾的军士长,

[dɪˈspjuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdaɪədem][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Disputing for the diadem of the earth .
争议 为了 这 冠冕 的 这 地球 .

争夺地球的王冠。

[kʌm] , [ˈsiːzə(r)] , [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːˈtɔːrɪən] !
Come , Caesar , away to the Praetorians !
来 , 凯撒 , 离开 到 这 禁卫军 !

凯撒,走吧,去见禁卫军!

[[ˈeksɪt] [ˌæɡrɪˈpaɪnə] [ˈliːdɪŋ] [brɪˈtænɪkəs] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [kɔːt] [ɪn] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ɔːl][bʌt; bət]
[Exit AGRIPPINA leading BRITANNICUS , followed by COURT in great excitement , all but
[出口 阿格里皮娜 领导 不列颠尼亚 , 随后 经过 法庭 在 伟大的 激动 , 全部 但
[ˈbɜːrəs] [ænd; ənd] [ˈsenəkə] ,
BURRUS and SENECA ,
伯鲁斯 和 塞内卡 ,

[AGRIPPINA 领着 BRITANNICUS 出场,COURT 紧随其后,情绪激动,除了 BURRUS 和 SENECA 之外,其他人都出场了。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] [ænd; ənd][ˈnɪərəʊ] — [ə; eɪ][blæŋk] [pɔːz] .
TIGELLINUS and NERO — a blank pause .
虎皮努斯 和 尼禄 — 一个 空白的 暂停 .

提格利努斯和尼禄——一阵沉默。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[naʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?

现在该怎么办?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɔːl'redi] [kæn; kən][ai][hɪə(r)]
Already can I hear
已经 能 我 听到

我已经能听到了

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,
The roar of the Praetorians and their march ,
这 吼 的 这 禁卫军 和 他们的 行进 ,

禁卫军的咆哮声和他们的行军声,

[ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [kraʊn] [ə'nʌðə(r)] .
This time to crown another .
这 时间 到 王冠 其他 .

这一次是为了再次加冕。

['bɜːrəs] , [juː; jʊ]
Burrus , you
伯勒斯 , 你

伯勒斯,你

[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] .
Command them .
命令 他们 .

命令他们。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðeɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['piːsɪz] ,
They would tear me into pieces ,
他们 会 撕 我 进入 件 ,

他们会把我撕成碎片,

[æz; əz] [haʊndz] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['entərɪŋ] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm]
As hounds a master entering in on them
作为 猎犬 一个 掌握 进入 在 在 他们

就像猎犬主人进入它们一样

[ʌn'rekəgnaɪzd] , [ɪf] [ˌægrɪ'paɪnə][wʌns]
Unrecognised , if Agrippina once
未被识别 , 如果 阿格里皮娜 一次

如果阿格里皮娜曾经不为人知

[hə'luː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] - [dʒɜːr'mænɪkəs] . -
Hallooed to them the name ' Germanicus . '
神圣的 到 他们 这 姓名 - 德国小种 . -

他们被尊称为"日耳曼尼库斯"。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪ'tænɪkəs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)][eɪm] :
Surely Britannicus must be our aim :
一定 不列颠尼克斯 必须 是 我们的 目的 :

我们的目标肯定是 Britannicus：

[hiː; hi] [gɒn] , [wɒt] [θret] , [wɒt] ['kaʊntə(r)] - [muːv] [hæθ] [ʃiː; ʃi] ?
He gone , what threat , what counter - move hath she ?
他 已消失 , 什么 威胁 , 什么 柜台 - 移动 有 她 ?

他走了，她还有什么威胁，有什么反制措施?

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪm] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ;
Removing him , we take the sting from her ;
移除 他 , 我们 拿 这 蜇 从 她 ;

把他除掉，我们就减轻了她的痛苦；

[ðen] [let][hɜː(r); hə(r)] [bʌz] [æt; ət] [wɪl] .
Then let her buzz at will .
然后 让 她 嗡嗡声 在 将要 .

然后就让她随意嗡嗡叫吧。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
But he is gone .
但 他 是 已消失 .

但他已经走了。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l] ['snætʃɪz] [ʌp][ə; eɪ] [beɪb] ,
Even as an eagle snatches up a babe ,
甚至 作为 一个 鹰 抢夺 向上 一个 宝贝 ,

就像老鹰叼走婴儿一样，

[səʊ][ˌægrɪ'paɪnə] [kɔːt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] [fluː] .
So Agrippina caught him up and flew .
所以 阿格里皮娜 捕捉 他 向上 和 飞翔 .

于是阿格里皮娜追上了他，然后飞走了。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][maɪ][wɪts][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
For once my wits are lost .
为了 一次 我的 智慧 是 丢失的 .

我一时糊涂了。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[stɪl] , [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
Still , what to do ?
仍然 , 什么 到 做 ?

但又能怎么办呢?

[['nɪərəʊ][hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] .
[NERO has been sitting with his back to them , suddenly rises .
[尼禄 有 到过 坐着 和 他的 后退 到 他们 , 突然 上升 .

[尼禄一直背对着他们坐着，突然站了起来。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Leave this to me !
离开 这 到 我 !

交给我吧!

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[əʊ] ['siːzə(r)] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[tuː; tə] [ˌænɪ'siːtəs] .]
[To ANICETUS .]
[到 安尼塞图斯 .]

[致阿尼塞图斯。]

[gəʊ] [ðaʊ] [fɑːst]
Go thou fast
去 你 快速地

快走

[ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [maɪ]['mʌðə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
And intercept my mother on her way ,
和 截距 我的 母亲 在 她 方式 ,

在她去的路上拦截我母亲，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðaʊ] [ðʌs] : - ['nɪərəʊ][ðaɪ] [sʌn] [ri'pent]
And say thou thus : ' Nero thy son repents
和 说 你 因此 : - 尼禄 你的 儿子 忏悔

你要这样说：'尼禄，你的儿子，悔改了。'

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['aɪə(r)][ænd; ənd]['kænsəlz][ðə; ði] [dɪ'kriː]
His former ire and cancels the decree
他的 以前的 愤怒 和 取消 这 法令

他之前的愤怒让他取消了法令。

[fɔː(r); fə(r)]['æntijəm] ; [ænd; ənd] [preɪz] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn]
For Antium ; and prays thou may'st return
为了 安提姆 ; 和 祈祷 你 五月 返回

为了安提乌姆；并祈求你能够归来

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['æməti] ,
To supper , as a sign of amity ,
到 晚餐 , 作为 一个 符号 的 和睦 ,

为表示友好，请客吃晚饭。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [ðiː] [ðə; ði] [prɪns] [brɪ'tænɪkəs] . -
And bring with thee the prince Britannicus . '
和 带来 和 你 这 王子 不列颠尼克斯 . -

把布里塔尼库斯王子也带来。

[[ˌænɪ'siːtəs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['nɪərəʊ] [stɒps] [hɪm] .
[ANICETUS is going , but NERO stops him .
[安尼塞图斯 是 去 , 但 尼禄 停止 他 .

阿尼塞图斯正要离开，但尼禄拦住了他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] , [send] [ɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ləʊ'kʌstə] .
And as you go , send in to me Locusta .
和 作为 你 去 , 发送 在 到 我 蝗虫 .

临走时，记得把 Locusta 发给我。

[['eksɪt] [ˌænɪ'siːtəs] .
[Exit ANICETUS .
[出口 安尼塞图斯 .

[退出 ANICETUS。

[aɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] — [nɒt] ['fʊli] — [bʌt; bət] [kən'siːvd]
I have conceived — not fully — but conceived
我 有 构思 — 不是 完全 — 但 构思

我已经构思——虽然还没有完全构思——但已经构思了

[ðə; ði] [deθ] - [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɪ'tænɪkəs] .
The death - scene of the boy Britannicus .
这 死亡 - 场景 的 这 男生 不列颠尼克斯 .

男孩布里塔尼库斯的死亡场景。

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Leave this to me .
离开 这 到 我 .

交给我吧。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[əʊ] ['siːzə(r)] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
It shall be
它 将 是

它将会是

[pə'fɔːmd] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] : [get] [juː; jʊ] [siːts] ;
Performed to - night at supper : get you seats ;
执行 到 - 夜晚 在 晚餐 : 得到 你 座位 ;

今晚晚餐时演出：快来抢座位吧！

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,
It shall be something new and wonderful ,
它 将 是 某物 新的 和 精彩的 ,
这将是全新而美好的事物。

[dʌn] ['ɑːftə(r)] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['rəʊzɪz] ;
Done after wine , and under falling roses ;
完毕 后 葡萄酒 , 和 在下面 坠落 玫瑰 ;
在美酒之后，在飘落的玫瑰花下；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'spens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θrɪl] :
And there shall be suspense in it , and thrill :
和 那里 将 是 悬念 在 它 , 和 刺激 :
其中必将充满悬念和刺激：

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sʌd(ə)n] , ['veri] ['saɪlənt] ,
It shall be very sudden , very silent ,
它 将 是 非常 突然 , 非常 沉默的 ,
一切都会非常突然，非常安静。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l][ɪn]['saɪləns] — [ai][ðə; ði] [waɪl] ,
And terrible in silence — I the while ,
和 糟糕的 在 沉默 — 我 这 尽管 ,
而可怕的是，在沉默中——我，

[kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ə'reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Creator and arranger of the scene ,
创作者 和 编曲家 的 这 场景 ,
场景的创作者和安排者

[rɪ'klaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][maɪ] [aɪ] ;
Reclining with a jewel in my eye ;
斜倚 和 一个 宝石 在 我的 眼睛 ;
斜倚着，眼中镶嵌着宝石；

[ænd; ənd][ˌægrɪ'paɪnə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And Agrippina shall be close to me ,
和 阿格里皮娜 将 是 关闭 到 我 ,
阿格里皮娜将与我亲近，

[ə'weə(r)] , [jet] ['məʊʃnləs] : [ɒk'teɪvɪə] ,
Aware , yet motionless : Octavia ,
意识到的 , 然而 静止不动 : 奥克塔维娅 ,
清醒却静止：奥克塔维娅

[ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] , [jet] [tuː] [dɪ'skriːt] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] .
Though but a child , yet too discreet for tears .
尽管 但 一个 孩子 , 然而 也 慎重 为了 眼泪 .
虽然只是个孩子，却太过矜持，不会流泪。

[ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [diːm] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːd] ,
This you may deem as yet a little crude ,
这 你 可能 认为 作为 然而 一个 小的 原油 ,
你或许会觉得这还有些粗糙，

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][eə(r)] ['sʌpə(r)] .
But other details I will add ere supper .
但 其他 细节 我 将要 添加 埃雷 晚餐 .
其他细节我会在晚餐前补充。

[['senəkə] [wið'drɔːz] [ɪn]['hɒrə(r)] , [æz; əz][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['sləʊli] .
[SENECA withdraws in horror , as do the others , slowly .
[塞内卡 撤回 在 恐怖 , 作为 做 这 其他的 , 缓慢地 .
塞内卡惊恐地退缩了，其他人也慢慢地退缩了。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hɪrz] [wɒt] [ai] [fɪəd] !
Here's what I feared !
这里是 什么 我 害怕 !

这就是我所担心的!

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] !
His eyes now !
他的 眼睛 现在 !

他的眼睛现在!

[jet] [haʊ] [kɑːm] !
Yet how calm !
然而 如何 冷静的 !

多么平静啊!

[səʊ] [stiːlz] [ðə; ði]['pænθə(r)] , ['stɜːrɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] [liːf] !
So steals the panther , stirring not a leaf !
所以 偷窃 这 豹 , 搅拌 不是 一个 叶子 !

豹子就这样悄无声息地偷走了一切，连一片叶子都没惊动!

[['eksiʌnt] ['sləʊli] ['senəkə] , [ˌtɪdʒə'laɪnəs] , [ænd; ənd] ['bɜːrəs] .
[Exeunt slowly SENECA , TIGELLINUS , and BURRUS .
[退场 缓慢地 塞内卡 , 虎皮努斯 , 和 伯鲁斯 .

[塞内卡、提格利努斯和伯鲁斯慢慢下场。

['nɪərəʊ] [wɔːks] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn]['pæntəmaɪm][tuː; tə][hɪm'self] .
NERO walks to and fro , constructing the scene in pantomime to himself .
尼禄 散步 到 和 弗 , 建造 这 场景 在 哑剧 到 他自己 .

尼禄来回踱步，用肢体语言在脑海中构建出这幅画面。

[ləʊ'kʌstə] ['entəz] [daʊn] , [raɪt] .
LOCUSTA enters down , right .
蝗虫 进入 向下 , 正确的 .

蝗虫从右下方进入。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'kʌstə] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ɪz]['pɔɪz(ə)n] .
You are Locusta , and your trade is poison .
你 是 蝗虫 , 和 你的 贸易 是 毒 .

你是蝗虫，你的职业是毒药。

[[ʃiː; ʃi] [meɪks] [əʊ'beɪs(ə)ns] .
[She makes obeisance .
[她 制作 服从 .

她行跪拜礼。

[[ʌn'iːzɪli] .]
[Uneasily .]
[不安地 .]

[不安地。]

[ɪz]['pɔɪz(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][ɑːt] ?
Is poison but a trade with you , or art ?
是 毒 但 一个 贸易 和 你 , 或者 艺术 ?

毒药对你来说只是一种交易，还是一种艺术?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə] [sleɪ] [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ɒv; əv] [aːts] ;
Surely to slay is the supreme of arts ;
一定 到 杀戮 是 这 最高 的 艺术 ;

杀戮无疑是艺术之巅;

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['ʌgli] [wuːnd] [ɔː(r)] ['hɪdiəs] [bləʊ] ,
And with no ugly wound or hideous blow ,
和 和 不 丑陋的 伤口 或者 可怕 吹 ,

而且没有留下任何难看的伤口或可怕的打击,

[bʌt; bət] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [laɪf] .
But beautifully to extinguish life .
但 非常漂亮 到 熄灭 生活 .

但以如此美妙的方式终结生命。

[hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm][reə(r)] [drʌg] [ðæt] [kɪlz] ['sʌd(ə)nli] ?
Have you some rare drug that kills suddenly ?
有 你 一些 稀有的 药品 那 杀戮 突然 ?

你有没有什么能突然致人死亡的罕见药物?

[æz; əz][ai][hæv; həv] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [pɔːz] —
As I have planned it , I can have no pause —
作为 我 有 计划 它 , 我 能 有 不 暂停 —

按照我的计划，我不能有任何停顿——

[deθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌd(ə)n] — ['saɪlənt] .
Death must be sudden — silent .
死亡 必须 是 突然 — 沉默的 .

死亡必须是突然的——悄无声息的。

[ænd; ənd][maɪ] [gests]
And my guests
和 我的 客人

以及我的客人

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['wɪərid] [wɪð] [ə; eɪ] [pæŋ] [prə'lɒŋd] ,
Must not be wearied with a pang prolonged ,
必须 不是 是 疲惫 和 一个 疼痛 延长 ,

不要因长时间的疼痛而感到疲倦,

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][kraɪ] .
And there must be no cry .
和 那里 必须 是 不 哭 .

而且不许哭喊。

[ðæt] [ˌʌndə'stænd] .
That understand .
那 理解 .

我明白了。

[[ləʊ'kʌstə] , ['grɒvlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
[LOCUSTA , grovelling at his feet .
[蝗虫 , 卑躬屈膝 在 他的 脚 .

[蝗虫匍匐在他脚下。

[ləʊ'kʌstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .

蝗虫。

[əʊ] ['si:zə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] , —
O Caesar , such a drug is known to me , —
哦 凯撒 , 这样的 一个 药品 是 已知 到 我 , —

哦，凯撒，这种药我所知晓。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'vi:l] [ˌaɪ 'ti:] .
But I will not reveal it .
但 我 将要 不是 揭示 它 .

但我不会透露。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[daɪ] [ðen] .
Die then .
死 然后 .

那就去死吧。

[ləʊ'kʌstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .

蝗虫。

[daɪ] ?
Die ?
死 ?

死?

[əʊ] , [ai] [lʌv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪl] [nɒt] [rɪ'vi:l] .
O , I love life , but this I'll not reveal .
哦 , 我 爱 生活 , 但 这 患病的 不是 揭示 .

哦，我热爱生命，但这我不会透露。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑ:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]['ɑ:tɪst] [tu:] .
Ah , you must live — you are an artist too .
啊 , 你 必须 居住 — 你 是 一个 艺术家 也 .

啊，你总得好好生活——你也是一位艺术家。

[ləʊ'kʌstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .

蝗虫。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [slɪpt] [ɪn] [waɪn] —
I have a poison that is slipped in wine —
我 有 一个 毒 那 是 滑倒了 在 葡萄酒 —

我有一种毒药，偷偷加在酒里——

[nɒt] ['nɔ:ziəs] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] .
Not nauseous to the taste .
不是 恶心 到 这 品尝 .

味道不令人作呕。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[æn; ən]['ɑːtɪst] [stɪl] !
An artist still !
一个 艺术家 仍然 !

艺术家依然存在!

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] .
Let me have that , and suddenly .
让 我 有 那 , 和 突然 .

让我立刻拥有它。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] —
And listen —
和 听 —

听着——

[ðə; ði] [kʌp] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [brɪ'tænɪkəs]
The cup presented to Britannicus
这 杯子 呈现 到 不列颠尼克斯

赠予布里塔尼库斯的杯子

[mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [hɒt] : [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ]
Must be too hot : so that he calls for snow
必须 是 也 热的 : 所以 那 他 呼叫 为了 雪

一定是太热了：所以他才喊着要下雪。

[tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] .
To cool it .
到 凉爽的 它 .

让它冷却。

[ɪn] [ðæt] [snəʊ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [lə:k] .
In that snow the poison lurks .
在 那 雪 这 毒 潜伏者 .

雪里潜藏着毒药。

[['eksɪt] [ləʊ'kʌstə] .
[Exit LOCUSTA .
[出口 蝗虫 .

[退出 LOCUSTA。

[[ˌænɪ'siːtəs] ['heɪstɪli] [rɪ'tɜːnz] .
[ANICETUS hastily returns .
[安尼塞图斯 草草 返回 .

[ANICETUS 匆匆返回。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[əʊ] ['siːzə(r)] , [ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [hæd; həd] [nɒt] [left]
O Caesar , the Augusta had not left
哦 凯撒 , 这 奥古斯塔 有 不是 左边

哦，凯撒，奥古斯塔并未离开

[ðə; ði] ['pæləs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , - [æt; ət] [ðaɪ] [wɜːdz] ,
The palace ; and now , o'erjoyous at thy words ,
这 宫殿 ; 和 现在 , - 在 你的 字 ,

宫殿；而现在，因你的话语而欣喜若狂，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] - [bɔːd] ,
She will be present at the supper - board ,
她 将要 是 展示 在 这 晚餐 - 木板 ,

她将出席晚宴。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [prɪns] [brɪ'tænɪkəs] .
Bringing with her the prince Britannicus .
带来 和 她 这 王子 不列颠尼克斯 .

她还带来了布里塔尼库斯王子。

[['sɜːvənts] ['entə(r)] [wɪð] ['veəriəs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd]
[Servants enter with various dishes and arrange the tables and
[仆人 进入 和 各种各样的 菜肴 和 安排 这 表格 和

仆人们端着各种菜肴进来，布置餐桌，

[kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [bɪ'gɪnz] .
couches for the guests , and supper begins .
沙发 为了 这 客人 , 和 晚餐 开始 .

客人们已在沙发上休息好，晚餐开始了。

[[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'klaɪn] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [hʌm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
[They all recline amid a low hum of conversation .
[他们 全部 横卧 之中 一个 低的 哼 的 对话 .

他们斜倚着，耳边传来低低的交谈声。

['driːmi] ['mjuːzɪk][ɪz] [hɜːd] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd]
Dreamy music is heard , which might be a continuation of the music played
梦幻般的 音乐 是 听到 , 哪个 可能 是 一个 续篇 的 这 音乐 玩
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

耳边响起梦幻般的音乐，这可能是之前播放的音乐的延续。

['nɪərəʊ] [ri'klain] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['teɪb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ˌægrɪ'paɪnə] [ænd; ənd]
NERO reclines at the head of the central table between AGRIPPINA and
尼禄 向后倾斜 在 这 头 的 这 中央 桌子 之间 阿格里皮娜 和
[ɒk'teɪvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

尼禄斜倚在中央餐桌的首位，位于阿格里皮娜和奥克塔维娅之间。

[ˌpɑː'piːə] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] .
POPPAEA is a prominent figure .
波佩亚 是 一个 著名的 数字 .

POPPAEA 是一位杰出人物。

[brɪ'tænɪkəs] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [juːðz] , [laɪz][æt; ət][ə; eɪ][saɪd]['teɪb(ə)l] .
BRITANNICUS , with other youths , lies at a side table .
不列颠尼亚 , 和 其他 青年 , 谎言 在 一个 边 桌子 .

布里塔尼库斯和其他年轻人一起躺在边桌上。

['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] ['prez(ə)nt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
SENECA , BURRUS , and TIGELLINUS present with other members of the Court .
塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 虎皮努斯 展示 和 其他 成员 的 这 法庭 .

塞内卡、布鲁斯和提格利努斯与其他法庭成员一同出席。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]['nɪərəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz]['entə(r)][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [waɪld]
At a sign from NERO dancing girls enter and perform a strange , wild
在 一个 符号 从 尼禄 跳舞 女孩们 进入 和 履行 一个 奇怪的 , 荒野
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

随着尼禄的示意，舞女们入场，表演了一段奇异而狂野的舞步。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ri'zjuːmd] .
after which the hum of conversation is resumed .
后 哪个 这 哼 的 对话 是 恢复 .

随后，人们又开始低声交谈。

[ə'gen] , [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] ['nɪərəʊ] , ['əudəz] [ɑː(r); ə(r)] [spɜːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gests] [ə'mɪd]
Again , at a sign from NERO , odours are spurted over the guests amid
再次 , 在 一个 符号 从 尼禄 , 气味 是 喷涌而出 超过 这 客人 之中

[kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
cries of delight .
哭泣 的 喜 .

再次，在尼禄的示意下，各种气味喷洒到宾客身上，伴随着欢呼声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

第4/7页

[[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]['nɪərəʊ] , ['flaʊəz] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
[At a sign from NERO , flowers descend from the ceiling .
[在 一个 符号 从 尼禄 , 花朵 下降 从 这 天花板 .

[在尼禄的指示下，鲜花从天花板上飘落。

[æt; ət][fɜːst] ['lɪliz] , [ðen] [ɒv; əv] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['kʌlə(r)] .
At first lilies , then of deeper and deeper colour .
在 第一的 百合花 , 然后 的 更深 和 更深 颜色 .

起初是百合花色，然后颜色越来越深。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['slækən] .
At last a tempest of roses which gradually slackens .
在 最后的 一个 暴风雨 的 玫瑰 哪个 逐步地 放松 .

最终，一场玫瑰风暴渐渐平息。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[brɪ'tænɪkəs] , [ai] [vɔɪs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪʃ] .
Britannicus , I voice a general wish .
不列颠尼克斯 , 我 嗓音 一个 一般的 希望 .

Britannicus，我代表大家表达一个愿望。

[swiːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ɜːli] [ænd; ənd] [ðʌs] ['iːzəli]
Sweet is it , early and thus easily
甜的 是 它 , 早期的 和 因此 容易地

甜美，早熟，因此容易

[tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːnə] [feɪm] : [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ,
To have garnered fame : the crown is for the few ,
到 有 获得 名声 : 这 王冠 是 为了 这 很少 ,

赢得名声：桂冠只属于少数人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tɑːskt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][eə(r)] [ðeɪ] [daɪ] .
And these are tasked to reach it ere they die .
和 这些 是 任务 到 抵达 它 埃雷 他们 死 .

他们的任务是在死前到达那里。

['ɒf(tə)n] [ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔː-][ɒn] [greɪ] [heəz] [ɪz][leɪd] ,
Oftener the laurel on grey hairs is laid ,
更频繁 这 月桂树 在 灰色的 头发 是 铺设 ,

人们常常把桂冠戴在白发苍苍的人身上，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊmd] ['tresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
Or on the combed tresses of the dead .
或者 在 这 梳理过的 头发 的 这 死的 .

或者在死者梳理过的头发上。

[[brɪ'tænɪkəs] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
[BRITANNICUS goes to the top of the stairs to recite , and at a
[不列颠尼亚 去 到 这 顶部 的 这 楼梯 到 背诵 , 和 在 一个

[布里塔尼库斯走到楼梯顶端准备诵读，然后……

[saɪn] [frɒm; frəm] ['nɪərəʊ] [waɪn] [ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
sign from NERO wine is handed to him .
符号 从 尼禄 葡萄酒 是 递交 到 他 .

尼禄将一瓶酒递给了他。

[brɪ'tænɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [hɒt] : [sʌm; səm] [snəʊ] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] : [səʊ] —
This is too hot : some snow to cool it : so —
这 是 也 热的 : 一些 雪 到 凉爽的 它 : 所以 —

太热了：下点雪降降温吧：所以——

[[kəʊld] [snəʊ] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɪŋks] .
[Cold snow is put in and he drinks .
[寒冷的 雪 是 放 在 和 他 饮料 .

放入冰冷的雪，他喝了起来。

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] .
He then recites .
他 然后 背诵 .

然后他开始背诵。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['melənkəli] [sɜːdʒ] [ai] [rəʊm] —
Beside the melancholy surge I roam —
旁 这 忧郁 涌 我 漫游 —

在忧郁的浪潮旁，我徘徊不去——

[ə; eɪ] [sæd] ['eksaɪl] , [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] :
A sad exile , a stranger , sick for home :
一个 伤心 流亡 , 一个 陌生人 , 生病的 为了 家 :

一个悲伤的流亡者，一个异乡人，思乡之情难以抑制：

[ə; eɪ] [prɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [fɑː(r)] ['neɪtɪv] [lænd]
A prince I was in my far native land
一个 王子 我 曾是 在 我的 远的 本国的 土地

我曾是远在故乡的王子

[huː] ['wɒndə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ðɪs] ['eɪliən] [sænd] :
Who wander to and fro this alien sand :
WHO 漫步 到 和 弗 这 外星人 沙 :

谁在这片陌生的沙海中徘徊：

['rɪtʃɪz] [ai] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [sti:d] , [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [kraʊn] ;
Riches I had , and steeds , a glimmering crown ;
财富 我 有 , 和 马匹 , 一个 微光 王冠 ;

我拥有财富、骏马和闪亮的王冠；

['nevə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ə; eɪ] ['hɑːʃnəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fraʊn] .
Never had known a harshness or a frown .
绝不 有 已知 一个 严厉 或者 一个 皱眉 .

从未见过他严厉的表情或皱眉的表情。

[naʊ] [mʌst; məst] [ai] [lɪmp] [ænd; ənd] [beg] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] ,
Now must I limp and beg from door to door ,
现在 必须 我 跛行 和 求 从 门 到 门 ,

现在我只能一瘸一拐地挨家挨户乞讨了。

[wet] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ['fʊtsɔː(r)] :
Wet with the storm , or in the sun footsore :
湿的 和 这 风暴 , 或者 在 这 太阳 脚痛 :

被暴雨淋湿，或被烈日晒得脚底疼痛：

[ai] , [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðərz] ['kʌnɪŋ] [ˌdɪspə'zest] ,
I , by a brother's cunning dispossessed ,
我 , 经过 一个 兄弟 狡猾 被剥夺 ,

我因兄弟的诡计而失去一切，

[kreɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['læŋgwɪd] [lɪmz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] .
Crave for these languid limbs a place of rest .
渴望 为了 这些 慵懒的 四肢 一个 地方 的 休息 .

渴望让这疲惫的四肢找到一处休憩之所。

['pɪti] [ˌem 'iː] , [rɔb] [ɒv; əv] [ɔːl] !
Pity me , robbed of all !
遗憾 我 , 被抢劫 的 全部 !

可怜我吧，我被剥夺了一切！

[[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [fɔːls] ['hedlɒŋ] .
[He gives a cry and falls headlong .
[他 给予 一个 哭 和 瀑布 一头扎 .

他大叫一声，头朝下摔倒了。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] ['kwɪvə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]
His limbs quiver a moment
他的 四肢 颤动 一个 片刻

他的四肢颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
and then are still .
和 然后 是 仍然 .

然后就静止不动了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [hæz; həz] ['slækən] .
Meanwhile the shower of roses has slackened .
同时 这 淋浴 的 玫瑰 有 松弛 .

与此同时，玫瑰花瓣雨已经停止了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] ['sləʊli] [ɔːl] [ðə; ði] [gests]
There is a dead silence , and in the silence slowly all the guests
那里 是 一个 死的 沉默 , 和 在 这 沉默 缓慢地 全部 这 客人

一片死寂，寂静中，所有宾客缓缓地……

[tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['nɪərəʊ] , [huː] ['raɪzɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['emərəld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
turn and look at NERO , who rises , with the emerald in his eye .
转动 和 看 在 尼禄 , WHO 上升 , 和 这 翠 在 他的 眼睛 .

转身看向尼禄，他站起身来，眼中闪烁着翡翠光芒。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [beə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Lift up the prince and bear him to his room .
举起 向上 这 王子 和 熊 他 到 他的 房间 .

把王子抱起来，送他回房间。

[ai] [duː; də] [ɪn'triːt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [stɜː(r)]
I do entreat that none of you will stir
我 做 恳求 那 没有任何 的 你 将要 搅拌

我恳求你们谁都不要动弹。

[ɔː(r)] [raɪz] [pə'tɜːbd] : [maɪ] ['brʌðə(r)] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
Or rise perturbed : my brother , since his birth ,
或者 上升 忐忑 : 我的 兄弟 , 自从 他的 出生 ,

或者惊恐地起身：我的兄弟，自从他出生以来，

[wɒz; wəz]['evə(r)] [ðʌs] : [ðə; ði] [fɪt] [wɪl] [pɑːs] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Was ever thus : the fit will pass from him .
曾是 曾经 因此 : 这 合身 将要 经过 从 他 .

一直以来都是如此：他的健康状况会好转。

[riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðə; ði] [kʌps] : [prə'siːd] [wiː; wi] [wɪð] [ðə; ði] [fiːst] !
Refill the cups : proceed we with the feast !
补充装 这 杯子 : 继续 我们 和 这 盛宴 !

请斟满杯子：让我们继续享用盛宴！

[[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] , [bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ə'raɪzɪz] ,
[There is an attempt to renew the feasting , but soon a scene of uproar and confusion arises ,
[那里 是 一个 试图 到 更新 这 盛宴 , 但 很快 一个 场景 的 骚动 和 困惑 出现 ,

[有人试图恢复宴饮，但很快就出现了一片混乱和骚动，]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [liːv] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɪn] [ə'lɑːm] .
and the guests leave the tables in alarm .
和 这 客人 离开 这 表格 在 警报 .

客人们惊慌失措地离开了餐桌。

[[ˌægrɪ'paɪnə] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'muːvd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kən'frʌnt] ['nɪərəʊ] [ə'ləʊn] .
[AGRIPPINA alone remains unmoved , and then , as the guests have departed in disorder , she confronts NERO alone .
[阿格里皮娜 独自的 遗迹 不动 , 和 然后 , 作为 这 客人 有 已离开 在 紊乱 , 她 面对 尼禄 独自的 .

[只有阿格里皮娜一动不动，然后，当宾客们慌乱离去后，她独自一人面对尼禄。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ðɪs] .
Thou hast done this .
你 哈斯特 完毕 这 .

是你做的。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['mʌðə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [sʌn] !
Mother , I am thy son !
母亲 , 我 是 你的 儿子 !

母亲，我是你的儿子！

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ai]
I
我

我

[siːn] . — ['nɪroʊz] ['praɪvət] ['tʃeɪmbə(r)] .
SCENE . — NERO'S private chamber .
场景 . — 尼禄的 私人的 房间 .

场景——尼禄的私人房间。

['entə(r)] ['nɪərəʊ] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [pə'tɜːbd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ænd; ənd]
Enter NERO hastily and perturbed , followed by SENECA , BURRUS , and
进入 尼禄 草草 和 忐忑 , 随后 经过 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和
[ˌtɪdʒə'laɪnəs] , [hɪz; ɪz] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] .
TIGELLINUS , his privy - councillors .
虎皮努斯 , 他的 私处 - 议员们 .

尼禄匆匆而慌乱地进来，他的枢密顾问塞内卡、布鲁斯和提格利努斯紧随其后。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['siːzə(r)] , [stɪl] [glaɪdz] [ðə; ði] [ded] [brɪ'tænɪkəs]
Caesar , still glides the dead Britannicus
凯撒 , 仍然 滑翔 这 死的 不列颠尼克斯

凯撒，依然滑翔着死去的布里塔尼库斯

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri]
About the palace , and his memory
关于 这 宫殿 , 和 他的 记忆

关于宫殿，以及他的记忆

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ˌægrɪ'paɪnə] , ['juːzɪz; 'juːsɪz] : [meɪks]
Your mother , Agrippina , uses : makes
你的 母亲 , 阿格里皮娜 , 用途 : 制作

你的母亲阿格里皮娜使用：制造

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [ə; eɪ] ['fækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
Out of his ghost a faction for herself .
出去 的 他的 鬼 一个 派 为了 她自己 .

她从他的亡灵中走出了一个新的派系。

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['perəl] ; [mʌtʃ] [juː; jʊ] [əʊ]
She grows a public peril ; much you owe
她 生长 一个 民众 危险 ; 很多 你 欠

她对公众构成威胁；你欠她很多。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rəʊm] ; [frɒm; frəm] ['æntijəm]
To her , but more to Rome ; from Antium
到 她 , 但 更多的 到 罗马 ; 从 安提姆

对她而言，但对罗马而言，更是如此；来自安提乌姆

[ʃiː; ʃi] ['reɪdʒɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
She rages disappointed to and fro .
她 愤怒 失望的 到 和 弗 .

她失望地来回踱步，怒火中烧。

[ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [juː; jʊ] [həʊld] ['ɑːnsərəb(ə)l] ,
Me for your army you hold answerable ,
我 为了 你的 军队 你 抓住 可回答的 ,

我为你的军队负责，

[bʌt; bət][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)]
But can no longer if you suffer her
但 能 不 更长 如果 你 遭受 她

但如果你容忍她，就再也不能这样了。

[tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði]['liːdʒənz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] .
To lure the legions from their loyalty .
到 饵 这 军团 从 他们的 忠诚 .

引诱军团背叛。

[hɜː(r); hə(r)] ['kriːtʃəz] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sentinəl] ,
Her creatures whisper to your sentinels ,
她 生物 耳语 到 你的 哨兵 ，

她的爪牙会向你的哨兵低语，

[kə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'fleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːdz] .
Corrupt your officers , inflame your guards .
腐败 你的 警官 ， 发炎 你的 守卫 .

腐蚀你的官员，煽动你的卫兵。

[ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] [ɒn][ðə; ði][kæmp][ɪz] ['fɔːlən] ,
A sullen silence on the camp is fallen ,
一个 忧郁 沉默 在 这 营 是 倒下 ，

营地里一片死寂。

[ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɔː(r)][ɪn]['mjuːtəni] .
A word , and it will roar in mutiny .
一个 单词 ， 和 它 将要 吼 在 兵变 .

一句话，它就会发出叛乱的咆哮。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['evriweə(r)] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)]['eɪdʒənts][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaɪz] ,
Everywhere steal her agents and her spies ,
到处 偷 她 代理人 和 她 间谍 ，

到处偷走她的特工和间谍，

['glaɪdɪŋ] [θruː] ['templz] , [bɑːθs] , [ænd; ənd]['θiətə, 'θiːə-] ;
Gliding through temples , baths , and theatres ;
滑翔 通过 寺庙 ， 浴室 ， 和 剧院 ；

穿梭于寺庙、浴场和剧院之间；

[pə'zes] [ɔːl] ['æŋglz] , ['kɔːnəs] , ['nuːndeɪ] [hɔːlts] ,
Possess all angles , corners , noonday halts ,
具有 全部 角度 ， 角落 ， 午 停止 ，

占据所有角度、角落、正午停歇点，

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] ; [ðeɪ] [flɪt] [wɪð] ['kæʒuəl]['pɔɪz(ə)n]
And darknesses ; they flit with casual poison
和 黑暗 ； 他们 掠过 和 随意的 毒

还有黑暗；它们闪烁着漫不经心的毒药。

['sɒftli] ; [ðə; ði] ['sɪti] ['siːkrətli] [ɪz] [fɪld]
Softly ; the city secretly is filled
轻轻 ； 这 城市 偷偷 是 已填

轻轻地；这座城市悄悄地充满了

[wɪð] ['məːməz] , ['lɪftɪd] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd] [wɪð] [saɪz] .
With murmurs , lifted eyebrows , and with sighs .
和 低语 ， 抬起 眉毛 ， 和 和 叹息 .

伴随着低语、扬起的眉毛和叹息。

[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
The	**mischief's**	**in**	**the**	**very**	**blood**	**of**	**Rome**
这	-	在	这	非常	血	的	罗马

罗马的血液里就流淌着邪恶的基因。

[ən'les]	[ðə; ði]	[sɔː(r)]	[ðæt]	[fiːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kʌt]	[aʊt]	.
Unless	**the**	**sore**	**that**	**feeds**	**it**	**is**	**cut**	**out**	**.**
除非	这	疮	那	饲料	它	是	切	出去	.

除非切除滋养它的伤口。

['nɪərəʊ]	.
NERO	**.**
尼禄	.

尼禄。

[waɪ]	,	[ai]	[maɪ'self]	[hæv; həv]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	[fliːt]
Why	**,**	**I**	**myself**	**have**	**visited**	**the**	**fleet**
为什么	,	我	我	有	到访	这	舰队

我本人曾参观过舰队。

[wɪð]	[ˌænɪ'siːtəs]	:	['sʌlən]	[druːp]	[ðə; ði]	[seɪlz]
With	**Anicetus**	**:**	**sullen**	**droop**	**the**	**sails**
和	阿尼塞图斯	:	忧郁	下垂	这	帆

阿尼塞图斯：阴郁地垂下帆

[ɔː(r)]	[flæp]	[ɪn]	['mjuːtəni]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[mɑːst]	.
Or	**flap**	**in**	**mutiny**	**against**	**the**	**mast**	**.**
或者	瓣膜	在	兵变	反对	这	桅杆	.

或者奋力扑腾翅膀，反抗桅杆。

['bɜːdnd]	[wɪð]	['bɑːnək(ə)lz]	[ðə; ði]	[ʌn'tɑːd]	[kiːl]
Burdened	**with**	**barnacles**	**the**	**untarred**	**keels**
负担	和	藤壶	这	未加焦油	龙骨

布满藤壶的未涂焦油的龙骨

[draʊz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[taɪd]	[wɪð]	['pɑːtʃɪŋ]	[deks]	[ʌn'swɑːbd]	,
Drowse	**on**	**the**	**tide**	**with**	**parching**	**decks**	**unswabbed**	**,**
困倦	在	这	潮	和	干旱	甲板	未采集拭子	,

在干涸的甲板上昏昏欲睡，甲板无人打扫。

[ænd; ənd]	['æŋkəz]	['rʌstɪŋ]	[ɒn]	[ɪn'glɔːriəs]	[uːz]	.
And	**anchors**	**rusting**	**on**	**inglorious**	**ooze**	**.**
和	锚	生锈	在	不光彩的	渗出物	.

还有锈迹斑斑、沉在污浊淤泥中的锚。

[ɔːl]	['ɪndələnt]	[ðə; ði]	[vɑːst]	[ɑː'mɑːdə]	[tilt]	,
All	**indolent**	**the**	**vast**	**armada**	**tilts**	**,**
全部	懒惰的	这	广阔的	舰队	倾斜	,

庞大的舰队懒洋洋地倾斜着，

[ə; eɪ]	['liːfləs]	[ˌrezə'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ded]	[triːz]	.
A	**leafless**	**resurrection**	**of**	**dead**	**trees**	**.**
一个	无叶	复活	的	死的	树木	.

枯树无叶的复活。

[ðə; ði]	['seɪləz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[duː; də]	[gəʊ]	[ə'baʊt]
The	**sailors**	**in**	**a**	**dream**	**do**	**go**	**about**
这	水手们	在	一个	梦	做	去	关于

梦中的水手们确实在四处游荡

[ɔː(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fəuksl]	['ɒmɪnəsli]	[miːt]	.
Or	**at**	**the**	**fo'c's'le**	**ominously**	**meet**	**.**
或者	在	这	fo'c's'le	不祥地	见面	.

或者在船首楼不祥地相遇。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [fəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] - [laɪn] [luːm]
Should any foe upon the sea - line loom
应该 任何 敌人 之上 这 海 - 线 织布机

若有敌军从海上逼近

[ðel] [lait] [wɪð] [iːz] [ə'pɒn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [preɪ] .
They'll light with ease upon an idle prey .
他们会 光 和 舒适 之上 一个 闲置的 猎物 .

它们会毫不费力地扑向毫无防备的猎物。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [felt] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [stæg'neɪʃ(ə)n]
And yet I felt the grandeur of stagnation
和 然而 我 毛毡 这 宏伟 的 停滞

然而，我却感受到了停滞的宏伟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] .
And the magnificence of idleness .
和 这 壮丽 的 懒惰 .

还有闲散的魅力。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [si'djuːst] [ðə; ði] [brest] - [pleɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪlz] .
She hath seduced the breast - plates and the sails .
她 有 被诱惑 这 胸部 - 盘子 和 这 帆 .

她诱惑了胸甲和风帆。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[dɪ'stræktɪd] .]
[Distracted .]
[愣 .]

[愣。]

[hɪə(r)] [ai] [prə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] ['eksaɪl] .
Here I pronounce her exile .
这里 我 发音 她 流亡 .

我在此宣布她被流放。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['wɪðə(r)] [ðen] ?
Whither then ?
往哪里去 然后 ?

那么，他们将何去何从？

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [send] [hɜː(r); hə(r)] .
To Britain send her .
到 英国 发送 她 .

把她送到英国去。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['klɔːdiəs]
There for Claudius
那里 为了 克劳狄乌斯

克劳狄乌斯

[ai] [fɔːt] ; [ə; eɪ] ['melənkəli] [aɪl] , [ə'ləʊn] ,
I fought ; a melancholy isle , alone ,
我 战斗 ； 一个 忧郁 小岛 ， 独自的 ，

我奋力抵抗；一座忧郁的小岛，孤身一人，

['sʌndəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [bænd] [baɪ] [gɒd]
Sundered from all the world ; and banned by God
分离 从 全部 这 世界 ； 和 禁止 经过 上帝

与世隔绝；被上帝放逐

[wɪð] ['sepəreɪtɪŋ] , [kəʊld] , [rɪ'lɪdʒəs] [weɪv] ,
With separating , cold , religious wave ,
和 分离 ， 寒冷的 ， 宗教 海浪 ，

伴随着分离、冷漠、宗教浪潮，

[ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [sʌn]
And haunted with the ghost of a dead sun
和 闹鬼的 和 这 鬼 的 一个 死的 太阳

而且，这里还萦绕着一颗陨落太阳的幽灵。

['raɪzɪŋ] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪv] , [ɔː(r)] [ɔːl] [ɪn] [blʌd]
Rising as from a grave , or all in blood
崛起 作为 从 一个 严重 ， 或者 全部 在 血

如同从坟墓中爬出，或浑身浴血

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['wuːndɪd] ['hevɪli] [θruː] [mɪst] .
Returning wounded heavily through mist .
返回 受伤 重度 通过 薄雾 .

身负重伤，穿过迷雾返回。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɒtɪŋ] ['piːplz] [ə'mɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['kaʊə(r)] ,
Her rotting peoples amid forests cower ,
她 腐烂 人民 之中 森林 退缩 ，

她那些腐烂的人民蜷缩在森林中，瑟瑟发抖。

[ɔː(r)] [mæd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] [peɪnt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [bluː] .
Or mad for colour paint their bodies blue .
或者 疯狂的 为了 颜色 画 他们的 身体 蓝色的 .

或者痴迷色彩，把身体涂成蓝色。

[ðeə(r)] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf]
There in eternal drippings of the leaf
那里 在 永恒 滴落物 的 这 叶子

那里，在永恒的叶片滴落中

[ɔː(r)] [ðæt] [ded] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [flai] ,
Or that dead summer of the living fly ,
或者 那 死的 夏天 的 这 活的 飞 ，

或者说，是那只活着的苍蝇死去的夏天，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːf] ,
And by the eternal sadness of the surf ,
和 经过 这 永恒 悲伤 的 这 冲浪 ，

以及海浪永恒的悲伤，

[æm'bɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] , [həʊp] ['kænɒt] [briːð] .
Ambition cannot live , hope cannot breathe .
志向 不能 居住 ， 希望 不能 呼吸 .

野心无法生存，希望无法呼吸。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪəriɪst]['spɪrɪt][ðeə(r)] [wɪl] [rʌst]
Even the fieriest spirit there will rust
甚至 这 最火爆 精神 那里 将要 锈

即使是最炽热的灵魂，也会生锈。

[ɔː(r)]['gʌtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
Or gutter like a candle in the rain .
或者 排水沟 喜欢 一个 蜡烛 在 这 雨 .

或者像雨中的蜡烛一样在水槽里摇曳。

[tuː; tə]['brɪt(ə)n][send][hɜː(r); hə(r)] .
To Britain send her .
到 英国 发送 她 .

把她送到英国去。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['nevə(r)] [aɪl] [rɪ'məʊt]
Never isle remote
绝不 小岛 偏僻的

永不岛远程

[ɒn][ðə; ði][sæd]['wɔːtə(r)] , ['nevə(r)] ['dezət] [sænd]
On the sad water , never desert sand
在 这 伤心 水 , 绝不 沙漠 沙

在悲伤的水面上，永不荒芜的沙滩

[ɪn] [tremblɪŋ] [fleɪm] , [nɔː(r)] [rɒk] - [bɪlt] ['prɪz(ə)n] - [haʊs]
In trembling flame , nor rock - built prison - house
在 发抖 火焰 , 也不 岩石 - 建造 监狱 - 房子

在颤抖的火焰中，也不是在岩石砌成的监狱里

[ʃæl; ʃəl] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] : [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
Shall tame her : there's the danger , that she lives .
将 驯服 她 : 有 这 危险 , 那 她 生活 .

必须驯服她：危险就在于，她还活着。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ,
While she hath life , it is no matter where ,
尽管 她 有 生活 , 它 是 不 事情 在哪里 ,

只要她还活着，无论身在何处都无关紧要。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [breθ] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [dɛəz] [tuː; tə] [briːð] ,
While she hath breath , no other dares to breathe ,
尽管 她 有 气息 , 不 其他 敢于 到 呼吸 ,

只要她还有气息，其他人就不敢呼吸。

[nɒt] ['siːzə(r)] , ['iːv(ə)n] !
Not Caesar , even !
不是 凯撒 , 甚至 !

甚至不是凯撒！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðɪs] [breθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ai] [əʊ] .
This breath to her I owe .
这 气息 到 她 我 欠 .

我这口气都归功于她。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['wɒtʃɪŋ]
[Cautiously and slowly watching
[谨慎地 和 缓慢地 观看

小心翼翼地慢慢观察

['nɪərəʊ] , [æz; əz][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .]
NERO , as do the others .]
尼禄 , 作为 做 这 其他的 .]

尼禄，以及其他人。

['siːzə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv]['eksaɪl]
Caesar , there is a region of exile
凯撒 , 那里 是 一个 地区 的 流亡

凯撒，有一个流放地

[wens] [nʌn] [hæθ] [jet] [rɪ'tɜːnd] — [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] —
Whence none hath yet returned — your pardon , sir —
何处 没有任何 有 然而 返回 — 你的 赦免 , 先生 —

至今无人返回——恕我直言，先生——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[stɑːrts][ænd; ənd] [tɜːnz] [ə'weɪ] .]
[Starts and turns away .]
[开始 和 转弯 离开 .]

[起身，转身离开。]

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
No , no , no !
不 , 不 , 不 !

不，不，不！

[ai][rɪ'membə(r)] ['veri] [klɪə(r)]
I remember very clear
我 记住 非常 清除

我记得很清楚。

[haʊ] ['dʒentli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
How gently she would wake me long ago .
如何 轻轻地 她 会 唤醒 我 长的 前 .

很久以前，她总是温柔地叫醒我。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðen] [biː; bi] [ðaɪ] ['mʌðərz] [sʌn] [stɪl] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)]
Then be thy mother's son still and surrender
然后 是 你的 母亲的 儿子 仍然 和 投降

那就继续做你母亲的儿子，臣服吧。

[ðɪs] [tɔɪ] [ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] :
This toy of Rome to her : she bought it you :
这 玩具 的 罗马 到 她 : 她 买 它 你 :

这是罗马送给她的玩具：她买给你的：

[naʊ] , ['wɪərid] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !
Now , wearied , give it back !
现在 , 疲惫 , 给 它 后退 !

现在，累了，还回去吧!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] , ['peɪʃ(ə)ns] , [sɜː(r)] !
Ah , patience , sir !
啊 , 耐心 , 先生 !

啊，先生，请您耐心等待!

[ai] ['kænɒt] [ɪn][wʌn]['məʊmənt][gɜːd][maɪ'self]
I cannot in one moment gird myself
我 不能 在 一 片刻 格栅 我

我无法在一瞬间做好准备

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ]
To murder all these kisses , and she hath
到 谋杀 全部 这些 吻 , 和 她 有

扼杀所有这些吻，她拥有

[ə; eɪ] ['vɑːstnəs] [ɪn] [ðɪs] ['nærəʊ] [wɜːld] [səʊ][reə(r)] ,
A vastness in this narrow world so rare ,
一个 广袤无垠 在 这 狭窄的 世界 所以 稀有的 ,

在这个狭小的世界里，如此浩瀚是如此罕见。

[ə; eɪ] [swiːp] [mə'dʒestɪkəl][ə'baʊt][ðə; ði] [ɜːθ] —
A sweep majestical about the earth —
一个 扫 雄伟的 关于 这 地球 —

一股雄伟壮丽的气势席卷大地——

[truː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [vɜːs] — —
True , that she hath no ear for verse — —
真的 , 那 她 有 不 耳朵 为了 诗 — —

没错，她对诗歌毫无兴趣——

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] .
For thine .
为了 你的 .

为了你。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jet] ['pæʃ(ə)n] , ['fjʊəri] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , [ðiːz]
Yet passion , fury , and ambition , these
然而 热情 , 愤怒 , 和 志向 , 这些

然而，激情、愤怒和野心，这些

[ɑː(r); ə(r)]['praɪm(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪ'læbərət] [eɪdʒ] .
Are primal things in our elaborate age .
是 原始 事物 在 我们的 精心制作的 年龄 .

在我们这个繁复的时代，这些都是原始的事物。

[ɪl] [kæn; kən][wiː; wi][speə(r)][ðem; ðəm] .
Ill can we spare them .
患病的 能 我们 空闲的 他们 .

我们实在抽不出他们。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[naʊ] , - [tɪz][juː; jʊ][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] .
Now , ' tis you or she .
现在 , - 的 你 或者 她 .

现在，要么是你，要么是她。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ][maɪnd] .
A little time in which to fix my mind .
一个 小的 时间 在 哪个 到 使固定 我的 头脑 .

我需要一点时间来整理思绪。

[ai][gəʊ][tuː; tə] ['beijiː] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [haʊzd]
I go to Baiae ; for I am not housed
我 去 到 拜亚 ; 为了 我 是 不是 房屋

我前往巴亚，因为我无家可归。

[hɪə(r)][æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : [ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] [siːm]
Here as I should be : all the palace seems
这里 作为 我 应该 是 : 全部 这 宫殿 似乎

我应该在这里：整个宫殿似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɒvl] ; ['skeəsli] [kæn; kən][ai] [briːð] .
To me a hovel ; scarcely can I breathe .
到 我 一个 茅屋 ; 几乎 能 我 呼吸 .

对我来说，这里简直就是个棚屋；我几乎无法呼吸。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːft] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [wɔːld] [wɪð] [gəʊld] ,
I should be roofed with gold , and walled with gold ,
我 应该 是 有顶棚 和 金子 , 和 有围墙的 和 金子 ,

我应该住在金屋顶下，用黄金砌成墙壁里。

[ʃʊd; ʃəd] [tred] [ɒn][gəʊld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kɑːst][maɪn] [aɪz]
Should tread on gold ; and if I cast mine eyes
应该 踏 在 金子 ; 和 如果 我 投掷 矿 眼睛

应该踩在黄金上；如果我凝视着我的眼睛

['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [vjuː] [ə; eɪ] [siːn]
Over the city , they should view a scene
超过 这 城市 , 他们 应该 看法 一个 场景

他们应该能够俯瞰整个城市。

[ɒv; əv] ['speɪʃəs] ['ævənjuːs][ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [triːz] ,
Of spacious avenues and breathing trees ,
的 宽敞 途径 和 呼吸 树木 ,

宽阔的林荫大道和会呼吸的树木，

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [plʌndʒd] [ɪn] ['əʊdərəs] ['fəʊliɪdʒ] .
And buildings plunged in odorous foliage .
和 建筑物 暴跌 在 有气味的 叶子 .

建筑物掩映在散发着香气的植物丛中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['peti] ['sɪti] : [ai][hæv; həv] [θɔːt]
This is a petty city : I have thought
这 是 一个 小气 城市 : 我 有 想法

这是一个小城市：我曾想过

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
It might be well to raze it to the ground
它 可能 是 出色地 到 夷 它 到 这 地面

最好把它夷为平地。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['æmplə(r)] [rəʊm] ,
And build another and an ampler Rome ,
和 建造 其他 和 一个 更充足 罗马 ，

再建一座更宏伟的罗马城，

[mɔː(r)] ['wɜːði] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [səʊl] .
More worthy site for this imperial soul .
更多的 值得 地点 为了 这 帝国 灵魂 .

更配得上这位帝王灵魂的居所。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['beijiː] , [ðeə(r)][tuː; tə] [driːm] [ðɪs] [driːm] .
I'll go to Baiae , there to dream this dream .
患病的 去 到 拜亚 ， 那里 到 梦 这 梦 .

我要去巴亚，在那里实现这个梦想。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[mait] [ai] [prə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ] [nɒt] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?
Might I propose you go not all alone ?
可能 我 提出 你 去 不是 全部 独自的 ？

我建议你不要独自前往。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [flæʃ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [aɪz]
At times the answering flash from other eyes
在 时代 这 回答 闪光 从 其他 眼睛

有时，其他目光中会闪现回应的光芒。

[kæn; kən][eɪd][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [θɔːt] — —
Can aid the mightiest ; and a woman's thought — —
能 援助 这 最强大的 ； 和 一个 女性的 想法 — —

能助强者一臂之力；而一个女人的思想——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] — [jes] — [ˌpɑː'piːə] !
Yes — Yes — Poppaea !
是的 — 是的 — 波佩亚 ！

是的——是的——波佩娅！

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['oʊθoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] .
Otho will be jealous .
奥托 将要 是 嫉妒的 .

奥托会嫉妒的。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈdeɪndʒərəs] ; [hiː; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd]
And is already dangerous ; he has joined
和 是 已经 危险的 ; 他 有 加入

而且他已经很危险了；他已经加入了

[ðə; ði][ˌægrɪˈpaɪnə][ˈfækʃ(ə)n] .
The Agrippina faction .
这 阿格里皮娜 派 .

阿格里皮娜派系。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
He must be
他 必须 是

他一定是

[prəˈməʊtɪd] [ðen] [tuː; tə] — [ˌluːsəˈteɪniə] .
Promoted then to — Lusitania .
推广 然后 到 — 卢西塔尼亚 .

随后晋升为——卢西塔尼亚号。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈθjʊli] [wɜː(r); wə(r)] [sefə] — [stɪl] .
Thule were safer — still .
图勒 是 更安全 — 仍然 .

图勒更安全一些。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hɪə(r)][ai] [əˈpɔɪnt] [hɪm]
Here I appoint him
这里 我 委 他

我在此任命他

[səʊl] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌluːsəˈteɪniə] .
Sole governor of Lusitania .
唯一 州长 的 卢西塔尼亚 .

卢西塔尼亚的唯一总督。

[tuː; tə] [ˈbeijiː] [naʊ] — [ˌpɑːˈpiːə] — [ə; eɪ] [njuː] [rəʊm] !
To Baiae now — Poppaea — a new Rome !
到 拜亚 现在 — 波佩亚 — 一个 新的 罗马 !

现在前往巴亚——波佩亚——一座新的罗马！

[[ˈeksɪt][ˈnɪərəʊ] .
[Exit NERO .
[出口 尼禄 .

[退出 NERO。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hiː; hi] ['hezɪteɪt] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [siː] [ˌpɑː'piːə] :
He hesitates — but I will see Poppaea :
他 犹豫 — 但 我 将要 看 波佩亚 :

他犹豫了一下——但我还是会去见波佩娅:

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] [miːnz] [wiː; wi] ['kænɒt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðʌs]
She can find means we cannot , and we thus
她 能 寻找 方法 我们 不能 , 和 我们 因此

她能找到我们找不到的方法，因此我们

[kæn; kən][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɒləsi] .
Can use her beauty for our policy .
能 使用 她 美丽 为了 我们的 政策 .

我们可以利用她的美貌来推行我们的政策。

[['eksiʌnt] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] , ['bɜːrəs] , ['senəkə] , [ænd; ənd] [ˌænɪ'siːtəs] .
[Exeunt TIGELLINUS , BURRUS , SENECA , and ANICETUS .
[退场 虎皮努斯 , 伯鲁斯 , 塞内卡 , 和 安尼塞图斯 .

[提格利努斯、伯勒斯、塞内卡和阿尼塞图斯下。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ]
SCENE II
场景 二

第二幕

[siːn] . — [ðə; ði]['taɪərɪŋ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˌpɑː'piːə] — [saɪnz] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] , ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
SCENE . — The tiring chamber of POPPAEA — signs of luxury , implements of a
场景 . — 这 令人疲惫 房间 的 波佩亚 — 标志 的 奢华 , 实施 的 一个
['rəʊmən] ['leɪdiz] ['tɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
Roman lady's toilet of the period .
罗马 女士的 洗手间 的 这 时期 .

场景——波佩娅的卧室——奢华的象征，当时罗马女士梳妆用的器具。

[ˌpɑː'piːə] [rɪ'klaɪnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [meɪd] .
POPPAEA reclining , with a single maid .
波佩亚 斜倚 , 和 一个 单身的 女佣 .

波佩娅斜倚着，身边只有一个女仆。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['mɜːrə] , [mɔː(r)][gəʊld][ə'pɒn] [ðiːz] ['bɪldɪd] [kɜːrlz] .
Myrrha , more gold upon these builded curls .
没药 , 更多的 金子 之上 这些 已建成 卷发 .

没药，在这卷曲的头发上又添了几分金色。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , [tʃaɪld] ?
How often , child ?
如何 经常 , 孩子 ?

多久一次，孩子?

['mɜːrə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

['mɪstrəs] , [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
Mistress , forgive me .
情妇 , 原谅 我 .

主人，请原谅我。

[[ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] ['entəd] .
[A slave has entered .
[一个 奴隶 有 进入 .

一名奴隶进入。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

[sleɪv] .
SLAVE .
奴隶 .

奴隶。

['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['mɪnɪstə(r)] , [ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
Mistress , the Emperor's minister , Tigellinus .
情妇 , 这 皇帝的 部长 , 虎皮努斯 .

情妇，皇帝的大臣，提格利努斯。

[[ˌpɑː'piːə] [saɪnz] ['mɜːrə] [tuː; tə][ɡəʊ] .
[POPPAEA signs MYRRHA to go .
[波佩亚 标志 没药 到 去 .

[POPPAEA 签下 MYRRHA 离开。

['entə(r)] [ˌtɪdʒə'laɪnəs]
Enter TIGELLINUS
进入 虎皮努斯

进入 TIGELLINUS

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['leɪdi] , [ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [tɔɪl] ,
Lady , I am loth to interrupt this toil ,
女士 , 我 是 洛斯 到 打断 这 辛劳 ,

夫人，我实在不忍心打断你们的劳作。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ]['siːkrət] ['erənd] .
But come on a secret errand .
但 来 在 一个 秘密 差事 .

但请你来执行一项秘密任务。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , what is it ?
出色地 , 什么 是 它 ?

那到底是什么?

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[lɒŋ] [hæv; həv][ai] [wɒtʃt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd]
Long have I watched you , and to me it seemed
长的 有 我 观看 你 , 和 到 我 它 似乎

我注视你很久了，在我看来，这似乎

[juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmaɪti] [wɪʃ] [wɪˈðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
You had some mighty wish within your soul
你 有 一些 强大的 希望 之内 你的 灵魂

你灵魂深处怀揣着一个伟大的愿望

[æz; əz] [jet] [ʌnˈspəʊkən] ?
As yet unspoken ?
作为 然而 未说出口的 ?

尚未公开?

[ɑː] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
Ah , I know it well .
啊 , 我 知道 它 出色地 .

啊，我很了解。

[juː; jʊ] [wʊd] [klaɪm] [haɪ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] ?
You would climb high , even to the very height ?
你 会 爬 高的 , 甚至 到 这 非常 高度 ?

你会攀登到很高的地方，甚至达到最高的高度吗?

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[[ˈraɪzɪŋ] .]
[Rising .]
[崛起 .]

[上升。]

[ai] [wʊd] .
I would .
我 会 .

我会的。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] — [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
You would be — mistress of the world ?
你 会 是 — 情妇 的 这 世界 ?

你想成为——世界的女王?

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] : [wiː; wi][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [gəʊl] .
And shall be : we aim at the same goal .
和 将 是 : 我们 目的 在 这 相同的 目标 .

将来也必将如此：我们的目标是一样的。

[juː; jʊ][frɒm; frəm][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ai][frɒm; frəm][ˈpɒləsi] .
You from ambition , I from policy .
你 从 志向 , 我 从 政策 .

你来自雄心壮志，我来自政策制定。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[spiːk] [ˈklɪərə(r)] .
Speak clearer .
说话 更清晰 .

说话清楚点。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

- [tɪz] [ˈaʊə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [friː] [jʌŋ] [ˈnɪərəʊ]
' Tis our wish to free young Nero
- 的 我们的 希望 到 自由的 年轻的 尼禄

我们希望释放年轻的尼禄

[frɒm; frəm] - [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdɒmɪnəns] —
From Agrippina's dangerous dominance —
从 - 危险的 支配地位 —

从阿格里皮娜危险的统治地位来看——

[tuː; tə] [friː] [hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kwaɪt] .
To free him of her quite .
到 自由的 他 的 她 相当 .

让他彻底摆脱她。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [tuː] [stændz]
Now she too stands
现在 她 也 站立

现在她也站在这里了。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːθ] .
In your own path .
在 你的 自己的 小路 .

走你自己的路。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvlinəs] [meɪ] [wɜːk]
Your loveliness may work
你的 可爱 可能 工作

你的可爱或许会奏效。

[əˈpɒn] [hɪm] : [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪð] [ˈpɒləsi][ðə; ði] [waɪl] —
Upon him : and we with policy the while —
之上 他 : 和 我们 和 政策 这 尽管 —

在他身上：而我们则采取了政策——

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [kɔːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Will you make cause with us ?
将要 你 制作 原因 和 我们 ?

你愿意和我们一起行动吗?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [ˌʌndə'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我明白。

[juː; jʊ] [niːd] [ðɪs] ['bjuːti] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [beɪt]
You need this beauty as an added bait
你 需要 这 美丽 作为 一个 额外 饵

你需要这个美女作为额外的诱饵

[tuː; tə][lʊə(r)] [wen] ['pɒləsi][kæn; kən] [draɪv] [hɪm] [nɒt] .
To lure when policy can drive him not .
到 饵 什么时候 政策 能 驾驶 他 不是 .

引诱他，而政策却不能驱使他。

[wɒt] [duː; də][ai][geɪn][æt; ət][lɑːst] ?
What do I gain at last ?
什么 做 我 获得 在 最后的 ?

我最终能得到什么?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɪt'self] .
The throne itself .
这 王座 本身 .

王座本身。

[ɒk'teɪvɪə][ɪz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] : ['kænɒt] [stænd]
Octavia is a shadow : cannot stand
奥克塔维娅 是 一个 阴影 : 不能 站立

奥克塔维娅就像一个影子：无法站立

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] : [bʌt; bət][ˌægrɪ'paɪnə] ,
Between you and the world : but Agrippina ,
之间 你 和 这 世界 : 但 阿格里皮娜 ,

你与世界之间：但阿格里皮娜，

['nevə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [breθ] .
Never will suffer you while she has breath .
绝不 将要 遭受 你 尽管 她 有 气息 .

只要她还活着，就绝不会让你受苦。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tempt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðərz] ['mɜːdə(r)] .
I will not tempt him to a mother's murder .
我 将要 不是 诱惑 他 到 一个 母亲的 谋杀 .

我不会引诱他去杀害一位母亲。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] : ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [drɔː]
Nor do we ask it : only that you draw
也不 做 我们 问 它 : 仅有的 那 你 画

我们也不要求你这样做：只希望你画画。

[hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] ['fænsi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt]
His wandering fancy from her with a sweet
他的 漫游 想要 从 她 和 一个 甜的

他对她的思念，如同甜蜜的梦境一般，悄然离去。

[ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvlinəs] ,
Interposition of this loveliness ,
插入 的 这 可爱 ,

这份美好降临，

[friː] [hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [baɪnd][hɪm][tuː; tə] [jɔː'self] .
Free him of her , then bind him to yourself .
自由的 他 的 她 , 然后 绑定 他 到 你自己 .

让他摆脱她，然后把他束缚在你身边。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [wɪl] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will attempt it .
我 将要 试图 它 .

我会尝试一下。

[ai] [wɪl] [flai][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I will fly at it .
我 将要 飞 在 它 .

我会全力以赴。

[ai][gəʊ][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['beiji:] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] .
I go to him to Baiae this same day .
我 去 到 他 到 拜亚 这 相同的 天 .

当天我就去了巴亚岛找他。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɪn][ðaɪ] [riːtʃ] .
Remember all the earth is in thy reach .
记住 全部 这 地球 是 在 你的 抵达 .

记住，整个世界都在你的掌控之中。

[['eksɪt] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
[Exit TIGELLINUS .
[出口 虎皮努斯 .

[退出TIGELLINUS。

[ˌpɑː'piːə] [klæps][hɜː(r); hə(r)][hændz] — ['entə(r)] ['veəriəs] [meɪdz]
POPPAEA claps her hands — enter various maids
波佩亚 鼓掌 她 双手 — 进入 各种各样的 女佣

波佩娅拍手——一群女仆入场

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

- , [siː] , [ðɪs] [ˈhenə] [ɪz] - .
Lorilla , see , this henna is o'erdone .
- , 看 , 这 指甲花 是 - .

洛丽拉，你看，这指甲花染料用完了。

- .
LORILLA .
- .

洛里拉。

[əʊ][ˈpɑːd(ə)n] , [ˈmɪstrəs] .
O pardon , mistress .
哦 赦免 , 情妇 .

哦，对不起，夫人。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈlælədʒi] ,
And you , Lalage ,
和 你 , 拉拉格 ,

还有你，拉拉格

[maɪ][lɪps][mɔː(r)] [ˈbrɪliənt] .
My lips more brilliant .
我的 嘴唇 更多的 杰出的 .

我的嘴唇更闪亮了。

[ˈlælədʒi] .
LALAGE .
拉拉格 .

拉拉格。

[jet] — —
Yet — —
然而 — —

然而 -

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[rɪˈmembə(r)] , [tʃaɪld] ,
Remember , child ,
记住 , 孩子 ,

记住，孩子，

[ðæt] [ai] [wɔːk] [ˈevə(r)] [veɪld] : [wɒt] [ɪn][ðə; ði][sʌn]
That I walk ever veiled : what in the sun
那 我 走 曾经 含蓄 : 什么 在 这 太阳

我总是戴着面纱行走：阳光下究竟发生了什么

[ɡlɛə] , [ˈbiːɪŋ] [veɪld] [ə; eɪ][faɪnə] [ˈrɪtʃnəs] [teɪks]
Glares , being veiled a finer richness takes
眩光 , 存在 含蓄 一个 更精细 丰富 需要

目光，被面纱遮蔽，一种更精致的丰富感

[ænd; ənd][mɔː(r)][prəu'vəuk] : [haʊ] ['meni] ['strʌg(ə)lɪŋ] [flaɪz]
And more provokes : how many struggling flies
和 更多的 挑衅 : 如何 许多 挣扎 苍蝇

更令人担忧的是：有多少只挣扎的苍蝇

[ðɪs] [veɪl] , [ðə; ði][web][ɒv; əv][maɪn] , [hæθ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [held]
This veil , the web of mine , hath struggling held
这 面纱 , 这 网站 的 矿 , 有 挣扎 握住

这层面纱，我的蛛网，一直挣扎着支撑着

[wɪtʃ] [els] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] !
Which else were freed !
哪个 别的 是 自由 !

还有哪些人被释放了！

[['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]['mɪrə(r)] .
[Gazing at her face in mirror .
[凝视 在 她 脸 在 镜子 .

对着镜子凝视着自己的脸。

[ɑː] ! [ðɪs] [left] ['aɪbraʊ] — [huː] ?
Ah ! this left eyebrow — who ?
啊 ! 这 左边 眉 — WHO ?

啊！这条左眉毛——是谁？

[huː] ['peɪntɪd] [ðɪs] ?
Who painted this ?
WHO 绘 这 ?

这幅画是谁画的？

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[[tremblɪŋ] .]
[Trembling .]
[发抖 .]

[发抖。]

[ai] , ['mædəm] .
I , madam .
我 , 女士 .

我，夫人。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] :
You are young :
你 是 年轻的 :

你还年轻：

[els] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [strɪpt] [ænd; ənd] [læʃt] [tɪl] [blʌd]
Else I would have you stripped and lashed till blood
别的 我 会 有 你 脱衣舞 和 鞭打 直到 血

否则我会让你被剥光衣服，鞭打至血流成河。

[fluː] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Flew from you .
飞翔 从 你 .

从你身边飞走了。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

['mɜːsi] !
Mercy !
怜悯 !

怜悯！

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɔːl] [əʊld] ['lɪdiə] .
Call old Lydia .
称呼 老的 莉迪亚 .

给老莉迪亚打电话。

['lɪdiə] , [ðɪs] ['aɪbraʊ] — [ðə; ði] [əʊld] [tʌtʃ] .
Lydia , this eyebrow — the old touch .
莉迪亚 , 这 眉 — 这 老的 触碰 .

莉迪亚，这条眉毛——老派的笔触。

['lɪdiə] .
LYDIA .
莉迪亚 .

莉迪亚。

[maɪ] [hændz]
My hands
我的 双手

我的双手

['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪl] ['eseɪ] .
Tremble , but I'll essay .
颤抖 , 但 患病的 散文 .

尽管颤抖，但我会努力尝试。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['geɪzɪŋ] [ɪn] ['mɪrə(r)] .]
[Gazing in mirror .]
[凝视 在 镜子 .]

（对着镜子凝视。）

[səʊ] — [ðæt] [ɪz] [wel] .
So — that is well .
所以 — 那 是 出色地 .

所以——那就好。

['tʃɪldrən] , [wen] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ,
Children , when there shall come , and come there must ,
孩子们 , 什么时候 那里 将 来 , 和 来 那里 必须 ,

孩子们，当那一天到来，并且必须到来的时候，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mɑːrɪŋ] ['rɪŋk(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [feɪs] ,
The smallest marring wrinkle on this face ,
这 最小 瑕疵 皱纹 在 这 脸 ,

脸上最细微的皱纹，

[ænd; ənd] [kʌm] [ðeə(r)][mʌst; məst] — ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [fɔːl] [laɪk] ['flaʊəz] ,
And come there must — our bodies fall like flowers ,
和 来 那里 必须 — 我们的 身体 落下 喜欢 花朵 ,
我们必须来到这里——我们的身体像花朵一样凋零，

[ðɪs] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] —
This face shall feel the ruin of the rose —
这 脸 将 感觉 这 废墟 的 这 玫瑰 —
这张脸将感受到玫瑰凋零的痛苦——

[wen] [taɪm] , [haʊ'eər] [lait] , [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ðɪs] [tʃiːk] ,
When time , howe'er light , shall touch this cheek ,
什么时候 时间 , 然而 光 , 将 触碰 这 脸颊 ,
当时光轻抚这脸颊之时，

[ðen] [kwɪk] [ˌfeə'wel] !
Then quick farewell !
然后 快的 告别 !
那么，就此告别吧！

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv]
Listen , I will not live
听 , 我 将要 不是 居住
听着，我不会活下去

[les] ['lʌvli] , [nɔː(r)] [ðɪs] ['kruːəl] ['bjuːti] [luːz] ,
Less lovely , nor this cruel beauty lose ,
较少的 迷人的 , 也不 这 残忍的 美丽 失去 ,
不那么可爱，这种残酷的美也不逊色。

[ænd; ənd][ai] [pə'fɔːs] [grəʊ] [kaɪnd] : [aɪl] [nɒt] [sə'vaɪv]
And I perforce grow kind : I'll not survive
和 我 强制 生长 种类 : 患病的 不是 存活
我不得不变得善良：我将无法生存

[ðə; ði] [diːp] [dɪ'lɪʃəs] ['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][smaɪl]
The deep delicious poison of a smile
这 深的 可口的 毒 的 一个 微笑
微笑中蕴藏着深沉而甜蜜的毒药

[nɔː(r)]['mɔːt(ə)l]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['bʊzəm]
Nor mortal music of the sighing bosom
也不 凡人 音乐 的 这 叹息 怀
也非叹息胸膛中凡人的音乐

[ðæt] ['sləʊli] [ˌəuvə'kʌm] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [breɪn] .
That slowly overcomes the fainting brain .
那 缓慢地 克服 这 昏厥 脑 .
这逐渐战胜了昏厥的大脑。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['dɔːd(ə)l] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ;
It shall not dawdle downward to the grave ;
它 将 不是 混日子 向下 到 这 严重 ;
它不会迟迟不肯下到坟墓；

[aɪl] [pɑːs] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnstənt][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
I'll pass upon the instant of perfection .
患病的 经过 之上 这 立即的 的 完美 .
我将错过完美瞬间。

[nəʊ]['wʊmən][ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld] [ˌpɑː'piːə] [feɪd] :
No woman shall behold Poppaea fade :
不 女士 将 看哪 波佩亚 褪色 :
任何女人都不应目睹波佩娅的消逝：

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] ['beiji:] !
And now to Baiae !
和 现在 到 拜亚 !

现在前往拜亚!

['mɜ:rə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

[ðens] [ðə; ði]['empərə(r)]
Thence the Emperor
因此 这 皇帝

于是皇帝

[hæθ] [sent] [θri:] ['mesndʒər] [ɔ:l'redi] .
Hath sent three messengers already .
有 发送 三 信使 已经 .

已经派出了三名使者。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[blu:] ['beiji:] , [wɔ:m] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['spɑ:klɪŋ] [si:]
Blue Baiae , warm beside a sparkling sea
蓝色的 拜亚 , 温暖的 旁 一个 闪闪发光 海

蓝巴亚，温暖的海边，波光粼粼的大海

[weə(r)] [ai] [wɪl] [wɪn] [jʌŋ] ['nɪərəʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] !
Where I will win young Nero — and the world !
在哪里 我 将要 赢 年轻的 尼禄 — 和 这 世界 !

我将在那里赢得年轻的尼禄——以及全世界!

['entə(r)]['oʊθoʊ]['heɪstɪli]
Enter OTHO hastily
进入 其他 草草

匆忙进入 OTHO

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ðə; ði]['empərə(r)] [hæθ] [sent] [θri:] ['mesndʒər]
The Emperor hath sent three messengers
这 皇帝 有 发送 三 信使

皇帝派出了三位使者。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['beiji:] : [jet] [ˌeɪ 'em][ai]
Demanding you for Baiae : yet am I
要求 你 为了 拜亚 : 然而 是 我

向你索要 Baiae：然而我

[nɒt] [ɑ:skt] : [wɒt] [mi:nz] [ðɪs] ['ləʊnli] ['sʌmənz] , [waɪf] ?
Not asked : what means this lonely summons , wife ?
不是 问 : 什么 方法 这 孤独 传票 , 妻子 ?

未问：妻子，这孤独的召唤意味着什么?

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [trʌst] [ˌem ˈiː] ?
Can you not trust me ?
能 你 不是 相信 我 ?

你难道不能信任我吗?

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[wen] [ai] [geɪz] [ɒn][juː; jʊ] ,
When I gaze on you ,
什么时候 我 目光 在 你 ,

当我凝视着你时,

- [jes] - — [wen] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ˈmɜːmərɪŋ] [æt; ət][maɪ][ɪə(r)] ,
' Yes ' — when your voice is murmuring at my ear ,
- 是的 - — 什么时候 你的 嗓音 是 淙淙 在 我的 耳朵 ,

"是的"——当你的声音在我耳边低语时,

- [jes] - — [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [prest] [baɪ] [kraʊdz]
' Yes ' — but at times when I am pressed by crowds
- 是的 - — 但 在 时代 什么时候 我 是 按下 经过 人群

"是的"——但有时当我被人群包围时

[ɔː(r)] [jɜːn] [əˈləʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [weɪv] — —
Or yearn alone beside the breaking wave — —
或者 向往 独自的 旁 这 打破 海浪 — —

或者独自在破碎的浪花旁思念——

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [trʌst] [ˌem ˈiː] ?
Will you not trust me ?
将要 你 不是 相信 我 ?

你难道不信任我吗?

[waɪ] [ðen] [duː; də][ai][gəʊ] ?
Why then do I go ?
为什么 然后 做 我 去 ?

那我为什么要去?

[ɪznt][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ?
Is't for myself ?
不是 为了 我 ?

不是给我自己用的吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] — - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
You know well — ' tis for you ;
你 知道 出色地 — - 的 为了 你 ;

你很清楚——这是给你的;

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈvɜːrsəz] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
To praise the Emperor's verses — but for you ;
到 称赞 这 皇帝的 诗句 — 但 为了 你 ;

赞美皇帝的诗句——但是为了你;

[tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz] ['fiːblɪst] ['dʒestʃə(r)] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
To applaud his feeblest gesture — but for you ;
到 鼓掌 他的 最虚弱 手势 — 但 为了 你 ;

为他最微弱的举动鼓掌——但为了你；

[tuː; tə][kəʊks][frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
To coax from him a kingdom — but for you !
到 哄 从 他 一个 王国 — 但 为了 你 !

向他求得一个王国——但是为了你！

[jet] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['æŋgəd] .
Yet are you angered .
然而 是 你 愤怒 .

你却感到愤怒?

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['perələs] [geɪm] .
' Tis a perilous game .
- 的 一个 危险的 游戏 .

这是一场危险的游戏。

['nɪərəʊ] [meɪ] [ɑːsk][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] .
Nero may ask more of your loveliness .
尼禄 可能 问 更多的 的 你的 可爱 .

尼禄或许会要求你付出更多。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [sə'rendə(r)] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ]
A woman may surrender inch by inch
一个 女士 可能 投降 英寸 经过 英寸

一个女人可能会一点一点地屈服。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] : [ðen] ['sʌd(ə)n] [raɪz]
Even to the edge of shame : then sudden rise
甚至 到 这 边缘 的 耻辱 : 然后 突然 上升

甚至到了羞耻的边缘：然后突然崛起

[ʌn'mɛltɪŋ] [aɪs] .
Unmelting ice .
不熔化 冰 .

不融化的冰。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ˌpɑː'piːə] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Poppaea , I like it not .
波佩亚 , 我 喜欢 它 不是 .

Poppaea，我不喜欢。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɔ:l] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
All is for you .
全部 是 为了 你 .

一切都是为了你。

['entə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə'tendənts]
Enter an OFFICER with ATTENDANTS
进入 一个 官 和 服务员

一名警官及其随行人员进入

['ɒfɪsə(r)] .
OFFICER .
官 .

官。

[sɜ:(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Sir , from the Emperor .
先生 , 从 这 皇帝 .

陛下，这是皇帝陛下的旨意。

[ðʌs] ['si:zə(r)] [seθ] : - [ˌhɪə'baɪ] [du:; də] [wi:; wi] [dɪ'kri:]
Thus Caesar saith : ' Hereby do we decree
因此 凯撒 赛斯说 : - 特此 做 我们 法令

凯撒如此说道："我们特此颁布法令……"

['oʊθoʊ] , ['aʊə(r)] ['bʊzəmz] [frend] , [səʊl] ['gʌvənə(r)]
Otho , our bosom's friend , sole governor
奥托 , 我们的 胸部的 朋友 , 唯一 州长

奥托，我们亲密的朋友，唯一的统治者

[ɒv; əv] [ˌlu:sə'teɪniə] : [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] [li:v]
Of Lusitania : with imperial leave
的 卢西塔尼亚 : 和 帝国 离开

卢西塔尼亚：经皇帝许可

[hu:m] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] , [dɪs'mɪs] : [ɔ:l] ['revənju:z]
Whom to appoint , dismiss : all revenues
谁 到 委 , 解雇 : 全部 收入

任命、解雇：所有收入

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] : ['ðɪðə(r)] [let] [hɪm] [prə'si:d]
In his control : thither let him proceed
在 他的 控制 : 那里 让 他 继续

在他的掌控之中：让他前往那里。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [eə(r)] ['sʌnset] . -
To - morrow ere sunset . '
到 - 明天 埃雷 日落 . -

明天日落之前。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌpɑ:'pi:ə] , [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ɒfɪsə(r)] .]
[Looking at POPPAEA , then turning to OFFICER .]
[寻找 在 波佩亚 , 然后 转弯 到 官 .]

[看着波佩娅，然后转向警官。]

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] .
I shall obey .
我 将 服从 .

我将服从。

[['eksɪt] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
[Exit OFFICER and OTHERS .
[出口 官 和 其他的 .

[出口官员和其他人。

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Dismiss the slaves .
解雇 这 奴隶 .

解雇奴隶。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['oʊθoʊ] , [ai][sweə(r)] — —
Otho , I swear — —
奥托 , 我 发誓 — —

不过，我发誓——

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] .
Dismiss them .
解雇 他们 .

解雇他们。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['mɜːrə] , [steɪ] [baɪ][ˌem 'iː] !
Myrrha , stay by me !
没药 , 停留 经过 我 !

米拉，留在我身边！

[ɒn] [maɪ] [niːz] [ai][sweə(r)] — —
On my knees I swear — —
在 我的 膝盖 我 发誓 — —

我跪下发誓——

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[stænd] [ʌp] !
Stand up !
站立 向上 !

起来！

[juː; jʊ] [njuː] [ðɪs] ?
You knew this ?
你 知道 这 ?

你知道这件事？

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[dɪə(r)] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] — —
Dear , I never could — —
亲爱的 , 我 绝不 可以 — —

亲爱的，我始终无法——

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .]
[Taking her by the arm .]
[采取 她 经过 这 手臂 .]

[抓住她的手臂。]

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['beijiː] ['ɪntuː] ['sizərz] [ɑːmz] .
You go to Baiae into Caesar's arms .
你 去 到 拜亚 进入 凯撒的 武器 .

你前往拜亚，投入凯撒的怀抱。

[ai][ˌeɪ 'em] — [prə'məʊtɪd] — [tuː; tə][ðə; ði] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I am — promoted — to the ends of the earth ,
我 是 — 推广 — 到 这 结束 的 这 地球 ,

我被提拔到天涯海角，

['eniweə(r)] , ['eniweə(r)] , [səʊ][ai][biː; bi][nɒt] [ðeə(r)]
Anywhere , anywhere , so I be not there
任何地方 , 任何地方 , 所以 我 是 不是 那里

任何地方，任何地方，所以我不会在那里

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] .
To interrupt .
到 打断 .

打断。

[[hiː; hi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm] — ['snætʃɪz] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
[He throws her from him — snatches his dagger .
[他 投掷 她 从 他 — 抢夺 他的 匕首 .

他把她从自己身边扔开——夺回了他的匕首。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɪl] [ˌem 'iː] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
Kill me then if you will .
杀 我 然后 如果 你 将要 .

那就杀了我吧。

[hɪə(r)] — [hɪə(r)] !
Here — here !
这里 — 这里 !

就是这里！

[ai] [wɪl] [nɒt] [flɪntʃ] , [səʊ][ai][daɪ] [truː] .
I will not flinch , so I die true .
我 将要 不是 退缩 , 所以 我 死 真的 .

我绝不退缩，所以我会死得其所。

[jʊl] [nɒt] [sə'spekt] [maɪ] [kɔːps] .
You'll not suspect my corpse .
你会 不是 怀疑 我的 尸体 .

你不会怀疑我的尸体。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [plænd] ,
It has been planned ,
它 有 到过 计划 ,

这是事先计划好的。

[θɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [taɪmd] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] [plɒt]
Thought out , and timed — for in his deepest plot
想法 出去 , 和 定时 — 为了 在 他的 最深处 阴谋

经过深思熟虑，时机把握得恰到好处——因为他最深层的阴谋

['aʊə(r)]['nɪərəʊ][hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['drɑːmə] [stɪl] .
Our Nero has an eye for drama still .
我们的 尼禄 有 一个 眼睛 为了 戏剧 仍然 .

我们的尼禄依然很有戏剧天赋。

[hiː; hi] [hæθ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi][ækt] .
He hath imagined that which now we act .
他 有 想象 那 哪个 现在 我们 行为 .

他构想了我们现在所做的事情。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɪl] [ˌem 'iː] — [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
Kill me — I love you !
杀 我 — 我 爱 你 !

杀了我吧——我爱你！

[eə(r)][juː; jʊ] [straɪk] , [wʌn] [kɪs] .
Ere you strike , one kiss .
埃雷 你 罢工 , 一 吻 .

出手之前，先吻我一下。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[[rɪ'kɔɪlɪŋ] .]
[Recoiling .]
[反冲 .]

[后退。]

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[bʌt; bət][wʌn] [kɪs] — [ə; eɪ] [kɪs] [ɒv; əv]['əʊldən] [deɪz] ,
But one kiss — a kiss of olden days ,
但 一 吻 — 一个 吻 的 古老的 天 ,

但只有一个吻——一个来自过去时光的吻，

[wen] [wiː; wi] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['hæpi] : ['siːzə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ,
When we two were most happy : Caesar was not ,
什么时候 我们 二 是 最多 快乐的 ： 凯撒 曾是 不是 ，

当我们俩最快乐的时候：凯撒不在。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] !
And you had laughed at him !
和 你 有 笑了 在 他 ！

你竟然还嘲笑过他！

[ə; eɪ] [hɑːp] - ['pleɪə(r)] ,
A harp - player ,
一个 竖琴 - 玩家 ，

一位竖琴演奏家，

[bʌt; bət] [nɒt] [maɪ] [mæn] , [maɪ] ['oʊθoʊ] ! [θɪŋk] [juː; jʊ] [ai]
But not my man , my Otho ! Think you I
但 不是 我的 男人 ， 我的 奥托 ！ 思考 你 我

但不是我的男人，我的奥托！你以为我

[huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [lɪps]
Who have had these arms about me , and these lips
WHO 有 有 这些 武器 关于 我 ， 和 这些 嘴唇

是谁曾用双臂环抱着我，用双唇亲吻我？

[bɜːn] [ʌp] [maɪ] [əʊn] , [kʊd; kəd] ['læŋgwɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪm] ?
Burn up my own , could languish for a mime ?
烧伤 向上 我的 自己的 ， 可以 憔悴 为了 一个 哑剧 ？

烧掉我自己的东西，难道就只能为了一个哑剧演员而受苦吗？

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] — [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː] —
I am a child — I have done wrong — forgive it —
我 是 一个 孩子 — 我 有 完毕 错误的 — 原谅 它 —

我还是个孩子——我做错了——请原谅我——

[ai] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əd'vɑːnsmənt] — [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
I sighed for thy advancement — speak to me !
我 叹了口气 为了 你的 进步 — 说话 到 我 ！

我为你晋升而叹息——跟我说话吧！

[naʊ] [slæp][maɪ][hændz][ɔː(r)][send][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][bed] ,
Now slap my hands or send me to my bed ,
现在 拍击 我的 双手 或者 发送 我 到 我的 床 ，

现在要么打我的手，要么把我送回床上。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn] [ðiːz] [diːp] [ə'feəz] .
I am a baby in these deep affairs .
我 是 一个 婴儿 在 这些 深的 事务 .

在这些复杂的事情上，我还是个新手。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[gəʊ][nɒt][tuː; tə] ['beijiː] [ðen] : [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː]
Go not to Baiae then : depart with me
去 不是 到 拜亚 然后 ： 离开 和 我

那么就不要去巴亚了：跟我一起走吧。

[tuː; tə][ˌluːsə'teɪniə] ; [wɜːdz] [aɪl] [kaʊnt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
To Lusitania ; words I'll count no more ,
到 卢西塔尼亚 ； 字 患病的 数数 不 更多的 ，

致卢西塔尼亚；这些话语我不再计较。

[bʌt; bət] [diːdz] — [tuː; tə][ˌluːsə'teɪniə] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
But deeds — to Lusitania , come with me .
但 契约 — 到 卢西塔尼亚 , 来 和 我 .

但行动——前往卢西塔尼亚，跟我一起去。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz] , [ai][ɑːsk] ?
Is it wise to disobey — is it wise , I ask ?
是 它 明智的 到 违 — 是 它 明智的 , 我 问 ?

违抗命令明智吗？——我问，这明智吗？

[set][ˌem 'iː][ə'saɪd] , [biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
Set me aside , be mindful of yourself .
放 我 旁边 , 是 正念 的 你自己 .

别管我，照顾好你自己。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[səʊ] [jʊl] [nɒt] [kʌm] ?
So you'll not come ?
所以 你会 不是 来 ?

所以你不来了？

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə'ləʊn][ai]['lɪŋgə(r)] .
For you alone I linger .
为了 你 独自的 我 萦绕 .

我只为你驻足。

[aɪl] ['tæri] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
I'll tarry but a little while behind you ,
患病的 焦油 但 一个 小的 尽管 在后面 你 ,

我会稍稍跟在你身后停留一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] , [aɪl] [griːt] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
And when I come , I'll greet you full of riches .
和 什么时候 我 来 , 患病的 迎接 你 满的 的 财富 .

当我来的时候，我会用丰厚的财物迎接你们。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ai] [dred] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] .
I dread to leave you in your loveliness .
我 恐惧 到 离开 你 在 你的 可爱 .

我舍不得离开你这般美丽的人。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðen] [aɪl] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then I'll not go with you .
然后 患病的 不是 去 和 你 .

那我就不跟你去了。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] — [waɪ] ?
You will not — Why ?
你 将要 不是 — 为什么 ?

你不会——为什么?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] .
Because you will not trust me .
因为 你 将要 不是 相信 我 .

因为你不会信任我。

[ʃəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Show to me
展示 到 我

给我看看

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] , ['oʊθoʊ] ; [ænd; ənd] [wɒt] [dʒɔɪ] ,
That you can trust me , Otho ; and what joy ,
那 你 能 相信 我 , 奥托 ; 和 什么 喜悦 ,

奥托，你能信任我，这真是太好了!

[wɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dræg]
What satisfaction can you have to drag
什么 满意 能 你 有 到 拖

拖延能给你带来什么满足感?

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] , [frɒm; frəm] [dʌl] ['dʒeləsi]
Your wife behind you , from dull jealousy
你的 妻子 在后面 你 , 从 乏味的 妒忌

你身后的妻子，出于淡淡的嫉妒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [deə(r)] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'haɪnd]
Because you do not dare leave her behind
因为 你 做 不是 敢 离开 她 在后面

因为你不敢抛下她

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] — [aɪl] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] .
For fear — I'll not be such a wife .
为了 害怕 — 患病的 不是 是 这样的 一个 妻子 .

出于恐惧——我做不到成为那样的妻子。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ˌpɑː'piːə] ,
Poppaea ,
波佩亚 ,

Poppaea,

[nəʊ][mɔː(r)] [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
No more I'll ask you to depart with me ,
不 更多的 患病的 问 你 到 离开 和 我 ,

我不再请求你跟我一起离开。

[aɪl] [gəʊ][ə'ləʊn] : [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'membə(r)] [stɪl] —
I'll go alone : but this remember still —
患病的 去 独自的 : 但 这 记住 仍然 —

我将独自前往：但请记住这一点——

[geɪ] [hæv; həv][ai] [biːn] , [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪdlə(r)] ,
Gay have I been , a spendthrift and an idler ,
同性恋 有 我 到过 , 一个 败家子 和 一个 惰轮 ,

我曾是个快乐的人，挥霍无度，游手好闲。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [flai] [ðæt] [bʌzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bluːm] .
A brilliant fly that buzzed about the bloom .
一个 杰出的 飞 那 嗡嗡作响 关于 这 盛开 .

一只漂亮的苍蝇在花朵周围嗡嗡飞舞。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː] [diːp] [daʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] ,
But I had that in me deep down , and still ,
但 我 有 那 在 我 深的 向下 , 和 仍然 ,

但我内心深处一直都有这种想法，而且至今仍然如此。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ə'ləʊn] , [pə'zes] [ðə; ði] [kiː] ,
Of which you , you alone , possess the key ,
的 哪个 你 , 你 独自的 , 具有 这 钥匙 ,

而这把钥匙，只有你才能拥有。

[ə; eɪ] ['sʌlən] ['nəʊbəlnɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [dis'kləuz]
A sullen nobleness to you disclosed
一个 忧郁 高贵 到 你 披露

向你展现的那种忧郁的高贵

[iːn] [ðen] [wɪð] [ʃeɪm] : [ænd; ənd][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [gest] .
E'en then with shame : and by no other guessed .
e'en 然后 和 耻辱 : 和 经过 不 其他 猜对了 .

甚至感到羞愧；而且无人能猜到。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] : [bɪ'treɪ] [nɒt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ;
This you well know : betray not that at least ;
这 你 出色地 知道 : 背叛 不是 那 在 至少 ;

这一点你很清楚：至少不要背叛；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['wʊmən] [hɪə(r)][ɪz] [skeəd] ,
For even the lightest woman here is scared ,
为了 甚至 这 最轻 女士 这里 是 害怕的 ,

即使这里最轻盈的女人也感到害怕。

[ænd; ənd] [dred] [tuː; tə]['dæb(ə)l] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] .
And dreads to dabble deeper in the soul .
和 脏辫 到 玩水 更深 在 这 灵魂 .

并且害怕深入探究灵魂深处。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
We have no children .
我们 有 不 孩子们 .

我们没有孩子。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .]
[Coming to him and putting up her face .]
[未来 到 他 和 推杆 向上 她 脸 .]

她走到他面前，抬起头来。

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][tʃaɪld] [ɪ'nʌf]
Am I not child enough
是 我 不是 孩子 足够的

难道我还不够孩子气吗?

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wʊmən] ?
Who should be woman ?
WHO 应该 是 女士 ?

谁应该成为女人?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðiːz] [lɪps]
You shall kiss these lips
你 将 吻 这些 嘴唇

你将亲吻这些嘴唇

[wʌns][eə(r)][juː; jʊ][gəʊ] — [səʊ][kləʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
Once ere you go — so close they are to you .
一次 埃雷 你 去 — 所以 关闭 他们 是 到 你 .

一旦你踏入那里——它们离你如此之近。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ðə; ði][gɒdz] [lɑːf] [aʊt][æt; ət][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kɪs] [juː; jʊ] .
The gods laugh out at me — but I must kiss you .
这 神 笑 出去 在 我 — 但 我 必须 吻 你 .

众神都在嘲笑我——但我必须吻你。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kæn; kən][ai][nɒt] [help] [jɔː(r); jə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?
Can I not help your preparation ?
能 我 不是 帮助 你的 准备 ?

我能帮上你的准备工作吗?

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [wɪð] [pɒmp] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
I shall not go with pomp ; but as a soldier .
我 将 不是 去 和 盛大场面 ; 但 作为 一个 士兵 .

我不会趾高气扬地去，而是像个士兵一样去。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['æŋgri] ?
I think you are still angry ?
我 思考 你 是 仍然 生气的 ?

我觉得你还在生气?

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[nəʊ] ! [ˌfeə'wel] ,
No ! Farewell ,
不 ! 告别 ,

不！再见了，

[ai][hæv; həv] [briːf] [taɪm] .
I have brief time .
我 有 简短的 时间 .

我时间有限。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɑː] ! [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] .
Ah ! take me with you , then .
啊 ! 拿 我 和 你 , 然后 .

啊！那就带我一起走吧。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ?
You will come ?
你 将要 来 ?

你会来吗?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [wɪʃ] — [ai] [wɪʃ] - [twɜː(r)] [waɪz] .
I wish — I wish ' twere wise .
我 希望 — 我 希望 - 是 明智的 .

我希望——我希望他们明智。

[maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][beə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
My love shall bear your litter all the way .
我的 爱 将 熊 你的 垃圾 全部 这 方式 .

我的爱人会一路背着你的孩子。

[['eksɪt]['oʊθoʊ]['heɪstɪli] .
[Exit OTHO hastily .
[出口 其他 草草 .

[匆忙退出OTHO。

[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] [meɪd]
Re - enter MAID
关于 - 进入 女佣

重新进入 MAID

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] , ['leɪdi] ?
Has he gone , lady ?
有 他 已消失 , 女士 ?

他走了吗，女士?

[hæd; həd][ai] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
Had I such a man
有 我 这样的 一个 男人

如果我曾有过这样的人

[ai][kʊd; kəd][nɒt][let][hɪm][pɑːt] [ðʌs] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['siːzə(r)] .
I could not let him part thus , not for Caesar .
我 可以 不是 让 他 部分 因此 , 不是 为了 凯撒 .

我不能就这样让他离开，就算是为了凯撒我也不能。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[fɔː(r); fə(r)]['siːzə(r)] !
For Caesar !
为了 凯撒 !

为了凯撒!

[nəʊ] : [bʌt; bət]['siːzə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [wɜːld] !
No : but Caesar means the world !
不 : 但 凯撒 方法 这 世界 !

不，但凯撒意味着全世界!

[fɔː(r); fə(r)] ['beijiː] !
For Baiae !
为了 拜亚 !

为了巴亚!

[ðə; ði] [njuː] [gəʊld] - [dʌst] !
The new gold - dust !
这 新的 金子 - 灰尘 !

新的金粉!

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[hɪə(r)] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Here , I have it .
这里 , 我 有 它 .

我找到了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)
第5/7页

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] — [ɪnˈtrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)] .
Bear it yourself — entrust it to no other .
熊 它 你自己 — 委托 它 到 不 其他 .

自己承担，不要托付给任何人。

[[ˈeksiʌnt] .
[Exeunt .
[退场 .

[退场。

[siːn] [θriː]
SCENE III
场景 三、

第三幕

[ˈnɪroʊz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [æt; ət] [ˈbeijiː] , [ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli] [əˈpɒn][ðə; ði] [beɪ] .
NERO'S PRIVATE CHAMBER in the villa at Baiae , looking directly upon the bay .
尼禄的 私人的 房间 在 这 别墅 在 拜亚 ， 寻找 直接地 之上 这 湾 .

尼禄在拜亚别墅的私人房间，正对着海湾。

[left] , [dɔːz] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] .
Left , doors leading into the apartments .
左边 ， 门 领导 进入 这 公寓 .

左侧是通往公寓的门。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][læps] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l] [kiː] [ɔː(r)] [ˈterəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .
The water laps close up to the marble quay or terrace on which the action takes place .
这 水 圈数 关闭 向上 到 这 大理石 码头 或者 阳台 在 哪个 这 行动 需要 地方 .

水流拍打着发生故事的大理石码头或露台。

[raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [praʊ] [ɒv; əv] [ˈgæliz] [æt; ət][ðeə(r)][ˈmɔːrɪŋz; ˈmʊərɪŋz] .
Right are seen prows of galleys at their moorings .
正确的 是 已见 船首 的 厨房 在 他们的 系泊 .

右图可见停泊在码头的战船船头。

[bɪˈjɒnd] [ɪz][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈvɪləz] [ænd; ənd] [ˈtemplz] .
Beyond is the curving shore of the bay , crowded with villas and temples .
超过 是 这 弯曲 支撑 的 这 湾 ， 挤 和 别墅 和 寺庙 .

远处是海湾蜿蜒的海岸线，上面遍布别墅和寺庙。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌðən] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd] [səˈrenəti] .
The scene is of extreme southern richness and serenity .
这 场景 是 的 极端 南部 丰富 和 宁静 .

眼前的景象展现了南方极致的富饶与宁静。

[taɪm] [nuːn]
Time noon
时间 中午

中午时分

[['nɪərəʊ][ɪz] ['peɪsɪŋ] ['restləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
[NERO is pacing restlessly to and fro .
[尼禄 是 踱步 躁动不安 到 和 弗 .

尼禄焦躁地来回踱步。

['entə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
Enter a servant .
进入 一个 仆人 .

一名仆人进来。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði]['leɪdi] [ˌpɑː'piːə] !
The lady Poppaea !
这 女士 波佩亚 !

波佩娅女士！

[ɪz][ʃiː; ʃi] [jet] [ə'raɪvd] ?
Is she yet arrived ?
是 她 然而 到达的 ?

她到了吗?

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[sɜː(r)] , [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] .
Sir , an hour since .
先生 , 一个 小时 自从 .

先生，已经过去一个小时了。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ɪm'peɪʃntli] .]
[Impatiently .]
[不耐烦地 .]

[不耐烦地]

[ðen] [waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt][hɪə(r)] ?
Then why is she not here ?
然后 为什么 是 她 不是 这里 ?

那她为什么没来?

[['eksɪt] ['sɜːvənt] .
[Exit SERVANT .
[出口 仆人 .

[退出 SERVANT。

[æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] : [jet] [ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəz] [waɪl] [ai] [eɪk]
An hour since : yet she lingers while I ache
一个 小时 自从 : 然而 她 徘徊不去 尽管 我 疼痛

已过去一小时：她却仍徘徊不去，而我却心痛不已。

[wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
With passion .
和 热情 .

满怀热情。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [nɒt] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'leɪz] .
She comes not , still she delays .
她 来 不是 , 仍然 她 延误 .

她还没来，还在拖延。

[tuː; tə][flai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
To fly to her ?
到 飞 到 她 ?

飞过去见她?

[nəʊ] , - [twɜː(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — —
No , ' twere unworthy of me — —
不 , - 是 不配 的 我 — —

不，他们配不上我——

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] — [ɑː] !
And yet , and yet — Ah !
和 然而 , 和 然而 — 啊 !

然而，然而——啊!

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I must go to her .
我 必须 去 到 她 .

我必须去见她。

['entə(r)] [sleɪvz] ['beərɪŋ] [ˌpɑː'piːə] [ɒn]['lɪtə(r)]
Enter slaves bearing POPPAEA on litter
进入 奴隶 轴承 波佩亚 在 垃圾

奴隶们抬着轿子，上面载着波佩亚（POPPAEA）进来。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['stændɪŋ] [ə'luːf] [ænd; ənd] [veɪld] .]
[Standing aloof and veiled .]
[常设 超然 和 含蓄 .]

[冷漠疏离，目光躲闪。]

['siːzə(r)] , [baɪ] [ðiː] [θraɪs] ['sʌmənd] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
Caesar , by thee thrice summoned , I am here .
凯撒 , 经过 你 三次 被召唤 , 我 是 这里 .

凯撒大人，奉你三次召唤，我来了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ?
What is your will ?
什么 是 你的 将要 ?

你的遗嘱是什么?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd] .
To have you at my side .
到 有 你 在 我的 边 .

有你在我身边。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['siːzə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [əu'bei]
Caesar , I am thy subject , and obeyed
凯撒 , 我 是 你的 主题 , 和 服从

凯撒，我是你的臣民，我服从你。

[ʌn'wɪlɪŋli] .
Unwillingly .
不情愿地 .

不情愿的。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʌn'wɪlɪŋli] ?
Unwillingly ?
不情愿地 ?

不情愿吗?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [kʌm]
I come
我 来

我来了

[ɪn] ['lɔɪəlti] : [wɒt] ['sɜːvɪs] [kæn; kən][ai]['rendə(r)] ?
In loyalty : what service can I render ?
在 忠诚 : 什么 服务 能 我 使成为 ?

在忠诚方面：我能提供什么服务?

[ɪf] [nʌn] , [ðen] ['sʌfə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
If none , then suffer me now to depart .
如果没有任何 , 然后 遭受 我 现在 到 离开 .

如果没有，那就请允许我离开。

[ai]['tremb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] [ðiː] [ə'ləʊn] ;
I tremble to be seen with thee alone ;
我 颤抖 到 是 已见 和 你 独自的 ;

我不敢单独和你待在一起；

[nəʊ] ['wɪspə(r)] [jet] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .
No whisper yet has touched me .
不 耳语 然而 有 感动 我 .

至今为止，没有任何低语能触动我。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[səʊ][juː; jʊ] [kʌm] ,
So you come ,
所以 你 来 ,

所以你来了，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .
But out of loyalty .
但 出去 的 忠诚 .

但出于忠诚。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[æz; əz] [fɪts] [ðaɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] .
As fits thy subject .
作为 适合 你的 主题 .

符合你的主题。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðaɪn] !
No , I am thine !
不 , 我 是 你的 !

不，我是你的！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈsiːzə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] ,
Caesar , I will not hear ,
凯撒 , 我 将要 不是 听到 ,

凯撒，我不会听的。

[ai] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪf] [ai] [wʊd] — [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] .
I must not if I would — that you know well .
我 必须 不是 如果 我 会 — 那 你 知道 出色地 .

即使我想，我也不能——这一点你很清楚。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [kəʊld] [əˈbiːdiəns] ?
You come in cold obedience ?
你 来 在 寒冷的 服从 ?

你带着冷漠的服从而来？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [hæv; həv] [sed] [səʊ] .
I have said so .
我 有 说 所以 .

我已经说过了。

[jet] — —
Yet — —
然而 — —

然而 -

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['iːgəli] .]
[Eagerly .]
[急切地 .]

[急切地。]

[wel] — [wel] — —
Well — well — —
出色地 — 出色地 — —

嗯——嗯——

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['nɪərəʊ] — [neɪ] , ['siːzə(r)] — [maɪ] [lɔːd] .
Nero — nay , Caesar — my lord .
尼禄 — 不 , 凯撒 — 我的 主 .

尼禄——不，是凯撒——我的大人。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nɪərəʊ] , [aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] .
Nero , I'd have you say .
尼禄 , ID 有 你 说 .

尼禄，我想你会这么说。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðæt] [slɪpt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] —
That slipped from me —
那 滑倒了 从 我 —

我无意中说漏了嘴——

[ɪznt] ['triːz(ə)n] ?
Is't treason ?
不是 叛国罪 ?

这难道不是叛国罪吗?

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
I know nothing of the laws .
我 知道 没有什么 的 这 法律 .

我对法律一无所知。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θraɪs] ['sʌmənd] ?
You come because thrice summoned ?
你 来 因为 三次 被召唤 ?

你是因为被召唤三次才来的吗?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɪn][maɪ][maɪnd]
In my mind
在 我的 头脑

在我脑海里

[ðeə(r)] [lə:k] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] .
There lurked another reason for my coming .
那里 潜伏 其他 原因 为了 我的 未来 .

我此行还有另一个原因。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪv] [bɜ:d]
A thought that like a captive bird
一个 想法 那 喜欢 一个 俘虏 鸟

一种想法，就像一只被囚禁的鸟。

[ai][hæv; həv] [kept] [wɔ:m] [ə'baʊt] [maɪ] [hɑ:t] [səʊ] [lɒŋ]
I have kept warm about my heart so long
我 有 保留 温暖的 关于 我的 心 所以 长的

我一直都让我的心保持温暖。

[ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:][flai] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] .
I am loth to let it fly forth to the cold .
我 是 洛斯 到 让 它 飞 前进 到 这 寒冷的 .

我舍不得让它飞向寒冷之地。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .]
[Approaching her .]
[接近 她 .]

[走向她。]

[tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] [θɔ:t] .
Tell me this thought .
告诉 我 这 想法 .

告诉我你的想法。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðen] , ['si:zə(r)] , [ai][hæv; həv] [lɒŋ]
Then , Caesar , I have long
然后 , 凯撒 , 我 有 长的

那么，凯撒，我很久以前就……

[bruːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðaɪ] [vɜːs] .

Brooded upon the music of thy verse .

沉思 之上 这 音乐 的 你的 诗 .

反复吟诵你的诗句。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [bɪ'set] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] , [əʊ]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ,

It doth beset me — and , O pardon me ,

它 确实 围困 我 — 和 , 哦 赦免 我 ,

它一直困扰着我——哦，请原谅我，

[ɪf] , ['lɪt(ə)l] [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [spiːk]

If , little fool that I am , I longed to speak

如果 , 小的 傻子 那 我 是 , 我 渴望 到 说话

如果，我这个傻瓜，渴望开口说话的话

[bʌt; bət][wʌns][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But once alone with him who made it .

但 一次 独自的 和 他 WHO 制成 它 .

但有一次，我独自一人和他在一起，他就是创造这一切的人。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[wɒt] [hæv; həv][ai] [sed] ?

What have I said ?

什么 有 我 说 ?

我说过什么？

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

I will return forthwith .

我 将要 返回 立即 .

我将立即返回。

['nɪərəʊ] .

NERO .

尼禄 .

尼禄。

[əʊ][nɒt] [ðaɪ] ['bjuːti] [muːvz] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðaɪ] [maɪnd] !

O not thy beauty moves me but thy mind !

哦 不是 你的 美丽 移动 我 但 你的 头脑 !

哦，打动我的不是你的美貌，而是你的智慧！

[ˌpɑː'piːə] .

POPPAEA .

波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [vɜːs] .

I think I have some little ear for verse .

我 思考 我 有 一些 小的 耳朵 为了 诗 .

我觉得我有点诗歌鉴赏力。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [laɪn] — —

There is one line — —

那里 是 一 线 — —

有一行——

['nɪərəʊ] .

NERO .

尼禄 .

尼禄。

[jes] — [jes] — —
Yes — yes — —
是的 — 是的 — —

是的——

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [trɔɪ] —
Of burning Troy —
的 燃烧 特洛伊 —

特洛伊城燃烧殆尽——

- [əʊ] [ˈsɪti] [ˈæmərəs] [red] , [ðaʊ] [ˈfleɪgrənt] [rəʊz] - — —
' O city amorous red , thou flagrant rose ' — —
- 哦 城市 多情 红色的 , 你 明目张胆 玫瑰 - — —

“哦，情欲之城，你这艳丽的玫瑰”——

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] [ˈriːgl] [vɜːs] !
A regal verse !
一个 尊贵 诗 !

一首气势恢宏的诗篇！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːm] [ɪkˈstendɪd] [ðʌs]
But the arm extended thus
但 这 手臂 扩展 因此

但手臂就这样伸了出去。

[təˈwɔːd] [duːmd] [ˈɪliəm] .
Toward doomed Ilium .
朝向 注定失败 伊利姆 .

驶向注定毁灭的伊利昂。

[seɪ] [ɒn] .
Say on .
说 在 .

继续说。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[maɪ] [aɪz]
My eyes
我的 眼睛

我的眼睛

[ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
Are filled with tears .
是 已填 和 眼泪 .

泪流满面。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[rɪ'mu:v] [ðaɪ] [veɪl] [ænd; ənd] [wi:p] .
Remove thy veil and weep .
消除 你的 面纱 和 哭泣 .

揭开你的面纱，痛哭吧。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['stɑrtɪŋ] [bæk] .]
[Starting back .]
[开始 后退 .]

[从后往前开始。]

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] — [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] — [əʊ] [maɪ] [lɔ:d] !
For no man — save my husband — O my lord !
为了 不 男人 — 节省 我的 丈夫 — 哦 我的 主 !

除了我的丈夫，没有其他人——我的主啊！

[hi:; hi] [ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ˌlu:sə'teɪniə] .
He is despatched to Lusitania .
他 是 已派送 到 卢西塔尼亚 .

他被派往卢西塔尼亚。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] [ju:; jʊ] [nɒt] [waɪ] ?
Know you not why ?
知道 你 不是 为什么 ?

你不知道为什么吗?

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [nəʊ] [nɒt] — ['kænɒt] [ges] .
I know not — cannot guess .
我 知道 不是 — 不能 猜测 .

我不知道——猜不出来。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [stænd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [tu:] .
That he might stand no more between us two .
那 他 可能 站立 不 更多的 之间 我们 二 .

希望他不再是我们之间的阻碍。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[əʊ] [sɜ:(r)] , [hi:; hi] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [maɪ] [wei]
O sir , he is my husband , and my way
哦 先生 , 他 是 我的 丈夫 , 和 我的 方式

哦，先生，他是我的丈夫，也是我的依靠。

[ɪz] [wɪð] [hɪm] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [hi:; hi][gəʊ] .
Is with him wheresoe'er he go .
是 和 他 哪里人 他 去 .

无论他去哪里，都与他同在。

[maɪ]['dju:ti] — —
My duty — —
我的 责任 — —

我的职责——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'klaɪnɪŋ] ?
But your inclining ?
但 你的 倾斜 ?

但你的倾向是什么?

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] .
That I will not say .
那 我 将要 不是 说 .

我不会说。

[bʌt; bət][ˌlu:sə'teɪniə][ɪz] [ˌhens'fɔ:θ] [maɪ] [həʊm] .
But Lusitania is henceforth my home .
但 卢西塔尼亚 是 今后 我的 家 .

但从今以后，卢西塔尼亚就是我的家。

['nɪərəʊ] , [ai] [wɪl] [spi:k] [tru:θ] : [aɪl] [nɒt][dɪ'naɪ]
Nero , I will speak truth : I'll not deny
尼禄 , 我 将要 说话 真相 : 患病的 不是 否定

尼禄，我会说实话：我不会否认

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kə'mju:niən] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
There is some strange communion of the soul
那里 是 一些 奇怪的 圣餐 的 这 灵魂

灵魂之间存在某种奇特的交流。

- [twɪkst][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] : [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [ji:ld] [tu:; tə] [ðɪs] ,
' Twixt you and me : but I'll not yield to this ,
- 中间 你 和 我 : 但 患病的 不是 屈服 到 这 ,

在你我之间：但我不会屈服于此，

[nəʊ] , [nɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [kəm'pel] [ˌem 'i:] , ['si:zə(r)] : [ai]
No , nor shall you compel me , Caesar : I
不 , 也不 将 你 迫使 我 , 凯撒 : 我

不，凯撒，你也不能强迫我：我

[wɪl] ['fɒləʊ] ['oʊθoʊ]['i:v(ə)n][tu:; tə] ['bænɪʃmənt] .
Will follow Otho even to banishment .
将要 跟随 奥托 甚至 到 流放 .

即使被放逐，我也会追随奥托。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['seɪkrɪd] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [rɪ'gɑ:d]
There are more sacred things in my regard
那里 是 更多的 神圣 事物 在 我的 看待

在我看来，还有更多神圣的事物。

[ðæn; ðən]['mjuːtʃuəl] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [mə'ləʊdiəs] [vɜːs] .
Than mutual pleasure from melodious verse .
比 相互的 乐趣 从 悦耳动听 诗 .

比起优美的诗歌带来的相互愉悦。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nʌθɪŋ] , [wen] [səʊl] [miːts] [səʊl] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] .
Nothing , when soul meets soul without alloy .
没有什么 , 什么时候 灵魂 满足 灵魂 没有 合金 .

当灵魂与灵魂相遇，便再无其他。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][duː; də] [fə'get] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʊmən] .
I fear you do forget I am a woman .
我 害怕 你 做 忘记 我 是 一个 女士 .

我担心你会忘记我是个女人。

[dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊshəʊld] [k'eəz] .
Dear to us before all are household cares .
亲爱的 到 我们 前 全部 是 家庭 关心 .

对我们来说，最重要的莫过于家务。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [nɒt] [tuː; tə] [ðiː] .
O to the average , not to thee .
哦 到 这 平均的 , 不是 到 你 .

哦，献给普通人，而不是你。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ðʌs] .
You shall not go thus .
你 将 不是 去 因此 .

你们不可这样做。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

['siːzə(r)] , [tʃeɪn] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
Caesar , chain me here ,
凯撒 , 链 我 这里 ,

凯撒，把我锁在这里。

[bʌt; bət][ɪn] [nɪ'glektɪd] ['djuːti][ai][ʃæl; ʃəl][paɪn] .
But in neglected duty I shall pine .
但 在 被忽视的 责任 我 将 松树 .

但我将因疏忽职守而感到遗憾。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['æŋgrəli] ['straɪdɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .]
[Angrily striding to and fro .]
[愤怒地 大步走 到 和 弗 .]

[愤怒地来回踱步。]

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] —
And imagine that he did not live —
和 想象 那 他 做过 不是 居住 —

想象一下，如果他没有活下来——

[ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðɪs] ['pæntɪŋ] [səʊl] —
That I were free to indulge this panting soul —
那 我 是 自由的 到 放纵 这 喘息 灵魂 —

我可以自由地满足这颗喘息的灵魂——

[stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɑːrz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [nʌn] [kæn; kən] [breɪk] .
Still there are bars between us none can break .
仍然 那里 是 酒吧 之间 我们 没有任何 能 休息 .

我们之间仍然隔着一道无法逾越的屏障。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [miːn] [maɪ][waɪf] [ɒk'teɪvɪə] ?
You mean my wife Octavia ?
你 意思是 我的 妻子 奥克塔维娅 ?

你是说我妻子奥克塔维娅吗?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] — [ænd; ənd] [jet]
Well — and yet
出色地 — 和 然而

然而——

[nɒt] [ʃiː; ʃi] , [pə'hæps] .
Not she , perhaps .
不是 她 , 也许 .

或许不是她。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[huː] [ðen] ?
Who then ?
WHO 然后 ?

那会是谁呢?

[wɒt] ['ʌðə(r)] [bɑːrz] ?
What other bars ?
什么 其他 酒吧 ?

还有哪些酒吧?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌægrɪ'paɪnə] .
Your mother Agrippina .
你的 母亲 阿格里皮娜 .

你的母亲阿格里皮娜。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[stɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] !
Still my mother !
仍然 我的 母亲 !

还是我妈妈!

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] : [wʊd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
She would not bear it : would command her son
她 会 不是 熊 它 : 会 命令 她 儿子

她无法忍受：她会命令她的儿子

[tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] : [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊ] [həʊp]
To leave me : a younger woman has no hope
到 离开 我 : 一个 年轻 女士 有 不 希望

离开我：一个年轻女子毫无希望

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
Against her .
反对 她 .

反对她。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['læki] .
I am not her lackey .
我 是 不是 她 走狗 .

我不是她的走狗。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[ɑː] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [bɔːn] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
Ah , but her child , and born but to obey .
啊 , 但 她 孩子 , 和 出生 但 到 服从 .

啊，但她的孩子，生来就是为了服从。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] ['waɪzə(r)] , [m'aɪtɪɐ] , [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
And yet though wiser , mightier , than myself ,
和 然而 尽管 更明智 , 更强大的 , 比 我 ,

然而，尽管他比我更睿智、更强大，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪsənə(r)]
You shall not find in her a listener
你 将 不是 寻找 在 她 一个 听众

你不会在她身上找到一个倾听者。

[səʊ] [stɪl] , [səʊ] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [muːd] .
So still , so answerable to your mood .
所以 仍然 , 所以 可回答的 到 你的 情绪 .

如此平静，如此容易受情绪影响。

[ænd; ənd] , [ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [nɒt][faɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
And , I will say it , you'll not find in her
和 , 我 将要 说 它 , 你会 不是 寻找 在 她

而且，我得说，你不会在她身上找到这一点。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [daɪvd] [səʊ] [diːp] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,
One who has dived so deep into your soul ,
一 WHO 有 潜水 所以 深的 进入 你的 灵魂 ,

一个如此深入你灵魂的人，

[huː] [siːz] — [ai] ['kænɒt] ['flætə(r)] — [siːz] [ðæt] ['greɪtnəs]
Who sees — I cannot flatter — sees that greatness
WHO 看到 — 我 不能 奉承 — 看到 那 伟大

谁能看到——我无法奉承——那份伟大

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tuː] [lɒŋ] [kiːps] ['ʌndə(r)] : [wɜː(r); wə(r)][ai][juː; jʊ]
Which she too long keeps under : were I you
哪个 她 也 长的 保持 在下面 : 是 我 你

她一直把这件事藏在心底：如果我是你

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['siːzə(r)] , [spaɪt] [ɒv; əv] ['twenti] ['mʌðəz] ,
I would be Caesar , spite of twenty mothers ,
我 会 是 凯撒 , 尽管如此 的 二十 母亲们 ,

即使有二十个母亲，我仍想成为凯撒。

[ænd; ənd] [siːm] [ðə; ði] ['maɪti] ['pəʊɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .
And seem the mighty poet that I am .
和 似乎 这 强大的 诗人 那 我 是 .

展现出我作为伟大诗人的风采。

[aɪl] [gəʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] ['mædn] [ˌem 'iː] — —
You madden me — —
你 麦登 我 — —

你让我生气了——

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˌfeə'wel] [ə'gen] .
Farewell again .
告别 再次 .

再次告别。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌpɑː'piːə] , [gəʊ] [nɒt] , [gəʊ] [nɒt] .
Poppaea , go not , go not .
波佩亚 , 去 不是 , 去 不是 .

波佩娅，不要走，不要走。

[ɔːl] [ðə; ði] [iːst]
All the east
全部 这 东方

所有东部

[bɜːnz] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezət] ['faɪərz] [maɪ] [blʌd] .
Burns in me , and the desert fires my blood .
烧伤 在 我 , 和 这 沙漠 火灾 我的 血 .

它灼烧着我的身体，沙漠点燃了我的血液。

[ai] [pɑːtʃ] , [ai] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I parch , I pine for you .
我 腼 , 我 松树 为了 你 .

我口干舌燥，我思念你。

[maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [sænd]
My body is sand
我的 身体 是 沙

我的身体是沙子

[ðæt] [θə:st] .
That thirsts .
那 口渴 .

那口渴。

[ai] [daɪ] , [ai] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːst] ,
I die , I perish of this thirst ,
我 死 , 我 沦 的 这 口渴 ,

我死了，我死于这干渴，

[tuː; tə] [sleɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][lɪps] !
To slake it at your lips !
到 熄灭 它 在 你的 嘴唇 !

用你的嘴唇来解渴!

[juː; jʊ] [ˈmædn] [ˌem ˈiː] .
You madden me .
你 麦登 我 .

你让我生气了。

[[hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stændz] [rɪˈviːld] .
[He seizes her cloak and she stands revealed .
[他 逮捕 她 披风 和 她 站立 揭晓 .

他抓住她的斗篷，她便暴露了出来。

[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] !
Goddess !
女神 !

女神!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [ðiː] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] ?
What shall I give thee great enough ?
什么 将 我 给 你 伟大的 足够的 ?

我该给你什么才算足够呢?

[aɪl] [ɡɪv] [ðiː] [rəʊm] — [aɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɜːld] ,
I'll give thee Rome — I'll give thee this great world ,
患病的 给 你 罗马 — 患病的 给 你 这 伟大的 世界 ,

我将罗马赐予你——我将这伟大的世界赐予你，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪldɪd] [ˈempaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] .
And all the builded empire as a toy .
和 全部 这 已建成 帝国 作为 一个 玩具 .

而他们建立的整个帝国，却像玩具一样。

[ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [ˈmɪrə(r)][biː; bi] ,
The Mediterranean shall thy mirror be ,
这 地中海 将 你的 镜子 是 ,

地中海将成为你的镜子，

[ðaɪ] [ˈdʒuːəlz][ɔːl] [ˈspɑːklɪŋ] [stɑːz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
Thy jewels all sparkling stars of heaven .
你的 珠宝 全部 闪闪发光 明星 的 天堂 .

你的珠宝，都是天上闪耀的繁星。

[ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðaɪ] [læp]
The orb of the earth — throw it on thy lap
这 球体 的 这 地球 — 扔 它 在 你的 膝

地球之球——把它放在你的膝上

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] — [wʌn] [kɪs] !
But for a kiss — one kiss !
但 为了 一个 吻 — 一 吻 !

但只为一个吻——一个吻!

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[bʌt; bət][ˌæɡrɪˈpaɪnə] ?
But Agrippina ?
但 阿格里皮娜 ?

但是阿格里皮娜呢?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌægrɪ'paɪnə] ?
Agrippina ?
阿格里皮娜 ?

阿格里皮娜?

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[nəʊ] — [aɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
No — I'll not think of it !
不 — 患病的 不是 思考 的 它 !

不——我不会去想这件事!

[aɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['vaɪələns] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [kə'mɪtɪd] .
I'll have no violence for my sake committed .
患病的 有 不 暴力 为了 我的 清酒 坚定的 .

我绝不允许任何人为了我的利益而诉诸暴力。

[ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
If by some chance unlooked for she should die ,
如果 经过 一些 机会 未曾注意的 为了 她 应该 死 ,

如果她因某种意想不到的意外去世,

[ɪf] [ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] , [fɑː(r)][taɪm] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [sə'kʌm]
If in some far , far time she should succumb
如果 在 一些 远的 , 远的 时间 她 应该 屈服

如果遥远的未来她不幸去世

[tuː; tə] ['kriːpɪŋ] [eɪdʒ] — [ðen] — —
To creeping age — then — —
到 爬行 年龄 — 然后 — —

渐渐老去——然后——

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðen] ?
Then ?
然后 ?

然后?

['entə(r)] ['mesɪndʒə(r)] ['hʌrɪdli]
Enter MESSENGER hurriedly
进入 信使 匆匆

信使匆匆进入

['mesɪndʒə(r)] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[sɜː(r)] , ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] —
Sir , urgent business —
先生 , 紧迫的 商业 —

先生,有急事——

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'mɑːndz] [juː; jʊ] .
The State demands you .
这 状态 需求 你 .

国家要求你这样做。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['fjʊəriəsli] .]
[Furiously .]
[愤怒地 .]

【怒不可遏】

[pɑː] ! — [ðə; ði] [steɪt] !
Pah ! — the State !
帕 ! — 这 状态 !

呸！——国家！

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[əʊ]['nɪərəʊ] !
O Nero !
哦 尼禄 !

哦，尼禄！

[rɪ'membə(r)] [fɜːst] [ðə; ði] [steɪt] — [ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] !
Remember first the State — me afterward !
记住 第一的 这 状态 — 我 之后 !

首先记住国家，然后才是我！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['emprəs] !
Empress !
皇后 !

皇后！

[[hiː; hi] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
[He leads her out .
[他 线索 她 出去 .

他领着她走了出去。

[[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] [stændz] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] ['entə(r)] .
[He returns and stands as in a dream while the COUNCILLORS enter .
[他 返回 和 站立 作为 在 一个 梦 尽管 这 议员们 进入 .

他回到原地，像梦中一样站着，议员们走了进来。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[haʊ] [lɒŋ] ?
How long ?
如何 长的 ?

多久？

[haʊ] [lɒŋ] , [sɜː(r)] ?
How long , sir ?
如何 长的 , 先生 ?

先生，还要多久？

[ˌæɡrɪ'paɪnə]
Agrippina
阿格里皮娜

阿格里皮娜

[ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][net][ðə; ði][dreɡz][ɒv; əv] [rəʊm] ,
Is drawing to her net the dregs of Rome ,
是 绘画 到 她 网 这 渣 的 罗马 ,

她是否正将罗马的渣滓拉入她的网中？

[meɪks] ['mjuːtənəs][ðə; ði] ['ræbl] [ænd; ənd][ðə; ði][skʌm] .
Makes mutinous the rabble and the scum .
制作 叛逆的 这 乌合之众 和 这 浮渣 .

激起乌合之众和渣滓的叛乱。

[['nɪərəʊ] [meɪks] ['wɪəri] ['dʒestʃə(r)] .
[NERO makes weary gesture .
[尼禄 制作 厌倦 手势 .

尼禄做出疲惫的手势。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] ['skruːpl] [tuː; tə][ɪn'rəʊl]
And , sir , she has not scrupled to enroll
和 , 先生 , 她 有 不是 谨慎的 到 注册

先生，她毫不犹豫地报名参加了

[ðə; ði] ['ræɡɪd] , ['ʃriːkɪŋ] ['krɪstʃənz] , [huː] [wɒʃ] [nɒt] ,
The ragged , shrieking Christians , who wash not ,
这 破烂不堪 , 尖叫 基督徒 , WHO 洗 不是 ,

那些衣衫褴褛、尖叫不止的基督徒，他们不洗澡，

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [fləʊz]
The refuse of the empire , all that flows
这 拒绝 的 这 帝国 , 全部 那 流量

帝国的残渣，一切流淌的东西

[tuː; tə] [ðɪs] [meɪn]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ə'pɒn] .
To this main sewer of Rome she counts upon .
到 这 主要的 下水道 的 罗马 她 计数 之上 .

她依靠的是罗马的这条主要下水道。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[['stiːlɪŋ] ['fɔːwəd] .]
[Stealing forward .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[ænd; ənd] , [sɜː(r)] , [ɪf]
And , sir , if
和 , 先生 , 如果

先生，如果

[ðiːz] [θɪŋz] [muːv] [juː; jʊ] [nɒt] — [ə; eɪ] ['letə(r)] .
these things move you not — a letter .
这些 事物 移动 你 不是 — 一个 信 .

这些事都无法打动你——一封信。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['riːdɪŋ] .]
[Reading .]
[阅读 .]

[阅读。]

- [ai] , [ˌægrɪ'paɪnə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɜːr'mænɪkəs] , [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] ['wɪdəʊ] , [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] ['mʌðə(r)] ,
' I , Agrippina , daughter of Germanicus , of Claudius widow , of Nero mother ,
- 我 , 阿格里皮娜 , 女儿 的 德国小种 , 的 克劳狄乌斯 寡妇 , 的 尼禄 母亲 ,

“我，阿格里皮娜，日耳曼尼库斯的女儿，克劳狄乌斯的遗孀，尼禄的母亲，

[ˌhɪə'baɪ] [duː; də] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [sæt] [teɪm] ['ʌndə(r)] ['praɪvət] ['ɪndʒəriz] ,
hereby do declare that though I have sat tame under private injuries ,
特此 做 宣布 那 尽管 我 有 卫星 驯服 在下面 私人的 受伤 ,

特此声明，尽管我默默承受了个人伤害，

[ai] [wɪl] [nɒt] [fɔː'gəʊ] [maɪ] ['pʌblɪk] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [nɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɔː(r)] ['serəməni] .
I will not forgo my public privileges , nor consent to be banished from high festival or ceremony .
我 将要 不是 放弃 我的 民众 特权 , 也不 同意 到 是 被放逐 从 高的 节日 或者 仪式 .

我不会放弃我的公共权利，也不会同意被驱逐出盛大的节日或仪式。

[ai] ['pɜːpəs] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['beijiː] [æt; ət] [mɪ'nɜːrvəz] [fiːst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
I purpose then to be present at Baiae at Minerva's feast , together with the Emperor ,
我 目的 然后 到 是 展示 在 拜亚 在 米涅瓦的 盛宴 , 一起 和 这 皇帝 ,

我计划届时与皇帝一同出席在巴亚举行的密涅瓦盛宴。

[ænd; ənd] [wɪl] [həʊld] [nəʊ] ['sekənd] [pleɪs] .
and will hold no second place .
和 将要 抓住 不 第二 地方 .

并且绝不会屈居第二。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [raɪt] [ai] [kliːv] .
This is my ancient right and to that right I cleave .
这 是 我的 古老的 正确的 和 到 那 正确的 我 劈开 .

这是我与生俱来的权利，我将坚守这项权利。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstə] . -
THE AUGUSTA . '
这 奥古斯塔 . -

奥古斯塔。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['ʌltɪmət] [ɔː'dæsəti] .
This is her ultimate audacity .
这 是 她 最终的 大胆 .

这是她最大的胆量。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
And this our utmost opportunity .
和 这 我们的 极致 机会 .

这是我们最大的机遇。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[s'ɜːz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'mɑːndz] [ðɪs] [laɪf] ,
Sirs , seeing that the State demands this life ,
先生们 , 看到 那 这 状态 需求 这 生活 ,

先生们，既然国家要求保留这条生命，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tʃuːz] - [twɪkst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rəʊm] ,
Seeing that I must choose ' twixt her and Rome ,
看到 那 我 必须 选择 - 中间 她 和 罗马 ,

既然我必须在她和罗马之间做出选择，

[ai][duː; də] [kən'sent] [tuː; tə] - [deθ] .
I do consent to Agrippina's death .
我 做 同意 到 - 死亡 .

我同意处死阿格里皮娜。

[ðə; ði] [steɪt] [laɪk] ['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['pɪtiləs] ,
The State like Nature must be pitiless ,
这 状态 喜欢 自然 必须 是 无情 ,

国家必须像自然一样无情。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['ruːθləs] [biː; bi][æz; əz] ['neɪtʃərz] [lɔːd] .
And I must ruthless be as Nature's Lord .
和 我 必须 无情 是 作为 自然的 主 .

作为自然之主，我必须冷酷无情。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɒ'restiːz] , [aɪl] [nɒt] [lɪft]
But I'll be no Orestes , I'll not lift
但 患病的 是 不 奥瑞斯忒斯 , 患病的 不是 举起

但我不会成为俄瑞斯忒斯，我不会举起重物。

[ðɪs] [hænd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] : [siː] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] !
This hand against her : see you then to that !
这 手 反对 她 : 看 你 然后 到 那 !

这只手抵着她：到时候再见！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'siːvd] [ðɪs] [diːd] .
It is enough to have conceived this deed .
它 是 足够的 到 有 构思 这 契据 .

构思出这件事就足够了。

[ðə; ði] [haʊ] , [ðə; ði] [wen] , [ðə; ði] [weə(r)] , [ai] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The how , the when , the where , I leave to you .
这 如何 , 这 什么时候 , 这 在哪里 , 我 离开 到 你 .

至于如何做、何时做、在哪里做，就留给你们决定吧。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [naʊ] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] ,
She is delivered now into our hands ,
她 是 发表 现在 进入 我们的 双手 ,

她现在已经交到我们手中了。

[ænd; ənd] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [set] .
And runs into the toils we had not set .
和 跑步 进入 这 辛勤劳作 我们 有 不是 放 .

结果却遇到了我们始料未及的麻烦。

[ɪn] ['beijiː] [nəʊ] [priː'tɔːrɪən] [ɑː(r); ə(r)] [kæmpt] ,
In Baiae no Praetorians are camped ,
在 拜亚 不 禁卫军 是 露营 ,

拜埃没有禁卫军驻扎，

[nəʊ] ['pɒpjələs] [ɪn'fleɪmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] ;
No populace inflamed in her cause ;
不 民众 发炎的 在 她 原因 ;

没有民众为她的事业而欢欣鼓舞；

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['wʊmən] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [kʌm] .
A solitary woman doth she come .
一个 孤 女士 确实 她 来 .

她独自一人前来。

['siːzə(r)] , [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [wel] .
Caesar , receive her graciously and well .
凯撒 , 收到 她 亲切地 和 出色地 .

凯撒，请热情友好地接待她。

[smaɪl] [ɔːl] [dɪs'trʌst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ,
Smile all distrust away and speak her soft ,
微笑 全部 怀疑 离开 和 说话 她 柔软的 ,

微笑驱散所有疑虑，轻声细语地和她说话。

[waɪl] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [duːm] .
While we devise for her a noiseless doom .
尽管 我们 设计 为了 她 一个 无声 厄运 .

当我们为她设计一个无声的厄运时。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

['siːzə(r)] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Caesar , a sudden thought hath come to me .
凯撒 , 一个 突然 想法 有 来 到 我 .

凯撒，我突然想到一件事。

[ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['pɪnɪs] [laɪz][ɪn] ['beijiː] [beɪ]
A pleasure pinnace lies in Baiae Bay
一个 乐趣 小艇 谎言 在 拜亚 湾

一艘休闲小艇停泊在巴亚湾

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] : [ɒn] [ðɪs] [let][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn]
Built for thyself : on this let her return
建造 为了 你自己 : 在 这 让 她 返回

为自己而建：让她回归

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [mɪ'nɜːrvəz] [fiːst] ,
In the deep night after Minerva's feast ,
在 这 深的 夜晚 后 米涅瓦的 盛宴 ，

在密涅瓦盛宴后的漫漫长夜里，

[ɔː(r)] ['sʌpə(r)] ['gɪv(ə)n][ɪn] [saɪn] [ɒv; əv]['æməti] .
Or supper given in sign of amity .
或者 晚餐 给定 在 符号 的 和睦 .

或为表示友好而举行的晚宴。

[ai] [wɪl] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [ruːf] ['weɪtɪd] [wɪð] [liːd]
I will contrive a roof weighted with lead
我 将要 精心策划 一个 屋顶 加权 和 带领

我将设计建造一个用铅加重的屋顶。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] [weər'ɒn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'klaɪn] .
Over the couch whereon she will recline .
超过 这 长椅 其中 她 将要 横卧 .

她将斜倚在沙发上。

[wʌns] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]['gɪv(ə)n]
Once in deep water at a signal given
一次 在 深的 水 在 一个 信号 给定

一旦进入深水区，就会收到信号

[ðə; ði] [ruːf] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] : [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [liːk] [prɪ'peəd]
The roof shall fall : and with a leak prepared
这 屋顶 将 落下 : 和 和 一个 泄露 准备

屋顶即将坍塌：而且早已准备好了漏水点。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
The ship shall sink and plunge her in the waves .
这 船 将 下沉 和 暴跌 她 在 这 波浪 .

船将会沉没，她将坠入波涛之中。

[ɪn] [ðæt] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['wɔːtə(r)] [wɒt] [meɪ] [tʃɑːns] ?
In that uncertain water what may chance ?
在 那 不确定 水 什么 可能 机会 ?

在那变幻莫测的水域中，什么可能发生?

[wɒt] [meɪ] [nɒt] ?
What may not ?
什么 可能 不是 ?

哪些可能不是?

[tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðɪs] [diːd]
To the elements this deed
到 这 元素 这 契据

对元素而言，此举

[wɪl] [biː; bi][ɪm'pjuːtɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] [gʌst]
Will be imputed , to a casual gust
将要 是 估算 , 到 一个 随意的 阵风

会被归因于一阵随意的风

[ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [skwɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['muːdi] [diːp] .
Or striking squall upon the moody deep .
或者 引人注目 暴风雨 之上 这 情绪化 深的 .

或猛烈地拍打着阴郁的深海。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['wʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[ðɪs] [gɪvz] ['bjuːti] [tuː; tə][æn; ən][ækt]
This gives beauty to an act
这 给予 美丽 到 一个 行为

这赋予了行为以美感。

[wɪtʃ] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ʌn'wɜːði] .
Which else were ugly and of me unworthy .
哪个 别的 是 丑陋的 和 的 我 不配 .

还有什么比这更丑陋，更配不上我呢?

[səʊ] ['maɪti] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [duːm]
So mighty is she that her proper doom
所以 强大的 是 她 那 她 恰当的 厄运

她如此强大，以至于她应得的厄运

[kʊd; kəd] [kʌm] [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ˌelɪ'mentl] [eɪd] .
Could come but by some elemental aid .
可以 来 但 经过 一些 元素 援助 .

或许需要一些自然元素的帮助。

[hɜː(r); hə(r)]['splendɪd] ['trʌb(ə)l] ['æskɪθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [siː]
Her splendid trouble asketh but the sea
她 灿烂 麻烦 阿斯克斯 但 这 海

她那辉煌的烦恼只向大海祈求。

[fɔː(r); fə(r)] ['seplkə(r)] : [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] ['lɪmɪtləs]
For sepulchre : her spirit limitless
为了 坟墓 : 她 精神 无限

为墓地：她无限的精神

[ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [greɪv] .
A multitudinous and roaring grave .
一个 众多 和 咆哮 严重 .

一座人山人海、喧嚣震天的坟墓。

[hɪrz] ['nʌθɪŋ] ['sɔːdɪd] , ['nʌθɪŋ] ['vʌlgə(r)] .
Here's nothing sordid , nothing vulgar .
这里是 没有什么 肮脏的 , 没有什么 庸俗 .

这里没有什么低俗不堪、粗俗不堪的内容。

[ai]
I
我

我

[kən'saɪn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
Consign her to the uproar whence she came .
交付 她 到 这 骚动 何处 她 来了 .

把她送回她来时的喧嚣之中。

[biː; bi][ðə; ði] [kraɪm] [vɑːst] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [kraɪm] .
Be the crime vast enough it seems not crime .
是 这 犯罪 广阔的 足够的 它 似乎 不是 犯罪 .

即使罪行规模足够大，也似乎不算犯罪。

[ai] , [æz; əz] [bi'fit] [ˌem 'iː] , [kɔːl] [ɒn] [greɪt] ['ælaɪz] .
I , as befits me , call on great allies .
我 , 作为 适合 我 , 称呼 在 伟大的 盟国 .

我理应向强大的盟友们寻求帮助。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] .
I make a compact with the elements .
我 制作 一个 袖珍的 和 这 元素 .

我用这些元素制作了一个紧凑型容器。

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ]['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɪndz; waɪndz] ,
And here my agents are the very winds ,
和 这里 我的 代理人 是 这 非常 风 ,

而在这里，我的代理人就是风本身。

[ðə; ði] [weɪvz] [maɪ] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [frend] .
The waves my servants , and the night my friend .
这 波浪 我的 仆人 , 和 这 夜晚 我的 朋友 .

波浪是我的仆人，夜晚是我的朋友。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi][klɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,
Suppose the night be clear , with a bright moon ,
认为 这 夜晚 是 清除 , 和 一个 明亮的 月亮 ,

假设夜晚晴朗，月光皎洁，

[ə; eɪ][kɑːm] [siː] .
A calm sea .
一个 冷静的 海 .

平静的海面。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɒn][ðə; ði] [muːn] [ai][kæn; kən][rɪ'laɪ] .
On the moon I can rely .
在 这 月亮 我 能 依靠 .

在月球上，我可以依靠。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [vɜːs] ;
Last night I wrote to her a glimmering verse ;
最后的 夜晚 我 写道 到 她 一个 微光 诗 ;

昨晚我给她写了一首闪闪发光的诗；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ][wɒn] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][lɪps] .
She is white with a wan passion for my lips .
她 是 白色的 和 一个 万 热情 为了 我的 嘴唇 .

她皮肤白皙，带着一丝淡淡的渴望，想要亲吻我的嘴唇。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] ['sʌkə(r)] [ˌem 'iː] .
The moon will succour me .
这 月亮 将要 救助 我 .

月亮会保佑我。

[dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] —
Depart from me —
离开 从 我 —

离开我——

['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nɒt] [wɪð] ['hjuːmən]['feɪsɪz] [naʊ] .
Trouble me not with human faces now .
麻烦 我 不是 和 人类 面孔 现在 .

现在别再用人脸来烦我了。

[['eksiʌnt] ['kaʊnsələ(r)] .
[Exeunt COUNCILLORS .
[退场 议员们 .

[议员们退场。

[['miːnwaɪl] [ˌpɑː'piːə] [ə'pɪəz] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [dres] [wɪð] [waɪt] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd]
[Meanwhile POPPAEA appears behind in a gorgeous dress with white arms extended
[同时 波佩亚 出现 在后面 在 一个 华丽的 裙子 和 白色的 武器 扩展
[ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
against the curtains .
反对 这 窗帘 .

[与此同时，波佩娅身着华丽的礼服出现在幕后，白色的双臂伸向窗帘。

[siːn] [ˌaɪ 'viː]
SCENE IV
场景 第四

第四幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] — ['glɪtərɪŋ] ['stɑːlaɪt]
SCENE . — The same — glittering starlight
场景 . — 这 相同的 — 闪闪发光 星光

场景——依旧是闪烁的星光

['entə(r)] ['veəriəs] ['sɜːvənts] ['beərɪŋ] [waɪn] - [dʒ'ɑːz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sʌfə(r)] -
Enter various servants bearing wine - jars and dishes from the inner suffer -
进入 各种各样的 仆人 轴承 葡萄酒 - 罐子 和 菜肴 从 这 内 遭受 -
[ruːm] , [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] .
room , in procession .
房间 , 在 游行 .

仆人们从内室抬着酒罐和盘子，列队进来。

[ðen] ['bɜːrəs] , ['senəkə] , [ˌænɪ'siːtəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒə'laɪnəs]
Then BURRUS , SENECA , ANICETUS , and TIGELLINUS
然后 伯鲁斯 , 塞内卡 , 安尼塞图斯 , 和 虎皮努斯

然后是伯勒斯、塞内卡、阿尼塞图斯和提格利努斯

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

- [tɪz] [nɒt] [mænz] [wɜːk] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] .
' Tis not man's work to witness this .
- 的 不是 男人的 工作 到 证人 这 .

目睹这一切并非人的职责。

[ai][hæv; həv] [fɔːt]
I have fought
我 有 战斗

我曾战斗过

[nek] - [diːp] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [speəd] [nɒt] [wen] [ðə; ði] [fɪt]
Neck - deep in blood and spared not when the fit
脖子 - 深的 在 血 和 幸存 不是 什么时候 这 合身

鲜血染红了脖子，当那人出现时，他也没能幸免。

[wɒz; wəz][ɒn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [geɪz] [ɒn] [ðɪs] .
Was on me , but I cannot gaze on this .
曾是 在 我 , 但 我 不能 目光 在 这 .

它原本在我身上，但我无法直视它。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [hɑːt] , [əʊld][mæn] ?
Have you a heart , old man ?
有 你 一个 心 , 老的 男人 ?

老头，你还有良心吗?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[nəʊ] , [nɒt][ɪn] ['aʊəz]
No , not in hours
不 , 不是 在 小时

不，不是几个小时就能搞定。

[laɪk] [ðiːz] : [ðə; ði][breɪn][ɪz][ɔːl] .
Like these : the brain is all .
喜欢 这些 : 这 脑 是 全部 .

例如：大脑就是一切。

[ai][fɪə(r)] , [ai][fɪə(r)][hɪm]
I fear , I fear him
我 害怕 , 我 害怕 他

我害怕，我害怕他

[ðə; ði][lɑːst] [ˌfeə'wel] — [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] !
The last farewell — he will not bear it out !
这 最后的 告别 — 他 将要 不是 熊 它 出去 !

最后的告别——他不会真的这么做!

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[haʊ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][maɪ] [səʊl] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
How to excuse my soul , yet I am here .
如何 到 原谅 我的 灵魂 , 然而 我 是 这里 .

我该如何原谅我的灵魂，但我却身处此地。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [mɪə(r)] ['æktɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [truː] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ?
Was this mere acting , or a true emotion ?
曾是 这 仅仅 表演 , 或者 一个 真的 情感 ?

这仅仅是表演，还是发自内心的情感?

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] , [bʌt; bət][məʊst] , [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [truː] .
A little of both , but most , I fear it , true .
一个 小的 的 两个都 , 但 最多 , 我 害怕 它 , 真的 .

两者兼而有之，但恐怕大部分是真的。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɪz][ɔːl] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [taɪmd] ?
Is all prepared and timed ?
是 全部 准备 和 定时 ?

一切都准备就绪并安排好时间了吗?

[nəʊ] ['hæzəd] [left] ?
No hazard left ?
不 冒险 左边 ?

没有危险了吗?

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

['jɒndə(r)] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [flæɡz] .
Yonder the barge with lights and fluttering flags .
远处 这 驳船 和 灯 和 飘动 旗帜 .

远处有一艘驳船，船上灯光闪烁，旗帜飘扬。

[ðə; ði] ['kænəpi] [ˌhweər'ʌndə] [ˌæɡrɪ'paɪnə]
The canopy whereunder Agrippina
这 树冠 其中 阿格里皮娜

阿格里皮娜的树冠

[wɪl] [sɪt] [ɪz] ['hevɪli] ['weɪtɪd] : [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn]
Will sit is heavily weighted : at a sign
将要 坐 是 重度 加权 : 在 一个 符号

会坐是一个很重要的因素：在一个标志牌旁

[ə; eɪ] [bəʊlt] [wɪð'drɔːn] [wɪl] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
A bolt withdrawn will launch it on her head .
一个 螺栓 撤回 将要 发射 它 在 她 头 .

拔出螺栓会把它射向她的头部。

['entə(r)] ['nɪərəʊ]
Enter NERO
进入 尼禄

进入尼禄

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] : [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] , [ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] .
I cannot do it : if she goes , she goes .
我 不能 做 它 : 如果 她 去 , 她 去 .

我做不到：她要是走了，那就走了。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
I cannot say farewell , and kiss her lips ,
我 不能 说 告别 , 和 吻 她 嘴唇 ,

我无法道别，也无法亲吻她的嘴唇。

[eə(r)] [ai] [kə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] .
Ere I commit her body to the deep .
埃雷 我 犯罪 她 身体 到 这 深的 .

在我将她的遗体交付深海之前。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɔːl] [hæŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] ,
All hangs upon the fervour of farewell ,
全部 悬挂 之上 这 热情 的 告别 ,

一切都取决于离别的热情，

[ðə; ði] [kɪs] , [ðə; ði] [sɒft] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [dɪ'teɪnd] ,
The kiss , the soft word , and the hand detained ,
这 吻 , 这 柔软的 单词 , 和 这 手 被拘留 ,

那个吻，那句轻声细语，还有那只被束缚的手。

[ɔːl] [hæŋz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [gəʊ] [bæk] .
All hangs on it ; go back .
全部 悬挂 在 它 ; 去 后退 .

一切都取决于此；回去吧。

['nɪərəʊ] . -
NERO . '
尼禄 . -

尼禄。

[tɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Tis difficult .
的 难的 .

这很难。

[['nɪərəʊ] [tɜːnz] .
[NERO turns .
[尼禄 转弯 .

[尼禄转身。

['entə(r)] [ˌægrɪ'paɪnə] .
Enter AGRIPPINA .
进入 阿格里皮娜 .

输入 AGRIPPINA。

[kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['mʌðə(r)] .
Come out into the cool a moment , mother .
来 出去 进入 这 凉爽的 一个 片刻 , 母亲 .

妈妈，出来凉快一会儿吧。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðɪs] ['siːmɪθ] [laɪk] [tuː; tə] [əʊld] [deɪz] [kʌm] [ə'gen] ,
This seemeth like to old days come again ,
这 似乎 喜欢 到 老的 天 来 再次 ,

这仿佛是往日时光的重现。

['iːvnɪŋz] [ɒv; əv] ['æntijəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [muːn] .
Evenings of Antium with a rising moon .
晚上 的 安提姆 和 一个 上升 月亮 .

安提乌姆的夜晚，月亮升起。

[['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
[Stroking his hair .
[抚摸 他的 头发 .

抚摸着他的头发。

[maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ə'gen] !
My boy , my boy , again !
我的 男生 , 我的 男生 , 再次 !

我的孩子，我的孩子，又来了！

[lʊk] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Look in my eyes .
看 在 我的 眼睛 .

看着我的眼睛。

[səʊ][æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː]
So as a babe would you look up at me
所以 作为 一个 宝贝 会 你 看 向上 在 我

所以，当你还是个婴儿的时候，你会仰望我吗？

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] , [hɑːf] - [ə'weɪk] ,
After a night of tossing , half - awake ,
后 一个 夜晚 的 抛掷 ， 一半 - 醒 ，

一夜辗转反侧，半梦半醒之后，

['blɪŋkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd] [pʊl] [maɪ] [hed]
Blinking against the dawn , and pull my head
眨眼 反对 这 黎明 ， 和 拉 我的 头

眨眼对抗黎明，我抬起头

[daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɪl] [ai] [lɒst] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][heə(r)] .
Down to you , till I lost you in my hair .
向下 到 你 ， 直到 我 丢失的 你 在 我的 头发 .

直到我把你迷失在我的头发里，我才想起你。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [səʊ] [θɪk]
Do you remember many a night so thick
做 你 记住 许多 一个 夜晚 所以 厚的

你是否还记得那些浓烟滚滚的夜晚？

[wɪð] [stɑːz] [æz; əz] [ðɪs] — [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
With stars as this — you would not go to bed ,
和 明星 作为 这 — 你 会 不是 去 到 床 ，

拥有这样的星空——你根本不想睡觉。

[bʌt; bət] [stɪl] [wʊd] ['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['əʊʃ(ə)n]
But still would paddle in the warm ocean
但 仍然 会 桨 在 这 温暖的 海洋

但仍然会在温暖的海洋里划水

['spreɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [smɔːl] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] .
Spraying it with small hands into the skies .
喷洒 它 和 小的 双手 进入 这 天空 .

用稚嫩的小手将它喷洒到天空。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] , [ai][rɪ'membə(r)] .
Yes , I remember .
是的 ， 我 记住 .

是的，我记得。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪl]
Or when you would sail
或者 什么时候 你 会 帆

或者当你扬帆远航的时候

[ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [skɪf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [muːn] [laɪk] [ðɪs] ,
In a slight skiff under a moon like this ,
在 一个 轻微 小艇 在下面 一个 月亮 喜欢 这 ，

在这样的月光下，乘坐一艘小船

[ðəʊ] [tʃaɪdən] [ɒft] [ænd; ənd] [ɒft] .
Though chidden oft and oft .
尽管 责备 经常 和 经常 .

虽然经常被责骂。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I recall it .
我 记起 它 .

我记得。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ə; eɪ] ['wɪlfl] [tʃaɪld] — [ðə; ði] [siː] — ['evə(r)] [ðə; ði] [siː] —
A wilful child — the sea — ever the sea —
一个 故意 孩子 — 这 海 — 曾经 这 海 —

任性的孩子——大海——永远是大海——

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
Your mother could not hold you from the sea .
你的 母亲 可以 不是 抓住 你 从 这 海 .

你的母亲无法将你从大海中拯救出来。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [sɔː(r)] [ɪf] [ai] [kən'fes] [ə; eɪ] [θɔːt] ?
Will you be sore if I confess a thought ?
将要 你 是 疮 如果 我 承认 一个 想法 ?

如果我坦白一个想法，你会生气吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[nəʊ] , ['mʌðə(r)] !
no , mother !
不 , 母亲 !

不，妈妈!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[səʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [naʊ] .
So foolish it seems now .
所以 愚蠢 它 似乎 现在 .

现在看来真是愚蠢至极。

[ə'waɪl] [ai] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
Awhile I doubted whether I should come .
一会儿 我 怀疑 无论 我 应该 来 .

我犹豫了一会儿，不知道该不该来。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[waɪ] , [ðen] ?
Why , then ?
为什么 , 然后 ?

那么，为什么呢?

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[naʊ] , [duː; də] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] — [ai] [seɪ]
Now , do not laugh at me — I say
现在 , 做 不是 笑 在 我 — 我 说

现在，别笑我——我说

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?
You will not laugh at me ?
你 将要 不是 笑 在 我 ?

你不会嘲笑我吧?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[waɪ] — [ai] [θɔːt]
Why — I thought
为什么 — 我 想法

为什么——我想

[ðæt] [juː; jʊ] [pə'hæps] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [keɪm] !
That you perhaps would kill me if I came !
那 你 也许 会 杀 我 如果 我 来了 !

如果我来了，你或许会杀了我!

['truːli] [ai] [dɪd] !
Truly I did !
真的 我 做过 !

我确实做到了!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai] [kɪl] [juː; jʊ] !
I kill you !
我 杀 你 !

我杀了你!

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] . -
AGRIPPINA . '
阿格里皮娜 . -

阿格里皮纳。'

[əʊ] , - [ai] [sed] ,
O , ' I said ,
哦 , - 我 说 ,

“哦,”我说,“

- [ai][hæv; həv] ['wɪərid] [hɪm] : [hiː; hi][ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . -
' I have wearied him : he is weary of his mother . '
- 我 有 疲惫 他 : 他 是 厌倦 的 他的 母亲 . -

“我让他厌倦了:他厌倦了他的母亲。”

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɪn][maɪ] [ɪəz] [ðeə(r)] [bʌzd] [ðæt] ['prɒfəsi] —
In my ears there buzzed that prophecy —
在 我的 耳朵 那里 嗡嗡作响 那 预言 —

我耳边嗡嗡作响着那预言——

- ['nɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . -
' Nero shall reign but he shall kill his mother . '
- 尼禄 将 在位 但 他 将 杀 他的 母亲 . -

“尼禄将统治,但他会弑母。”

[['nɪərəʊ][stɑːrts] .
[NERO starts .
[尼禄 开始 .

[NERO 开始。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[naʊ] — [naʊ] — [ai][hæd; həd][nɒt][təʊld][juː; jʊ][hæd; həd][ai][nɒt]
Now — now — I had not told you had I not
现在 — 现在 — 我 有 不是 讲述 你 有 我 不是

现在——现在——如果不是因为我没有告诉你,我就不会告诉你。

[biːn] [əˈbʌv] ['meʒə(r)] ['hæpi] .
Been above measure happy .
到过 多于 措施 快乐的 .

一直都非常开心。

[naʊ] [nəʊ][mɔː(r)]
Now no more
现在 不 更多的

现在不再有

[waɪld] [wɜːdz] , [nəʊ][mɔː(r)][mæd] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] ,
Wild words , no more mad words between us two ,
荒野 字 , 不 更多的 疯狂的 字 之间 我们 二 ,

那些疯狂的话语，我们之间不再有争吵。

[huː] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .
Who all the while are aching to be friends .
WHO 全部 这 尽管 是 疼痛 到 是 朋友们 .

他们一直都渴望成为朋友。

[əʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [kʌm] ['wæksn][wʌns] [ə'gen]
O how your hands come waxen once again
哦 如何 你的 双手 来 蜡质 一次 再次

哦，你的手又变得像蜡一样了。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] : [ə'gen] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs]
Within my own : again behind your voice
之内 我的 自己的 : 再次 在后面 你的 嗓音

在我内心深处：再次在你声音的背后

[ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['tɑːdi] [bɜːd] - [laɪk] [wɜːd]
The hesitating tardy bird - like word
这 犹豫不决 迟迟 鸟 - 喜欢 单词

犹豫不决、迟缓的鸟语

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [slɜː(r)][ɒv; əv] - [ɑː(r)] . -
And the sweet slur of ' r's . '
和 这 甜的 污点 的 - r 的 . -

还有那甜美的、含糊不清的“r”音。

[əʊ][bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt]
O but to - night
哦 但 到 - 夜晚

哦，但是今晚

['iːv(ə)n]['grændʒə(r)] [pɔːl] , [ðə; ði] ['splendɪd] [gəʊl] : [tuː; tə] - [naɪt]
Even grandeur palls , the splendid goal : to - night
甚至 宏伟 灵柩 , 这 灿烂 目标 : 到 - 夜晚

即使是宏伟壮丽也会黯然失色，今晚的辉煌目标依然如此。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wɪð] [maɪ][tʃaɪld] .
I am a woman and am with my child .
我 是 一个 女士 和 是 和 我的 孩子 .

我是一名女性，现在和我的孩子在一起。

[[ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [streɪnz] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
[A pause and she strains him to her .
[一个 暂停 和 她 菌株 他 到 她 .

[她停顿了一下，然后紧紧地把他拉向自己。

['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ðæt] ['dʒentli] [brɪŋ] [bæk]
Beautiful night that gently bringest back
美丽的 夜晚 那 轻轻地 最 后退

美丽的夜晚，温柔地将我们带回

['mʌðə(r)][tuː; tə][sʌn] , [ænd; ənd] [kɔlɪst] [ɔːl] [ðaɪ] [stɑːz]
Mother to son , and callest all thy stars
母亲 到 儿子 , 和 卡莱斯特 全部 你的 明星

母亲对儿子说，并呼唤你所有的星辰

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

To watch it .

到 手表 它 .

去看。

['kwaɪət] [siː] [ðæt] [brɪŋ] [piːs]

Quiet sea that bringest peace

安静的 海 那 最 和平

带来宁静的大海

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] .

Between us two .

之间 我们 二 .

我们俩之间。

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [θɔːt] [haʊ] [stɪl]

Hast thou not thought how still

哈斯特 你 不是 想法 如何 仍然

你难道没有想过，多么安静吗?

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][æz; əz] [wɪð] ['saɪlənt] ['pleʒə(r)] ?

The air is as with silent pleasure ?

这 空气 是 作为 和 沉默的 乐趣 ?

空气中弥漫着无声的愉悦吗?

[tʃaɪld] ,

Child ,

孩子 ,

孩子，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [naɪt] [ðen] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [kɑːm] ?

Is not the night then more than common calm ?

是 不是 这 夜晚 然后 更多的 比 常见的 冷静的 ?

那么，夜晚难道不比寻常的平静更加特别吗?

['nɪərəʊ] .

NERO .

尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] ['stɑːlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndləs] [diːp] .

A sparkling starlight and a windless deep .

一个 闪闪发光 星光 和 一个 无风 深的 .

闪烁的星光和无风的深海。

[ˌægrɪ'paɪnə] .

AGRIPPINA .

阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [dɪd][ai][səʊ] [fiːl]

Never until to - night did I so feel

绝不 直到 到 - 夜晚 做过 我 所以 感觉

直到今晚，我才如此感慨万千。

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [lʊəz] [ˌem 'iː][tuː; tə][laɪ] [daʊn]

The lure of the sea that lures me to lie down

这 饵 的 这 海 那 诱饵 我 到 说谎 向下

大海的诱惑引诱我躺下

[æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [hiːt] .

At last after such heat .

在 最后的 后 这样的 热 .

终于熬过了这么长时间。

[ɑː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːz]
Ah , but the stars
啊 , 但 这 明星

啊，但是星星

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [dɔːn] .
Are falling and I feel the unseen dawn .
是 坠落 和 我 感觉 这 看不见 黎明 .

坠落之中，我感受到了未曾到来的黎明。

[sʌn] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
Son , I must go at once .
儿子 , 我 必须 去 在 一次 .

儿子，我必须马上走。

[weə(r)] [ɪz][maɪ][meɪd]
Where is my maid
在哪里 是 我的 女佣

我的女佣在哪里?

[tuː; tə] [ræp] [ˌem 'iː] ?
To wrap me ?
到 裹 我 ?

把我裹起来?

[swiːt] [ænd; ənd] [wɔːm] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt]
Sweet and warm now is the night
甜的 和 温暖的 现在 是 这 夜晚

此刻是甜蜜而温暖的夜晚

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ]
And I am glad I had prepared to go
和 我 是 高兴的 我 有 准备 到 去

我很庆幸自己做好了出发的准备。

[baɪ]['wɔːtə(r)] , [nɒt][baɪ][lænd] .
By water , not by land .
经过 水 , 不是 经过 土地 .

通过水路，而不是陆路。

['entə(r)] ['sɜːvənt] , ['hʌrɪdli]
Enter SERVANT , hurriedly
进入 仆人 , 匆匆

仆人匆匆进来

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[əʊ] ['siːzə(r)] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[ðaɪ] ['mʌðərz] ['gæli] [baɪ][ə; eɪ]['rændəm] [bɑːdʒ]
Thy mother's galley by a random barge
你的 母亲的 厨房 经过 一个 随机的 驳船

你母亲的船舱被一艘不知名的驳船挡住了。

[wɒz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [fɑːst] .
Was struck , and now is sinking fast .
曾是 击 , 和 现在 是 下沉 快速地 .

遭到袭击，现在正在迅速下沉。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[naʊ] [mʌst; məst][ai][gəʊ][baɪ][lænd] .
Now must I go by land .
现在 必须 我 去 经过 土地 .

现在我必须走陆路了。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] , [gəʊ][baɪ][lænd] .
Yes , go by land .
是的 , 去 经过 土地 .

是的，走陆路。

[[ˌtɪdʒə'laɪnəs] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [ˌænɪ'siːtəs] .
[TIGELLINUS signals to ANICETUS .
[虎皮努斯 信号 到 安尼塞图斯 .

[提格利努斯向阿尼塞图斯发出信号。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

['jɒndə(r)][ðeə(r)][laɪz][ə; eɪ] [bɑːdʒ] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [flægz] ,
Yonder there lies a barge with fluttering flags ,
远处 那里 谎言 一个 驳船 和 飘动 旗帜 ,

远处停泊着一艘旗帜飘扬的驳船。

[ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pɪnɪs] , [ə; eɪ] [lait] ['pleʒə(r)] - [bəʊt]
A gilded pinnace , a light pleasure - boat
一个 镀金 小艇 , 一个 光 乐趣 - 船

一艘镀金小艇，一艘轻便的游艇

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [ɑːt] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'zaɪnd] .
Built for you with much art and well designed .
建造 为了 你 和 很多 艺术 和 出色地 设计 .

精心打造，匠心独运。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ?
Will you return in her ?
将要 你 返回 在 她 ?

你会回到她身边吗?

['iːzəli] [ʃiː; ʃi]
Easily she
容易地 她

她轻而易举地做到了。

[kæn; kən] [swɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] .
Can swing round to the landing - stage .
能 摇摆 圆形的 到 这 降落 - 阶段 .

可以绕到着陆平台。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jes] — [jes] —
Yes — yes —
是的 — 是的 —

是的——是的——

[aɪl] [gəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] — [waɪ] [nɒt] ?
I'll go in her — Why not ?
患病的 去 在 她 — 为什么 不是 ?

我进去吧——为什么不呢?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] — —
It was foretold — —
它 曾是 预言 — —

预言早已应验——

['entə(r)] - , [huː] [ɪ'læbərətli] [ræps] [ˌægrɪ'paɪnə]
Enter ACCERONIA , who elaborately wraps AGRIPPINA
进入 - , WHO 精心 卷饼 阿格里皮娜

ACCERONIA 登场，她精心包装了 AGRIPPINA

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

['nɪərəʊ] , [maɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɪn'ræp] [ˌem 'iː] .
Nero , my maid a moment to enwrap me .
尼禄 , 我的 女佣 一个 片刻 到 包装 我 .

尼禄，我的女仆，给我片刻时间把我裹起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
As the wrapping is finished .
作为 这 包装 是 完成的 .

包装完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

[ai][hæv; həv] [slept] [ɪl] [ɒv; əv] [leɪt] : [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
I have slept ill of late : but I shall have
我 有 睡着了 患病的 的 晚的 : 但 我 将 有

我最近睡眠不好，但我会……

[ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['stedi] [briːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
A soft and steady breeze across the bay .
一个 柔软的 和 稳定的 微风 穿过 这 湾 .

海湾上吹来一阵轻柔而稳定的微风。

[ai][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [saʊnd] .
I shall sleep sound .
我 将 睡觉 声音 .

我会睡得很香。

[naʊ] , ['nɪərəʊ] , [naʊ] [gʊd] - [baɪ] .
Now , Nero , now good - bye .
现在 , 尼禄 , 现在 好的 - 再见 .

尼禄，再见了。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] ?
For ever we are friends ?
为了 曾经 我们 是 朋友们 ?

我们永远都是朋友吗?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[gʊd] - [baɪ] : [jet] [steɪ] !
Good - bye : yet stay !
好的 - 再见 : 然而 停留 !

再见：但请留下!

[['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['daɪəlɒg] [hiː; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [di'tein] [hɜː(r); hə(r)] .
[During this dialogue he is continually detaining her .
[期间 这 对话 他 是 持续 拘留 她 .

在对话过程中，他不断地扣留她。

[hæv; həv][ai] [biːn] [kaɪnd] , [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)] ?
Have I been kind , this last hour ?
有 我 到过 种类 , 这 最后的 小时 ?

过去这一个小时，我待人友善吗?

[seɪ] .
Say .
说 .

说。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[məʊst][kaɪnd] .
Most kind .
最多 种类 .

非常友善。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] ['məʊmənt] — [wʌn]
You have no need to go this moment — one
你 有 不 需要 到 去 这 片刻 — 一

你现在没必要走——一个

[mɔː(r)]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðiː] , ['mʌðə(r)] .
More moment of thee , mother .
更多的 片刻 的 你 , 母亲 .

母亲，再多陪陪你一会儿。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː]
You shall see me
你 将 看 我

你将会看到我

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
To - morrow .
到 - 明天 .

明天。

[wɪl] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Will you cross the bay to me ,
将要 你 叉 这 湾 到 我 ,

你愿意跨过海湾来见我吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Or shall I come to you ?
或者 将 我 来 到 你 ?

或者我去找你?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
I'll come to you
患病的 来 到 你

我会去找你

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
To - morrow !
到 - 明天 !

明天!

[ɑː] ! [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
Ah ! to - morrow !
啊 ! 到 - 明天 !

啊！明天!

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] .
But to - night .
但 到 - 夜晚 .

但今晚。

[naʊ] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][juː; jʊ][wʌns][mɔː(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] .
Now let me have you once more in my arms .
现在 让 我 有 你 一次 更多的 在 我的 武器 .

现在，让我再次将你拥入怀中。

[[di'tein] [hɜː(r); hə(r)] .
[Detaining her .
[拘留 她 .

拘留她。

[ɪz][əʊld] - [wɪð] [juː; jʊ] [stɪl] ?
Is old Cynisca with you still ?
是 老的 - 和 你 仍然 ?

老辛妮斯卡还和你在一起吗?

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[['gəʊɪŋ] .]
[Going .]
[去 .]

[去。]

[ʃiː; ʃi][ɪz] .
She is .
她 是 .

她是。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[steɪ] , [steɪ] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [rɪŋ] : [ʃiː; ʃi] [nə:s] [ˌem 'iː] .
Stay , stay , give her this ring : she nursed me .
停留 , 停留 , 给 她 这 戒指 : 她 护理 我 .

留下来，留下来，把这枚戒指给她：她养育了我。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['æmjʊlət] .
I see you have my amulet .
我 看 你 有 我的 护身符 .

我看到你拿着我的护身符。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ] [jes] .
O yes .
哦 是的 .

哦，是的。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[səʊ] [braɪt] [ðə; ði] [naɪt] [jʊl] [siː] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei]
So bright the night you'll see me all the way
所以 明亮的 这 夜晚 你会 看 我 全部 这 方式

夜色如此明亮，你将一路看到我

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Across the shining water .
穿过 这 灼灼 水 .

对面是波光粼粼的水面。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .]
[Clinging to her .]
[依恋 到 她 .]

[紧紧抱着她。]

[əʊ] [ˌfeə'wel] !
O farewell !
哦 告别 !

哦，再见!

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[dɪ'sendz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .]
[Descends to water .]
[下降 到 水 .]

[下到水边。]

[gʊd] - [naɪt] , [tʃaɪld] !
Good - night , child !
好的 - 夜晚 , 孩子 !

晚安，孩子!

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I shall see you then to - morrow .
我 将 看 你 然后 到 - 明天 .

那我们明天再见。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [dɔːnd] .
Already it hath dawned .
已经 它 有 黎明 .

天已经亮了。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['mʌðə(r)] , [gʊd] - [naɪt] .
Mother , good - night .
母亲 , 好的 - 夜晚 .

妈妈，晚安。

[['eksɪt] [ˌæɡrɪ'paɪnə] .
[Exit AGRIPPINA .
[出口 阿格里皮娜 .

[退出 AGRIPPINA。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[[tuː; tə] [kruː] [ɪn] [bɑːdʒ] .]
[To crew in barge .]
[到 全体人员 在 驳船 .]

[致驳船上的船员。]

[straɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [streɪn] !
Strike up the music there , a joyous strain !
罢工 向上 这 音乐 那里 , 一个 欢乐 拉紧 !

奏响乐曲吧，奏出一首欢快的曲子!

[ænd; ənd] [sɪŋ] , [juː; jʊ] ['bəʊtmən] ; [ðə; ði] [ɔː'ɡʌstə] ['kʌmz] .
And sing , you boatmen ; the Augusta comes .
和 唱歌 , 你 船夫 ; 这 奥古斯塔 来 .

船夫们，唱起歌来吧，奥古斯塔号来了。

[[saʊndz] [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] ['mjuːzɪk] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪnɪs]
[Sounds of joyful music are heard , and singing , as the pinnace
[声音 的 快乐 音乐 是 听到 , 和 歌唱 , 作为 这 小艇

[传来欢快的音乐声和歌声，就像小船上的人们在欢呼雀跃]

[pʊts] [ɒf] [wɪð] ['meʒəd] [biːt] [ɒv; əv] [ɔːz] .
puts off with measured beat of oars .
放置 离开 和 测量 打 的 桨 .

伴着有节奏的划桨声缓缓前行。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pʊt] [ɒf] : [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ɡɒn] : [ʃiː; ʃi] ['sɪθəθ] ['hæpi] .
It hath put off : she hath gone : she sitteth happy .
它 有 放 离开 : 她 有 已消失 : 她 西特斯 快乐的 .

它推迟了：她走了：她幸福地坐着。

[siː] , [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
See , the dead woman waves her hand to me .
看 , 这 死的 女士 波浪 她 手 到 我 .

你看，死去的女人向我挥了挥手。

[naʊ] [ðə; ði] [bɑːk] [tɜːnz] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] .
Now the bark turns the headland .
现在 这 吠 转弯 这 海岬 .

现在，树皮转向了岬角。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[bʌt; bət] [wɪl] [suːn]
But will soon
但 将要 很快

但很快就会

[stiːl] ['ɪntuː] [saɪt] , [wel] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beɪ] .
Steal into sight , well out upon the bay .
偷 进入 视线 , 出色地 出去 之上 这 湾 .

悄悄潜入，远远地出现在海湾上。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['siːzə(r)] , [let] [nʌn] [dɪ'naɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] ['æktə(r)] .
Caesar , let none deny thou art an actor .
凯撒 , 让 没有任何 否定 你 艺术 一个 演员 .

凯撒，无人能否认你是一位演员。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['pæʃənətli] .]
[Passionately .]
[热情地 .]

[热情地。]

[wɒz; wəz] [ai] [ɔːl] ['æktə(r)] [ðen] ?
Was I all actor then ?
曾是 我 全部 演员 然后 ?

我那时完全就是个演员吗?

[ðæt] [wɪtʃ] [ai] [feɪnd]
That which I feigned
那 哪个 我 假装

我假装的

[ai] [felt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [kjuː] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
I felt , and when it was my cue to kiss her ,
我 毛毡 , 和 什么时候 它 曾是 我的 提示 到 吻 她 ,

我感觉到了，当我知道该吻她的时候，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪs] .
The whole of childhood rushed into the kiss .
这 所有的 的 童年 匆忙 进入 这 吻 .

整个童年都涌入了那个吻。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [klɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
When it was in my part to cling about her ,
什么时候 它 曾是 在 我的 部分 到 黏着 关于 她 ,

当轮到我依偎在她身边时，

[ai] [klʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [mæd] [wɪð] ['meməriz] .
I clung about her mad with memories .
我 紧紧抓住 关于 她 疯狂的 和 回忆 .

我紧紧地抱着她，被回忆折磨得发疯。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [rəʊz] [frɒm; frəm] [maɪ] [səʊl] ,
The water in my eyes rose from my soul ,
这 水 在 我的 眼睛 玫瑰 从 我的 灵魂 ,

我眼中的泪水源自灵魂深处。

[ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ræn] [daʊn] [maɪ] [tʃiːk] .
And flooding from the heart ran down my cheek .
和 洪水 从 这 心 跑 向下 我的 脸颊 .

心中的泪水顺着脸颊流了下来。

[dɪd][maɪ] [vɔɪs] ['tremb(ə)l] ?
Did my voice tremble ?
做过 我的 嗓音 颤抖 ?

我的声音颤抖了吗?

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [truː]
Then it trembled true
然后 它 颤抖 真的

然后它颤抖着说是真的。

[wɪð] ['hjuːmən]['ægəni][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɑːt] .
With human agony behind the art .
和 人类 痛苦 在后面 这 艺术 .

艺术背后是人类的痛苦。

[gɒdz] !
Gods !
神 !

诸神!

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] !
What a scene !
什么 一个 场景 !

真是壮观的景象!

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [aʊt] ,
She is well out ,
她 是 出色地 出去 ,

她彻底出局了。

[glɑːs, glæs][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [ænd; ənd][flægz] .
Glassed in the bay with all her lights and flags .
玻璃 在 这 湾 和 全部 她 灯 和 旗帜 .

她被玻璃罩在海湾里，所有的灯光和旗帜都还在。

[suːn] [wɪl] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][kraɪ] [kʌm] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] .
Soon will a crash and cry come in our ears .
很快 将要 一个 碰撞 和 哭 来 在 我们的 耳朵 .

很快，我们将听到一声巨响和一声哭喊。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['gəʊɪŋ] [aʊt] .]
[Going out .]
[去 出去 .]

外出。

[haʊ] [kɑːm][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][waɪld] !
How calm the night when I would have it wild !
如何 冷静的 这 夜晚 什么时候 我 会 有 它 荒野 !

原本我应该尽情狂欢的夜晚，现在却如此平静！

[ə'luːf] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Aloof and bright which should have rushed to me
超然 和 明亮的 哪个 应该 有 匆忙 到 我

冷漠而聪慧，本该向我奔来。

['hɪðə(r)] [wɪð] [eɪd][ɒv; əv]['θʌndə(r)] , [skriːn] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] !
Hither with aid of thunder , screen of lightning !
这里 和 援助 的 雷 , 屏幕 的 闪电 !

借助雷霆之力，闪电之幕，前来！

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
I looked for reinforcement from the sky .
我 看起来 为了 加强 从 这 天空 .

我向天空寻求增援。

[ə'raɪz] , [juː; jʊ] ['veɪlɪŋ] [klaʊdz] ; [ə'weɪk] , [juː; jʊ][wɪndz; waɪndz] ,
Arise , you veiling clouds ; awake , you winds ,
出现 , 你 面纱 云 ; 醒 , 你 风 ,

升起吧，遮蔽视线的云朵；醒来吧，风儿们！

[ænd; ənd]['staɪf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔːrɪŋ] ['hjuːmən] [kraɪz] .
And stifle with your roaring human cries .
和 窒息 和 你的 咆哮 人类 哭泣 .

用你们撕心裂肺的嚎叫来压制自己吧。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ə'pɒn][maɪ] [tʃiːk] !
Not a breath upon my cheek !
不是 一个 气息 之上 我的 脸颊 !

一丝气息都没沾到我脸上！

[ai][gɑːsp][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .
I gasp for air .
我 喘气 为了 空气 .

我喘不过气来。

[[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .]
[To OTHERS .]
[到 其他的 .]

[对其他人说。]

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts]
Do you suppose the very elements
做 你 认为 这 非常 元素

你认为这些元素本身就是关键吗?

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪnd] ?
Are conscious of the workings of this mind ?
是 有意识的 的 这 运作 的 这 头脑 ?

你是否意识到这种思维的运作方式?

[səʊ]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [gɪlt] ?
So careful not to seem to share my guilt ?
所以 小心 不是 到 似乎 到 分享 我的 有罪 ?

所以才如此小心翼翼，不让自己显得和我一样有罪?

[jet] [dɑːk] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] ;
Yet dark is the record of wind and wave ;
然而 黑暗的 是 这 记录 的 风 和 海浪 ;

然而，风浪的记录却是黑暗的；

[ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [kriːps] ['fɔːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt]
This ocean that creeps fawning to our feet
这 海洋 那 令人毛骨悚然 谄媚 到 我们的 脚

这片海洋，悄然爬向我们的脚边。

['kɒmz] ['pɜːrɪŋ] ['or] [ə; eɪ] ['mɪljən] [rek] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
Comes purring o'er a million wrecks and bones .
来 呼噜声 超过 一个 百万 残骸 和 骨头 .

它轻柔地掠过无数残骸和骸骨。

[ɪf] [ðə; ði][kəʊld] [muːn] [hæθ] [sin] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] ['prɪvi] .
If the cold moon hath sinned not , she hath been privy .
如果 这 寒冷的 月亮 有 罪过 不是 , 她 有 到过 私处 .

如果寒冷的月亮没有犯错，她就知情了。

[ʃiː; ʃi] [eɪdz] [ˌem 'iː] [nɒt] , [bʌt; bət] ['wɒtʃɪz] ['kwaɪətli] .
She aids me not , but watches quietly .
她 艾滋病 我 不是 , 但 手表 悄悄 .

她没有帮助我，而是默默地看着。

[ə; eɪ]['plæsɪd] [siː] , [stɪl] [eə(r)] , [ænd; ənd] [braɪt] ['stɑːlaɪt] .
A placid sea , still air , and bright starlight .
一个 平静 海 , 仍然 空气 , 和 明亮的 星光 .

平静的海面，静谧的空气，明亮的星光。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

柠比。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] , [siː] , [ə; eɪ]['grædʒuəl] [klaʊd] [hæθ] [spred]
But Caesar , see , a gradual cloud hath spread
但 凯撒 , 看 , 一个 逐渐地 云 有 传播

但是凯撒啊，你看，乌云渐渐笼罩大地。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ; [ðə; ði] [ʃɪps] [lait] [,disə'piə] .
Over the moon ; the ship's light disappears .
超过 这 月亮 ; 这 船的 光 消失 .

欣喜若狂；飞船的灯光消失了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['vænɪʃd] .
She is vanished .
她 是 消失了 .

她失踪了。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [veɪld] [frɒm; frəm] [saɪt] .
She is veiled from sight .
她 是 含蓄 从 视线 .

她被蒙上了面纱。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[maɪ] [aɪz]
My eyes
我的 眼睛

我的眼睛

[kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [in'ræp] [ɪn][mɪst] .
Can find her not ; she is enwrapped in mist .
能 寻找 她 不是 ; 她 是 包裹 在 薄雾 .

找不到她；她被迷雾笼罩着。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ə; eɪ] ['dɪmnəs] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
A dimness and no more .
一个 昏暗 和 不 更多的 .

一片昏暗，仅此而已。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ænd; ənd]['saɪləns] .
And silence .
和 沉默 .

一片寂静。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔːz] .
How wonderful this waiting and this pause .
如何 精彩的 这 等待 和 这 暂停 .

等待和停顿多么美好啊。

[kʊd; kəd][wʌn] [kən'veɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ?
Could one convey this in the theatre ?
可以 一 传达 这 在 这 剧院 ?

这能在戏剧中传达出来吗?

[ðɪs] [diːp] [sə'spens] , [ðɪs] ['breθləsnəs] ?
This deep suspense , this breathlessness ?
这 深的 悬念 , 这 呼吸困难 ?

这种强烈的悬念，这种令人窒息的感觉?

[pə'hæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[ðə; ði][eə(r)] [weɪs] [ɒn][ðə; ði] [breɪn] — — [wɒt] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
The air weighs on the brain — — what sound was that ?
这 空气 重量 在 这 脑 — — 什么 声音 曾是 那 ?

空气仿佛压在脑海里——那是什么声音?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['nʌθɪŋ] , [sɜː(r)] .
Nothing , sir .
没有什么 , 先生 .

没什么，先生。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɪn] [ðɪs] [θrɪl] [ə; eɪ] [liːf] [wʊd] ['θʌndə(r)] .
In this thrill a leaf would thunder .
在 这 刺激 一个 叶子 会 雷 .

在这种激动中，一片树叶都会发出雷鸣般的声响。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[A pause .
[一个 暂停 .

（停顿。）

[ai]['nevə(r)]['nəʊtɪd][səʊ][ɪg'zæktli] [haʊ]
I never noted so exactly how
我 绝不 著名的 所以 确切地 如何

我从未确切地注意到这一点。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪprəs] [fɔːls] [ə'slɑːnt]
The shadow of that cypress falls aslant
这 阴影 的 那 柏 瀑布 斜体

那棵柏树的影子斜斜地投下。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [bæŋk] ['jɒndə(r)] .
Upon the dark bank yonder .
之上 这 黑暗的 银行 远处 .

在远处那片黑暗的河岸上。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] !
Would it were over !
会 它 是 超过 !

这一切什么时候才能结束啊！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[fiːl] [juː; jʊ][nəʊ] ['ʃʌdərɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɔːz] ?
Feel you no shuddering pleasure in this pause ?
感觉 你 不 颤抖 乐趣 在 这 暂停 ?

你难道没有感受到这短暂的停顿中涌起的颤栗快感吗？

[bʌt; bət][ˌem 'iː] [ðɪs] [frɔːt] [ɪk'spektənsi] [ə'ljuə] ;
But me this fraught expectancy allures ;
但 我 这 充满危机 预期 诱惑 ;

但这种充满期待的心情却深深吸引着我；

[ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ] ['stɪlnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['məʊmənt] [naʊ]
The tingling stillness , for each moment now
这 刺痛感 寂静 , 为了 每个 片刻 现在

此刻每一刻，都弥漫着令人心悸的静谧。

[ðə; ði] [kræʃ] , [ə; eɪ][kraɪ] , [meɪ] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [nɒt] .
The crash , a cry , may come , but it comes not .
这 碰撞 , 一个 哭 , 可能 来 , 但 它 来 不是 .

撞击声、哭喊声或许会来，但它不会来。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˌænɪ'siːtəs] , [hæv; həv][juː; jʊ]['bʌŋg(ə)ld] ?
Anicetus , have you bungled ?
阿尼塞图斯 , 有 你 笨拙的 ?

Anicetus，你搞砸了吗?

[[ə; eɪ][kraɪ][ɪz] [hɜːd] [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] , [ðen] ['saɪləns] .
[A cry is heard far off , and a crash , then silence .
[一个 哭 是 听到 远的 离开 , 和 一个 碰撞 , 然后 沉默 .

远处传来一声喊叫，接着是一声巨响，然后便是寂静。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
It is done .
它 是 完毕 .

完成了。

[ai] ['kænɒt] [lʊk] : [pɪə(r)] ['siːwəd] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] —
I cannot look : peer seaward , one of you —
我 不能 看 : 同伴 向海 , 一 的 你 —

我无法望向大海，你们之中有人——

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

你看到了什么?

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [veɪld] [stɑːz] .
Darkness , and veiled stars .
黑暗 , 和 含蓄 明星 .

黑暗，以及被面纱遮蔽的星辰。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [rəʊb] ?
Is there no shimmer of a floating robe ?
是 那里 不 闪烁 的 一个 漂浮的 长袍 ?

难道没有飘逸长袍的闪烁光芒吗?

[pɪəs] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] !
Pierce through the darkness !
刺穿 通过 这 黑暗 !

刺破黑暗！

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .
Nothing visible .
没有什么 可见的 .

什么也看不见。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'mɪd] [ʃelz] ,
I seem to see her lying amid shells ,
我 似乎 到 看 她 说谎 之中 贝壳 ,

我好像看到她躺在贝壳堆里，

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [siː] - [θɪŋz] [kʌm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndərɪŋ] ,
And strange sea - things come round her wondering ,
和 奇怪的 海 - 事物 来 圆形的 她 好奇 ,

一些奇怪的海怪在她周围徘徊，感到疑惑不解。

[ɪn'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] ['ruːmi] [aɪz] .
Inspecting her with cold and rheumy eyes .
检查 她 和 寒冷的 和 风湿病 眼睛 .

用冰冷而湿润的眼睛打量着她。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sweɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The water sways her helpless up and down .
这 水 摇摆 她 无助 向上 和 向下 .

水流带着她无助地上下摇晃。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['siːzə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
Caesar , you have no further need of me ?
凯撒 , 你 有 不 更远 需要 的 我 ?

凯撒，你不再需要我了吗？

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['driːmɪli] .]
[Dreamily .]
[梦幻般地 .]

[梦幻般地。]

[nəʊ] , [sɜː(r)] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [biː; bi] [ðaɪ] [driːmz] .
Good - night , and pleasant be thy dreams .
好的 - 夜晚 , 和 令人愉快的 是 你的 梦境 .

晚安，祝你做个好梦。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ɔː(r)][ˌem 'iː] ?
Or me ?
或者 我 ?

还是我?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不!

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[æt; ət] [liːst] [beə(r)] ['wɪtnəs] , [sɜː(r)] ,
At least bear witness , sir ,
在 至少 熊 证人 , 先生 ,

至少作证吧，先生。

[ai][hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn] [ðɪs] : [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kəm'peld] ,
I had no hand in this : but was compelled ,
我 有 不 手 在 这 : 但 曾是 被迫 ,

这件事我并没有参与，而是被迫的。

[ə; eɪ][ləʊθ][spek'teɪtə(r)] , [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðaɪ] [diːd] !
A loth spectator , to behold thy deed !
一个 洛斯 旁观者 , 到 看哪 你的 契据 !

一个不愿旁观你壮举的旁观者!

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

['siːzə(r)] , [jʊl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [dʌn] ?
Caesar , you'll not forget the service done ?
凯撒 , 你会 不是 忘记 这 服务 完毕 ?

凯撒，你不会忘记我为你做的服务吧?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [fə'get] [ði:] , [ˌænɪ'si:təs] .
Never shall I forget thee , Anicetus .
绝不 将 我 忘记 你 , 阿尼塞图斯 .

阿尼塞图斯，我永远不会忘记你。

[li:v] [ˌem 'i:][ə'ləʊn] .
Leave me alone .
离开 我 独自的 .

请别打扰我。

[['eksiʌnt][ɔ:l][bʌt; bət] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] , [hu:] [kri:ps] [bæk] [ə'gen] .
[Exeunt all but TIGELLINUS , who creeps back again .
[退场 全部 但 虎皮努斯 , WHO 令人毛骨悚然 后退 再次 .

[除提格利努斯外，所有人都下场，提格利努斯又悄悄回来了。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[səʊl] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] !
Sole master of the world !
唯一 掌握 的 这 世界 !

世界唯一的统治者!

['si:zə(r)] [æt; ət][lɑ:st] : [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Caesar at last : the Emperor of the earth ,
凯撒 在 最后的 : 这 皇帝 的 这 地球 ,

凯撒终成大地之王：大地之王

[naʊ] [ðaʊ] [ɑ:t] [fri:] — [tu:; tə] [raɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [vɜ:s] ,
Now thou art free — to write immortal verse ,
现在 你 艺术 自由的 — 到 写 不朽 诗 ,

现在你自由了——去谱写不朽的诗篇吧!

[tu:; tə] [gɪv] [ðaɪ] ['dʒi:niəs] [wɪŋ] , [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [stɑ:z] .
To give thy genius wing , to strike the stars .
到 给 你的 天才 翼 , 到 罢工 这 明星 .

让你的天才插上翅膀，去摘星揽月。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðɪs] ['trædʒɪk]['sækrɪfaɪs] ,
And thou hast made this tragic sacrifice ,
和 你 哈斯特 制成 这 悲惨 牺牲 ,

你做出了这悲惨的牺牲，

['sleɪɪŋ] [wɒt] [ɪz][məʊst][dɪə(r)] , [məʊst] [kləʊz] [tu:; tə] [ði:] ,
Slaying what is most dear , most close to thee ,
杀戮 什么 是 最多 亲爱的 , 最多 关闭 到 你 ,

杀死你最珍爱、最亲近的人，

[tu:; tə] [gɪv] [ðaɪ] ['bi:ɪŋ] [vent] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] .
To give thy being vent and utterance .
到 给 你的 存在 发泄 和 发声 .

让你的存在得以宣泄和表达。

[ə'pɒləʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:d] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [di:d] .
Apollo shall reward thee for this deed .
阿波罗 将 报酬 你 为了 这 契据 .

阿波罗会因你的善行奖赏你。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[gəʊ][tu:; tə][ðaɪ] [ru:m] , [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] — [wɪlt] [ðaʊ] [sliːp] ?
Go to thy room , old man , and — wilt thou sleep ?
去 到 你的 房间 , 老的 男人 , 和 — 枯萎 你 睡觉 ?

回你的房间去吧，老头，你打算睡觉吗?

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɔ:l'redi] [ai][ˌeɪ 'em] [drauz] ; ['ɜ:li] [ðen]
Already I am drowsing ; early then
已经 我 是 困倦 ; 早期的 然后

我已经开始犯困了；那时还很早。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
To - morrow I will come to you .
到 - 明天 我 将要 来 到 你 .

明天我会去找你。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['siːzə(r)] , [gʊd] - [naɪt] .
Caesar , good - night .
凯撒 , 好的 - 夜晚 .

凯撒，晚安。

[['eksɪt] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
[Exit TIGELLINUS .
[出口 虎皮努斯 .

[退出TIGELLINUS。

[['θʌndə(r)] [hɜːd] .
[Thunder heard .
[雷 听到 .

雷声隆隆。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] ! ['θʌndə(r)] !
Ah ! thunder !
啊 ! 雷 !

啊！雷声！

[ðaʊ] [ɑ:t] [kʌm]
thou art come
你 艺术 来

你来了

[æt; ət][lɑːst] , [tuː] [leɪt] !
At last , too late !
在 最后的 , 也 晚的 !

最终，为时已晚!

[wɒt] [kætʃɪz] [æt; ət][maɪ] [hɑːt] ?
What catches at my heart ?
什么 捕获物 在 我的 心 ?

什么最能触动我的心?

[ai] — [ai] — [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n][ai]
I — I — her boy , her baby that was , even I
我 — 我 — 她 男生 , 她 婴儿 那 曾是 , 甚至 我

我——我——她的儿子，她的孩子，甚至我

[hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] : [weə(r)] [ai] [sʌkt] [ðeə(r)][hæv; həv][ai] [strʌk] .
Have killed her : where I sucked there have I struck .
有 被杀 她 : 在哪里 我 真烂 那里 有 我 击 .

我已经杀了她：我吸吮过的地方，我都击中了。

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲!

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲!

[[hiː; hi] [drɪŋks] .
[He drinks .
[他 饮料 .

他喝酒。

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
The anguish of it hath taken hold of me ,
这 痛苦 的 它 有 已采取 抓住 的 我 ,

这痛苦已经攫住了我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [grɪpt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
And I am gripped by Nature .
和 我 是 紧握 经过 自然 .

我被大自然深深吸引。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]
O , it comes
哦 , 它 来

哦，它来了

[ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'mɔːs] .
Upon me , this too natural remorse .
之上 我 , 这 也 自然的 悔恨 .

我心中涌起的，是这种自然的悔恨。

[ai] [feɪnt] !
I faint !
我 头晕的 !

我晕倒了!

[ai] [flɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɔː] ['ægəni] !
I flinch from the raw agony !
我 退缩 从 这 生的 痛苦 !

剧痛让我不由自主地颤抖!

[ai] ['kænɒt] [feɪs] [ðɪs] ['kɒmən] ['hjuːmən] [θrəʊ] ！
I cannot face this common human throe !
我 不能 脸 这 常见的 人类 阵痛 ！

我无法面对这寻常的人类苦难！

[ɑː] ！
Ah !
啊 ！

啊!

[ɑː] ！
Ah !
啊 ！

啊!

[ðə; ði] [kruːd] [stæb][ɒv; əv] [ri'æləti] ！
the crude stab of reality !
这 原油 刺 的 现实 ！

残酷的现实！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɪld] [maɪ]['mʌðə(r)] ！
I am a son , and I have killed my mother !
我 是 一个 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 母亲 ！

我是一个儿子，但我杀死了我的母亲！

[waɪ] ！
Why !
为什么 ！

为什么！

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪm] [huː] [til]
I am now no more than him who tills
我 是 现在 不 更多的 比 他 WHO 收银机

我如今不过是个耕田的人罢了。

[ɔː(r)] [riːps] : [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [siːzd] [baɪ]['praɪm(ə)l] [pæŋ] .
Or reaps : and I am seized by primal pangs .
或者 收割 : 和 我 是 查获 经过 原始 疼痛 .

或者说是收割：我被原始的痛苦攫住了。

['mʌðə(r)] ！
Mother !
母亲 ！

母亲！

[[hiː; hi] [drɪŋks] .
[He drinks .
[他 饮料 .

他喝酒。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['kraɪɪθ] ['mʌðələs] .
The thunder crieth motherless .
这 雷 哭泣 无母 .

雷声无母。

[ɑː] ！ [haʊ] [ðɪs] [sɔːd] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [æt; ət][ˌem 'iː] ！
Ah ! how this sword of lightning thrusts at me !
啊 ！ 如何 这 剑 的 闪电 推力 在 我 ！

啊！这道闪电之剑向我袭来！

[əʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] [maɪ] [səʊl] [ɪz] ['ʃætəd] ,
O , all the artist in my soul is shattered ,
哦 , 全部 这 艺术家 在 我的 灵魂 是 破碎 ,

哦，我灵魂深处的艺术家都破碎了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [hə:l] ['ɪntuː][hjuː'mænəti] ,
And I am hurled into humanity ,
和 我 是 投掷 进入 人类 ,

我被抛入了人类社会，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [hɑːt] - [breɪk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
Back to the sweat and heart - break of mankind .
后退 到 这 汗 和 心 - 休息 的 人类 .

回到人类的汗水和心碎之中。

[ai][ˌeɪ 'em]['brəʊkən][ə'pɒn][ðə; ði]['dʒægɪd] [spɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
I am broken upon the jagged spurs of the earth .
我 是 破碎的 之上 这 锯齿状 马刺 的 这 地球 .

我被破碎在嶙峋的大地上。

[ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I can no more endure it .
我 能 不 更多的 忍受 它 .

我再也无法忍受了。

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[[hiː; hi] [drɪŋks] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] [dɪ'stræktɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] ['siːwəd] .
[He drinks again , walking distractedly to and fro , not looking seaward .
[他 饮料 再次 , 步行 心不在焉地 到 和 弗 , 不是 寻找 向海 .

他又喝了起来，心不在焉地来回踱步，没有看向大海。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [tɜːnz] ,
But as he at last turns ,
但 作为 他 在 最后的 转弯 ,

但当他最终转身时，

['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ə'pɪəz] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ˌægrɪ'paɪnə] [wɪð] ['drɪpɪŋ] [heə(r)] ,
slowly out from the sea appears the figure of AGRIPPINA with dripping hair ,
缓慢地 出去 从 这 海 出现 这 数字 的 阿格里皮娜 和 滴落 头发 ,

慢慢地，从海里出现了阿格里皮娜的身影，她的头发滴着水。

[huː] ['kɒmz] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [hɪm][ɪn]['saɪləns] .
who comes slowly towards him in silence .
WHO 来 缓慢地 向 他 在 沉默 .

他静静地缓缓向他走来。

[[hiː; hi] [kraɪz] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
[He cries aloud and falls in a swoon .
[他 哭泣 大声 和 瀑布 在 一个 昏厥 .

他放声大哭，昏倒在地。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪm] .
She comes and looks at him .
她 来 和 看起来 在 他 .

她走过来，看着他。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[tʃaɪld] !
Child !
孩子 !

孩子！

[[ʃiː; ʃi] [stuːps] , [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['æmjʊlət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːm] , [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
[She stoops , removes the amulet from his arm , flings it into the sea ,
[她 门廊 , 移除 这 护身符 从 他的 手臂 , 投掷 它 进入 这 海 ,

她弯下腰，从他手臂上取下护身符，扔进了大海。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [aʊt] [ɪn] ['saɪləns] .
and passes out in silence .
和 通过 出去 在 沉默 .

然后默默地昏了过去。

[siːn] [viː]
SCENE V
场景 V

第五幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] .
SCENE . — The same .
场景 . — 这 相同的 .

场景——同上。

[dɔːn] ['breɪkɪŋ] ; ['nɪərəʊ] [dɪ'skʌvəd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [swuːn]
Dawn breaking ; NERO discovered lying in a swoon
黎明 打破 ; 尼禄 发现 说谎 在 一个 昏厥

黎明破晓；尼禄被发现昏倒在地。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['sləʊli] .]
[Slowly .]
[缓慢地 .]

[缓慢地。]

[dɔːn] !
Dawn !
黎明 !

黎明！

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['or] - [pɑːst][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] !
In the night o'er - past a lightning flash !
在 这 夜晚 超过 - 过去的 一个 闪电 闪光 !

夜里，一道闪电划过！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai][rɪ'membə(r)] — [hɪə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [gəʊst]
I remember — here my mother's ghost
我 记住 — 这里 我的 母亲的 鬼

我记得——这是我母亲的鬼魂。

[stʊd] — [ɒn] [ðɪs] ['veri] [graʊnd] — [ai] [fiːl] [ðə; ði][eə(r)]
Stood — on this very ground — I feel the air
站立 — 在 这 非常 地面 — 我 感觉 这 空气

就站在这片土地上，我感受到了空气

[stɪl] [kəʊld][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɜːnd] .
Still cold from her — and here the lightning burned .
仍然 寒冷的 从 她 — 和 这里 这 闪电 烧伤 .

她身上的寒意依然未消——而闪电就在这里燃烧。

[səʊ][ai] [ə'weɪk] [maɪ] ['mʌðərz] ['mɜːdərə(r)] .
So I awake my mother's murderer .
所以 我 醒 我的 母亲的 凶手 .

于是我唤醒了杀害我母亲的凶手。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [gəʊst] [ðæt] [stəʊl] [ɒn][ˌem 'iː] [siː] - ['mɑːd] ,
That was her ghost that stole on me sea - marred ,
那 曾是 她 鬼 那 偷窃 在 我 海 - 受损 ,

那是她的幽灵，悄悄地缠上了我，带着海的伤痕。

['saɪlənt] — [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Silent — the ocean falling from her hair .
沉默的 — 这 海洋 坠落 从 她 头发 .

寂静无声——如同海水从她发间倾泻而下。

['entə(r)] [ˌtɪdʒə'laɪnəs]
Enter TIGELLINUS
进入 虎皮努斯

进入 TIGELLINUS

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['siːzə(r)] [æt; ət][lɑːst] !
Caesar at last !
凯撒 在 最后的 !

凯撒终于来了！

[səʊl] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
Sole master of the world !
唯一 掌握 的 这 世界 !

世界唯一的统治者！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[əʊ][ˌtɪdʒə'laɪnəs] , [ɪn][ðə; ði][mɪd][ɒv; əv] [naɪt] ,
O Tigellinus , in the mid of night ,
哦 虎皮努斯 , 在 这 中 的 夜晚 ,

提杰利努斯啊，在半夜，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ] [hwelm] ['mʌðə(r)] [stəʊl]
The spirit of my whelmed mother stole
这 精神 的 我的 不知所措 母亲 偷窃

我那悲痛欲绝的母亲的精神偷走了

['hɪðə(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [dʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
Hither upon me , dumb out of the deep .
这里 之上 我 , 哑的 出去 的 这 深的 .

深渊中传来哑口无言的巨响。

['hev(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [flæʃ] : [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [fel] .
Heaven gave a flash : I saw her face and fell .
天堂 给予 一个 闪光 : 我 锯 她 脸 和 跌倒 .

天光一闪，我看到了她的脸，然后倒下了。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] !
Her **spirit** **!**
她 精神 !

她的精神!

['betə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] .
Better **that** **than** **she** **herself** **.**
更好的 那 比 她 她自己 .

那样做总比她本人好。

[dɪs'mɪs] [dɑːk] ['fænsiz] [naʊ] — [ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [friː] .
Dismiss **dark** **fancies** **now** **—** **this** **day** **thou** **art** **free** **.**
解雇 黑暗的 幻想 现在 — 这 天 你 艺术 自由的 .

抛开那些阴暗的幻想吧——今天你自由了。

['nɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪn'θrɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [mɔː(r)] .
No **,** **but** **enthralled** **by** **her** **for** **ever** **-** **more** **.**
不 , 但 着迷 经过 她 为了 曾经 - 更多的 .

不，但我将永远为她着迷。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][eə(r)] , [maɪ]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ][skaɪ] .
She **is** **my** **air** **,** **my** **ocean** **,** **and** **my** **sky** **.**
她 是 我的 空气 , 我的 海洋 , 和 我的 天空 .

她是我的空气，我的海洋，我的天空。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS **.**
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [rɔːt] [ðɪs] ['sɪkli] [muːd] [ɒn][juː; jʊ] —
The **night** **has** **wrought** **this** **sickly** **mood** **on** **you** **—**
这 夜晚 有 锻 这 病弱的 情绪 在 你 —

夜色让你心情低落——

['nætʃ(ə)rəl] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] .
Natural **—** **it** **will** **pass** **.**
自然的 — 它 将要 经过 .

很正常，这种情况会过去的。

['nɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

['nevə(r)] , [əʊ]['nevə(r)] !
Never **,** **O** **never** **!**
绝不 , 哦 绝不 !

绝不，绝不!

[juː; jʊ]['flætə(r)] , [juː; jʊ] [kən'səʊl] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'sweɪdʒ] ,
You **flatter** **,** **you** **console** **,** **you** **would** **assuage** **,**
你 奉承 , 你 安慰 , 你 会 缓和 ,

你奉承，你安慰，你想抚慰，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] , [kæn; kən] [fə'get] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
But **you** **are** **human** **,** **can** **forget** **and** **change** **.**
但 你 是 人类 , 能 忘记 和 改变 .

但人是人，会忘记也会改变。

[bʌt; bət]['jɒndə(r)] ['rɒki] [kəʊst] [ri'membə] [jet] .
But yonder rocky coast remembers yet .
但 远处 岩石 海岸 记得 然而 .
但那片嶙峋的海岸依然记得这一切。

[ðæt] ['kaʊntənəns] ['tʃeɪndʒɪz] [nɒt] : [ðæt] ['kɒnʃəs] [beɪ]
That countenance changes not : that conscious bay
那 面容 变化 不是 : 那 有意识的 湾
那副容貌没有改变：那清醒的海湾

[mein'tein] [ɪts] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['meməri] .
Maintains its everlasting memory .
保持 它是 永恒 记忆 .
永存记忆。

[ðɪs] ['prɪvi] ['riːdʒən] [sɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [siː]
This privy region saw , and it shall see
这 私处 地区 锯 , 和 它 将 看
这片私密区域过去见过，将来也必将见过。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
For ever what was done .
为了 曾经 什么 曾是 完毕 .
永远铭记已发生的一切。

[ðə; ði]['æmjʊlət] !
The amulet !
这 护身符 !
护身符！

[filtʃ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Filched from me !
偷窃 从 我 !
偷走了我的！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə; eɪ] [gəʊst] [ai] [sɔː] ?
Was it then a ghost I saw ?
曾是 它 然后 一个 鬼 我 锯 ?
我看到的难道是鬼魂吗？

['entə(r)] ['siːmən] ['hʌrɪdli] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['bɜːrəs]
Enter SEAMAN hurriedly , followed by BURRUS
进入 水手 匆匆 , 随后 经过 伯鲁斯
水手匆匆进来，紧随其后的是伯勒斯。

['siːmən] .
SEAMAN .
水手 .
水手。

['siːzə(r)] , [maɪ] [njuːz] [mʌst; məst] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
Caesar , my news must plead for this intrusion .
凯撒 , 我的 消息 必须 恳求 为了 这 入侵 .
凯撒，我的消息必须恳求您介入。

[ai][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [weər'ɒn] [ðə; ði] [ɔː'gʌstə]
I was aboard the ship whereon the Augusta
我 曾是 船上 这 船 其中 这 奥古斯塔
我当时就在奥古斯塔号所在的船上。

[set] [seɪl] : [wen] [ðə; ði] [ruːf] [fel] , [ðaɪ] ['mʌðərz] [meɪd]
Set sail : when the roof fell , thy mother's maid
放 帆 : 什么时候 这 屋顶 跌倒 , 你的 母亲的 女佣
扬帆起航：当屋顶坍塌之时，你母亲的女仆

[kraɪd] - [seɪv] [ˌem 'iː] !
Cried ' Save me !
哭 - 节省 我 !

哭喊着"救救我！"

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['mʌðə(r)] ! -
I am the Emperor's mother ! '
我 是 这 皇帝的 母亲 ! -

我是皇帝的母亲！

[streɪt]
Straight
直的

直的

[krʌʃt] ['ʌndə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [bləʊ] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ænd; ənd] [daɪd] .
Crushed under many a blow , she dropped and died .
碎 在下面 许多 一个 吹 , 她 掉落 和 死亡 .

她身中数拳，倒地身亡。

[bʌt; bət]['saɪləntli] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ˌægrɪ'paɪnə]
But silently thy mother Agrippina
但 默默 你的 母亲 阿格里皮娜

但你的母亲阿格里皮娜却默默地

[slɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swæm]
Slid from the ship into the water and swam
滑行 从 这 船 进入 这 水 和 游泳

从船上滑入水中，然后游了出去。

['ʃɔːwəd] .
Shoreward .
向岸边 .

向岸边。

[wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] [θrʌst]
With white and jewelled arms she thrust
和 白色的 和 珠宝 武器 她 推力

她伸出镶满珠宝的白色手臂，猛地推开

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊm] .
Out through the waves and lay upon the foam .
出去 通过 这 波浪 和 躺 之上 这 泡沫 .

穿过波浪，躺在泡沫上。

[wiː; wi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] ['briːðɪŋ] [diːp] ,
We heard her through the ripple breathing deep ,
我们 听到 她 通过 这 波纹 呼吸 深的 ,

我们透过涟漪听到她深沉的呼吸声。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] , [wiː; wi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] —
And when we heard no more , we watched her still —
和 什么时候 我们 听到 不 更多的 , 我们 观看 她 仍然 —

当我们再也没有听到她的消息时，我们继续看着她——

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː][gəʊld]
Her hair behind her blowing into gold
她 头发 在后面 她 吹 进入 金子

她背后的头发随风飘扬，化作金色。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ['glɪmə(r)] ['or] [ðə; ði] ['gluːmi] [diːp] ;
As she did glimmer o'er the gloomy deep ;
作为 她 做过 微光 超过 这 阴沉 深的 ;

她如同在幽暗的深渊上闪烁的光芒；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːz][swæm][wɪð][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] ,
And all the stars swam with her through the heavens ,
和 全部 这 明星 游泳 和 她 通过 这 天 ,

所有的星星都和她一起游弋在天际，

[ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [muːn] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ,
The hurrying moon lighted her with a torch ,
这 匆忙 月亮 照明 她 和 一个 火炬 ,

匆匆升起的月光像火炬一样照亮了她。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ləʊθ][tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
The sea was loth to lose her , and the shore
这 海 曾是 洛斯 到 失去 她 , 和 这 支撑

大海不愿失去她，海岸也不愿失去她。

[jəːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [tɪl] [wiː; wi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Yearned for her ; till we lost her in the dark ,
渴望 为了 她 ; 直到 我们 丢失的 她 在 这 黑暗的 ,

我们一直思念她，直到我们在黑暗中失去了她。

[seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['splendɪd] [liːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
Save now and then some splendid leap of the head .
节省 现在 和 然后 一些 灿烂 飞跃 的 这 头 .

偶尔还能来个精彩的头部跳跃。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] ?
You know not if she be alive or dead ?
你 知道 不是 如果 她 是 活 或者 死的 ?

你不知道她是死是活?

['siːmən] .
SEAMAN .
水手 .

水手。

['siːzə(r)] , [rɪ'dʒɔɪs] — [ðaɪ] ['mʌðə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Caesar , rejoice — thy mother lives .
凯撒 , 麾 — 你的 母亲 生活 .

凯撒，欢喜吧——你的母亲还活着。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ?
She lives ?
她 生活 ?

她还活着吗?

['siːmən] .
SEAMAN .
水手 .

水手。

[wen] [ai][æt; ət][lɑːst] [tʌtʃt] [ʃɔː(r)] , [ai] [spəʊk] [wɪð] [tuː]
When I at last touched shore , I spoke with two
什么时候 我 在 最后的 感动 支撑 , 我 辐 和 二

当我终于踏上岸边时，我和两个人交谈了。

[naɪt] - ['wɒndərɪŋ] ['fɪʃəmən] .
Night - wandering fishermen .
夜晚 - 漫游 渔民 .

夜间出海的渔夫。

[ðiːz] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
These two , it seems ,
这些 二 , 它 似乎 ,

这两个人，看起来……

[hæd; həd] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ]
Had borne her in their boat across the bay
有 出生 她 在 他们的 船 穿过 这 湾

他们乘船带着她横渡了海湾

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['vɪlə] .
To her own villa .
到 她 自己的 别墅 .

回到她自己的别墅。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['fɔːlɪŋ] [hɪ'sterɪkli] [ɒn] [nek] [ɒv; əv] [siː] - [mæn] .]
[Falling hysterically on neck of SEA - MAN .]
[坠落 歇斯底里地 在 脖子 的 海 - 男人 .]

[歇斯底里地扑倒在海员的脖子上。]

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['mɜːdərə(r)] [ðen] !
I am no murderer then !
我 是 不 凶手 然后 !

那我不是杀人犯！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdəd] , [sɜː(r)] , [wɒt] [naʊ] [meɪ] [ɜːdʒ]
Have you considered , sir , what now may urge
有 你 经过考虑的 , 先生 , 什么 现在 可能 敦促

先生，您是否考虑过现在可能促使您采取的行动？

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [ˌægrɪ'paɪnə] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] ,
Thy mother , Agrippina , knowing all ,
你的 母亲 , 阿格里皮娜 , 会心 全部 ,

你的母亲阿格里皮娜，知晓一切，

['siːɪŋ] [ðæt] [baɪ][nəʊ] [tʃɑːns] [ɔː(r)]['æksɪdənt]
Seeing that by no chance or accident
看到 那 经过 不 机会 或者 事故

鉴于这并非偶然或意外

[ɔː(r)] ['sʌd(ə)n] ['flʌri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)]
Or sudden flurry of the ocean floor
或者 突然 阵雪 的 这 海洋 地面

或海底突然翻腾

[ðə; ði] [ʃɪp] [kə'læpst] .
The ship collapsed .
这 船 倒塌 .

船体坍塌了。

[seɪf] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] ?
Safe is she , but how long ?
安全的 是 她 , 但 如何 长的 ?

她现在很安全，但能安全多久呢?

[wɪl] [ʃiː; ʃi][nɒt] [bɜːst] [ə'pɒn][juː 'es] ['sʌd(ə)nli] ?
Will she not burst upon us suddenly ?
将要 她 不是 爆裂 之上 我们 突然 ?

她不会突然闯进来吗?

[sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ][tuː; tə] - [naɪt] .
Sir , she must die to - night .
先生 , 她 必须 死 到 - 夜晚 .

先生，她今晚必须死。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪl] [nɒt] [ə'tempt]
I'll not attempt
患病的 不是 试图

我不会尝试

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [laɪf][ðə; ði] [siː] [rɪ'stɔːd] ;
A second time that life the sea restored ;
一个 第二 时间 那 生活 这 海 恢复 ;

第二次，海洋恢复了生命;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [vɑːst][ə; eɪ]['spɪrɪt][tuː; tə] [sə'praɪz] .
She is too vast a spirit to surprise .
她 是 也 广阔的 一个 精神 到 惊喜 .

她拥有如此浩瀚的精神世界，很难让人感到惊讶。

['iːv(ə)n]['neɪtʃə(r)] [stʊd] [ə'luːf] — —
Even Nature stood aloof — —
甚至 自然 站立 超然 — —

就连大自然也置身事外——

[maɪ]['mʌðə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['glɔːriəsli] [keɪdʒd] ,
My mother shall be gloriously caged ,
我的 母亲 将 是 辉煌地 笼中 ,

我的母亲将被光荣地囚禁起来，

[ɪm'prɪznd] [ɪn]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjuə] [ɪn][gəʊld] .
Imprisoned in purple and immured in gold .
被监禁 在 紫色的 和 被囚禁 在 金子 .

身披紫袍，被黄金囚禁。

[ɪn][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kæp'tɪvəti]
In some magnificent captivity
在 一些 壮丽 囚禁

在某种壮丽的囚禁中

['wɜːði] [ðə; ði] ['kæptɪv] [let][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [dɪ'klaɪn] .
Worthy the captive let her day decline .
值得 这 俘虏 让 她 天 衰退 .

值得被俘虏的她，任由自己的生命走向终结。

[[ʃaʊts] [wɪ'ðaʊt] : ['entə(r)] ['bɜːrəs] .
[Shouts without : enter BURRUS .
[喊叫 没有 : 进入 伯鲁斯 .

[喊叫声：进入 BURRUS。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['siːzə(r)] , [greɪt] [njuːz] [ai] [brɪŋ] : [ðə; ði] [ɑː'miːniən]
Caesar , great news I bring : the Armenian
凯撒 , 伟大的 消息 我 带来 : 这 亚美尼亚

凯撒，我带来好消息：亚美尼亚

[laɪz] ['helpləs] [ɒn] - [pleɪn]
Lies helpless on Tigranocerta's plain
谎言 无助 在 - 清楚的

无助地躺在蒂格拉诺切尔塔平原上

[ɔrwɛlmd] [baɪ]['kɔːrbjəˌloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][həʊst]
O'erwhelmed by Corbulo , and the huge host
不堪重负 经过 科尔布洛 , 和 这 巨大的 主持人

被科尔布洛和庞大的主人所震撼

[dɪ'zɒlvd] .
Dissolved .
溶解 .

已解散。

[ɑː'miːniə] [laɪz] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] :
Armenia lies beneath your feet :
亚美尼亚 谎言 下面 你的 脚 :

亚美尼亚就在你脚下：

[rəʊm] [jəːnz] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .
Rome yearns to welcome you .
罗马 渴望 到 欢迎 你 .

罗马热切期盼您的到来。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə] [rəʊm] [ai][gəʊ]
To Rome I go
到 罗马 我 去

我要去罗马

[friː] - [s'əʊld] [ænd; ənd] ['gɪltləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [blʌd] ,
Free - souled and guiltless of a mother's blood ,
自由的 - 有灵魂的 和 无罪 的 一个 母亲的 血 ,

自由自在，不为母亲的血脉感到愧疚，

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [fiːst] , [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [sɒŋ] ,
Resume the accustomed feast , the race , the song ,
恢复 这 习惯 盛宴 , 这 种族 , 这 歌曲 ,

恢复往常的宴席、赛跑和歌唱，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['pʌblɪk][dʒɔɪ]
And I shall be received with public joy
和 我 将 是 已收到 和 民众 喜悦

我将受到公众的热烈欢迎。

[ænd; ənd]['klæmə(r)][ɒv; əv] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [rəʊm] .
And clamour of congratulating Rome .
和 叫嚣 的 祝贺 罗马 .

以及向罗马表示祝贺的喧闹声。

[[greɪt] ['tʃɪərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] : ['eksɪt]['nɪərəʊ] .
[Great cheering without : exit NERO .
[伟大的 欢呼 没有 : 出口 尼禄 .

【热烈欢呼，但不包括：退出 NERO。】

[[ə; eɪ] [pɔ:z] .
[A pause .
[一个 暂停 .

（停顿。）

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['bɜ:rəs] , [ʃɪl] [straɪk] [æt; ət][ˌju: 'es] ['hwət'er] [ðə; ði][kɒst] :
Burrus , she'll strike at us whate'er the cost :
伯勒斯 , 壳 罢工 在 我们 什么 这 成本 :

伯勒斯，她会不惜一切代价打击我们：

[ʃɪl] [sleɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪf] [nɒt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .
She'll slay the ministers if not the master .
壳 杀戮 这 部长们 如果 不是 这 掌握 .

她就算杀了主人，也会杀了大臣们。

['bɜ:rəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ded] [ən'les] [sʌm; səm]['sʌd(ə)n] [ski:m] —
We are both dead unless some sudden scheme —
我们 是 两个都 死的 除非 一些 突然 方案 —

除非出现什么突发情况，否则我们俩都死定了——

['entə(r)] [ˌænɪ'si:təs] [æt; ət] [bæk]
Enter ANICETUS at back
进入 安尼塞图斯 在 后退

从后面进入 ANICETUS

[['tɜ:nɪŋ] .]
[Turning .]
[转弯 .]

[转身。]

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [du:md] [æz; əz][wi:; wi] [ɑ:'selvz] .
Here is another doomed as we ourselves .
这里 是 其他 注定失败 作为 我们 我们自己 .

又一个和我们一样注定要失败的人出现了。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɑ:] , [ˌænɪ'si:təs] !
Ah , Anicetus !
啊 , 阿尼塞图斯 !

啊，阿尼塞图斯！

[ˌægrɪ'paɪnə][laɪvz; lɪvz] ,
Agrippina lives ,
阿格里皮娜 生活 ,

阿格里皮娜还活着，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɔːntʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['vendʒəns] [ɒn][ˌjuː 'es] [θriː] ,
And she will launch her vengeance on us three ,
和 她 将要 发射 她 复仇 在 我们 三 ,

她会向我们三人展开报复。

[bʌt; bət][fɜːst][ɒn][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][fɜːst] [set]['nɪərəʊ][ɒn] —
But first on you ; you first set Nero on —
但 第一的 在 你 ; 你 第一的 放 尼禄 在 —

但首先，你得先搞定尼禄——

[juː; jʊ][fɜːst] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [skiːm] .
You first proposed the scheme .
你 第一的 建议的 这 方案 .

这个方案是你首先提出的。

[juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [siː]
You on the sea
你 在 这 海

你在海上

['bʌŋg(ə)ld] — [naʊ] [ɒn][ðə; ði][lænd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['erə(r)] .
Bungled — Now on the land retrieve the error .
笨拙的 — 现在 在 这 土地 取回 这 错误 .

搞砸了——现在要在现场纠正错误。

[tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi] [lʊk] .
To you we look .
到 你 我们 看 .

我们期待着你。

['entə(r)] [ˌpɑː'piːə] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][stændz] ['lɪsənɪŋ]
Enter POPPAEA from behind and stands listening
进入 波佩亚 从 在后面 和 站立 聆听

POPPAEA从后面进来，站着倾听。

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[maɪ]['erə(r)][ɪz] [rɪ'peəd]
My error is repaired
我的 错误 是 已修复

我的错误已修复。

[ɔːl'redi] .
Already .
已经 .

已经。

[ai][fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [lɪvd; 'laɪvd] ,
I first heard the Augusta lived ,
我 第一的 听到 这 奥古斯塔 居住地 ,

我第一次听说奥古斯塔是住在那里的

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [truːp]
And instantly despatched a faithful troop
和 即刻 已派送 一个 忠实 部队

立即派遣了一支忠诚的部队

[tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['vɪlə] ['or] [ðə; ði] [beɪ] .
To slay her at her villa o'er the bay .
到 杀戮 她 在 她 别墅 超过 这 湾 .

在她位于海湾的别墅里杀死她。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd] [sleɪn] [hɜː(r); hə(r)] ?
How shall we know if they have found and slain her ?
如何 将 我们 知道 如果 他们 有 成立 和 被杀 她 ?

我们怎么才能知道他们是否已经找到并杀害了她?

[ˌænɪ'siːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[ɔːl] [ðɪs] [ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['klɪəli] [plænd] .
All this I have arranged and clearly planned .
全部 这 我 有 安排 和 清楚地 计划 .

这一切都是我安排并精心计划好的。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [fled] [tuː; tə] [rəʊm] ,
If they shall find that she hath fled to Rome ,
如果 他们 将 寻找 那 她 有 逃亡 到 罗马 ,

如果他们发现她已经逃往罗马,

[hɑːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['trʌmpɪt] - [kɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] :
Hark for one trumpet - call across the bay :
听着 为了 一 喇叭 - 称呼 穿过 这 湾 :

听,海湾对面传来一声号角声:

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] , [ðen]
If they have found her at the villa , then
如果 他们 有 成立 她 在 这 别墅 , 然后

如果他们在那栋别墅里找到了她,那么

[hɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] :
Hark for two trumpet - calls across the bay :
听着 为了 二 喇叭 - 呼叫 穿过 这 湾 :

听,海湾对面传来两声号角声:

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][sleɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen]
If they have found her and have slain her , then
如果 他们 有 成立 她 和 有 被杀 她 , 然后

如果他们找到了她并杀死了她,那么

[hɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] !
Hark for three trumpet - calls across the bay !
听着 为了 三 喇叭 - 呼叫 穿过 这 湾 !

听!海湾对面传来三声号角声!

[[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
[A burst of music without , and sounds of advancing procession .
[一个 爆裂 的 音乐 没有 , 和 声音 的 前进 游行 .

[外面传来一阵音乐声,以及队伍前进的声音。

[['entə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['sætlˌlaɪts] , [wɪð] [ə'tendənts] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] .
[Enter soldiers and satellites , with attendants bearing a litter .
[进入 士兵 和 卫星 , 和 服务员 轴承 一个 垃圾 .

士兵和卫星进入,随从抬着担架。

['lɑːstli] ['nɪərəʊ] .
Lastly NERO .
最后 尼禄 .

最后是尼禄。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [veɪn]
Now as a conqueror in triumphant vein
现在 作为 一个 征服者 在 凯 静脉

如今，他以凯旋之姿征服了世界。

[raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv]['rɪz(ə)n] [rəʊm] ,
Ride through the thundering ways of risen Rome ,
骑 通过 这 雷鸣 方式 的 升起 罗马 ,

驰骋于复兴罗马的雷鸣大道，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'miːniən] [kɑː(r)] .
Anticipating the Armenian car .
预期 这 亚美尼亚 车 .

期待亚美尼亚汽车。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ə'sendɪŋ] ['lɪtə(r)] .]
[Ascending litter .]
[上升 垃圾 .]

[上升的幼崽。]

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] !
Set out for Rome !
放 出去 为了 罗马 !

出发前往罗马!

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ə'kjuːzɪŋ] [kəʊsts] ,
And you , accusing coasts ,
和 你 , 指控 海岸 ,

而你，指责海岸，

[ə'kjuːz] [nəʊ][mɔː(r)] .
Accuse no more .
控 不 更多的 .

不要再指责了。

['gɪltləs] [ai] [seɪ] [ˌfeə'wel] ,
Guiltless I say farewell ,
无罪 我 说 告别 ,

我无罪地道别，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [rəʊm]
And with a light heart journey toward Rome
和 和 一个 光 心 旅行 朝向 罗马

带着轻松的心情前往罗马

['dʒɔɪəs] [ai][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪ'paɪnə][laɪvz; lɪvz] .
Joyous I go , for Agrippina lives .
欢乐 我 去 , 为了 阿格里皮娜 生活 .

我欢欣鼓舞地离去，因为阿格里皮娜还活着。

[[ə; eɪ] [greɪt] [traɪ'ʌmfl] [ʃaʊt] [swelz] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['mjuːzɪk] ,

[A great triumphal shout swells up again , and to the sound of military music ,

[一个 伟大的 凯旋的 喊 涌浪 向上 再次 , 和 到 这 声音 的 军队 音乐 ,

一声响亮的凯旋呐喊再次响起，伴随着军乐，

['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːs] [ɒf] .

NERO and the procession pass off .

尼禄 和 这 游行 经过 离开 .

尼禄和游行队伍通过。

['miːnwaɪl] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] [ɪz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtjuːd] .

Meanwhile TIGELLINUS is left in a listening attitude .

同时 虎皮努斯 是 左边 在 一个 聆听 态度 .

与此同时，TIGELLINUS 保持着倾听的态度。

[ˌpɑː'piːə] [stændz] ['breθləs] [æt; ət] [bæk] .

POPPAEA stands breathless at back .

波佩亚 站立 喘不过气 在 后退 .

POPPAEA 气喘吁吁地站在后面。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] .

There is a pause .

那里 是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [kɔːl] [ɪz] [hɜːd] [fɑː(r)] [ɒf] ; [ə; eɪ] ['sekənd] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] .

Then a trumpet - call is heard far off ; a second ; and a third .

然后 一个 喇叭 - 称呼 是 听到 远的 离开 ; 一个 第二 ; 和 一个 第三 .

然后，远处传来一声号角声；第二声；第三声。

[ˌpɑː'piːə] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [ˌtɪdʒə'laɪnəs] [ænd; ənd] [klɑːsps] [hɪz; ɪz] [hænd] .

POPPAEA rushes to TIGELLINUS and clasps his hand .

波佩亚 冲刺 到 虎皮努斯 和 扣环 他的 手 .

波帕埃亚冲到提格利努斯身边，握住他的手。

[ækt] [ˌaɪ 'viː]

ACT IV

行为 第四

第四幕

[siːn]

SCENE

场景

场景

[ai]

I

我

我

[siːn] . — [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [əʊvə'lʊkɪŋ] [rəʊm]

SCENE . — A tower overlooking Rome

场景 . — 一个 塔 俯瞰 罗马

场景——一座俯瞰罗马的塔楼

['entə(r)] ['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Enter SENECA , BURRUS , and PHYSICIAN

进入 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 医生

塞内卡、伯勒斯和医生登场

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[haʊ] [dɑːk] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [gluːm] !
How dark the future of the Empire glooms !
如何 黑暗的 这 未来 的 这 帝国 阴郁 !

帝国的未来多么黯淡无光啊！

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[naʊ] [ðə; ði] [gɔːl] ['mʌtəz] : [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən]
Now the Gaul mutters : the Praetorians
现在 这 高卢 低声嘟囔 : 这 禁卫军

现在高卢人低声议论：禁卫军

['sʌlənli] [snɑːl] .
Sullenly snarl .
闷闷不乐地 咆哮 .

阴沉地咆哮。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['prɪvɪli]
The Christians privily
这 基督徒 私下里

基督徒私下

[kən'spaɪə(r)] .
Conspire .
合谋 .

合谋。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðə; ði] ['liːdʒənz] ['weɪvə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː] .
The legions waver and whisper too .
这 军团 动摇 和 耳语 也 .

军团也开始动摇，窃窃私语。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[[tuː; tə] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .]
[To PHYSICIAN .]
[到 医生 .]

[致医生]

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ?
What of the Emperor ?
什么 的 这 皇帝 ?

皇帝呢？

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
PHYSICIAN .
医生 .

医生。

[θruː] [kæm'peɪniə]
Through Campania
通过 坎帕尼亚

坎帕尼亚

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] : [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
He rushes : and distracted to and fro
他 冲刺 : 和 愣 到 和 弗

他匆匆忙忙，心不在焉地来回踱步

[wʊd] [flai] [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] ; [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [wəʊ]
Would fly now here , now there ; behind each woe
会 飞 现在 这里 , 现在 那里 ; 在后面 每个 悲哀

时而飞到这里，时而飞到那里；每一份悲伤背后都隐藏着

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['æŋgəd] [ʃeɪd] [ɒv; əv][,ægrɪ'paɪnə] .
He sees the angered shade of Agrippina .
他 看到 这 愤怒 阴影 的 阿格里皮娜 .

他看到了阿格里皮娜愤怒的亡灵。

[naʊ] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [,pɑː'piːə] [sɪŋks] [tə'wɔːd] [deθ] .
Now hearing that Poppaea sinks toward death .
现在 听力 那 波佩亚 水槽 朝向 死亡 .

现在听到波佩娅生命垂危的消息。

['hɪðə(r)][ɪz][hiː; hi][fɑːst] ['hʌrɪɪŋ] .
Hither is he fast hurrying .
这里 是 他 快速地 匆忙 .

他正匆匆赶来。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ɑː] , [,pɑː'piːə] ,
Ah , Poppaea ,
啊 , 波佩亚 ,

啊，波佩娅，

[nəʊ]['suːnə(r)] ['emprəs] [meɪd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] — —
No sooner Empress made than she must die — —
不 很快 皇后 制成 比 她 必须 死 — —

女皇刚一登基，便必死无疑——

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[siː] : [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kærid] ['hɪðə(r)] .
See : she is carried hither .
看 : 她 是 携带 这里 .

看：她是被抬到这里来的。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk]
Here to look
这里 到 看

来这里看看

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst][ə'pɒn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Her last upon the glory of the earth .
她 最后的 之上 这 荣耀 的 这 地球 .

她最后的荣光献给了大地。

[['eksiʌnt] ['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
[Exeunt SENECA , BURRUS , and PHYSICIAN .
[退场 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 医生 .

[塞内卡、伯勒斯和医生下。

[[ˌpɑː'piːə] ['entəz] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['hændmeɪd] .
[POPPAEA enters , supported by handmaids .
[波佩亚 进入 , 有 经过 使女 .

[波佩娅在侍女的搀扶下入场。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk]
She takes a long look
她 需要 一个 长的 看

她凝视良久。

[æt; ət] [rəʊm] , [ðen] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [daʊn] [tuː; tə] [kaʊtʃ] .
at Rome , then is assisted down to couch .
在 罗马 , 然后 是 协助 向下 到 长椅 .

在罗马，然后被搀扶着躺到沙发上。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [glɑːs] [ə'gen] : ['bjuːtɪf(ə)l] [jet] !
Give me the glass again : beautiful yet !
给 我 这 玻璃 再次 : 美丽的 然而 !

再把杯子给我：它依然很漂亮！

[ðɪs] [feɪs] [kæn; kən] [stɪl] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['sʌnset] [gləʊ] ,
This face can still endure the sunset glow ,
这 脸 能 仍然 忍受 这 日落 辉光 ,

这张脸依然能经受住夕阳的余晖。

[nəʊ] [niːd] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [suː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
No need is there for me to sue the shadow ,
不 需要 是 那里 为了 我 到 起诉 这 阴影 ,

我没有必要起诉影子，

['pɜːfɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
Perfect out of the glory I am going .
完美的 出去 的 这 荣耀 我 是 去 .

完美地从荣耀中走出来。

['mɜːrə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

['leɪdi] , [ðə; ði] [muːd] [wɪl] [pɑːs] : [stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
Lady , the mood will pass : still you are young .
女士 , 这 情绪 将要 经过 : 仍然 你 是 年轻的 .

女士，这种情绪会过去的：您还年轻。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[waɪ] [ˈkɒmz] [nɒt] [ˈnɪərəʊ] [nɪə(r)] [ˌem ˈiː] ?
Why comes not Nero near me ?
为什么 来 不是 尼禄 靠近 我 ?

为什么尼禄不靠近我?

[əʊ] [hiː; hi] [ləuð]
O he loathes
哦 他 厌恶

哦，他厌恶

[ˈsɪknəs] [ɔː(r)] [ˈsædnəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Sickness or sadness or the touch of trouble ,
疾病 或者 悲伤 或者 这 触碰 的 麻烦 ,

疾病、悲伤或烦恼的侵袭

[ˈmɜːrə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

[neɪ] , [ˈleɪdi] ; [ˈhɪðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈraɪdɪŋ] [fɑːst] ,
Nay , lady ; hither he is riding fast ,
不 , 女士 ; 这里 他 是 骑术 快速地 ,

不，夫人；他正策马飞驰而来。

[ɪn] [ˈfjʊəri] [ˈspɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] [kæmˈpeɪniə] ,
In fury spurring from Campania ,
在 愤怒 刺激 从 坎帕尼亚 ,

愤怒的情绪从坎帕尼亚地区爆发，

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɒn] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːls] [ɒn] [hɪm] —
And trouble upon trouble falls on him —
和 麻烦 之上 麻烦 瀑布 在 他 —

他遭遇了接踵而至的灾难——

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [fˈɒləʊz] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [haʊnd] .
Misfortune follows him like a faithful hound .
不幸 跟随 他 喜欢 一个 忠实 猎犬 .

厄运如影随形，如影随形。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [sneəd] [hɪm] , [ˈmɜːrə] , [wʌns] ; [let] [hɪm] [ˈflʌtə(r)] [əˈweɪ] !
I snared him , Myrrha , once ; let him flutter away !
我 被困 他 , 没药 , 一次 ; 让 他 扑 离开 !

米拉，我曾捉住过他；让他飞走吧！

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [waɪd] [ɜːθ] [æt; ət] [lɑːst] ,
But to relinquish the wide earth at last ,
但 到 放弃 这 宽的 地球 在 最后的 ,

但最终还是要放弃这广袤的大地，

[ænd; ənd] [flɪt] [ə; eɪ] [feɪnt] [θɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊi] [ˈrɪvə(r)] ,
And flit a faint thing by a shadowy river ,
和 掠过 一个 头晕的 事物 经过 一个 阴暗的 河 ,

一道模糊的身影掠过幽暗的河岸，

[ɔː(r)] ['jɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] — —
Or yearning without blood upon the bank — —
或者 渴望 没有 血 之上 这 银行 — —

或是在河岸上无血的渴望——

[ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] [deθ] !
The loneliness of death !
这 孤独 的 死亡 !

死亡的孤独!

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['strendʒər] —
To go to strangers —
到 去 到 陌生人 —

去见陌生人——

['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wɪspərz] — —
Into a world of whispers — —
进入 一个 世界 的 低语 — —

进入一个低语的世界——

[['lʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
[Looking at and lifting her hair .
[寻找 在 和 举重 她 头发 .

[看着她，撩起她的头发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [heə(r)]
And this hair
和 这 头发

还有这头发

['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [siː]
Rolling about me like a lighted sea
滚动 关于 我 喜欢 一个 照明 海

像一片闪耀的海洋般在我周围翻滚

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Which was my glory and the theme of the earth ,
哪个 曾是 我的 荣耀 和 这 主题 的 这 地球 ,

这就是我的荣耀，也是地球的主题。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[mʌst; məst] [ðɪs] [gəʊ] ?
Must this go ?
必须 这 去 ?

一定要扔掉吗?

[ðə; ði] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðiːz] [aɪz]
The grave shall have these eyes
这 严重 将 有 这些 眼睛

坟墓将拥有这样的眼睛

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['empərəz] .
Which were the bliss of burning Emperors .
哪个 是 这 极乐 的 燃烧 皇帝们 .

这就是焚烧皇帝的极乐。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [taɪm] , [wɒt] ['leɪbə(r)][ðə; ði] [haɪ] [gɒdz]
After what time , what labour the high gods
后 什么 时间 , 什么 劳动 这 高的 神

经过多久，经历了怎样的艰辛，诸神才得以完成这一切

['bɪldɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːti] [ʌp] !
Builded the body of this beauty up !
已建成 这 身体 的 这 美丽 向上 !

把这位美女的身材练得完美无瑕!

[naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɪm] [ðeɪ] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
Now at a whim they shatter it !
现在 在 一个 一时兴起 他们 破碎 它 !

现在他们一时兴起就把它砸碎了!

[mɔː(r)] [lait] !
More light !
更多的 光 !

更多光线!

[aɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
I'll catch the last of the sun .
患病的 抓住 这 最后的 的 这 太阳 .

我要抓住最后一缕阳光。

['entə(r)] [sleɪv]
Enter SLAVE
进入 奴隶

进入 SLAVE

[sleɪv] .
SLAVE .
奴隶 .

奴隶。

['mɪstrəs] , [bɪ'ləʊ]
Mistress , below
情妇 , 以下

女主人，下方

[ðə; ði] ['leɪdi] [ækt] [stændz] [ænd; ənd] [ɑːsks] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The lady Acte stands and asks to see you .
这 女士 行动 站立 和 问 到 看 你 .

阿克特夫人站起来，要求见你。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kʌm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌem 'iː] ['feɪdɪŋ] : [ai] [fɪə(r)] [nɒt] .
Come to inspect me fading : I fear not .
来 到 检查 我 褪色 : 我 害怕 不是 .

来审视我逐渐消逝的过程吧：我并不害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] [ai] [niːd] [nɒt] [ʃʌn] .
Even a woman's eyes I need not shun .
甚至 一个 女性的 眼睛 我 需要 不是 回避 .

即使是女人的眼睛，我也不必避讳。

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Bring her .
带来 她 .

把她带来。

[['eksɪt] [sleɪv] .
[Exit SLAVE .
[出口 奴隶 .

[退出 SLAVE。

[naʊ] , ['mɜːrə] , [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgə] [aɪz] .
Now , Myrrha , watch her hungering eyes .
现在 , 没药 , 手表 她 饥饿 眼睛 .

现在，米拉，看着她那充满渴望的眼神。

['entə(r)] [ækt] , ['ʌʃə] [baɪ] [sleɪv]
Enter ACTE , ushered by SLAVE
进入 行动 , 引导 经过 奴隶

ACTE 登场，由 SLAVE 引路。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['viːəməntli] .]
[Vehemently .]
[强烈地 .]

[强烈地。]

[teɪk] ['nɪərəʊ] !
Take Nero !
拿 尼禄 !

拿下尼禄!

[ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .
I am dying .
我 是 垂死 .

我要死了。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɑː] , [nɒt] [jet] !
Ah , not yet !
啊 , 不是 然而 !

啊，还没呢!

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .
I am dying .
我 是 垂死 .

我要死了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][həʊld][hɪm] [lɒŋ] — —
But you shall not hold him long — —
但 你 将 不是 抓住 他 长的 — —

但你不能把他关太久——

[əʊ] , [du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .
O , do not think it .
哦 , 做 不是 思考 它 .

哦，千万别这么想。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [kwi:n] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ?
Can you queen his heart ?
能 你 女王 他的 心 ?

你能否俘获他的心?

[kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [stɔ:m] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [sʌn] [ðə; ði][nekst] ?
Can you be storm a moment , sun the next ?
能 你 是 风暴 一个 片刻 , 太阳 这 下一个 ?

你能前一刻如暴风雨，下一刻如晴天吗?

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ['ʌndə(r)]['əʊpən] [skaɪz] ,
A month , a long day under open skies ,
一个 月 , 一个 长的 天 在下面 打开 天空 ,

一个月，漫长的一天，在开阔的天空下，

[wʊd] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:t] [ɪg'zɔ:stɪd] , [endid] .
Would find your art exhausted , ended .
会 寻找 你的 艺术 筋疲力尽的 , 结束 .

你会发现你的艺术已经耗尽，结束了。

[ai] !
I !
我 !

我!

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
I was a hundred women in an hour ,
我 曾是 一个 百 女性 在 一个 小时 ,

我一小时内就睡了一百个女人，

[ænd; ənd] [s'wi:tər] [æt; ət] [i:tʃ] ['məʊmənt][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔ:l] .
And sweeter at each moment than them all .
和 更甜 在 每个 片刻 比 他们 全部 .

而且每一刻都比之前所有时刻都更甜蜜。

[waɪ] , [ai][hæv; həv] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
Why , I have struck him in the face and laughed .
为什么 , 我 有 击 他 在 这 脸 和 笑了 .

为什么？我打了他一巴掌，然后哈哈大笑。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ai] [lʌv] [hɪm] : [ðæt] [kən'sɜːnz] [nɒt] [hɪm] , [nɔː(r)] [juː; jʊ] .
I love him : that concerns not him , nor you .
我 爱 他 : 那 担忧 不是 他 , 也不 你 .

我爱他：这与他无关，也与你无关。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gəʊl] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
A different goal I would have sought for him ,
一个 不同的 目标 我 会 有 寻求 为了 他 ,

我会为他设定另一个目标。

[ə; eɪ] ['gɑːmənt] [nɒt] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [piːs] .
A garment not of purple , but of peace .
一个 服装 不是 的 紫色的 , 但 的 和平 .

这不是紫色的衣裳，而是和平的衣裳。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɒv; əv] [piːs] !
Of peace !
的 和平 !

和平！

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[veɪn] [naʊ] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [veɪn] .
Vain now — I know it , vain .
徒劳 现在 — 我 知道 它 , 徒劳 .

现在一切都是徒劳——我知道，一切都是徒劳。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [ɒn] [juː; jʊ] ,
But if your words are true , and death is on you ,
但 如果 你的 字 是 真的 , 和 死亡 是 在 你 ,

但如果你的话属实，而死亡已然降临，

[let] [ˌjuː 'es] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [biː; bi] [frendz] [æt; ət] [lɑːst] .
Let us two at the least be friends at last .
让 我们 二 在 这 至少 是 朋友们 在 最后的 .

至少让我们两个最终成为朋友吧。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [beə(r)] [nəʊ] ['ræŋkə(r)] — [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ai] [driːmd]
I bear no rancour — and yet if I dreamed
我 熊 不 冤仇 — 和 然而 如果 我 梦见

我心中并无怨恨——然而，如果我做了一个梦

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] —
That I was leaving you upon his bosom —
那 我 曾是 离开 你 之上 他的 怀 —

我当时正要离开你，把你留在他的怀里——

[bʌt; bət][nəʊ] : [let] [ðeə(r)][biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] .
But no : let there be peace between us two .
但 不 : 让 那里 是 和平 之间 我们 二 .

但是不行：我们之间应该和平相处。

[[ækt] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
[ACTE comes and kisses her .
[行动 来 和 吻 她 .

[ACTE走过来吻了她。

[jɔː(r); jə(r)] [kɪs] [fɔːls] [kaɪnd] [ə'pɒn] [maɪ] ['ləʊnlinəs] .
Your kiss falls kind upon my loneliness .
你的 吻 瀑布 种类 之上 我的 孤独 .

你的吻抚慰了我的孤独。

[bʌt; bət] , [ækt] , [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ðʌs] —
But , Acte , to let go of glory thus —
但 , 行动 , 到 让 去 的 荣耀 因此 —

但是，阿克特，就这样放弃荣耀——

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [drʌŋk] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʌp]
For I have drunk of empire , and what cup
为了 我 有 醉 的 帝国 , 和 什么 杯子

因为我已饮尽帝国的荣光，而这杯又是什么呢？

['ɑːftəwəd] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] [lɪps] ?
Afterward can you offer to these lips ?
之后 能 你 提供 到 这些 嘴唇 ?

之后你能献上这些嘴唇吗？

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['stiːlɪŋ] [ɒn] [maɪ] [maɪnd]
Of late there has been stealing on my mind
的 晚的 那里 有 到过 偷窃 在 我的 头脑

最近我一直想着偷窃的事。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [həʊp] — [ə; eɪ] [njuː] ['vɪʒn] .
A strange hope — a new vision .
一个 奇怪的 希望 — 一个 新的 想象 .

一种奇特的希望——一种新的愿景。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么？

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[duː; də] [nɒt] [lɑːf] [aʊt] [æt; ət] [ˌem 'iː] : [ə; eɪ] [sekt] [dɪ'spaɪzd] —
Do not laugh out at me : a sect despised —
做 不是 笑 出去 在 我 : 一个 教派 被鄙视的 —

不要嘲笑我：一个被鄙视的教派——

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːftə(r)][laɪf] ,
The Christians , tell us of an after life ,
这 基督徒 , 告诉 我们 的 一个 后 生活 ,

基督徒告诉我们有来世，

[ə; eɪ]['glɔːri][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði] [greɪv] .
A glory on the other side the grave .
一个 荣耀 在 这 其他 边 这 严重 .

死后，荣耀在彼岸。

[ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
If there should be a kingdom not of this world ,
如果 那里 应该 是 一个 王国 不是 的 这 世界 ,

如果真有一个不属于这个世界的国度，

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [θrəʊn] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] !
A spirit throne , a city of the soul !
一个 精神 王座 , 一个 城市 的 这 灵魂 !

精神的宝座，灵魂之城！

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ai] [wɒnt] [nəʊ]['spɪrɪt] ['kɪŋdəm] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
I want no spirit kingdom after death .
我 想 不 精神 王国 后 死亡 .

我不想死后进入任何灵界。

[ðə; ði] ['splendɪd] [sʌn] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] ,
The splendid sun , the purple , and the crown ,
这 灿烂 太阳 , 这 紫色的 , 和 这 王冠 ,

灿烂的阳光，紫色的天空，还有王冠。

[ðiːz] [ai][hæv; həv] [nəʊn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
These I have known , and I am losing them .
这些 我 有 已知 , 和 我 是 输 他们 .

这些我曾经拥有，现在却正在失去。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn]
Yet if the sun , the purple , and the crown
然而 如果 这 太阳 , 这 紫色的 , 和 这 王冠

然而，如果太阳、紫色和皇冠

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] ,
Were but the shadows of another sun ,
是 但 这 阴影 的 其他 太阳 ,

只不过是另一轮太阳的影子而已。

['splendɪd] — [ə; eɪ][mɔː(r)]['dæz(ə)lɪŋ]['daɪədem] ?
Splendider — a more dazzling diadem ?
辉煌者 — 一个 更多的 耀眼的 冠冕 ?

璀璨夺目的头饰？

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðiːz] [kæn; kən][ai] [siː] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [fiːl] , [ænd; ənd][hɪə(r)] .
These can I see at least , and feel , and hear .
这些 能 我 看 在 至少 , 和 感觉 , 和 听到 .
这些我至少能看到、感觉到、听到。

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[jes] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [tʌtʃ] [ðæt] ['fɔːltəz] [naʊ] .
Yes , with a mortal touch that falters now .
是的 , 和 一个 凡人 触碰 那 犹豫不决 现在 .
是的，带着一丝凡人的气息，如今却已不再灵光。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[['sɒbɪŋ] .]
[Sobbing .]
[啜泣 .]
（抽泣）

[əʊ] [ækt] , [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] , [ænd; ənd] [def] , [ænd; ənd][blaɪnd] !
O Acte , to be dumb , and deaf , and blind !
哦 行动 , 到 是 哑的 , 和 聋 , 和 瞎的 !
哦，阿克特，你竟要哑口无言、耳聋眼瞎！

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[ɔː(r)][lɪv; laɪv] [ə'gen] [wɪð] [mɔː(r)] [træn'sendənt] [sens] ,
Or live again with more transcendent sense ,
或者 居住 再次 和 更多的 超凡脱俗 感觉 ,
或者带着更超凡脱俗的感悟重新生活，

['hɪərɪŋ] [ˌʌn'tʃekt] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːdɪd] [saɪt] .
Hearing unchecked , and unimpeded sight .
听力 未经核实 , 和 畅通 视线 .
听觉不受干扰，视觉不受阻碍。

[ɪf] [wiː; wi] [huː] [wɔːk] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
If we who walk now , then should wing the air ,
如果 我们 WHO 走 现在 , 然后 应该 翼 这 空气 ,
如果我们这些现在行走的人，那么就应该展翅高飞。

[huː] ['stæmə(r)] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skɑːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
Who stammer now , then should discard the voice ,
WHO 结巴 现在 , 然后 应该 丢弃 这 嗓音 ,
现在口吃的人，应该放弃这种声音。

[huː] [grəʊp] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɪð] ['ʌðə(r)] [saɪt] ,
Who grope now , then should see with other sight ,
WHO 摸索 现在 , 然后 应该 看 和 其他 视线 ,
现在摸索的人，应该用另一种眼光去看。

[ænd; ənd][send] [njuː] [aɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
And send new eyes about the universe .
和 发送 新的 眼睛 关于 这 宇宙 .
并派遣新的眼睛去观察宇宙。

[ˌpɑːˈpiːə]	.
POPPAEA	**.**
波佩亚	.

波佩亚。

[əʊ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ˈmædnəs]	!
O	**,**	**this**	**is**	**madness**	**!**
哦	,	这	是	疯狂	!

哦，这简直太疯狂了!

[ækt]	.
ACTE	**.**
行动	.

行动。

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Is	**it**	**?**
是	它	?

是吗?

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Is	**it**	**?**
是	它	?

是吗?

[wel]	—
Well	**—**
出色地	—

出色地-

[jet]	[hæv; həv]	[ai]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ˈrægɪd]	[ˈpiːp(ə)l]	[spiːk]	,
Yet	**have**	**I**	**heard**	**this**	**ragged**	**people**	**speak**	**,**
然而	有	我	听到	这	破烂不堪	人们	说话	,

但我却听见这些衣衫褴褛的人们说话了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[stɜːd]	[ˌem ˈiː]	[ˈstreɪndʒli]	:	[laɪf]	[ðeɪ]	[skɔːn]	,
And	**they**	**have**	**stirred**	**me**	**strangely**	**:**	**life**	**they**	**scorn**	**,**
和	他们	有	搅拌	我	奇怪的	:	生活	他们	轻蔑	,

他们以一种奇特的方式触动了我：他们蔑视生命，

[ænd; ənd]	[jɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɛθs]	[trəˈmendəs]	[ˈlɪbəti]	,
And	**yearn**	**for**	**death's**	**tremendous**	**liberty**	**,**
和	向往	为了	死亡人数	巨大的	自由	,

并渴望死亡带来的巨大自由，

[bʌt; bət]	[ai]	—	[ai]	[ˈkænɒt]	[spiːk]	;	[jet]	[ai]	[bɪˈliːv]
But	**I**	**—**	**I**	**cannot**	**speak**	**;**	**yet**	**I**	**believe**
但	我	—	我	不能	说话	;	然而	我	相信

但我——我无法说话；然而我相信

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[njuː]	[eə(r)]	[ˈbləʊɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
There	**is**	**a**	**new**	**air**	**blowing**	**on**	**the**	**world**	**,**
那里	是	一个	新的	空气	吹	在	这	世界	,

世界正迎来一股新风。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[njuː]	[ˈbʌdɪŋ]	[ˌʌndəˈniːθ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
And	**a**	**new**	**budding**	**underneath**	**the**	**earth**	**.**
和	一个	新的	萌芽	下	这	地球	.

地底下也孕育着新的生命。

[ˌpɑːˈpiːə]	.
POPPAEA	**.**
波佩亚	.

波佩亚。

[ɑː] , [ɑː] !
Ah , ah !
啊 , 啊 !

啊，啊！

[ðə; ði] [sʌn] !
the sun !
这 太阳 !

太阳！

[ðə; ði] [sʌn] !
The sun !
这 太阳 !

太阳！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡəʊɪθ] [daʊn] ,
It goeth down ,
它 戈特 向下 ,

它下降了，

[haʊ] [kəʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡrəuz] : [ðə; ði] [naɪt] [ˈkɒmz] [daʊn] [ɒn] [ˌem ˈiː] .
How cold it grows : the night comes down on me .
如何 寒冷的 它 生长 : 这 夜晚 来 向下 在 我 .

天气越来越冷：夜幕降临。

[aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [læmp] : [bʌt; bət] [həʊld] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðaɪn] .
I'll have no lamp : but hold my hand in thine .
患病的 有 不 灯 : 但 抓住 我的 手 在 你的 .

我没有灯，但请你握住我的手。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ˈsɪstə(r)] , [fəˈɡet] [ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpæsəθ] .
Sister , forget the world , it passeth .
姐姐 , 忘记 这 世界 , 它 经过 .

姐姐，忘掉这世间的一切吧，它终将过去。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[[ˈfɔːlɪŋ] [bæk] .]
[Falling back .]
[坠落 后退 .]

[撤退。]

[rəʊm] !
Rome !
罗马 !

罗马！

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ]
SCENE II
场景 二

第二幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] .
SCENE . — The same .
场景 . — 这 相同的 .

场景——同上。

['senəkə] , ['bɜːrəs] , [ækt] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
SENECA , BURRUS , ACTE , and PHYSICIAN
塞内卡 , 伯鲁斯 , 行动 , 和 医生

塞内卡、伯勒斯、ACTE 和医生

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
PHYSICIAN .
医生 .

医生。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ˌpɑː'piːə] .
The Emperor comes from gazing on Poppaea .
这 皇帝 来 从 凝视 在 波佩亚 .

皇帝的诞生源于凝视波佩娅。

[wɒt] [wəʊ] [meɪ] [ðæt] [ded] [feɪs] [nɒt] [wɜːk] [ɒn] [hɪm] ,
What woe may that dead face not work on him ,
什么 悲哀 可能 那 死的 脸 不是 工作 在 他 ,

但愿那张死气沉沉的脸对他不起作用。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [reɪn] [ɒv; əv] [dɑːk] [kə'læmitiz] !
After such rain of dark calamities !
后 这样的 雨 的 黑暗的 灾难 !

经历了如此多的黑暗灾难之后!

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[waɪ] [hæθ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] ?
Why hath he summoned me ?
为什么 有 他 被召唤 我 ?

他为何召见我?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
PHYSICIAN .
医生 .

医生。

[hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [waɪ] .
He knows not why .
他 知道 不是 为什么 .

他不知道为什么。

[ðə; ði][ɪn'fætjʊˌeɪt] ['ɔːdʒiːz] [ɪn][kæm'peɪniə] ,
The infatuate orgies in Campania ,
这 迷恋 狂欢 在 坎帕尼亚 ,

坎帕尼亚的狂欢派对

[dɪ'fiːt] , [rɪ'vəʊlt] , [hæv; həv] [rɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Defeat , revolt , have wrought upon his mind ,
击败 , 反叛 , 有 锻 之上 他的 头脑 ,

失败和叛乱在他心中留下了深深的烙印。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːl] — [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [wəʊ]
Till it begins to reel — behind each woe
直到 它 开始 到 卷轴 — 在后面 每个 悲哀

直到它开始摇摇欲坠——在每一场悲伤背后

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['æŋgəd] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ˌægrɪ'paɪnə] .
He sees the angered shade of Agrippina .
他 看到 这 愤怒 阴影 的 阿格里皮娜 .

他看到了阿格里皮娜愤怒的亡灵。

[['entə(r)]['nɪərəʊ] [wɪð] ['tæblɪts] , ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
[Enter NERO with tablets , murmuring to himself .
[进入 尼禄 和 片剂 , 淙淙 到 他自己 .

[尼禄拿着石板进来，喃喃自语。

[hiː; hi] ['kɒmz]
He comes
他 来

他来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [geiz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ri'taiə] [tuː; tə]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
to the COUNCILLORS , gazes at them , and retires to parapet .
到 这 议员们 , 凝视 在 他们 , 和 退休 到 栏杆 .

她看向议员们，凝视着他们，然后退到城垛上。

- ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] [ˌpɑː'piːə] [leɪ] - —
' Beautiful on her bed Poppaea lay ' —
- 美丽的 在 她 床 波佩亚 躺 - —

“波佩娅躺在床上，美丽动人”——

[ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['epɪtɑːf] .
I have begun to write her epitaph .
我 有 开始 到 写 她 墓志铭 .

我已经开始为她写墓志铭了。

[[hiː; hi] [ə'gen] [geiz] ['əʊvə(r)]['pærəpɪt; 'pærəpet] , ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
[He again gazes over parapet , murmuring to himself .
[他 再次 凝视 超过 栏杆 , 淙淙 到 他自己 .

他再次凝视着栏杆外，喃喃自语。

[ðen] ['tɜːnɪŋ]
Then turning
然后 转弯

然后转向

[ɑː] , [bləʊ] [suː'priːm; sjuː'priːm] !
Ah , blow supreme !
啊 , 吹 最高 !

啊，吹得太棒了！

[ɑː] , ['ʌltɪmət] ['ɪndʒəri] !
Ah , ultimate injury !
啊 , 最终的 受伤 !

啊，终极伤病！

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [raɪt] :
I can no longer write :
我 能 不 更长 写 :

我无法再写下去了：

[maɪ] [breɪn] [ɪz] ['bærən] .
my brain is barren .
我的 脑 是 荒芜 .

我的大脑一片空白。

[maɪ] [gɪft] , [maɪ] [gɪft] , [ðaʊ] [hæst] [left] [ˌem 'iː] .
My gift , my gift , thou hast left me .
我的 礼物 , 我的 礼物 , 你 哈斯特 左边 我 .

我的礼物，我的礼物，你却离开了我。

[let] [ˌem 'iː][daɪ] !
Let me die !
让 我 死 !

让我死吧！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ['perɪʃɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
what an artist perishes in me .
什么 一个 艺术家 死亡 在 我 .

艺术家在我身上消逝的东西。

[[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['pærəpɪt; 'pærəpet] , ['geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] , [ænd; ənd] [θrəʊz]
[He again returns to parapet , gazing and murmuring , and throws
[他 再次 返回 到 栏杆 , 凝视 和 淙淙 , 和 投掷

他再次回到栏杆上，凝视着，喃喃自语，然后扔了

[hɪz; ɪz] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] [hɪm] .
his tablets from him .
他的 片剂 从 他 .

他把药片给了他。

[ded] [ˌægrɪ'paɪnə] ['reɪdʒɪz] [ˌʌnə'piːzd] .
Dead Agrippina rages unappeased .
死的 阿格里皮娜 愤怒 未平息 .

死去的阿格里皮娜怒火未平，仍在咆哮。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊb] ,
At night I hear the trailing of a robe ,
在 夜晚 我 听到 这 尾随 的 一个 长袍 ,

夜里我听见长袍拖曳的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪn] ['wʊmən] ['pɔːzɪz] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] .
And the slain woman pauses at my door .
和 这 被杀 女士 停顿 在 我的 门 .

遇害的女子在我家门口停了下来。

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɒv; əv] [deθ] ;
she is mightier having drunk of death ;
她 是 更强大的 拥有 醉 的 死亡 ;

她饮尽死亡之水，变得更加强大；

[naʊ] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [heɪld] [ˌpɑː'piːə] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɑːmz] ;
Now hath she haled Poppaea from my arms ;
现在 有 她 被洗礼 波佩亚 从 我的 武器 ;

现在她已将波佩娅从我怀里夺走；

[lɑːst] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [kwentʃ] [ðə; ði] ['həʊli] ['faɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — —
Last doth she quench the holy fire within me — —
最后的 确实 她 淬火 这 圣 火 之内 我 — —

她最终熄灭了我心中的圣火——

['entə(r)] ['mesɪndʒə(r)]
Enter MESSENGER
进入 信使

输入 MESSENGER

['mesɪndʒə(r)] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

['siːzə(r)] , [ai] [brɪŋ] [dɑːk] [njuːz] :
Caesar , I bring dark news :
凯撒 , 我 带来 黑暗的 消息 :

凯撒，我带来噩耗：

[ˌbəuədi'siə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kwiːn] [ɪz]['rɪz(ə)n] ,
Boadicea the British Queen is risen ,
博阿迪西亚 这 英国 女王 是 升起 ,

英国女王布狄卡已复活。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] ['hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪl] ,
And like a fire is hissing through the isle ,
和 喜欢 一个 火 是 嘶嘶声 通过 这 小岛 ,

就像火焰在岛屿上嘶嘶作响，

[lʌn'dɪn.ɪ.əm][ænd; ənd][ˌkæmjʊ'lɒdənəm]
Londinium and Camulodunum
伦敦 和 卡穆洛杜努姆

伦敦和卡穆洛杜努姆

[ɪn] ['æʃɪz] [laɪ] ; [ðə; ði] [luːst] [bɑːr'beriənz]
In ashes lie ; the loosed barbarians
在 灰烬 说谎 ; 这 松开 野蛮人

化为灰烬；逃脱的野蛮人

[ɪn] ['mædnəs] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['rævɪʃ] , ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] .
In madness rage and ravish , murder and burn .
在 疯狂 愤怒 和 掠夺 , 谋杀 和 烧伤 .

疯狂地暴怒、蹂躏、谋杀、焚烧。

['bɜːrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['siːzə(r)] , [dɪ'spætʃ] .
Caesar , despatch .
凯撒 , 调度 .

凯撒，派遣。

[[brɪŋz] ['nɪərəʊ]['peɪpə(r)] .
[Brings NERO paper .
[带来 尼禄 纸 .

[带来 NERO 论文。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [diːd]
Ah , this is still the deed
啊 , 这 是 仍然 这 契据

啊，这仍然是那份契约。

[ɒv; əv][ˌægrɪ'paɪnə] .
Of Agrippina .
的 阿格里皮娜 .

阿格里皮娜的。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[dɪd] [jiː; ji] [nɒt] [hɪə(r)]
Did ye not hear
做过 是的 不是 听到

你们没听见吗?

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊb] ?
The rustle of a robe ?
这 沙沙 的 一个 长袍 ?

长袍的沙沙声?

[['stɑrtɪŋ] [ʌp] .
[Starting up .
[开始 向上 .

启动。

[ɑː] ! [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] !
Ah ! thou art come !
啊 ! 你 艺术 来 !

啊！你来了！

[ai] — [ai] [nəʊ] ['ɔːdə(r)] [geɪv] !
I — I no order gave !
我 — 我 不 命令 给予 !

我——我没有下达任何命令！

[ðen] [dɪd] [ðə; ði] [braɪn]
Then did the brine
然后 做过 这 盐水

然后是盐水。

[drɒp] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [heə(r)] : [bʌt; bət] [naʊ] [blʌd] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ðiː] ;
Drop from thy hair : but now blood falls from thee ;
降低 从 你的 头发 : 但 现在 血 瀑布 从 你 ;

曾经从你发间滴落，如今却鲜血从你身上流淌；

[ðeə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [ðiː] , [wʌns] [dɪd] [ai] [sliːp] [saʊnd] .
There , where they struck thee , once did I sleep sound .
那里 , 在哪里 他们 击 你 , 一次 做过 我 睡觉 声音 .

就在那里，在他们袭击你的地方，我曾睡得很安稳。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðiː] ?
What shall I do to appease thee ?
什么 将 我 做 到 安抚 你 ?

我该怎么做才能让你满意?

[let] [ˌem 'iː] [daɪ]
Let me die
让 我 死

让我死去

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [ðæt] ['wʌndə(r)] [ɒn] [ðaɪ] [feɪs] ,
Rather than see that wonder on thy face ,
相当 比 看 那 想知道 在 你的 脸 ,

与其看到你脸上露出惊奇的表情，

[ænd; ənd] [steə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [sə'praɪz] .
And stare on me of terrible surprise .
和 盯 在 我 的 糟糕的 惊喜 .

他一脸惊讶地盯着我。

[ðaʊ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !
Thou com'st upon me !
你 com'st 之上 我 !

你降临于我！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [eɪlz] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ?
what ails your mind ?
什么 疾病 你的 头脑 ?

你有什么心事?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɒn] !
She is gone !
她 是 已消失 !

她走了!

[ðə; ði] [red] [drɒps] [ðəʊz] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] !
The red drops those that fell from her !
这 红色的 滴 那些 那 跌倒 从 她 !

红色的液体是从她身上掉下来的!

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] !
I am with thee !
我 是 和 你 !

我与你同在!

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðaʊ] !
Thou !
你 !

你!

[ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
And who art thou ?
和 WHO 艺术 你 ?

你是谁?

['entə(r)] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z]
Enter in great haste an OFFICER , followed by OTHERS
进入 在 伟大的 匆忙 一个 官 , 随后 经过 其他的

一名军官匆匆进入，随后其他人也陆续进来。

['ɒfɪsə(r)] .
OFFICER .
官 .

官。

['siːzə(r)] , [rəʊm] [bɜːnz] !
Caesar , Rome burns !
凯撒 , 罗马 烧伤 !

凯撒，罗马在燃烧！

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)]
We cannot fight the fire
我们 不能 斗争 这 火

我们无法扑灭这场火灾

[wɪtʃ] ['bleɪzɪz][ænd; ənd] [kən'sjuːmz] .
Which blazes and consumes .
哪个 火焰 和 消耗 .

它能熊熊燃烧，吞噬一切。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz]
How it arose
如何 它 出现

它是如何产生的

[nʌn] [nəʊz] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [tel] .
None knows and none can tell .
没有任何 知道 和 没有任何 能 告诉 .

无人知晓，也无人能够告知。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbərə] : ['weðə(r)] [lɪt]
It sprung in the Suburra : whether lit
它 弹簧 在 这 苏布拉 : 无论 点燃

它诞生于苏布拉：无论是否点亮

[baɪ]['æksɪdənt] , [drɒpt] [tɔːtʃ] , [ɔː(r)] ['sməʊldərɪŋ] [brænd] — —
By accident , dropped torch , or smouldering brand — —
经过 事故 , 掉落 火炬 , 或者 闷烧 品牌 — —

意外掉落的火炬，或阴燃的火炬——

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ɔː(r)][baɪ] [dɪ'zaɪn] — —
Or by design — —
或者 经过 设计 — —

或者说，这是有意为之——

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

['siːzə(r)] , [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
Caesar , the Christians ,
凯撒 ， 这 基督徒 ，

凯撒、基督徒、

[huː] [heɪt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] :
Who hate the human race , have done this thing :
WHO 恨 这 人类 种族 ， 有 完毕 这 事物 ：

那些憎恨人类的人，做了这样一件事：

[ðeɪ] [ləʊð] [ðaɪ] [ruːl] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'bɒlɪʃ] [ðiː] ,
They loathe thy rule and would abolish thee ,
他们 厌恶 你的 规则 和 会 取消 你 ，

他们憎恨你的统治，想要废黜你。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiː] , [rəʊm] .
And with thee , Rome .
和 和 你 ， 罗马 .

还有你，罗马。

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɒfəsi]
They have a prophecy
他们 有 一个 预言

他们有一个预言

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['endɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['faɪə(r)]
That now the world is ending , and in fire
那 现在 这 世界 是 结束 ， 和 在 火

世界末日即将到来，一切都将在烈火中终结。

[ðə; ði] [gləʊb] [ʃæl; ʃəl] ['ʃrɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['empaɪə(r)] [fɔːl]
The globe shall shrivel , and this empire fall
这 地球 将 萎缩 ， 和 这 帝国 落下

全球将萎缩，这个帝国也将覆灭。

[ɪn] ['sɪndəz] .
In cinders .
在 煤渣 .

在煤渣中。

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [blʌd] .
And the moon be turned to blood .
和 这 月亮 是 转向 到 血 .

月亮将变成血红色。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [blʌd] !
The moon be turned to blood !
这 月亮 是 转向 到 血 !

月亮将变成血红色！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [faɪn] !
But that is fine !
但 那 是 美好的 !

但这没关系!

[ðiːz] ['krɪstʃənz] [hæv; həv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðen] !
These Christians have imaginations then !
这些 基督徒 有 想象力 然后 !

这些基督徒的想象力真丰富!

[ðə; ði] [muːn] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['juːnɪvɜːs] !
The moon in blood , and burning universe !
这 月亮 在 血 , 和 燃烧 宇宙 !

血月，燃烧的宇宙!

[waɪ] , [ai][maɪ'self] [mait] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðæt] [siːn] !
Why , I myself might have conceived that scene !
为什么 , 我 我 可能 有 构思 那 场景 !

说不定那场景就是我构思出来的呢!

['entə(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
Enter OTHERS from the opposite side
进入 其他的 从 这 对面的 边

其他人从对面进入

['ɒfɪsə(r)] .
OFFICER .
官 .

官。

['siːzə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ?
Caesar , what shall be done ?
凯撒 , 什么 将 是 完毕 ?

凯撒，该怎么办?

[stɪl] [spredz] [ðə; ði]['faɪə(r)] !
Still spreads the fire !
仍然 传播 这 火 !

火势依然蔓延!

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn] ['æʃɪz] [laɪz] [ɔːl'redi] ,
A quarter of Rome in ashes lies already ,
一个 四分之一 的 罗马 在 灰烬 谎言 已经 ,

罗马城四分之一已化为灰烬。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['blækənd] [kɔːps] : [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['mʌðəz] ,
And like a blackened corpse : and screaming mothers ,
和 喜欢 一个 变黑 尸体 : 和 尖叫 母亲们 ,

就像一具烧焦的尸体：还有尖叫的母亲们，

['hʌgɪŋ] [ðeə(r)] ['beib] , [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [fleɪmz] ,
Hugging their babes , dash through the fearful flames ,
拥抱 他们的 宝贝们 , 短跑 通过 这 可怕 火焰 ,

抱着孩子，冲进可怕的火焰中，

[ænd; ənd][əʊld] [men] ['tɒtə(r)] ['gɑːspɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bleɪz]
And old men totter gasping through the blaze
和 老的 男人 蹒跚 喘息 通过 这 火焰

老人们在烈火中踉跄喘息。

[ɔː(r)] [fɔːl] [skɔːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Or fall scorched to the ground .
或者 落下 烧焦的 到 这 地面 .

或者被烧焦地摔在地上。

['staɪf(ə)ld] [wɪð] [sməʊk]
Stifled with smoke
窒息 和 抽烟

烟雾弥漫

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [riːl] .
The population from their houses reel .
这 人口 从 他们的 房屋 卷轴 .

居民们惊恐地从家中逃了出来。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , ['prɔfisai] [wəʊ]
Meantime the Christians , prophesying woe
与此同时 这 基督徒 , 预言 悲哀

与此同时，基督徒们预言着灾祸。

[ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [duːm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːld] ,
And final doom upon a wicked world ,
和 最终的 厄运 之上 一个 邪恶 世界 ,

最终，邪恶的世界将迎来毁灭性的结局。

['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [rʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk]
Hither and thither run , and with their dark
这里 和 那里 跑步 , 和 和 他们的 黑暗的

他们来回奔跑，带着他们的黑暗

[fɔː'bəudiŋ] ['mædn] [ɔːl][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] .
Forebodings madden all the minds of men .
不祥的预感 麦登 全部 这 思想 的 男人 .

不祥的预感令所有人心神不宁。

[tuː; tə] [ðiː] [ðeɪ] [pɔɪnt] !
To thee they point !
到 你 他们 观点 !

他们指着你！

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
To thee , the source of fire ,
到 你 , 这 来源 的 火 ,

致火之源泉，

[huː] [hæz; həz] [drɔːn] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] [sə'lestiəl] [fleɪm] .
Who has drawn down on them celestial flame .
WHO 有 绘制 向下 在 他们 天体 火焰 .

谁将天火降临于他们?

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
Magnificent !
壮丽 !

壮丽！

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['faɪə(r)] !
The aim of heavenly fire !
这 目的 的 天上 火 !

天火的目的！

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] ['krʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪz]
They say the world shall crumble , and the skies
他们 说 这 世界 将 崩溃 , 和 这 天空

他们说世界将会崩塌，天空也将崩塌。

[fɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
Fall , and their God come in the clouds of heaven
落下 , 和 他们的 上帝 来 在 这 云 的 天堂

堕落之后，他们的神驾着天上的云彩降临。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɜːθ] !
To judge the earth !
到 法官 这 地球 !

审判大地!

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [breθ]
But we are wasting breath
但 我们 是 浪费 气息

但我们是在浪费口舌

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] : [wɒt] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] ?
Over the Christians : what now shall be done ?
超过 这 基督徒 : 什么 现在 将 是 完毕 ?

对于基督徒，现在该怎么办?

[tuː; tə] [ðiː] , ['siːzə(r)] , [tuː; tə] [ðiː] , [wiː; wi] [kʌm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ]
To thee , Caesar , to thee , we come : for thou
到 你 , 凯撒 , 到 你 , 我们 来 : 为了 你

凯撒，我们来到你面前，来到你面前：因为你

[ə'ləʊn] [meɪst] [wɪð] [ðɪs] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [kəʊp] .
Alone mayst with this conflagration cope .
独自的 五月 和 这 大火 应付 .

或许只有他才能应对这场浩劫。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[dɪd] [jiː; ji] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ðen] ?
Did ye not hear a wailing then ?
做过 是的 不是 听到 一个 哀嚎 然后 ?

当时你们没有听到哀号声吗?

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] ?
The wailing of a woman in her grave ?
这 哀嚎 的 一个 女士 在 她 严重 ?

那是女人在坟墓里的哀嚎吗?

[ə'gen] !
Again !
再次 !

再次!

[ə; eɪ]	['weɪlɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	!
A	**wailing**	**,**	**and**	**I**	**know**	**the**	**voice**	**!**
一个	哀嚎	,	和	我	知道	这	嗓音	!

一声哀嚎，我认得这个声音！

['entə(r)]	['ʌðə(r)z]	['heɪstɪli]
Enter	**OTHERS**	**hastily**
进入	其他的	草草

其他人匆忙进入

['mesɪndʒə(r)]	.
MESSENGER	**.**
信使	.

信使。

['si:zə(r)]	,	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[hæz; həz]	[ri:tʃt]	[ðə; ði]	['pælətaɪn]	!
Caesar	**,**	**the**	**fire**	**has**	**reached**	**the**	**Palatine**	**!**
凯撒	,	这	火	有	达到	这	帕拉丁	!

凯撒，火势已经蔓延到帕拉蒂尼山了！

[rəʊm]	[wɪl]	[bi:; bi]	['æʃɪz]	[su:n]	.
Rome	**will**	**be**	**ashes**	**soon**	**.**
罗马	将要	是	灰烬	很快	.

罗马不久将化为灰烬。

[ə'nʌðə(r)]	.
ANOTHER	**.**
其他	.

其他。

[wi:; wi]	[hæv; həv]	[fɔ:t]	['faɪə(r)]
We	**have**	**fought**	**fire**
我们	有	战斗	火

我们曾与火灾搏斗

[wɪð]	['wɔ:tə(r)]	:	[mætʃt]	[ðə; ði]	['elɪmənts]	[ɪn]	[veɪn]	,
With	**water**	**:**	**matched**	**the**	**elements**	**in**	**vain**	**,**
和	水	:	匹配	这	元素	在	徒劳	,

与水：徒劳地匹配了各种元素，

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	['traɪʌmfs]	:	['si:zə(r)]	,	[wɒt]	[eɪd]	[frɒm; frəm]	[ði:]	?
For	**the**	**fire**	**triumphs**	**:**	**Caesar**	**,**	**what**	**aid**	**from**	**thee**	**?**
为了	这	火	胜利	:	凯撒	,	什么	援助	从	你	?

火势终将胜利：凯撒啊，你又能给予我什么帮助呢？

['entə(r)]	[ə'nʌðə(r)]
Enter	**ANOTHER**
进入	其他

输入另一个

['mesɪndʒə(r)]	.
MESSENGER	**.**
信使	.

信使。

['si:zə(r)]	,	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	['dʒu:pɪtə(r)]	[ɪz]	[ə'fleɪm]	.
Caesar	**,**	**the**	**temple**	**of**	**Jupiter**	**is**	**aflame**	**.**
凯撒	,	这	寺庙	的	木星	是	燃烧	.

凯撒，朱庇特神庙着火了。

[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	['vestə]	[nekst]	[wɪl]	[kræʃ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[ɜ:θ]	.
The	**shrine**	**of**	**Vesta**	**next**	**will**	**crash**	**to**	**the**	**earth**	**.**
这	神社	的	灶神星	下一个	将要	碰撞	到	这	地球	.

接下来，维斯塔神庙将坠落地球。

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

['əʊpən][ðə; ði] [sluːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpəs] ['mɑːrʃəs] .
Open the sluices of the Campus Martius .
打开 这 水闸 的 这 校园 马尔蒂乌斯 .

打开战神广场的水闸。

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

['ɪʃuː] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] ['iːdɪkt] : [gɪv] [kə'mɑːnd] .
Issue some sudden edict : give command .
问题 一些 突然 法令 : 给 命令 .

突然颁布法令：下达命令。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nəʊ]['iːdɪkt] [wɪl] [ai] ['ɪʃuː] , [ɔː(r)] [kə'mɑːnd] .
No edict will I issue , or command .
不 法令 将要 我 问题 , 或者 命令 .

我不会颁布任何法令，也不会下达任何命令。

[let] [ðə; ði]['faɪə(r)][reɪdʒ] .
Let the fire rage .
让 这 火 愤怒 .

让火焰熊熊燃烧吧。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[əʊ] ['siːzə(r)] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[let] [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒ] !
Let it rage !
让 它 愤怒 !

让它肆虐吧！

[ə'nʌðə(r)] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

['siːzə(r)] , - [tɪz] [sed] [ðɪs] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [lɪt] [baɪ] [ðiː] .
Caesar , ' tis said this fire was lit by thee .
凯撒 , - 的 说 这 火 曾是 点燃 经过 你 .

凯撒，据说这火是你点燃的。

[ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [bɜːn] [əʊld] [rəʊm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ,
That thou wouldst burn old Rome to build a new ,
那 你 会 烧伤 老的 罗马 到 建造 一个 新的 ，

你竟要焚毁旧罗马，建立新罗马?

[ə; eɪ] [rəʊm] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] :
A Rome more glorious issuing from the flames :
一个 罗马 更多的 辉煌 发行 从 这 火焰 ：

浴火重生的罗马更加辉煌：

[ðɪs] [teɪl] [hæθ] ['mædən] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmən] [fəʊk]
This tale hath maddened all the common folk
这 故事 有 疯狂的 全部 这 常见的 民间

这个故事让所有平民百姓都疯了。

[huː] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sməʊldərɪŋ] [hoʊmz] , [kɜːs] [ðiː] [ə'laʊd] .
Who , from their smouldering homes , curse thee aloud .
WHO ， 从 他们的 闷烧 房屋 ， 诅咒 你 大声 .

他们从冒着烟的家中大声诅咒你。

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðɪs] ['faɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [maɪnd] ,
This fire is not the act of mortal mind ,
这 火 是 不是 这 行为 的 凡人 头脑 ，

这场火灾并非凡人所为，

[bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪt]
But is the huge conception of a spirit
但 是 这 巨大的 概念 的 一个 精神

但这是精神的巨大概念吗?

['driːmɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] [ə; eɪ] ['maɪti] [θɔːt] .
Dreaming beyond the tomb a mighty thought .
做梦 超过 这 墓 一个 强大的 想法 .

超越坟墓的梦想，一个伟大的想法。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪk'spres] [hɜː'self] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] :
She would express herself in burning fire :
她 会 表达 她自己 在 燃烧 火 ：

她会用熊熊烈火来表达自己：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ;
This is the awful vengeance of the dead ;
这 是 这 可怕 复仇 的 这 死的 ；

这是死者可怕的复仇；

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [diːd] .
This is my mother Agrippina's deed .
这 是 我的 母亲 - 契据 .

这是我母亲阿格里皮娜的功绩。

[ai] [wɪl] [nɒt] [bɔːk] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .
I will not baulk the fury of her spirit .
我 将要 不是 阻挡 这 愤怒 的 她 精神 .

我不会阻挡她心中的怒火。

[nəʊ] ! [let] [hɜː(r); hə(r)] [glʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
No ! Let her glut her anger on the city ,
不 ! 让 她 谷 她 愤怒 在 这 城市 ，

不！就让她把怒火发泄在这座城市上吧！

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [rəʊm] [ɪn] ['æʃɪz] [kæn; kən] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
For only Rome in ashes can appease her ,
为了 仅有的 罗马 在 灰烬 能 安抚 她 ,

只有化为灰烬的罗马才能平息她的怒火。

[let] [ðə; ði]['faɪə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd] [pɜːdʒ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] !
Let the fire rage and purge me of her blood !
让 这 火 愤怒 和 清除 我 的 她 血 !

让烈火焚烧，洗净我身上的血污！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] ['ʌpwəd] .
[The flame flashes upward .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰向上闪过。

[reɪdʒ] !
Rage !
愤怒 !

愤怒！

[reɪdʒ] [ɒn] !
Rage on !
愤怒 在 !

怒吼吧！

[siː] , [siː] !
See , see !
看 , 看 !

看，看！

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮！

[laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [mæg'nɪfɪsntli] ['bɜːnɪŋ] !
Like a rose magnificently burning !
喜欢 一个 玫瑰 壮丽 燃烧 !

宛如一朵绚烂燃烧的玫瑰！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[reɪdʒ] [ɒn] !
Rage on !
愤怒 在 !

怒吼吧！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] ['poʊəts] [juːz] ,
Thou art that which poets use ,
你 艺术 那 哪个 诗人 使用 ,

你就是诗人笔下的人物，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [kən'sjuːmz] [ðem; ðəm] .
Or which consumes them .
或者 哪个 消耗 他们 .

或者说，是它们被消耗掉了。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ˌem 'iː] !
Thou art in me !
你 艺术 在 我 !

你在我里面！

[ðaʊ] ['dredf(ə)l] [wuːm] [ɒv; əv] ['maɪti] ['spɪrɪt] ,
Thou dreadful womb of mighty spirits ,
你 可怕 子宫 的 强大的 烈酒 ,

你这孕育强大灵魂的可怕子宫，

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['seplkə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
And crimson sepulchre of them !
和 赤红 坟墓 的 他们 !

以及他们猩红的坟墓！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !

火焰！

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !

火焰！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ænd; ənd] [iːts] !
How it eats and eats !
如何 它 吃 和 吃 !

它吃啊吃啊吃！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋks] !
How it drinks !
如何 它 饮料 !

它喝起来真棒！

[wɒt] ['hʌŋgə(r)][ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ?
What hunger is like unto the hunger of fire ?
什么 饥饿 是 喜欢 到 这 饥饿 的 火 ?

有什么饥饿能比得上火的饥饿?

[wɒt] [θɜːst] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] ?
What thirst is like unto the thirst of flame ?
什么 口渴 是 喜欢 到 这 口渴 的 火焰 ?

有什么渴能比得上火焰的渴?

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[əʊ]['fjʊəri][suː'pɜːb] !
O fury superb !
哦 愤怒 高超 !

哦，真是太棒了！

[əʊ][ɪn'kjʊərəbl] [lʌst] [ɒv; əv]['ruːɪn] !
O incurable lust of ruin !
哦 不治之症 欲望 的 废墟 !

啊，无法抑制的毁灭欲望！

[əʊ] ['pæntɪŋ] [pɜː'dɪʃn] !
O panting perdition !
哦 喘息 毁灭 !

哦，令人窒息的毁灭！

[əʊ] ['splendɪd] [ˌdevə'steɪʃn] !
O splendid devastation !
哦 灿烂 毁灭 !

啊，多么壮观的毁灭！

[ai] , [ai] , [tuː] , [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] !
I , I , too , have felt it !
我 , 我 , 也 , 有 毛毡 它 !

我，我也感同身受！

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] — [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] !
To destroy — to destroy !
到 破坏 — 到 破坏 !

摧毁——摧毁！

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ['æʃɪz] , ['æʃɪz] .
To leave behind me ashes , ashes .
到 离开 在后面 我 灰烬 , 灰烬 .

留下的只有灰烬，灰烬。

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[reɪdʒ] !
Rage !
愤怒 !

愤怒！

[reɪdʒ] [ɒn] !
Rage on !
愤怒 在 !

怒吼吧！

[ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ['pæʃ(ə)n] , [ɑːt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ?
Or art thou passion , art thou desire ?
或者 艺术 你 热情 , 艺术 你 欲望 ?

你是激情，你是欲望吗？

[ɑː] ! ['terəb(ə)l] [kɪs] !
Ah ! terrible kiss !
啊 ! 糟糕的 吻 !

啊！糟糕的吻！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[naʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
Now hear it , hear it !
现在 听到 它 , 听到 它 !

听好了，听好了！

[ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz] [frɒm; frəm] ['maɪti] ['sɜːpənts] ,
A hiss as from mighty serpents ,
一个 嘶 作为 从 强大的 蛇 ,

如同巨蛇发出的嘶嘶声，

[ðə; ði] [draɪ] , ['lɪkɪŋ] , ['wɪkɪd] [tʌŋz] !
The dry , licking , wicked tongues !
这 干燥 , 舔舐 , 邪恶 舌头 !

干涩、舔舐、邪恶的舌头！

[wʊdst] [ðaʊ] [stɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [deθ] ?
Wouldst thou sting the earth to death ?
会 你 蜇 这 地球 到 死亡 ?
你难道要用毒刺将大地杀死吗?

[wɒt] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] !
What a career !
什么 一个 职业 !
多么精彩的职业生涯!

[tuː; tə][klɑːsp][ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ænd; ənd] [kɪl] !
To clasp and devour and kill !
到 搭扣 和 吞食 和 杀 !
抓住、吞噬、杀戮!

[tuː; tə] [dɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['frenzid] ['dɑːnsə(r)]
To dance over the world as a frenzied dancer
到 舞蹈 超过 这 世界 作为 一个 丧心病狂 舞蹈家
像一个狂热的舞者一样，在世界上翩翩起舞

[wɪð] [hwɜːrl] [skɜːrts][ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [fleɪm] !
With whirling skirts of world - wide flame !
和 旋转 裙子 的 世界 - 宽的 火焰 !
裙摆如火焰般旋转，席卷全球!

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .
火焰闪现。

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !
火焰!

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !
火焰!

[ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ['mædnəs] ['vɪzəb(ə)l] ,
Or art thou madness visible ,
或者 艺术 你 疯狂 可见的 ,
或者，你是可见的疯狂吗?

[ɪn'sænəti] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['hevənz] .
Insanity seizing the rolling heavens .
疯狂 抓住 这 滚动 天 .
疯狂攫取了翻滚的苍穹。

[[hiː; hi] [pɔɪnts] [ʌp] .
[He points up .
[他 积分 向上 .
他指着上方。

[ðaʊ] , [ðaʊ] , [dɪdst] [kri'eɪt] [ðə; ði] [wɜːld]
Thou , Thou , didst create the world
你 , 你 , 迪斯特 创造 这 世界
你，你，创造了世界

[ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [ɪ'njuːmərəbli] ['smaɪlɪŋ] .
In the stars innumerably smiling .
在 这 明星 数不胜数 微笑 .
在繁星中，无数的微笑。

[ðaʊ] [ɑːt] [laɪf] , [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt] [ai] !
Thou art life , thou art God , thou art I !
你 艺术 生活 , 你 艺术 上帝 , 你 艺术 我 !

你就是生命，你就是上帝，你就是我！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [diːd] .
This is thy deed .
这 是 你的 契据 .

这是你的所作所为。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
can you not see her
能 你 不是 看 她

你看不见她吗?

['stiːlɪŋ] [wɪð] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] ?
Stealing with lighted torch ?
偷窃 和 照明 火炬 ?

用点燃的火把行窃?

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [nəʊ] [saʊnd] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪts] [tred] .
She makes no sound , she hath a spirit's tread .
她 制作 不 声音 , 她 有 一个 精神的 踏 .

她悄无声息，脚步轻盈如精灵。

[hæst] [ðaʊ] ['seɪtɪd] [ðaɪ] ['vendʒəns] [jet] ?
Hast thou sated thy vengeance yet ?
哈斯特 你 满足 你的 复仇 然而 ?

你的复仇之心是否已经满足?

[ɑːt] [ðaʊ] [ə'piːzd] ?
Art thou appeased ?
艺术 你 安抚 ?

你满意了吗?

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] ,
Be satisfied with nothing but the world ,
是 使满意 和 没有什么 但 这 世界 ,

除了这个世界，别无所求。

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'ləʊn][ɪz]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
The world alone is fuel for thee .
这 世界 独自的 是 燃料 为了 你 .

整个世界本身就是你的燃料。

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[ænd; ənd][ai] !
And I !
和 我 !

还有我！

[siː] [wɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiː] ,
See what a fire I have given thee ,
看 什么 一个 火 我 有 给定 你 ,

看看我赐予你的是何等的烈火！

[rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [kaʊtʃ] !
Rome for a funeral couch !
罗马 为了 一个 葬礼 长椅 !

罗马，葬礼用的躺椅！

[hæd; həd] [ə'kɪliːz] [ə; eɪ]['paɪə(r)][laɪk][tuː; tə] [ðɪs]
Had Achilles a pyre like to this
有 阿喀琉斯 一个 火葬堆 喜欢 到 这

阿喀琉斯的火葬堆也像这样吗？

[ɔː(r)][hæd; həd] [pə'trɒkləs] ?
Or had Patroclus ?
或者 有 帕特罗克罗斯 ?

或者帕特罗克罗斯？

[hæd; həd] [ðeɪ] ['mɔːnəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] ,
Had they mourners such as I give to thee ,
有 他们 哀悼者 这样的 作为 我 给 到 你 ,

如果他们有像我一样的哀悼者，

[bɪ'riːvd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['beib] ?
Bereaved mothers and babes ?
丧亲者 母亲们 和 宝贝们 ?

失去孩子的母亲和婴儿？

[naʊ] [let][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [siːs] [frɒm; frəm][ðaɪ] [tuːm] ,
Now let the wailing cease from thy tomb ,
现在 让 这 哀嚎 停止 从 你的 墓 ,

现在，让你的坟墓里不再有哀号声了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] [weɪl] !
Here is a mightier wail !
这里 是 一个 更强大的 哀号 !

这里有一声更响亮的哀嚎！

[naʊ] [let] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['trʌmpɪt] [biː; bi] [dʌm] !
Now let the haunting trumpet be dumb !
现在 让 这 令人难忘 喇叭 是 哑的 !

现在，让那令人毛骨悚然的号角安静下来吧！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

['nɪərəʊ] !
Nero !
尼禄 !

尼禄！

['nɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !

火焰！

[reɪdʒ] !
Rage !
愤怒 !

愤怒！

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 !

火焰！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] [mɔː(r)] ['fɜːvəntli] .
[The flame flashes up more fervently .
[这 火焰 闪光灯 向上 更多的 热切地 .

火焰更加猛烈地燃烧起来。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌeɪ 'em][ai] [friː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [blʌd] ,
For now am I free of thy blood ,
为了 现在 是 我 自由的 的 你的 血 ,

现在我已摆脱了你的鲜血，

[ai][hæv; həv] [ə'piːzd] [ænd; ənd] [ə'təun] ,
I have appeased and atoned ,
我 有 安抚 和 赎罪 ,

我已经安抚并赎罪了。

[hæv; həv] [ə'təun] [wɪð] [kraɪz] , [wɪð] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] .
Have atoned with cries , with crashings , and with flaming .
有 赎罪 和 哭泣 , 和 崩溃 , 和 和 炽盛 .

用哭喊、撞击和火焰赎罪。

[ðaɪ] [blʌd] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ɒn][maɪ] [hed] ;
Thy blood is no more on my head ;
你的 血 是 不 更多的 在 我的 头 ;

你的血不再归我所有；

[ai][ˌeɪ 'em][pɜːrdʒd] , [ai][ˌeɪ 'em] [klenzd] ;
I am purged , I am cleansed ;
我 是 已清除 , 我 是 已清洗 ;

我已净化，我已洗净；

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiː] ['fleɪmɪŋ] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðaɪ] [deθ] !
I have given thee flaming Rome for the bed of thy death !
我 有 给定 你 炽盛 罗马 为了 这 床 的 你的 死亡 !

我已将燃烧的罗马城赐予你死亡的床榻!

[əʊ][ˌægrɪ'paɪnə] !
O Agrippina !
哦 阿格里皮娜 !

哦，阿格里皮娜!

[[hiː; hi] [fɔːls] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] — [ækt] [rʌnz] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
[He falls in a swoon — ACTE runs towards him .
[他 瀑布 在 一个 昏厥 — 行动 跑步 向 他 .

他昏倒了——ACTE 朝他跑去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神